叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 让·雅克·卢梭的自白——(the Confessions Of Jean Jacques Rousseau —) 000001

2. 让·雅克·卢梭的自白——(the Confessions Of Jean Jacques Rousseau —) 000002

3. 让·雅克·卢梭的自白——(the Confessions Of Jean Jacques Rousseau —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

让·雅克·卢梭的自白——(The Confessions of Jean Jacques Rousseau ——)

第1/3页

[prə'dju:st] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [dʒi:n] [ʒɑ:k,dʒeks] ['ru:səu]
THE CONFESSIONS OF JEAN JACQUES ROUSSEAU
这 忏悔 的 牛仔裤 雅克 卢梭

让·雅克·卢梭的自白

([ɪn] - [bʊks])
(In 12 books)
(在 - 图书)

（共12本书）

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:ldəs] [sə'saɪəti]
Privately Printed for the Members of the Aldus Society
私下 打印 为了 这 成员 的 这 阿尔杜斯 社会

专供奥尔杜斯协会会员私下印刷

['lʌndən] , -
London , 1903
伦敦 , -

伦敦，1903年

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[let] ['eni] [wʌn] [dʒʌdʒ] [maɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [gri:f] [æt; ət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] .
Let any one judge my surprise and grief at not finding her on my arrival .
让 任何 一 法官 我的 惊喜 和 悲伤 在 不是 寻找 她 在 我的 到达 .

任何人都可以评判我到达时没找到她时的惊讶和悲伤。

[ai] [naʊ] [felt] [rɪ'gret] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [em] . [ˌel'i:] ['meɪtər] ,
I now felt regret at having abandoned M . le Maitre ,
我 现在 毛毡 后悔 在 拥有 弃 M . 勒 领班 ,

我现在后悔抛弃了勒梅特先生。

[ænd; ənd] [maɪ] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn'kri:st] [wen] [ai] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm] .
and my uneasiness increased when I learned the misfortunes that had befallen him .
和 我的 不安 增加 什么时候 我 学习 这 不幸 那 有 发生 他 .

得知他遭遇的不幸后，我的不安情绪更加强烈了。

[hɪz; ɪz] [bɒks] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] , [kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] , [ðæt] ['preʃəs] [bɒks] ,
His box of music , containing all his fortune , that precious box ,
他的 盒子 的 音乐 , 包含 全部 他的 财富 , 那 宝贵的 盒子 ,

他的音乐盒，里面装着他所有的财富，那个珍贵的盒子，

[prɪ'zɜːvd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd] [fə'tiːg] ,
preserved with so much care and fatigue ,
保存完好 和 所以 很多 关心 和 疲劳 ,

经过如此精心和疲惫的保存，

[hæd; həd] [biːn] [siːzd] [ɒn][æt; ət] ['liːɒŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kaʊnt] - ,
had been seized on at Lyons by means of Count Dortan ,
有 到过 查获 在 在 莱昂斯 经过 方法 的 数数 - ,

已被多尔坦伯爵在里昂扣押。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [əb'skɒnd]
who had received information from the Chapter of our having absconded
WHO 有 已收到 信息 从 这 章 的 我们的 拥有 潜逃
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

他从分会那里得到消息，说我们带着它逃跑了。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ˌel'iː]['meɪtər] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði]['leɪbə(r)]
In vain did Le Maitre reclaim his property , his means of existence , the labor
在 徒劳 做过 乐 领班 回收 他的 财产 , 他的 方法 的 存在 , 这 劳动
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
of his life ;
的 他的 生活 ;

勒梅特尔徒劳地夺回了他的财产、他的生计来源、他毕生的劳动成果；

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,
his right to the music in question was at least subject to litigation ,
他的 正确的 到 这 音乐 在 问题 曾是 在 至少 主题 到 诉讼 ,

他对相关音乐的权利至少可以通过诉讼来解决。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [hɪm] ,
but even that liberty was not allowed him ,
但 甚至 那 自由 曾是 不是 允许 他 ,

但就连这种自由他也没能得到。

[ðə; ði][ə'feə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] .
the affair being instantly decided on the principal of superior strength .
这 事务 存在 即刻 决定 在 这 主要的 的 优越的 力量 .

此事立即根据实力优势原则予以决定。

[ðʌs] [pɔː(r); pʊə(r)][ˌel'iː]['meɪtər] [lɒst] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənts] , [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Thus poor Le Maitre lost the fruit of his talents , the labor of his
因此 贫穷的 乐 领班 丢失的 这 水果 的 他的 天赋 , 这 劳动 的 他的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

可怜的勒梅特就这样失去了他才华的果实，失去了他年轻时的劳动成果。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'pendəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] .
and principal dependence for the support of old age .
和 主要的 依赖性 为了 这 支持 的 老的 年龄 .

以及老年生活的主要经济支柱。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['truːli] [ə'flɪktɪŋ] ,
Nothing was wanting to render the news I had received truly afflicting ,
没有什么 曾是 想要 到 使成为 这 消息 我 有 已收到 真的 折磨 ,

没有什么能比这更让我感到痛苦的了。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'læmitiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] ;
but I was at an age when even the greatest calamities are to be sustained ;
但 我 曾是 在 一个 年龄 什么时候 甚至 这 最 灾难 是 到 是 持续 ;

但我当时年纪还小，即使遭遇最大的灾难也能承受;

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [suːn] [faʊnd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
accordingly I soon found consolation .
因此 我 很快 成立 安慰 .

因此，我很快找到了慰藉。

[ai] [ɪk'spektɪd] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][hɪə(r)] [njuːz] [ɒv; əv]['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] , [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dres] ,
I expected shortly to hear news of Madam de Warrens , though I was ignorant of the address ,
我 预期的 不久 到 听到 消息 的 女士 德 沃伦斯 , 尽管 我 曾是 无知 的 这 地址 ,

我原本以为很快就会听到德·沃伦斯夫人的消息，尽管我不知道她的地址。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːn] .
and she knew nothing of my return .
和 她 知道 没有什么 的 我的 返回 .

她对我的归来一无所知。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ˌel'iː]['meɪtər] ([ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd]) [ai][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] ['kʌlpəb(ə)l] .
As to my desertion of Le Maitre (all things considered) I did not find it so very culpable .
作为 到 我的 逃兵 的 乐 领班 (全部 事物 经过考虑的) 我 做过 不是 寻找 它 所以 非常 有罪的 .

至于我背叛勒梅特（综合考虑所有因素），我并不认为这是非常严重的罪过。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ;
I had been serviceable to him at his retreat ;
我 有 到过 可用 到 他 在 他的 撤退 ;

在他隐居期间，我曾为他做过一些力所能及的事情;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] .
it was not in my power to give him any further assistance .
它 曾是 不是 在 我的 力量 到 给 他 任何 更远 协助 .

我无法再给他提供任何帮助。

[hæd; həd][ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm][ɪn] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kjʊəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .
Had I remained with him in France it would not have cured his complaint .
有 我 剩余 和 他 在 法国 它 会 不是 有 治愈 他的 抱怨 .

如果我留在法国陪他，他的病也不会好。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][hæv; həv] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] :
I could not have saved his music , and should only have doubled his expense :
我 可以 不是 有 已保存 他的 音乐 , 和 应该 仅有的 有 双倍 他的 费用 :

我不可能挽救他的音乐，反而应该让他的花费翻倍:

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ai] [ðen] [sɔː] [maɪ] [kən'dʌkt] ; [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [naʊ] .
in this point of view I then saw my conduct ; I see it otherwise now .
在 这 观点 的 看法 我 然后 锯 我的 执行 ; 我 看 它 否则 现在 .

当时我就是这样看待我的行为的；现在我的看法不同了。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['ækʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['tɔːment] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði]
It frequently happens that a villainous action does not torment us at the
它 频繁地 发生 那 一个 邪恶的 行动 做 不是 折磨 我们 在 这
['ɪnstənt] [wiː; wi] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
instant we commit it ,
立即的 我们 犯罪 它 ，

很多时候，我们作恶之后并不会立刻感到痛苦。

[bʌt; bət] [ɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv]
but on recollection , and sometimes even after a number of years have
但 在 回忆 ， 和 有时 甚至 后 一个 数字 的 年 有
[ɪ'læpst] ,
elapsed ,
过去 ，

但回想起来，有时甚至在多年之后，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
for the remembrance of crimes is not to be extinguished .
为了 这 纪念 的 犯罪 是 不是 到 是 熄灭 .

因为对罪行的记忆是不能抹去的。

[ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [njuːz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] ['wɔrən, 'wɔː-] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
The only means I had to obtain news of Madam de Warrens was to
这 仅有的 方法 我 有 到 获得 消息 的 女士 德 沃伦斯 曾是 到
[rɪ'meɪn] [æt; ət] [ˌænə'siː] .
remain at Annecy .
保持 在 安纳西 .

我唯一能获得德·沃伦斯夫人消息的办法就是留在安纳西。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['pærɪs] ?
Where should I seek her in Paris ?
在哪里 应该 我 寻找 她 在 巴黎 ?

我在巴黎哪里能找到她?

[ɔː(r)] [haʊ] [beə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ?
or how bear the expense of such a journey ?
或者 如何 熊 这 费用 的 这样的 一个 旅行 ?

或者，如何承担这样的旅程费用?

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [hɪə(r)]
Sooner or later there was no place where I could be so certain to hear
俄克拉荷马 或者 之后 那里 曾是 不 地方 在哪里 我 可以 是 所以 肯定 到 听到
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ;
of her as that I was now at ;
的 她 作为 那 我 曾是 现在 在 ;

迟早有一天，我会发现没有哪个地方能像我现在所在的地方一样，让我如此确信地听到她的消息；

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [maɪ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['veri]
this consideration determined me to remain there , though my conduct was very
这 考虑 决定 我 到 保持 那里 ， 尽管 我的 执行 曾是 非常
[ɪn'dɪfrənt] .
indifferent .
冷漠 .

正是这种考虑让我决定留在那里，尽管我的行为非常冷漠。

[ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bi'frend] [ˌem 'iː] ,
I did not go to the bishop , who had already befriended me ,
我 做过 不是 去 到 这 主教 ， WHO 有 已经 结交朋友 我 ，

我没有去见那位已经与我交好的主教。

[ænd; ənd] [mait] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ; [maɪ] [ˌpeɪtrə'nes] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] ,
and might continue to do so ; my patroness was not present ,
和 可能 继续 到 做 所以 ; 我的 女赞助人 曾是 不是 展示 ,

而且可能会继续这样做；我的赞助人当时不在场。

[ænd; ənd] [ai] [fɪəd] [hɪz; ɪz] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [flaɪt] ;
and I feared his reprimands on the subject of our flight ;
和 我 害怕 他的 训斥 在 这 主题 的 我们的 航班 ;

我害怕他会就我们逃亡一事训斥我；

['naɪðə(r)] [dɪd] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semɪnəri] , [em] . - [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
neither did I go to the seminary , M . Graswas no longer there ; in short ,
两者都不 做过 我 去 到 这 神学院 , M . - 不 更长 那里 ; 在 短的 ,

我也没有去神学院，格拉斯先生已经不在那里了；总之，

[ai] [went] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
I went to none of my acquaintances .
我 去 到 没有任何 的 我的 熟人 .

我一个熟人也没去。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - ['leɪdi] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] ; [ai] [dɪd] [wɜːs] ,
I should gladly have visited the intendant's lady , but did not dare ; I did worse ,
我 应该 乐意 有 到访 这 - 女士 , 但 做过 不是 敢 ; 我 做过 更糟 ,

我本想去拜访总管夫人，但我不敢；我做了更糟糕的事。

[ai] [sɔːt] [aʊt] [em] . ['ventʃə(r)] , [huːm] ([ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [ɪn'θjuːziæzəm]) [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)]
I sought out M . Venture , whom (notwithstanding my enthusiasm) I had never
我 寻求 出去 M . 风险投资 , 谁 (虽然 我的 热情) 我 有 绝不
[θɔːt] [ɒv; əv] [sɪns] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
thought of since my departure .
想法 的 自从 我的 离开 .

我找到了 M. Venture，尽管我热情高涨，但自从我离开后，我从未想起过他。

[ai] [faʊnd] [hɪm] [kwaɪt] [geɪ] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz]
I found him quite gay , in high spirits , and the universal favorite of the ladies
我 成立 他 相当 同性恋 , 在 高的 烈酒 , 和 这 普遍的 最喜欢的 的 这 女士们
[ɒv; əv] [ˌænə'siː] .
of Annecy .
的 安纳西 .

我发现他非常开朗，精神抖擞，是安纳西所有女士的宠儿。

[ðɪs] [sək'ses] [kəm'plitɪd] [maɪ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ; [ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [em] . ['ventʃə(r)] ;
This success completed my infatuation ; I saw nothing but M . Venture ;
这 成功 完全的 我的 痴情 ; 我 锯 没有什么 但 M . 风险投资 ;

这次成功让我更加迷恋他；我的眼里只有M. Venture；

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ˌem 'iː] [fə'get] ['iːv(ə)n] ['mædəm] [diː] ['wɔrən, 'wɔː-] .
he almost made me forget even Madam de Warrens .
他 几乎 制成 我 忘记 甚至 女士 德 沃伦斯 .

他几乎让我忘记了德·沃伦斯夫人。

[ðæt] [ai] [mait] ['prɒfɪt] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
That I might profit more at ease by his instructions and example ,
那 我 可能 利润 更多的 在 舒适 经过 他的 指示 和 例子 ,

以便我能更轻松地从他的教导和榜样中获益。

[ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [kən'sent] .
I proposed to share his lodgings , to which he readily consented .
我 建议的 到 分享 他的 住宿 , 到 哪个 他 容易 同意 .

我提议与他合住，他欣然同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] ; [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['dʒəʊviəl] ['feləʊ] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊnti] ['daɪəlekt] ,
It was at a shoemaker's ; a pleasant , jovial fellow , who , in his county dialect ,
它 曾是 在 一个 鞋匠 ; 一个 令人愉快的 , 欢乐的 同伴 , WHO , 在 他的 县 方言 ,

那是在一家鞋匠铺；一个和蔼可亲、开朗活泼的家伙，用他那乡下的方言说着：

[kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trɒləp] ; [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] ['merɪtɪd] .
called his wife nothing but trollop ; an appellation which she certainly merited .
称为 他的 妻子 没有什么 但 荡妇 ; 一个 称谓 哪个 她 当然 值得 .

他骂妻子是荡妇，这个称呼她确实当之无愧。

['ventʃə(r)] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] , [ðəʊ] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði][də'rekt] ['kɒntrəri] ,
Venture took care to augment their differences , though under an appearance of doing the direct contrary ,
风险投资 采取 关心 到 增强 他们的 差异 , 尽管 在下面 一个 外貌 的 正在做 这 直接的 相反 ,

Venture公司刻意放大他们之间的分歧，尽管表面上看起来却恰恰相反。

['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['æksents; æk'sents] , [hɪnts] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪ'fekt] ,
throwing out in a distant manner , and provincial accents , hints that produced the utmost effect ,
投掷 出去 在 一个 遥远 方式 , 和 省级 口音 , 提示 那 生产 这 极致 影响 ,

带着疏离感和地方口音，这些暗示产生了极佳的效果。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][daɪ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
and furnished such scenes as were sufficient to make any one die with laughter .
和 提供 这样的 场景 作为 是 充足的 到 制作 任何 一 死 和 笑声 .

并提供了足以让人捧腹大笑的场景。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
Thus the mornings passed without our thinking of them ;
因此 这 早晨 通过了 没有 我们的 思维 的 他们 ;

就这样，清晨悄然流逝，我们却从未想起过他们；

[æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [tʊk] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] .
at two or three o'clock we took some refreshment .
在 二 或者 三 点钟 我们 采取 一些 清爽 .

两三点钟的时候，我们吃点东西休息一下。

['ventʃə(r)] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [en'geɪdʒmənts] , [weə(r)] [hiː; hi] [sʌp] , [waɪl] [ai] [wɔːkt] [ə'ləʊn] ,
Venture then went to his various engagements , where he supped , while I walked alone ,
风险投资 然后 去 到 他的 各种各样的 订婚 , 在哪里 他 喝 , 尽管 我 步行 独自的 ,

随后，文图尔去赴他的各个约会，并在那里享用晚餐，而我则独自一人散步。

['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['merɪt] , ['kʌvit] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz][reə(r)]['tælənts] , [ænd; ənd] [kɜːrs] [maɪ] [əʊn] [ʌn'lʌki] [stɑːz] ,
meditating on his great merit , coveting and admiring his rare talents , and cursing my own unlucky stars ,
冥想 在 他的 伟大的 优点 , 渴望 和 钦佩 他的 稀有的 天赋 , 和 咒骂 我的 自己的 倒霉 明星 ,

我沉思他的伟大功绩，羡慕并敬佩他罕见的才能，同时诅咒自己不幸的命运。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [ˌem ˈiː][tuː; tə][səʊ] [ˈhæpi] [ə; eɪ][laɪf] .
that did not call me to so happy a life .
那 做过 不是 称呼 我 到 所以 快乐的 一个 生活 .

那并没有让我过上如此幸福的生活。

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][dɪd][ai] [ðen] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪˈself] !
How little did I then know of myself !
如何 小的 做过 我 然后 知道 的 我 !

那时我对自己的了解是多么匮乏啊！

[maɪn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [dɪˈlaɪtf(ə)l] , [hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl]
mine had been a thousand times more delightful , had I not been such a fool
矿 有 到过 一个 千 时代 更多的 愉快 , 有 我 不是 到过 这样的 一个 傻子
,
,
,

如果我当初没那么傻，我的经历会美好一千倍。

[ɔː(r)] [nəʊn] [ˈbetə(r)] [haʊ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
or known better how to enjoy it .
或者 已知 更好的 如何 到 享受 它 .

或者更懂得如何享受它。

[ˈmædəm][diː][ˈwɔrən, ˈwɔː-][hæd; həd][ˈteɪkən][nəʊ][wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət] [əˈnɛt] : - , [ðə; ði]
Madam de Warrens had taken no one with her but Anet : Merceret , the
女士 德 沃伦斯 有 已采取 不 一 和 她 但 阿内特 : - , 这
[ˈtʃeɪmbəmeɪd] ,
chambermaid ,
女佣 ,

德·沃伦斯夫人除了女仆阿内特之外，没有带任何人同行：梅尔塞雷特，

[huːm] [ai][hæv; həv][bɪˈfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] , [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
whom I have before mentioned , still remained in the house .
谁 我 有 前 提及 , 仍然 剩余 在 这 房子 .

我之前提到的那个人，仍然留在房子里。

- [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][maɪˈself] , [nɒt] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ˈtɒlərəbli] [əˈgriːəb(ə)l] ;
Merceret was something older than myself , not pretty , but tolerably agreeable ;
- 曾是 某物 老 比 我 , 不是 漂亮的 , 但 勉强可以接受 同意 ;
[gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [friː] [frɒm; frəm] [ˈmælɪs] ,
good - natured , free from malice ,
好的 - 自然 , 自由的 从 恶意 ,

梅尔塞雷特比我年纪稍长，长相并不漂亮，但还算和善；性情温和，没有恶意。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈfræktəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
having no fault to my knowledge but being a little refractory with her
拥有 不 过错 到 我的 知识 但 存在 一个 小的 耐火 和 她
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

据我所知，她并无过错，只是对她的女主人有些不服从。

[ai][ˈɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [əˈkweɪntəns] ,
I often went to see her ; she was an old acquaintance ,
我 经常 去 到 看 她 ; 她 曾是 一个 老的 熟人 ,

我经常去看她；她是我多年的熟人。

[huː] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə][maɪ] [rɪˈmembrəns] [wʌn][mɔː(r)] [bɪˈlʌvɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
who recalled to my remembrance one more beloved , and this made her
WHO 召回 到 我的 纪念 一 更多的 心爱 , 和 这 制成 她
[dɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
dear to me .
亲爱的 到 我 .

她让我想起了另一位挚爱之人，这使我对她更加喜爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [frendz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z][wʌn] [ˌmædəmwəˈzel] [ʒiˈroʊ] , [ə; eɪ]
She had several friends , and among others one Mademoiselle Giraud , a
她 有 一些 朋友们 , 和 之中 其他的 一 小姐 吉罗 , 一个
[ˌdʒenəˈviːz] , [huː] ,
Genevese , who ,
日内瓦 , WHO ,

她有几个朋友，其中一位是日内瓦的吉罗小姐，她

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ][sɪnz] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]
for the punishment of my sins , took it in her head to have an
为了 这 惩罚 的 我的 罪孽 , 采取 它 在 她 头 到 有 一个
[ˌɪnklɪˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
inclination for me ,
倾角 为了 我 ,

为了惩罚我的罪过，她认定我对她产生了爱慕之情。

[ˈɔːlweɪz] [ˈpresɪŋ] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈvɪzɪts] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð]
always pressing Merceret , when she returned her visits , to bring me with
总是 紧迫 - , 什么时候 她 返回 她 访问 , 到 带来 我 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

每次梅尔塞雷特回访时，她总是央求我带她一起去。

[æz; əz][ai] [laɪkt] - , [ai] [felt] [nəʊ][ˌdɪsˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] ;
As I liked Merceret , I felt no disinclination to accompany her ;
作为 我 喜欢 - , 我 毛毡 不 不情愿 到 陪伴 她 ;

因为我喜欢梅尔塞雷，所以我并不排斥陪伴她；

[bɪˈsaɪdz] [ai] [met] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈkʌmpəni] [pliːzd] [ˌem ˈiː] .
besides I met there with some young people whose company pleased me .
除了 我 遇见 那里 和 一些 年轻的 人们 谁 公司 高兴 我 .

此外，我在那里还遇到了一些年轻人，和他们在一起我很开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌmædəmwəˈzel] [ʒiˈroʊ] , [huː] [ˈɒfəd] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnˈtaɪsmənt] ,
For Mademoiselle Giraud , who offered every kind of enticement ,
为了 小姐 吉罗 , WHO 提供 每一个 种类 的 诱惑 ,

对于使出各种手段诱惑的吉罗小姐来说，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [əˈvɜːʃ(ə)n] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
nothing could increase the aversion I had for her .
没有什么 可以 增加 这 厌恶 我 有 为了 她 .

没有什么能加深我对她的厌恶。

[wen] [ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)][ˌem ˈiː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [draɪd] [blæk] [snaʊt] , [smɪəd] [wɪð] [ˈspæniʃ] [snʌf] ,
When she drew near me , with her dried black snout , smeared with Spanish snuff ,
什么时候 她 画 靠近 我 , 和 她 干燥 黑色的 鼻子 , 涂抹 和 西班牙语 鼻烟 ,

她靠近我时，干枯的黑色鼻子上涂满了西班牙鼻烟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ]
it was with the utmost difficulty that I could refrain from expressing my
它 曾是 和 这 极致 困难 那 我 可以 避免 从 表达 我的
[dɪs'teɪst] ;
distaste ;
厌恶 ;

我费了九牛二虎之力才克制住自己，没有表达出我的厌恶之情；

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] , [ai] [tʊk] ['peɪʃ(ə)ns] .
but , being pleased with her visitors , I took patience .
但 , 存在 高兴 和 她 访客 , 我 采取 耐心 .

但是，因为喜欢她的访客，所以我耐心地等待着。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [g'ɜːlz] [huː] (['aɪðə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [kɔːt] [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel]
Among these were two girls who (either to pay their court to Mademoiselle
之中 这些 是 二 女孩们 WHO (任何一个 到 支付 他们的 法庭 到 小姐
[ʒi'roʊ] [ɔː(r)][maɪ'self]) [peɪd] [ˌem 'iː] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
Giraud or myself) paid me every possible attention .
吉罗 或者 我) 有薪酬的 我 每一个 可能的 注意力 .

其中有两个女孩（可能是为了讨好吉罗小姐或者我），对我百般殷勤。

[ai] [kən'siːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['frendʃɪp] ;
I conceived this to be only friendship ;
我 构思 这 到 是 仅有的 友谊 ;

我原以为这只是友谊；

[bʌt; bət][hæv; həv] [sɪns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] ['əʊnli][ɒn][maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd]
but have since thought it depended only on myself to have discovered
但 有 自从 想法 它 取决于 仅有的 在 我 到 有 发现
['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ,
something more ,
某物 更多的 ,

但我后来认为，只有我自己才能发现更多。

[ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
though I did not even think of it at the time .
尽管 我 做过 不是 甚至 思考 的 它 在 这 时间 .

虽然我当时根本没想过这个问题。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ][stjuː'pɪdəti] .
There was another reason for my stupidity .
那里 曾是 其他 原因 为了 我的 愚蠢 .

我的愚蠢行为还有另一个原因。

['siːmstris, 'sem-] , ['tʃeimbəmeid] , [ɔː(r)] ['mɪlɪnə(r)] , ['nevə(r)] ['temptɪd] [ˌem 'iː] ; [ai] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Seamstresses , chambermaids , or milliners , never tempted me ; I sighed for
女裁缝 , 女佣 , 或者 女帽商 , 绝不 受诱惑 我 ; 我 叹了口气 为了
['leɪdɪz] !
ladies !
女士们 !

女裁缝、女佣或女帽匠，都从未让我心动；我向往的是女士们！

['evri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [teɪst] , [ðɪs] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [maɪn] ;
Every one has his peculiar taste , this has ever been mine ;
每一个 一 有 他的 奇特 品尝 , 这 有 曾经 到过 矿 ;

每个人都有自己独特的口味，而这始终是我的口味；

['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən][frɒm; frəm] ['hɒrəs] .
being in this particular of a different opinion from Horace .
存在 在 这 特别的 的 一个 不同的 观点 从 贺拉斯 .

在这一点上，他与贺拉斯的观点不同。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['vænəti][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ɔː(r)][ræŋk] [ðæt] [ə'trækt] [ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] -
Yet it is not vanity of riches or rank that attracts me ; it is a well -
然而 它 是 不是 虚荣 的 财富 或者 秩 那 吸引 我 ; 它 是 一个 出色地 -
[prɪ'zɜːvd] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
preserved complexion ,
保存完好 肤色 ,

然而，吸引我的并非财富或地位的虚荣，而是保养良好的容颜。

[faɪn] [hændz] , ['elɪgəns] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] , [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['niːtnəs]
fine hands , elegance of ornaments , an air of delicacy and neatness
美好的 双手 , 优雅 的 装饰品 , 一个 空气 的 美味 和 整洁
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] ;
throughout the whole person ;
自始至终 这 所有的 人 ;

一双纤细的手，优雅的饰品，浑身上下散发着精致整洁的气息；

[mɔː(r)][ɪn] [teɪst] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ][faɪnə][ɔː(r)]['betə(r)] [meɪd]
more in taste , in the manner of expressing themselves , a finer or better made
更多的 在 品尝 , 在 这 方式 的 表达 他们自己 , 一个 更精细 或者 更好的 制成
[gaʊn] ,
gown ,
袍 ,

更讲究品味，更注重表达方式，比如穿着更精致或做工更好的礼服。

[ə; eɪ] [wel] - [tɜːnd] ['æŋk(ə)l] , [smɔːl] [fʊt] , ['rɪbənz] , [leɪs] , [ænd; ənd] [wel] - [drest] [heə(r)] ;
a well - turned ankle , small foot , ribbons , lace , and well - dressed hair ;
一个 出色地 - 转向 踝 , 小的 脚 , 丝带 , 蕾丝 , 和 出色地 - 穿着 头发 ;

优美的脚踝、小巧的脚、丝带、蕾丝和精心打理的发型；

[ai]['iːv(ə)n][prɪ'fɜː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [les] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪgəntli]
I even prefer those who have less natural beauty , provided they are elegantly
我 甚至 更喜欢 那些 WHO 有 较少的 自然的 美丽 , 假如 他们 是 优雅地
['dekəreɪtɪd] .
decorated .
装饰 .

我甚至更喜欢那些外表不那么漂亮的人，只要他们的装饰优雅即可。

[ai] ['friːli] [kən'fes] [ðɪs] ['prefrəns] [ɪz] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] ;
I freely confess this preference is very ridiculous ;
我 自由 承认 这 偏爱 是 非常 荒谬的 ;

我坦白承认这种偏好非常荒谬；

[jet] [maɪ] [hɑːt] [gɪvz] [ɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
yet my heart gives in to it spite of my understanding .
然而 我的 心 给予 在 到 它 尽管如此 的 我的 理解 .

尽管我明白其中的道理，但我的心还是屈服了。

[wel] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
Well , even this advantage presented itself ,
出色地 , 甚至 这 优势 呈现 本身 ,

嗯，就连这种优势也出现了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [dɪ'pendɪd] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
and it only depended on my own resolution to have seized the opportunity .
和 它 仅有的 取决于 在 我的 自己的 解决 到 有 查获 这 机会 .

而这完全取决于我是否下定决心抓住这个机会。

[haʊ] [duː; də][ai] [lʌv] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ] ,
How do I love , from time to time , to return to those moments of my youth ,
如何 做 我 爱 , 从 时间 到 时间 , 到 返回 到 那些 时刻 的 我的 青年 ,

我多么喜欢时不时地回到我的青春时光啊！

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; [səʊ] [ʃɔːt] , [səʊ] [skeəs] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [səʊ] [tʃiːp]
which were so charmingly delightful ; so short , so scarce , and enjoyed at so cheap
哪个 是 所以 迷人地 愉快 ; 所以 短的 , 所以 稀少 , 和 享受 在 所以 便宜的

它们如此迷人，如此令人愉悦；如此短暂，如此稀少，却又如此便宜。

[ə; eɪ] [reɪt] ! — [haʊ] ['fɒndli] [duː; də] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɒn] [ðem; ðəm] !
a rate ! — how fondly do I wish to dwell on them !
一个 速度 ! — 如何 深情地 做 我 希望 到 住 在 他们 !

一个评分！——我多么希望能够好好地回味它们啊！

['iːv(ə)n] [jet] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːnz] [wɔːm] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪst] ['ræptʃə(r)] ,
Even yet the remembrance of these scenes warms my heart with a chaste rapture ,
甚至 然而 这 纪念 的 这些 场景 温暖 我的 心 和 一个 贞洁 狂喜 ,

即便如此，回忆起这些场景，我的心中依然会涌起一股纯洁的喜悦。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [riː'ænɪmeɪt] [maɪ] ['druːpɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ,
which appears necessary to reanimate my drooping courage ,
哪个 出现 必要的 到 复活 我的 下垂 勇气 ,

这似乎是为了重振我低落的勇气所必需的。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['lætə(r)] [deɪz] .
and enable me to sustain the weariness of my latter days .
和 使能够 我 到 维持 这 疲劳 的 我的 后者 天 .

并使我能够承受晚年的疲惫。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɔː'rɔːrə] [siːmd] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] [maɪ] [kləʊðz] ,
The appearance of Aurora seemed so delightful one morning that , putting on my clothes ,
这 外貌 的 极光 似乎 所以 愉快 一 早晨 那 , 推杆 在 我的 衣服 ,

一天早晨，极光的出现令我心旷神怡，于是我穿好衣服，

[ai] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
I hastened into the country , to see the rising of the sun .
我 加快 进入 这 国家 , 到 看 这 上升 的 这 太阳 .

我匆匆赶往乡间，去看日出。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪts] ['ʌtməʊst] [ɪk'stent] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ;
I enjoyed that pleasure in its utmost extent ; it was one week after midsummer ;
我 享受 那 乐趣 在 它是 极致 程度 ; 它 曾是 一 星期 后 盛夏 ;

我尽情享受了那种快乐；那是仲夏过后一周；

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['vɜːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [huːz] [sɒft] [wɔrbəlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [kən'kluːdɪd] ,
the earth was covered with verdure and flowers , the nightingales , whose soft warblings were almost concluded ,
这 地球 曾是 涵盖 和 绿意盎然 和 花朵 , 这 夜莺 , 谁 柔软的 鸣禽 是 几乎 结束 ,

大地被绿草和鲜花覆盖，夜莺柔美的鸣唱也接近尾声。

[siːmd] [tuː; tə][vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
seemed to vie with each other ,
似乎 到 争夺 和 每个 其他 ，

它们似乎在互相竞争，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [bɜːdz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][tuː; tə][bɪd] [ə'djuː] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,
and in concert with birds of various kinds to bid adieu to spring ,
和 在 音乐会 和 鸟类 的 各种各样的 种类 到 出价 再见 到 春天 ，

与各种鸟儿一起，向春天告别。

[ænd; ənd][heɪl][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmərz] [deɪ] :
and hail the approach of a beautiful summer's day :
和 冰雹 这 方法 的 一个 美丽的 夏季 天 ：

欢庆美好夏日的到来：

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ,
one of those lovely days that are no longer to be enjoyed at my age ,
一 的 那些 迷人的 天 那 是 不 更长 到 是 享受 在 我的 年龄 ，

像我这个年纪，再也享受不到那样美好的日子了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['melənkəli] [sɔɪl] [ai] [naʊ] [ɪn'hæbɪt] .
and which have never been seen on the melancholy soil I now inhabit .
和 哪个 有 绝不 到过 已见 在 这 忧郁 土壤 我 现在 居住 .

而我如今居住的这片忧郁的土地上，从未见过这样的景象。

[ai][hæd; həd] ['ræmbl] [ɪn'sensəbli] ,
I had rambled insensibly ,
我 有 漫无目的地闲聊 无意识地 ，

我当时语无伦次，胡言乱语。

[tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] — [ðə; ði] [hiːt] [ɔːg'mentɪd] — [ai][wɒz; wəz]
to a considerable distance from the town — the heat augmented — I was
到 一个 大量 距离 从 这 镇 — 这 热 增强 — 我 曾是
['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['væli] ,
walking in the shade along a valley ,
步行 在 这 阴影 沿着 一个 谷 ，

离城镇相当远的地方——天气更加炎热——我沿着山谷的阴凉处行走，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] , [ai] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ðə; ði][steps][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
by the side of a brook , I heard behind me the steps of horses ,
经过 这 边 的 一个 溪 ， 我 听到 在后面 我 这 步骤 的 马匹 ，

在小溪边，我听见身后传来马蹄声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fiːmeɪl] [huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ɪm'bærəst] ,
and the voice of some females who , though they seemed embarrassed ,
和 这 嗓音 的 一些 女性 WHO ， 尽管 他们 似乎 尴尬的 ，

还有一些女性的声音，虽然她们似乎感到尴尬，

[dɪd][nɒt] [lɑːf] [ðə; ði] [les] ['hɑːtɪli] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
did not laugh the less heartily on that account .
做过 不是 笑 这 较少的 衷心地 在 那 帐户 .

尽管如此，他依然笑得非常开心。

[ai] [tɜːn] [raʊnd] , [hɪə(r)][maɪ'self] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [faɪnd] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
I turn round , hear myself called by name , and approaching , find two young people
我 转动 圆形的 ， 听到 我 称为 经过 姓名 ， 和 接近 ， 寻找 二 年轻的 人们
[ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ,
of my acquaintance ,
的 我的 熟人 ，

我转过身，听到有人叫我的名字，走近一看，发现是两个我认识的年轻人。

[ˌmædəmwəˈzel] [diː][dʒiː] — — [ænd; ənd] [ˌmædəmwəˈzel] [ˈɡæli] , [huː] , [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈeksələnt]
Mademoiselle de G — — and Mademoiselle Galley , who , not being very excellent
小姐 德 G — — 和 小姐 厨房 , WHO , 不是 存在 非常 出色的
[ˈhɔːswʊmən] ,
horsewomen ,
女骑手 ,

德·G小姐和加利小姐，她们的骑术都不太好，

[kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [krɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvjələt] .
could not make their horses cross the rivulet .
可以 不是 制作 他们的 马匹 叉 这 溪流 .

他们无法让马匹过河。

[ˌmædəmwəˈzel] [diː][dʒiː] — — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [bəːn] , [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] ; [huː] ,
Mademoiselle de G — — was a young lady of Berne , very amiable ; who ,
小姐 德 G — — 曾是 一个 年轻的 女士 的 伯尔尼 , 非常 可亲 ; WHO ,

Mademoiselle de G——是一位来自伯尔尼的年轻女子，非常和蔼可亲；她，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈjuːθfl] [ˈfɒli] , [hæd; həd] [ˈɪmɪteɪtɪd]
having been sent from that country for some youthful folly , had imitated
拥有 到过 发送 从 那 国家 为了 一些 青春 蠢事 , 有 模仿
[ˈmædəm] [diː] [ˈwɔrən, ˈwɔː-] ,
Madam de Warrens ,
女士 德 沃伦斯 ,

他因年轻时的愚蠢行为而被从那个国家派来，模仿了德·沃伦斯夫人。

[æt; ət] [huːz] [haʊs] [ai] [hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ˈhævɪŋ] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]
at whose house I had sometimes seen her ; but not having , like her
在 谁 房子 我 有 有时 已见 她 ; 但 不是 拥有 , 喜欢 她
,
,
,

我曾在她家见过她几次；但我不像她那样拥有……

[ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ðɪs] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ˌmædəmwəˈzel] [ˈɡæli] ,
a pension , she had been fortunate in this attachment to Mademoiselle Galley ,
一个 养老金 , 她 有 到过 幸运 在 这 依恋 到 小姐 厨房 ,

她靠着这份与加利小姐的感情，幸运地得到了一笔养老金。

[huː] [hæd; həd] [prɪˈveɪld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [frend] [æz; əz] [ə; eɪ]
who had prevailed on her mother to engage her young friend as a
WHO 有 最终获胜 在 她 母亲 到 从事 她 年轻的 朋友 作为 一个
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

她曾说服母亲让她的年轻朋友做她的伴侣，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
till she could be otherwise provided for .
直到 她 可以 是 否则 假如 为了 .

直到她能得到其他安排为止。

[ˌmædəmwəˈzel] [ˈɡæli] [wɒz; wəz] [wʌn] [jɪə(r)] [ˈjʌŋɡə] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ˈhæns(ə)m] , [mɔː(r)]
Mademoiselle Galley was one year younger than her friend , handsomer , more
小姐 厨房 曾是 一 年 年轻 比 她 朋友 , 更英俊 , 更多的
[ˈdelɪkət] , [mɔː(r)] [ɪnˈdʒiːniəs] ,
delicate , more ingenious ,
精美的 , 更多的 巧妙 ,

加利小姐比她的朋友小一岁，更漂亮，更优雅，更聪慧。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɔːl] , [ɪk'striːmli] [wel] [meɪd] .
and to complete all , extremely well made .
和 到 完全的 全部 , 极其 出色地 制成 .

而且整体做工非常精良。

[ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['tendəli] ,
They loved each other tenderly ,
他们 喜爱 每个 其他 温柔地 ,

他们彼此深爱着对方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][bəʊθ][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)]['juːniən] ['djʊərəb(ə)l] ,
and the good disposition of both could not fail to render their union durable ,
和 这 好的 处置 的 两个都 可以 不是 失败 到 使成为 他们的 联盟 耐用的 ,

两人良好的性情必然会使他们的婚姻长久稳固。

[ɪf] [sʌm; səm]['lʌvə(r)][dɪd][nɒt][dɪ'reɪndʒ][ˌaɪ 'tiː] .
if some lover did not derange it .
如果 一些 情人 做过 不是 精神错乱 它 .

如果不是某个情人把它搞得心神不宁的话。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [æn; ən][əʊld]['kɑːs(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] ['gæli] ,
They informed me they were going to Toune , an old castle belonging to Madam Galley ,
他们 知情的 我 他们 是 去 到 调 , 一个 老的 城堡 属于 到 女士 厨房 ,

他们告诉我他们要去图恩，那是一座属于加利夫人的古老城堡。

[ænd; ənd] [im'plɔː] [maɪ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] ,
and implored my assistance to make their horses cross the stream ,
和 恳求 我的 协助 到 制作 他们的 马匹 叉 这 溪流 ,

他们恳求我帮助他们的马过河，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
not being able to compass it themselves .
不是 存在 有能力的 到 罗盘 它 他们自己 .

他们自己无法辨认方向。

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [ə; eɪ][kʌt][ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ,
I would have given each a cut or two with the whip ,
我 会 有 给定 每个 一个 切 或者 二 和 这 鞭 ,

我本想用鞭子抽他们一两下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪəd] [ai] [mait] [biː; bi] [kɪkt] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [θrəʊn] ; [ai] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spiːdiənt] ,
but they feared I might be kicked , and themselves thrown ; I therefore had recourse to another expedient ,
但 他们 害怕 我 可能 是 踢 , 和 他们自己 抛掷 ; 我 所以 有 追索权 到 其他 权宜 ,

但他们担心我会被踢，他们自己也会被扔下去；因此，我只好采取了另一种办法。

[ai] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['gælɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][led][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] ,
I took hold of Mademoiselle Galley's horse and led him through the brook ,
我 采取 抓住 的 小姐 厨房的 马 和 引领 他 通过 这 溪 ,

我牵着加利小姐的马，穿过小溪。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['riːtʃɪŋ] [hɑːf] - [wei] [ʌp][maɪ][legz] .
the water reaching half - way up my legs .
这 水 到达 一半 - 方式 向上 我的 腿 .

水淹到了我腿的一半。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
The other followed without any difficulty .
这 其他 随后 没有 任何 困难 .

另一个人也顺利地跟了上去。

[ðɪs] [dʌn] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
This done , I would have paid my compliments to the ladies ,
这 完毕 , 我 会 有 有薪酬的 我的 赞美 到 这 女士们 ,

事情办妥后，我本会向女士们表达我的敬意。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['buːbi] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['wɪspərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and walked off like a great booby as I was , but after whispering each other ,
和 步行 离开 喜欢 一个 伟大的 鲣鱼 作为 我 曾是 , 但 后 耳语 每个 其他 ,

然后我像个傻瓜一样走开了，但我们低声交谈之后，

[ˌmædəmwə'zel] [diː][dʒiː] — — [sed] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðʌs] ;
Mademoiselle de G — — said , " No , no , you must not think to escape thus ;
小姐 德 G — — 说 , " 不 , 不 , 你 必须 不是 思考 到 逃脱 因此 ;

德·G小姐说：“不，不，你不能想这样逃脱；

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [wet] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] ,
you have got wet in our service ,
你 有 得到 湿的 在 我们的 服务 ,

您在我们这里被淋湿了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [ɪn] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][draɪ][juː; jʊ] .
and we ought in conscience to take care and dry you .
和 我们 应该 在 良心 到 拿 关心 和 干燥 你 .

我们凭良心应该照顾你，帮你擦干身体。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .
If you please you must go with us , you are now our prisoner .
如果 你 请 你 必须 去 和 我们 , 你 是 现在 我们的 囚犯 .

如果你愿意，就跟我们走吧，你现在是我们的囚犯了。

" [maɪ] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] — [ai] [lʊkt] [æt; ət] [ˌmædəmwə'zel] ['gæli] — " [jes] , [jes] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" My heart began to beat — I looked at Mademoiselle Galley — " Yes , yes , " added she ,
" 我的 心 开始 到 打 — 我 看起来 在 小姐 厨房 — " 是的 , 是的 , " 额外 她 ,

“我的心跳开始加速——我看向加利小姐——”“是的，是的，”她补充道，

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['fɪəf(ə)l] [lʊk] ; " ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ; [kʌm] , [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
laughing at my fearful look ; " our prisoner of war ; come , get up behind her ,
笑 在 我的 可怕 看 ; " 我们的 囚犯 的 战争 ; 来 , 得到 向上 在后面 她 ,

她嘲笑我惊恐的表情；“我们的战俘；来，到她身后去，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
we shall give a good account of you .
我们 将 给 一个 好的 帐户 的 你 .

我们会好好交代你的情况。

" — " [bʌt; bət] , [ˌmædəmwə'zel] , " [kən'tɪnjuːd] [ai] , " [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi]
" — " But , mademoiselle , " continued I , " I have not the honor to be
" — " 但 , 小姐 , " 持续 我 , " 我 有 不是 这 荣誉 到 是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ;
acquainted with your mother ;
熟人 和 你的 母亲 ;

"——"我继续说道，"但是，小姐，我没有荣幸认识您的母亲；

[wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ɒn][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ? " — " [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
what will she say on my arrival ? " — " Her mother ,
什么 将要 她 说 在 我的 到达 ? " — " 她 母亲 ,

我到的时候她会说什么？——"她的母亲，

" [rɪ'plaɪd] [ˌmædəmwə'zel] [diː][dʒiː] — — [ɪz][nɒt][æt; ət] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
" replied Mademoiselle de G — — is not at Toune , we are alone , we shall
" 回复 小姐 德 G — — 是 不是 在 调 , 我们 是 独自的 , 我们 将

[rɪ'tɜːn] [æt; ət] [naɪt] ,
return at night ,
返回 在 夜晚 ,

"德·G小姐回答说，她不在都灵，只有我们两个人，我们晚上再回去。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and you shall come back with us .
和 你 将 来 后退 和 我们 .

你将和我们一起回去。

" [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] [ðiːz]
" The stroke of electricity has not a more instantaneous effect than these
" 这 中风 的 电 有 不是 一个 更多的 瞬间 影响 比 这些

[wɜːdz] [prə'djuːst] [ɒn][ˌem 'iː] .
words produced on me .
字 生产 在 我 .

"这些话对我产生的影响，比触电还要迅速。"

['liːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌmædəmwə'zel] [diː][dʒiː] — — , [ai] ['trembld] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Leaping behind Mademoiselle de G — — , I trembled with joy ,
跳跃 在后面 小姐 德 G — — , 我 颤抖 和 喜悦 ,

我跳到德·G小姐身后，喜极而泣。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][həʊld][maɪ'self][ɒn]
and when it became necessary to clasp her in order to hold myself on
和 什么时候 它 成为 必要的 到 搭扣 她 在 命令 到 抓住 我 在

,
,
,

当我不得不紧紧抓住她才能让自己站稳时，

[maɪ] [hɑːt] [biːt] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
my heart beat so violently that she perceived it ,
我的 心 打 所以 暴力 那 她 感知 它 ,

我的心跳得如此剧烈，她都感觉到了。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [hɜːz] [biːt] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
and told me hers beat also from a fear of falling .
和 讲述 我 她的 打 还 从 一个 害怕 的 坠落 .

她告诉我，她的心跳也是因为害怕摔倒而引起的。

[ɪn][maɪ]['prez(ə)nt]['pɒstʃə(r)] ,
In my present posture ,
在 我的 展示 姿势 ,

以我目前的姿势，

[ai] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]
I might naturally have considered this an invitation to satisfy myself of the
我 可能 自然 有 经过考虑的 这 一个 邀请 到 满足 我 的 这
[truːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
truth of her assertion ,
真相 的 她 断言 ,

我自然而然地会把这视为一种邀请，让我去验证她所言是否属实。

[jet] [ai][dɪd][nɒt][deə(r)] ,
yet I did not dare ,
然而 我 做过 不是 敢 ,

但我不敢。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [wei] [maɪ][ɑːm] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɜːdl] ([ə; eɪ] ['veri] [kləʊz][wʌn] ,
and during the whole way my arm served as a girdle (a very close one ,
和 期间 这 所有的 方式 我的 手臂 服务 作为 一个 腰带 (一个 非常 关闭 一 ,

整个过程中，我的手臂都充当了腰带（非常紧身），

[ai][mʌst; məst] [kən'fes]) , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] [dɪs'pleɪst] .
I must confess) , without being a moment displaced .
我 必须 承认) , 没有 存在 一个 片刻 流离失所 .

我必须承认），没有丝毫动摇。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ðæt] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)]
Some women that may read this would be for giving me a box on the ear
一些 女性 那 可能 读 这 会 是 为了 给予 我 一个 盒子 在 这 耳朵
,
,
,

有些女性看到这篇文章可能会想揍我一顿。

[ænd; ənd] , ['truːli] , [ai] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and , truly , I deserved it .
和 , 真的 , 我 应得的 它 .

而且，说真的，我罪有应得。

[ðə; ði] ['geɪətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [g'ɜːlz] , [səʊ] [in'laivən] [ˌem 'iː] ,
The gayety of the journey , and the chat of these girls , so enlivened me ,
这 同性恋 的 这 旅行 , 和 这 聊天 的 这些 女孩们 , 所以 活跃 我 ,

旅途中的欢乐气氛，以及这些女孩的聊天，都让我精神焕发。

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [wiː; wi] [pɑːst] [tə'geðə(r)] [wiː; wi]['nevə(r)] [siːst] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]
that during the whole time we passed together we never ceased talking a
那 期间 这 所有的 时间 我们 通过了 一起 我们 绝不 停止 说 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

在我们一起度过的整个过程中，我们一刻也没有停止过交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ˌem 'iː][səʊ] ['θʌrəli] [æt; ət] [iːz] , [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [spəʊk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
They had set me so thoroughly at ease , that my tongue spoke as fast as
他们 有 放 我 所以 彻底 在 舒适 , 那 我的 舌头 辐 作为 快速地 作为
[maɪ] [aɪz] ,
my eyes ,
我的 眼睛 ,

他们让我彻底放松下来，以至于我的舌头和眼睛一样快了。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
though not exactly the same things .
尽管 不是 确切地 这 相同的 事物 .

虽然并不完全相同。

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ɪn'diːd] , [wen] [ai][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn] [wɪð] ['aɪðə(r)] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
Some minutes , indeed , when I was left alone with either , the conversation
一些 分钟 , 的确 , 什么时候 我 曾是 左边 独自的 和 任何一个 , 这 对话
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] ,
became a little embarrassed ,
成为 一个 小的 尴尬的 ,

确实，有时候，当我和他们俩单独相处时，谈话会变得有点尴尬。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['æbsənt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
but neither of them was absent long enough to allow time for
但 两者都不 的 他们 曾是 缺席的 长的 足够的 到 允许 时间 为了
[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] .
explaining the cause .
解释 这 原因 .

但他们两人缺席的时间都不够长，没有时间解释原因。

[ə'raɪvd] [æt; ət] , [ænd; ənd][maɪ'self] [wel] [draɪd] , [wiː; wi] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] ;
Arrived at Toune , and myself well dried , we breakfasted together ;
到达的 在 调 , 和 我 出色地 干燥 , 我们 早餐 一起 ;

抵达图恩后，我身上的衣服也干透了，我们一起吃了早餐；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ]
after which it was necessary to settle the important business of preparing
后 哪个 它 曾是 必要的 到 定居 这 重要的 商业 的 准备
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

之后，就必须着手准备晚餐这项重要的事情了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [kʊkt] , ['kɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['tʃɪldrən] ,
The young ladies cooked , kissing from time to time the farmer's children ,
这 年轻的 女士们 煮熟 , 接吻 从 时间 到 时间 这 农民的 孩子们 ,

年轻的姑娘们一边做饭，一边不时地亲吻农夫的孩子们。

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['skʌljən] [lʊkt] [ɒn] ['grʌmblɪŋ] .
while the poor scullion looked on grumbling .
尽管 这 贫穷的 厨房杂务工 看起来 在 抱怨 .

可怜的厨房帮工在一旁抱怨着。

[prə'vɪʒ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evriθɪŋ]
Provisions had been sent for from town , and there was everything
条款 有 到过 发送 为了 从 镇 , 和 那里 曾是 一切
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
necessary for a good dinner ,
必要的 为了 一个 好的 晚餐 ,

食材已经从镇上送来了，晚餐所需的一切都已备齐。

[bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [waɪn] ;
but unhappily they had forgotten wine ;
但 不幸地 他们 有 被遗忘的 葡萄酒 ;

但不幸的是，他们忘记带酒了；

[ðɪs] [fə'getflnəs] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə][gɜːlz] [huː] ['seldəm] [dræŋk] ['eni] ,
this forgetfulness was by no means astonishing to girls who seldom drank any ,
这 健忘 曾是 经过 不 方法 惊人 到 女孩们 WHO 很少 喝 任何 ,

对于很少喝酒的女孩来说，这种健忘丝毫不令人惊讶。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ai][hæd; həd] ['rekən] [ɒn][ɪts] [help] ,
but I was sorry for the omission , as I had reckoned on its help ,
但 我 曾是 对不起 为了 这 省略 , 作为 我 有 估计 在 它是 帮助 ,

但我很遗憾疏忽了这一点，因为我原本指望它能有所帮助。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] ['kɒnfɪdəns] .
thinking it might add to my confidence .
思维 它 可能 添加 到 我的 信心 .

觉得这或许能增强我的自信心。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] ;
They were sorry likewise , and perhaps from the same motive ;
他们 是 对不起 同样地 , 和 也许 从 这 相同的 动机 ;

他们也同样感到遗憾，或许是出于同样的动机；

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['geɪətɪ]
though I have no reason to say this , for their lively and charming gayety
尽管 我 有 不 原因 到 说 这 , 为了 他们的 热闹 和 迷人 同性恋
[wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪt'self] ;
was innocence itself ;
曾是 无辜 本身 ;

虽然我没有理由这么说，因为他们活泼迷人的快乐本身就是纯真无邪的体现；

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
besides , there were two of them , what could they expect from me ?
除了 , 那里 是 二 的 他们 , 什么 可以 他们 预计 从 我 ?

再说，他们有两个，他们还能指望我做什么呢？

[ðeɪ] [went] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] , [bʌt; bət] [nʌn]
they went everywhere about the neighborhood to seek for wine , but none
他们 去 到处 关于 这 邻里 到 寻找 为了 葡萄酒 , 但 没有任何
[kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] ,
could be procured ,
可以 是 采购 ,

他们跑遍了附近所有地方寻找葡萄酒，但一瓶也没找到。

[səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['səʊbə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['peznts] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
so pure and sober are the peasants in those parts .
所以 纯的 和 清醒 是 这 农民 在 那些 部分 .

那些地方的农民真是纯朴而朴实。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [kən'sɜːn] ,
As they were expressing their concern ,
作为 他们 是 表达 他们的 忧虑 ,

当他们表达他们的担忧时，

[ai] [begd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] ['eni] [ʌn'izɪnɪs] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] ,
I begged them not to give themselves any uneasiness on my account ,
我 乞求 他们 不是 到 给 他们自己 任何 不安 在 我的 帐户 ,

我恳求他们不要因为我而感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wɪð] [ðem; ðəm][ai][hæd; həd][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][waɪn][tuː; tə][ɪn'tɒksɪkeɪt][ˌem 'iː] .
for while with them I had no occasion for wine to intoxicate me .
为了 尽管 和 他们 我 有 不 场合 为了 葡萄酒 到 醉人 我 .

和他们在一起的时候，我没有机会喝酒让自己醉酒。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['gæləntri] [ai] ['ventʃəd] [æt; ət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
This was the only gallantry I ventured at during the whole of the day ,
这 曾是 这 仅有的 英勇 我 冒险 在 期间 这 所有的 的 这 天 ,

这是我当天唯一一次展现英勇的行为。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][slaɪ] [rəʊgz] [sɔː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ]
and I believe the sly rogues saw well enough that I said nothing but the truth
和 我 相信 这 狡猾 流氓 锯 出色地 足够的 那 我 说 没有什么 但 这 真相
.
:
.

我相信那些狡猾的恶棍们看得很清楚，我说的都是实话。

[wiː; wi] [daind] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] ,
We dined in the kitchen ; the two friends were seated on the benches ,
我们 用餐 在 这 厨房 ; 这 二 朋友们 是 坐着 在 这 长椅 ,

我们在厨房用餐；两位朋友坐在长凳上。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gest] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
one on each side the long table , and their guest at the end ,
一 在 每个 边 这 长的 桌子 , 和 他们的 客人 在 这 结尾 ,

长桌两边各坐一人，他们的客人坐在桌子尽头。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ɒn] [ə; eɪ] [θriː] — [legd] [stuːl] .
between them , on a three — legged stool .
之间 他们 , 在 一个 三 — 腿 凳子 .

他们之间，坐在一个三脚凳上。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] !
What a dinner !
什么 一个 晚餐 !

多么棒的一顿晚餐！

[haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] !
how charming the remembrance !
如何 迷人 这 纪念 !

多么美好的回忆啊！

[waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] , [æt; ət] [səʊ] [smɔːl] [æn; ən] [ɪk'spens] , [sʌtʃ] [pjʊə(r)] , [sʌtʃ] [truː] [dɪ'laɪts] ,
While we can enjoy , at so small an expense , such pure , such true delights ,
尽管 我们 能 享受 , 在 所以 小的 一个 费用 , 这样的 纯的 , 这样的 真的 美味 ,

我们只需付出如此少的代价，就能享受到如此纯粹、如此真实的快乐，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [sə'lɪsɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ?
why should we be solicitous for others ?
为什么 应该 我们 是 殷勤 为了 其他的 ?

我们为什么要关心他人？

['nevə(r)] [dɪd] [ðəʊz] - [pə'tiːt] [suːps] - , [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['pærɪs] , ['iːkwəl] [ðɪs] ;
Never did those ' petite soupes ' , so celebrated in Paris , equal this ;
绝不 做过 那些 - 娇小 汤 - , 所以 著名 在 巴黎 , 平等的 这 ;

那些在巴黎备受赞誉的“小汤”也从未与此相提并论；

[ai] [duː; də] [nɒt] ['əʊnli] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['geɪətɪ] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsenʃu'æləti] .
I do not only say for real pleasure and gayety , but even for sensuality .
我 做 不是 仅有的 说 为了 真实的 乐趣 和 同性恋 , 但 甚至 为了 感官享受 .

我不仅说是为了真正的快乐和愉悦，甚至也是为了感官享受。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['brekfəst] ,
After dinner , we were economical ; instead of drinking the coffee we had reserved at breakfast ,
后 晚餐 , 我们 是 经济 ; 反而 的 喝 这 咖啡 我们 有 预订的 在 早餐 ,

晚餐后，我们很节俭；没有喝早餐时预留的咖啡，

[wi:; wi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [kə'leɪʃn] , [wɪð] [kri:m] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [keɪk]
we kept it for an afternoon collation , with cream , and some cake
我们 保留 它 为了 一个 下午 整理 , 和 奶油 , 和 一些 蛋糕

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .
they had brought with them .
他们 有 带来 和 他们 .

我们把它留到下午享用，配上奶油和他们带来的蛋糕。

[tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] ['æpitait] [ɪn] [pleɪ] , [wi:; wi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ,
To keep our appetites in play , we went into the orchard ,
到 保持 我们的 食欲 在 玩 , 我们 去 进入 这 果园 ,

为了满足我们的胃口，我们去了果园。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [dɪ'zɜ:t] [wɪð] ['tʃeriz] .
meaning to finish our dessert with cherries .
意义 到 结束 我们的 甜点 和 樱桃 .

意思是最后用樱桃来结束我们的甜点。

[ai] [gɒt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tri:] , ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['bʌntʃɪz] ,
I got into a tree , throwing them down bunches ,
我 得到 进入 一个 树 , 投掷 他们 向下 成捆 ,

我爬到树上，把它们成捆地扔了下来。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [stəʊnz] [θru:] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .
from which they returned the stones through the branches .
从 哪个 他们 返回 这 石头 通过 这 分支 .

他们从树枝间将石头送了回去。

[wʌn] [taɪm] , [ˌmædəmwə'zel] ['gæli] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪprən] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [bæk]
One time , Mademoiselle Galley , holding out her apron , and drawing back
一 时间 , 小姐 厨房 , 保持 出去 她 围裙 , 和 绘画 后退

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

有一次，加利小姐举起围裙，向后仰头，

[stʊd] [səʊ] [feə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [sʌtʃ] [gʊd] [eɪm] , [ðæt] [ai] [drɒpt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)]
stood so fair , and I took such good aim , that I dropped a bunch into her
站立 所以 公平的 , 和 我 采取 这样的 好的 目的 , 那 我 掉落 一个 束 进入 她

['bʊzəm] .
bosom .
怀 .

她站得那么漂亮，我瞄准得那么准，结果我把一大把糖撒进了她的胸膛。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:fɪŋ] , [ai] [sed] [tu:; tə] [maɪ'self] , " [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [lɪps] ['tʃeriz] ?
On her laughing , I said to myself , " Why are not my lips cherries ?
在 她 笑 , 我 说 到 我 , " 为什么 是 不是 我的 嘴唇 樱桃 ?

看着她笑，我心想：“为什么我的嘴唇不是樱桃呢？”

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [ai] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['laɪkwaɪz] .
How gladly would I throw them there likewise .
如何 乐意 会 我 扔 他们 那里 同样地 .

我多么希望也能把它们扔到那里去。

" [ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fri:dəm] , [jet] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['di:s(ə)nsi] ;
" Thus the day passed with the greatest freedom , yet with the utmost decency ;
" 因此 这 天 通过了 和 这 最 自由 , 然而 和 这 极致 体面 ;

“就这样，这一天在最大的自由和最大的体面中过去了；

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [wɜːd] , [nɒt] [wʌn] [ə'tempt] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] - ['miːnɪŋ] ['plezntri] ; [jet]
not a single equivocal word , not one attempt at double - meaning pleasantry ; yet
不是 一个 单身的 模棱两可 单词 ， 不是 一 试图 在 双倍的 - 意义 玩笑 ； 然而
[ðɪs] ['delɪkəsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fektɪd] ,
this delicacy was not affected ,
这 美味 曾是 不是 做作的 ，

没有一句模棱两可的话，没有一句故弄玄虚的俏皮话；然而，这种微妙之处却丝毫没有受到影响。

[wiː; wi] ['əʊnli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [pɑːts] ['aʊə(r)] [hɑːts] [dɪk'teɪtɪd] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [maɪ] ['mɒdəsti] , [sʌm; səm]
we only performed the parts our hearts dictated ; in short , my modesty , some
我们 仅有的 执行 这 部分 我们的 心 口述 ； 在 短的 ， 我的 谦逊 ， 一些
[wɪl] [seɪ] [maɪ] ['fɒli] ,
will say my folly ,
将要 说 我的 蠢事 ，

我们只演绎了我们内心所渴望的角色；简而言之，我的谦虚，有些人会说是我的愚蠢。

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fəˌmɪli'ærəti] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] [wɒz; wəz] [wʌns] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]
was such that the greatest familiarity that escaped me was once kissing the
曾是 这样的 那 这 最 熟悉 那 逃脱 我 曾是 一次 接吻 这
[hænd] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['gæli] ;
hand of Mademoiselle Galley ;
手 的 小姐 厨房 ；

如此亲密，以至于我唯一没有察觉的亲密举动，就是曾经亲吻过加利小姐的手；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] [ə'tendɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [helpt] [tuː; tə] [stæmp] [ə; eɪ] ['væljuː] [ɒn] [ðɪs] ['traɪflɪŋ]
it is true , the attending circumstances helped to stamp a value on this trifling
它 是 真的 ， 这 参加 情况 帮助 到 邮票 一个 价值 在 这 琐事
['feɪvə(r)] ;
favor ;
偏爱 ；

的确，当时的具体情况也让这份微不足道的恩惠显得弥足珍贵；

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [ai] [wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði]
we were alone , I was embarrassed , her eyes were fixed on the
我们 是 独自的 ， 我 曾是 尴尬的 ， 她 眼睛 是 固定的 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ，

当时只有我们两个人，我感到很尴尬，她的目光一直盯着地面。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɪps] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [wɜːdz] , [wɜː(r); wə(r)] [prest] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
and my lips , instead of uttering words , were pressed on her hand ,
和 我的 嘴唇 ， 反而 的 发出声音 字 ， 是 按下 在 她 手 ，

我的嘴唇没有发出声音，而是贴在了她的手上。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] ['dʒentli] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sə'luːt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] .
which she drew gently back after the salute , without any appearance of displeasure .
哪个 她 画 轻轻地 后退 后 这 礼炮 ， 没有 任何 外貌 的 不满 .

敬礼后，她轻轻地收回了手臂，脸上没有丝毫不满。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['entəd] ,
I know not what I should have said to her ; but her friend entered ,
我 知道 不是 什么 我 应该 有 说 到 她 ； 但 她 朋友 进入 ，

我不知道我当时应该对她说些什么；这时她的朋友进来了，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ai] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] .
and at that moment I thought her ugly .
和 在 那 片刻 我 想法 她 丑陋的 .

那一刻，我觉得她很丑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ;
At length , they bethought themselves , that they must return to town before night ;
在 长度 , 他们 思考 他们自己 , 那 他们 必须 返回 到 镇 前 夜晚 ;

最后，他们想到必须在天黑之前返回镇上;

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['deɪlaɪt] ;
even now we had but just time to reach it by daylight ;
甚至 现在 我们 有 但 只是 时间 到 抵达 它 经过 日光 ;

即使现在，我们也只剩下在天黑前赶到那里的时间了;

[ænd; ənd][wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][wiː; wi] [keɪm] .
and we hastened our departure in the same order we came .
和 我们 加快 我们的 离开 在 这 相同的 命令 我们 来了 .

我们按照来时的顺序匆匆离开。

[hæd; həd][ai] [pliːzd] [maɪ'self] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [rɪ'vɜːst] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,
Had I pleased myself , I should certainly have reversed this order ,
有 我 高兴 我 , 我 应该 当然 有 反转 这 命令 ,

如果我愿意，我肯定会把这个顺序颠倒过来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['gæli] [hæd; həd] [riːtʃt] [maɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət][ai] [deəd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
for the glance of Mademoiselle Galley had reached my heart , but I dared not mention it ,
为了 这 瞥一眼 的 小姐 厨房 有 达到 我的 心 , 但 我 敢于 不是 提到 它 ,

因为加利小姐的眼神已经触动了我的心，但我不敢说出口。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] ['riːz(ə)nəbli] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
and the proposal could not reasonably come from her .
和 这 提议 可以 不是 合理 来 从 她 .

而且这个提议也不可能是她提出的。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [wiː; wi] [ɪk'sprest] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
On the way , we expressed our sorrow that the day was over ,
在 这 方式 , 我们 表达 我们的 悲哀 那 这 天 曾是 超过 ,

途中，我们表达了对一天结束的惋惜之情。

[bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [djʊ'reɪʃn] ,
but far from complaining of the shortness of its duration ,
但 远的 从 抱怨 的 这 短促 的 它是 期间 ,

但他非但没有抱怨持续时间太短,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [prə'lɒŋd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .
we were conscious of having prolonged it by every possible amusement .
我们 是 有意识的 的 拥有 延长 它 经过 每一个 可能的 娱乐 .

我们意识到，我们通过各种娱乐活动延长了游戏时间。

[ai] ['kwɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [ai][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ʌp] .
I quitted them in nearly the same spot where I had taken them up .
我 辞职 他们 在 几乎 这 相同的 点 在哪里 我 有 已采取 他们 向上 .

我几乎在当初开始学习它们的地方就放弃了它们。

[wɪð] [wɒt] [rɪ'gret] [dɪd][wiː; wi] [pɑːt] !
With what regret did we part !
和 什么 后悔 做过 我们 部分 !

我们带着多么大的遗憾分别啊!

[wɪð] [wɒt] ['pleʒə(r)] [dɪd][wiː; wi] [fɔːm] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][tuː; tə] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] !
With what pleasure did we form projects to renew our meeting !
和 什么 乐趣 做过 我们 形式 项目 到 更新 我们的 会议 !

我们多么高兴地制定了续约计划!

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊəz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] ['ɪnəsntli] [tə'geðə(r)] , [jet] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]
Delightful hours , which we passed innocently together , yet were worth ages of
愉快 小时 , 哪个 我们 通过了 天真地 一起 , 然而 是 值得 年龄 的
[fəˌmɪli'ærəti] !
familiarity !
熟悉 !

我们一起度过了美好的时光，虽然天真无邪，却胜过多年的亲密无间!

[ðə; ði] [swiːt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [kɒst] [ðəʊz] ['eɪmiəb(ə)l][g'ɜːlz] ['nʌθɪŋ] ;
The sweet remembrance of those days cost those amiable girls nothing ;
这 甜的 纪念 的 那些 天 成本 那些 可亲 女孩们 没有什么 ;

对那些美好时光的甜蜜回忆，对那些善良的女孩们来说，无需任何代价;

[ðə; ði]['tendə(r)]['juːniən] [wɪtʃ] [rein] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['iːkwəld] [mɔː(r)] ['laɪvli] ['pleʒəz] ,
the tender union which reigned among us equalled more lively pleasures ,
这 投标 联盟 哪个 统治 之中 我们 等于 更多的 热闹 快乐 ,

我们之间那份温柔的结合，带来了更加美好的快乐。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] .
with which it could not have existed .
和 哪个 它 可以 不是 有 存在 .

如果没有它，它就不可能存在。

[wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [ɔː(r)]['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)]
We loved each other without shame or mystery , and wished to continue our
我们 喜爱 每个 其他 没有 耻辱 或者 神秘 , 和 希望 到 继续 我们的
[rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'fekʃn] .
reciprocal affection .
互惠的 感情 .

我们毫无羞耻和隐瞒地相爱，并希望继续保持这种相互的爱意。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['mænəz] [wɪtʃ] [ɪz]
There is a species of enjoyment connected with innocence of manners which is
那里 是 一个 物种 的 享受 连接 和 无辜 的 礼仪 哪个 是
[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
superior to any other ,
优越的 到 任何 其他 ,

有一种与纯真无邪相关的乐趣，这种乐趣胜过其他任何乐趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['ɪntəv(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
because it has no interval ; for myself , the remembrance of such a
因为 它 有 不 间隔 ; 为了 我 , 这 纪念 的 这样的 一个
[deɪ] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː]['nɪərə(r)] ,
day touches me nearer ,
天 触摸 我 更近 ,

因为它没有间隔；对我而言，回忆起这样的日子会让我更加感同身受。

[dɪ'laɪts] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ,
delights me more ,
美味 我 更多的 ,

这让我更高兴，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] ['greɪtə(r)]['ræptʃə(r)][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pleʒə(r)] [ai]['evə(r)]
and returns with greater rapture to my heart than any other pleasure I ever
和 返回 和 更大的 狂喜 到 我的 心 比 任何 其他 乐趣 我 曾经
['teɪstɪd] .
tasted .
尝过 .

它带给我的喜悦远胜于我曾经体验过的任何快乐。

[ai] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ai] [wɪʃt] [wɪð] [ðəʊz] ['tʃɑːmɪŋ] [g'ɜːlz] .
I hardly knew what I wished with those charming girls .
我 几乎 知道 什么 我 希望 和 那些 迷人 女孩们 .

我几乎不知道自己对那些迷人的女孩有什么想法。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] : [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [biːn] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,
I do not say : that had the arrangement been in my power ,
我 做 不是 说 : 那 有 这 安排 到过 在 我的 力量 ,

我并没有说：如果这项安排由我掌控，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][maɪ] [hɑːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ai] ['sɜːt(ə)nli] [felt] [sʌm; səm] [dɪ'griː]
I should have divided my heart between them ; I certainly felt some degree
我 应该 有 分割 我的 心 之间 他们 ; 我 当然 毛毡 一些 程度
[ɒv; əv] ['prefrəns] :
of preference :
的 偏爱 :

我本该把心分别留给他们；我确实对他们有所偏爱：

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˌmædəmwə'zel] [diː][dʒiː] — — ,
though I should have been happy to have had Mademoiselle de G — — ,
尽管 我 应该 有 到过 快乐的 到 有 有 小姐 德 G — — ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,
for a mistress ,
为了 一个 情妇 ,

虽然我应该很高兴能拥有德·G小姐这样的情妇，

[ai] [θɪŋk] , [baɪ] [tʃɔɪs] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , ['betə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] ;
I think , by choice , I should have liked her , better as a confidante ;
我 思考 , 经过 选择 , 我 应该 有 喜欢 她 , 更好的 作为 一个 知己 ;

我认为，如果我选择的话，我应该更喜欢她，更喜欢她作为知己；

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[ai] [felt] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] .
I felt on leaving them as though I could not live without either .
我 毛毡 在 离开 他们 作为 尽管 我 可以 不是 居住 没有 任何一个 .

离开他们的时候，我感觉自己好像离不开他们俩。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ;
Who would have thought that I should never see them more ;
WHO 会 有 想法 那 我 应该 绝不 看 他们 更多的 ;

谁能想到我以后再也见不到他们了；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪə(r)]['aʊə(r)] [ɪ'femərəl] [ə'muə] [mʌst; məst] [end] ?
and that here our ephemeral amours must end ?
和 那 这里 我们的 短暂的 爱神 必须 结尾 ?

难道我们短暂的爱情就此结束了吗？

[ðəʊz] [huː] [riːd] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] ['gæləntri] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːk] ,
Those who read this will not fail to laugh at my gallantries , and remark ,
那些 WHO 读 这 将要 不是 失败 到 笑 在 我的 英勇 , 和 评论 ,

读到这篇文章的人一定会嘲笑我的轻浮举止，并评论道：

[ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˈveri] [ˈprɒmɪsɪŋ] [prɪˈlɪməˌneri] , [maɪ] [məʊst] [ˈfɔːwəd] [ədˈventʃəz] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
that after very promising preliminaries , my most forward adventures concluded by a
那 后 非常 有前途 预备工作 ， 我的 最多 向前 冒险 结束 经过 一个
[kɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] :
kiss of the hand :
吻 的 这 手 ：

在经历了非常顺利的开端之后，我最前卫的冒险最终以一个吻手礼告终：

[jet] [biː; bi] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] , [ˈriːdə(r)] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ; [ai]
yet be not mistaken , reader , in your estimate of my enjoyments ; I
然而 是 不是 错误 ， 读者 ， 在 你的 估计 的 我的 享受 ； 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ，

然而，读者朋友，请不要误解我所享受的一切；我拥有，

[pəˈhæps] , [ˈteɪstɪd] [mɔː(r)] [ˈriːəl] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [maɪ] [əˈmuə] , [wɪtʃ] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒv; əv]
perhaps , tasted more real pleasure in my amours , which concluded by a kiss of
也许 ， 尝过 更多的 真实的 乐趣 在 我的 爱神 ， 哪个 结束 经过 一个 吻 的
[ðə; ði] [hænd] ,
the hand ,
这 手 ，

或许，我在那些以吻手结束的恋情中尝到了更真实的快乐。

[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [ɪn] [jɔːz] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [bɪˈgɪn] [ðeə(r)] .
than you will ever have in yours , which , at least , begin there .
比 你 将要 曾经 有 在 你的 ， 哪个 ， 在 至少 ， 开始 那里 .

比你拥有的要多得多，至少你的生活是从那里开始的。

[ˈventʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [keɪm] [ɪn] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˌem ˈiː] .
Venture , who had gone to bed late the night before , came in soon after me .
风险投资 ， WHO 有 已消失 到 床 晚的 这 夜晚 前 ， 来了 在 很快 后 我 .

前一天晚上睡得很晚的Venture在我之后不久也进来了。

[ai] [dɪd] [nɒt] [naʊ] [siː] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [ˈjuːʒuəl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
I did not now see him with my usual satisfaction ,
我 做过 不是 现在 看 他 和 我的 通常 满意 ，

我这次见到他，并没有像往常那样感到满意。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪm] [haʊ] [ai] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪ] .
and took care not to inform him how I had passed the day .
和 采取 关心 不是 到 通知 他 如何 我 有 通过了 这 天 .

我小心翼翼地没有告诉他我一天是怎么过的。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [hɪm] [ˈslaɪtɪŋli] , [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [ˌdɪskənˈtentɪd] [æt; ət]
The ladies had spoken of him slightingly , and appeared discontented at
这 女士们 有 说 的 他 略微地 ， 和 出现 不满 在
[ˈfaɪndɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [hændz] ;
finding me in such bad hands ;
寻找 我 在 这样的 坏的 双手 ；

女士们曾轻蔑地谈论过他，并且似乎对我落入如此糟糕的人手中感到不满；

[ðɪs] [hɜːt] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [ɪˈstiːm] ; [bɪˈsaɪdz] ,
this hurt him in my esteem ; besides ,
这 伤害 他 在 我的 尊重 ； 除了 ，

这让我对他很不满意；此外，

[wɒtˈevə(r)] [daɪˈvɜːtɪd] [maɪ] [aɪˈdiəz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .
whatever diverted my ideas from them was at this time disagreeable .
任何 改道 我的 想法 从 他们 曾是 在 这 时间 令人不快的 .

此时此刻，任何分散我注意力、使我不去关注他们的事物都令我感到不快。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
However , he soon brought me back to him and myself ,
然而 , 他 很快 带来 我 后退 到 他 和 我 ,

然而，他很快就把我带回了他身边，也带回了我自己身边。

[baɪ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'feəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l] [tuː; tə] [lɑːst] ;
by speaking of the situation of my affairs , which was too critical to last ;
经过 请讲 的 这 情况 的 我的 事务 , 哪个 曾是 也 批判的 到 最后的 ;

通过讲述我的处境，我意识到情况已经非常危急，无法持续下去；

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ai] [spent] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [maɪ] ['slendə(r)] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .
for , though I spent very little , my slender finances were almost exhausted .
为了 , 尽管 我 花费 非常 小的 , 我的 苗条 财政 是 几乎 筋疲力尽的 .

虽然我花的钱很少，但我的积蓄几乎耗尽了。

[ai] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'sɔːs] ; [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] ['wɔrən, 'wɔː-] ; [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
I was without resource ; no news of Madam de Warrens ; not knowing what would become of me ,
我 曾是 没有 资源 ; 不 消息 的 女士 德 沃伦斯 ; 不是 会心 什么 会 变得 的 我 ,

我孤立无援；没有德沃伦夫人的消息；不知道自己会面临怎样的命运。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kruːəl] [pæŋ] [æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['gæli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['begərɪ] .
and feeling a cruel pang at heart to see the friend of Mademoiselle Galley reduced to beggary .
和 感觉 一个 残忍的 疼痛 在 心 到 看 这 朋友 的 小姐 厨房 减少 到 乞讨 .

看到加利小姐的朋友沦落到乞讨的地步，心中不禁感到一阵残酷的刺痛。

[ai] [naʊ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['ventʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['meɪdʒə(r)] ,
I now learned from Venture that he had spoken of me to the Judge Major ,
我 现在 学习 从 风险投资 那 他 有 说 的 我 到 这 法官 主要的 ,

我从Venture那里得知，他已经向法官长提起过我。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] ;
and would take me next day to dine with him ;
和 会 拿 我 下一个 天 到 用餐 和 他 ;

第二天他会带我去和他一起吃饭；

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [mait] ['rendə(r)] [ˌem 'iː] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] .
that he was a man who by means of his friends might render me essential service .
那 他 曾是 一个 男人 WHO 经过 方法 的 他的 朋友们 可能 使成为 我 基本的 服务 .

他是一个可以通过朋友为我提供重要帮助的人。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ,
In other respects he was a desirable acquaintance , being a man of wit and letters ,
在 其他 尊重 他 曾是 一个 理想 熟人 , 存在 一个 男人 的 有 和 信件 ,

在其他方面，他也是一位令人愉快的熟人，他风趣幽默，博学多才。

[ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wʌn] [huː] [pə'zest] ['tælənts][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɪn]['ʌðə(r)z] .
of agreeable conversation , one who possessed talents and loved them in others .
的 同意 对话 ， 一 WHO 拥有 天赋 和 喜爱 他们 在 其他的 .

谈吐风趣，自身才华横溢，并乐于欣赏他人的才华。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dɪskɔːs] (['mɪŋglɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [kən'sɜːnz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['traɪflɪŋ] [frɪ'vɒləti]
After this discourse (mingling the most serious concerns with the most trifling frivolity
后 这 话语 （ 混杂 这 最多 严肃的 担忧 和 这 最多 琐事 轻浮
) [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌplət] ,
) he showed me a pretty couplet ,
） 他 显示 我 一个 漂亮的 对联 ，

在一番长篇大论（其中既有最严肃的问题，也有最琐碎的闲聊）之后，他给我看了一首优美的对句。

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [ɒn][æn; ən][eə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [mʊreɪz] ['ɒprəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
which came from Paris , on an air in one of Mouret's operas , which was
哪个 来了 从 巴黎 ， 在 一个 空气 在 一 的 穆雷 歌剧 ， 哪个 曾是
[ðen] ['pleɪɪŋ] .
then playing .
然后 玩耍 .

这段旋律来自巴黎，是穆雷的一部歌剧中的一段咏叹调，当时这部歌剧正在上演。

[mə'sjɜː] ['saɪmən] ([ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['meɪdʒə(r)]) [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌplət] ,
Monsieur Simon (the judge major) was so pleased with this couplet ,
先生 西蒙 （ 这 法官 主要的 ） 曾是 所以 高兴 和 这 对联 ，

西蒙先生（首席法官）对这首对联非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [eə(r)] .
that he determined to make another in answer to it , on the same air .
那 他 决定 到 制作 其他 在 回答 到 它 ， 在 这 相同的 空气 .

他决定在同一广播节目中再做一次回应。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
He had desired Venture to write one , and he wished me to make a
他 有 想要的 风险投资 到 写 一 ， 和 他 希望 我 到 制作 一个
[θɜːd] ,
third ,
第三 ，

他曾希望Venture写一本，现在又希望我写第三本。

[ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
that , as he expressed it ,
那 ， 作为 他 表达 它 ，

正如他所表达的那样，

[ðeɪ] [mait] [siː] ['kʌplɪts] [stɑːt] [ʌp] [nekst] [deɪ] [laɪk] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk][rəʊ'mæns] .
they might see couplets start up next day like incidents in a comic romance .
他们 可能 看 对句 开始 向上 下一个 天 喜欢 事件 在 一个 漫画 浪漫 .

他们可能会看到第二天就出现像喜剧爱情故事里的情节一样的对句。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ([nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp])
In the night (not being able to sleep)
在 这 夜晚 （ 不是 存在 有能力的 到 睡觉 ）

夜里（无法入睡）

[ai] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kʌplət] , [æz; əz][maɪ] [fɜːst] ['eseɪ] [ɪn]['pəʊətri] .
I composed a couplet , as my first essay in poetry .
我 由 一个 对联 ， 作为 我的 第一的 散文 在 诗 .

我创作了一首对句，作为我的第一篇诗歌作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːsəbl] ; ['betə(r)] ,
It was passable ; better ,
它 曾是 及格 ； 更好的 ，

勉强及格；更好一些。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kəm'pəʊzd] [wɪð] [mɔː(r)] [teɪst] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
or at least composed with more taste than it would have been the preceding
或者 在 至少 由 和 更多的 品尝 比 它 会 有 到过 这 前
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

或者至少比前一天晚上做的更有品味。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] ['tendənəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'spəʊzd] .
the subject being tenderness , to which my heart was now entirely disposed .
这 主题 存在 压痛 , 到 哪个 我的 心 曾是 现在 完全 处置 .

主题是温柔，而我的心现在完全被温柔所吸引。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [ʃəʊd] [maɪ] [pə'fɔːməns] [tuː; tə]['ventʃə(r)] , [huː] , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]
In the morning I showed my performance to Venture , who , being pleased with the
在 这 早晨 我 显示 我的 表现 到 风险投资 , WHO , 存在 高兴 和 这
['kʌplət] ,
couplet ,
对联 ,

早上我把我的表演给Venture看，他对这首对联很满意，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] .
put it in his pocket , without informing me whether he had made his .
放 它 在 他的 口袋 , 没有 通知 我 无论 他 有 制成 他的 .

他把钱放进口袋里，却没有告诉我他是否已经赚到了。

[wiː; wi] [daind] [wɪð] [em] . ['saɪmən] , [huː] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [pə'laɪtli] .
We dined with M . Simon , who treated us very politely .
我们 用餐 和 M . 西蒙 , WHO 治疗 我们 非常 礼貌地 .

我们与西蒙先生共进晚餐，他待我们非常有礼貌。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] ; [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [bɪ'twiːn] [tuː]
The conversation was agreeable ; indeed it could not be otherwise between two
这 对话 曾是 同意 ; 的确 它 可以 不是 是 否则 之间 二
[men][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [sens] ,
men of natural good sense ,
男人 的 自然的 好的 感觉 ,

谈话很愉快；事实上，两个天性通情达理的人之间的谈话也必然如此。

[ɪm'pruːvd] [baɪ] ['riːdɪŋ] .
improved by reading .
改进 经过 阅读 .

通过阅读有所进步。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai]['æktɪd][maɪ]['prɒpə(r)] [pɑːt] ,
For me , I acted my proper part ,
为了 我 , 我 行动 我的 恰当的 部分 ,

对我而言，我扮演了我应该扮演的角色。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
which was to listen without attempting to join in the conversation .
哪个 曾是 到 听 没有 尝试 到 加入 在 这 对话 .

也就是说，要认真倾听，不要试图加入谈话。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['kʌplət] [nɔː(r)][duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [pɑːst]
Neither of them mentioned the couplet nor do I know that it ever passed
两者都不 的 他们 提及 这 对联 也不 做 我 知道 那 它 曾经 通过了
[fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .
for mine .
为了 矿 .

他们俩都没提到这首对联，我也不知道它是否曾被认为是我的作品。

[em] . ['saɪmən] [ə'pɪəd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ][bɪ'heɪvjə(r)] ; [ɪn'diːd] ,
M . Simon appeared satisfied with my behavior ; indeed ,
M . 西蒙 出现 使满意 和 我的 行为 ; 的确 ,

西蒙先生似乎对我的行为感到满意；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] .
it was almost all he saw of me at this interview .
它 曾是 几乎 全部 他 锯 的 我 在 这 面试 .

在这次面试中，他几乎只看到了我这一面。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][met][æt; ət]['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [peɪd]
We had often met at Madam de Warrens , but he had never paid
我们 有 经常 遇见 在 女士 德 沃伦斯 , 但 他 有 绝不 有薪酬的
[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
much attention to me ;
很多 注意力 到 我 ;

我们经常在德沃伦夫人那里见面，但他从来没有太在意过我；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪnə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai] [deɪt] ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] , [wɪtʃ] ,
it is from this dinner , therefore , that I date our acquaintance , which ,
它 是 从 这 晚餐 , 所以 , 那 我 日期 我们的 熟人 , 哪个 ,

因此，正是从这次晚餐开始，我确定了我们相识的日期，即：

[ðəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ai] [ðen] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
though of no use in regard to the object I then had in view ,
尽管 的 不 使用 在 看待 到 这 目的 我 然后 有 在 看法 ,

虽然对于我当时所关注的目标来说毫无用处，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
was afterwards productive of advantages which make me recollect it with
曾是 然后 生产力 的 优势 哪个 制作 我 追忆 它 和
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

后来它带来的种种好处让我至今仍感到愉快。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɒŋ] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
I should be wrong not to give some account of this person ,
我 应该 是 错误的 不是 到 给 一些 帐户 的 这 人 ,

我如果不介绍一下这个人，那就太失职了。

[sɪns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɪt][ɒn] [wɪtʃ]
since from his office of magistrate , and the reputation of wit on which
自从 从 他的 办公室 的 地方法官 , 和 这 名声 的 有 在 哪个
[hiː; hi] [piːkt] [hɪm'self] ,
he piqued himself ,
他 激怒 他自己 ,

自从他卸任地方法官一职，并凭借其引以为傲的机智名声以来，

[nəʊ][aɪ'dɪə][kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
no idea could be formed of it .
不 主意 可以 是 形成 的 它 .

它无法形成任何想法。

[ðə; ði][dʒʌdʒ]['meɪdʒə(r)] , ['saɪmən] , ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [fiːt] [haɪ] ; [hɪz; ɪz][legz][speə(r)] ,
The judge major , Simon , certainly was not two feet high ; his legs spare ,
这 法官 主要的 , 西蒙 , 当然 曾是 不是 二 脚 高的 ; 他的 腿 空闲的 ,

法官西蒙身高肯定不到两英尺；他的腿很细。

[streɪt] , [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [lɒŋ] , [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)]

straight , and tolerably long , would have added something to his stature

直的 ， 和 勉强可以接受 长的 ， 会 有 额外 某物 到 他的 身材

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['vɜːtɪk(ə)l] ,

had they been vertical ,

有 他们 到过 垂直的 ，

笔直且长度适中的双腿如果竖直的话，会为他的身材增添几分气势。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz] .

but they stood in the direction of an open pair of compasses .

但 他们 站立 在 这 方向 的 一个 打开 一对 的 指南针 .

但他们却朝着打开的罗盘的方向站着。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] [θɪn] ,

His body was not only short , but thin ,

他的 身体 曾是 不是 仅有的 短的 ， 但 薄的 ，

他身材不仅矮小，而且很瘦弱。

['biːɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][məʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['smɔːlnəs] — [wen] ['neɪkɪd][hiː; hi][mʌst; məst]

being in every respect of most inconceivable smallness — when naked he must

存在 在 每一个 尊重 的 最多 不可思议 小 — 什么时候 裸 他 必须

[hæv; həv] [ə'pɪəd] [laɪk][ə; eɪ] ['ɡrɑːshɒpə(r)] .

have appeared like a grasshopper .

有 出现 喜欢 一个 蚱蜢 .

他在各方面都极其渺小——赤身裸体时一定像一只蚱蜢。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [saɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [,æpə'tein] [ə; eɪ] [wel] - [fɔːmd]

His head was of the common size , to which appertained a well - formed

他的 头 曾是 的 这 常见的 尺寸 ， 到 哪个 相关的 一个 出色地 - 形成

[feɪs] ,

face ,

脸 ，

他的头型大小正常，脸型匀称。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [lʊk] , [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [faɪn] [aɪz] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['bɒrəʊd]

a noble look , and tolerably fine eyes ; in short , it appeared a borrowed

一个 高贵 看 ， 和 勉强可以接受 美好的 眼睛 ； 在 短的 ， 它 出现 一个 借来的

[hed] ,

head ,

头 ，

一副高贵的面容，还有一双还算漂亮的眼睛；总之，看起来像是借来的头颅。

[stʌk] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [stʌmp] .

stuck on a miserable stump .

卡住 在 一个 悲惨的 树桩 .

被困在可怜的树桩上。

[hiː; hi] [mait] ['veri] [wel] [hæv; həv] [dɪ'spenst] [wɪð] [dres] ,

He might very well have dispensed with dress ,

他 可能 非常 出色地 有 分发 和 裙子 ，

他完全有可能不穿衣服。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wɪɡ] [ə'ləʊn] ['kʌvəd] [hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

for his large wig alone covered him from head to foot .

为了 他的 大的 假发 独自的 涵盖 他 从 头 到 脚 .

他那顶巨大的假发就把他从头到脚遮住了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['vɔɪsɪz] , ['pɜːfɪktli] ['dɪfrənt] , [wɪtʃ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [pə'petʃuəli] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had two voices , perfectly different , which intermingled perpetually in his
他 有 二 声音 , 完美 不同的 , 哪个 交织 永恒地 在 他的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['fɔːmɪŋ] [æt; ət][fɜːst][ə; eɪ] [daɪ'vɜːtɪŋ] ,
conversation , forming at first a diverting ,
对话 , 成型 在 第一的 一个 转移注意力 ,

他有两种截然不同的声音，这两种声音在他的谈话中不断交织在一起，起初听起来很有趣，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kɒntrɑːst] .
but afterwards a very disagreeable contrast .
但 然后 一个 非常 令人不快的 对比 .

但随后却形成了非常令人不快的对比。

[wʌn] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɒnərəs] , [wɒz; wəz] , [ɪf] [ai] [meɪ] ['hæzəd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [vɔɪs]
One grave and sonorous , was , if I may hazard the expression , the voice
一 严重 和 响亮的 , 曾是 , 如果 我 可能 冒险 这 表达 , 这 嗓音
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] :
of his head :
的 他的 头 :

如果允许我大胆地表达，那便是他内心深处的声音：一个低沉而浑厚的声音。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [klɪə(r)] , [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] .
the other , clear , sharp , and piercing , the voice of his body .
这 其他 , 清除 , 锋利的 , 和 冲孔 , 这 嗓音 的 他的 身体 .

另一个声音清晰、尖锐、刺耳，那是他身体发出的声音。

[wen] [hiː; hi] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['leʒəli] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
When he paid particular attention , and spoke leisurely , so as to preserve
什么时候 他 有薪酬的 特别的 注意力 , 和 辐 悠闲 , 所以 作为 到 保存
[hɪz; ɪz] [breθ] ,
his breath ,
他的 气息 ,

当他特别注意听讲，并且说话慢条斯理，以便节省体力时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [diːp] [təʊn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['ænɪmeɪtɪd] ,
he could continue his deep tone ; but if he was the least animated ,
他 可以 继续 他的 深的 语气 ; 但 如果 他 曾是 这 至少 动画 ,

他可以继续用他那低沉的嗓音说话；但如果他是其中最不活跃的，

[ɔː(r)] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['æksent] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kiː] ,
or attempted a lively accent , his voice sounded like the whistling of a key ,
或者 尝试过 一个 热闹 口音 , 他的 嗓音 听起来 喜欢 这 吹口哨 的 一个 钥匙 ,

或者他试图模仿活泼的口音，但听起来却像钥匙吹口哨一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs]
and it was with the utmost difficulty that he could return to the bass
和 它 曾是 和 这 极致 困难 那 他 可以 返回 到 这 低音
.
.
.

他费了九牛二虎之力才重新拿起贝斯。

[wɪð] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ai][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] ,
With the figure I have just described , and which is by no means overcharged ,
和 这 数字 我 有 只是 描述 , 和 哪个 是 经过 不 方法 收费过高 ,

我刚才描述的数字，绝对不算过高，

[em] . ['saɪmən][wɒz; wəz]['gælənt] , ['evə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪð] [sɒft] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
M . Simon was gallant , ever entertaining the ladies with soft tales ,
M . 西蒙 曾是 英勇 , 曾经 娱乐 这 女士们 和 柔软的 故事 ,

西蒙先生风度翩翩，总是给女士们讲些轻柔的故事来逗她们开心。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['fɒpəri] .

and carrying the decoration of his person even to foppery .

和 携带 这 装饰 的 他的 人 甚至 到 浮夸 .

甚至在装腔作势的场合，也要佩戴上自己的饰品。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [hiː; hi] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [geɪv] ['ɔːdiəns]

Willing to make use of every advantage he , during the morning , gave audience

愿意的 到 制作 使用 的 每一个 优势 他 ， 期间 这 早晨 ， 给予 观众

[ɪn][bed] ,

in bed ,

在 床 ，

他乐于利用一切优势，早上在床上接待了来宾。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['hænsəm] [hed] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]

for when a handsome head was discovered on the pillow no one could

为了 什么时候 一个 英俊的 头 曾是 发现 在 这 枕头 不 一 可以

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [wɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

have imagined what belonged to it .

有 想象 什么 属于 到 它 .

当人们在枕头上发现一颗英俊的头颅时，谁也无法想象它属于谁。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [siːnz] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [jet] [rɪ'membəd]

This circumstance gave birth to scenes , which I am certain are yet remembered

这 环境 给予 出生 到 场景 ， 哪个 我 是 肯定 是 然而 记得

[baɪ][ɔːl] [ˌænə'siː] .

by all Annecy .

经过 全部 安纳西 .

这种情况催生了一些场景，我确信所有安纳西人至今仍记忆犹新。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdiəns] [ɪn][bed] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] ,

One morning , when he expected to give audience in bed , or rather on the bed ,

一 早晨 ，什么时候 他 预期的 到 给 观众 在 床 ， 或者 相当 在 这 床 ，

一天早晨，他原本打算在床上，或者更确切地说，在床上接见听众，

['hævɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hænsəm] [naɪt] - [kæp] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [rəʊz] - ['kʌləd] ['rɪbən] , [ə; eɪ]

having on a handsome night - cap ornamented with rose - colored ribbon , a

拥有 在 一个 英俊的 夜晚 - 帽 装饰 和 玫瑰 - 有色 丝带 ， 一个

['kʌntrimən] [ə'raɪvɪŋ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;

countryman arriving knocked at the door ;

同胞 抵达 敲门 在 这 门 ；

一位戴着饰有玫瑰色丝带的漂亮睡帽的乡下人敲响了房门；

[ðə; ði][meɪd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] ; [ðə; ði][dʒʌdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɒk] [rɪ'piːtɪd]

the maid happened to be out ; the judge , therefore , hearing the knock repeated

这 女佣 发生 到 是 出去 ； 这 法官 ， 所以 ， 听力 这 敲 重复

,

,

，

女佣碰巧外出；因此，法官听到敲门声再次响起，

[kraɪd] " [kʌm] [ɪn] , " [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] [laʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl]

cried " Come in , " and , as he spoke rather loud , it was in his shrill

哭 " 来 在 ， " 和 ， 作为 他 辐 相当 大声 ， 它 曾是 在 他的 尖锐

[təʊn] .

tone .

语气 .

他喊道：“进来！”，而且他说话声音很大，声音很尖锐。

[ðə; ði][mæn] ['entəd] , [lʊkt] [ə'baʊt] ,

The man entered , looked about ,

这 男人 进入 ， 看起来 关于 ，

那人走了进来，环顾四周。

[in'devə] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wens] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [vɔɪs] [prə'siːdid] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
endeavoring to discover whence the female voice proceeded and at length
努力 到 发现 何处 这 女性 嗓音 继续 和 在 长度
['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [hed] - [dres] [set] [ɒf] [wɪð] ['rɪbənz] ,
seeing a handsome head - dress set off with ribbons ,
看到 一个 英俊的 头 - 裙子 放 离开 和 丝带 ,

他努力寻找女声的来源，最终看到一顶饰有丝带的漂亮头饰。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['leɪdi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
was about to leave the room , making the supposed lady a hundred
曾是 关于 到 离开 这 房间 , 制作 这 据称 女士 一个 百
[ɐp'ɒlədʒɪz] .
apologies .
致歉 .

正要离开房间时，他向那位女士连连道歉。

[em] . ['saɪmən] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [skriːmd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntrimən] , [jet] [mɔː(r)]
M . Simon , in a rage , screamed the more ; and the countryman , yet more
M . 西蒙 , 在 一个 愤怒 , 尖叫 这 更多的 ; 和 这 同胞 , 然而 更多的
[kən'fɜːmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
confirmed in his opinion ,
确认的 在 他的 观点 ,

西蒙先生勃然大怒，叫喊得更大声了；而那位乡下人则更加坚定了自己的看法。

[kən'siːvɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [in'sʌlt] , [bɪ'gæn] ['reɪlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] , ['seɪɪŋ] [ðæt] , "
conceiving himself to be insulted , began railing in his turn , saying that , "
受孕 他自己 到 是 受辱 , 开始 栏杆 在 他的 转动 , 说 那 , "
[ə'pærəntli] ,
Apparently ,
显然 ,

他觉得自己受到了侮辱，于是也开始反驳，说道："显然，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['striːtwɔːkə(r)] ,
she was nothing better than a common streetwalker ,
她 曾是 没有什么 更好的 比 一个 常见的 街头妓女 ,

她不过是个普通的街头妓女罢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['meɪdʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [sʌtʃ] [ɪl] [ɪg'zæmpl] .
and that the judge major should be ashamed of setting such ill examples .
和 那 这 法官 主要的 应该 是 羞愧 的 环境 这样的 患病的 示例 .

这位法官少校应该为树立如此不良榜样而感到羞耻。

" [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mædʒɪstreɪt] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['wepən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [bed]
" The enraged magistrate , having no other weapon than the jordan under his bed
" 这 愤怒 地方法官 , 拥有 不 其他 武器 比 这 约旦 在下面 他的 床
,
,
,

"愤怒的法官除了床下的约旦河石之外，没有其他武器，

[wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] [hed] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
was just going to throw it at the poor fellow's head as his
曾是 只是 去 到 扔 它 在 这 贫穷的 同伴们 头 作为 他的
['sɜːvənt] [rɪ'tɜːnd] .
servant returned .
仆人 返回 .

就在仆人回来的时候，他正要把东西扔到那可怜家伙的头上。

[ðɪs] [dwɔːf] , [ɪl] - [juːst] [baɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [wɒz; wəz] ['rekəmpens] [baɪ]
This dwarf , ill - used by nature as to his person , was recompensed by
这 矮人 , 患病的 - 用过的 经过 自然 作为 到 他的 人 , 曾是 补偿 经过
[pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'griːəb(ə)l] ,
possessing an understanding naturally agreeable ,
拥有 一个 理解 自然 同意 ,

这个侏儒虽然天生体弱多病，但却拥有与生俱来的聪颖才智，这算是对他的一种补偿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
and which he had been careful to cultivate .
和 哪个 他 有 到过 小心 到 培育 .

而他一直精心培养着这种关系。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
Though he was esteemed a good lawyer , he did not like his profession ,
尽管 他 曾是 尊敬的 一个 好的 律师 , 他 做过 不是 喜欢 他的 职业 ,

虽然他是一位备受尊敬的优秀律师，但他并不喜欢自己的职业。

[di'lait] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][faɪnə] [pɑːts] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] [wɪð] [sək'ses]
delighting more in the finer parts of literature , which he studied with success
令人愉悦 更多的 在 这 更精细 部分 的 文学 , 哪个 他 研究 和 成功
:
:
:

他更喜欢文学中那些精妙的部分，并且在这方面取得了成功：

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi] [pə'zest] [ðæt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['brɪljənsi] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪn]
above all , he possessed that superficial brilliancy , the art of pleasing in
多于 全部 , 他 拥有 那 浅 才华横溢 , 这 艺术 的 令人愉悦 在
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
conversation , even with the ladies .
对话 , 甚至 和 这 女士们 .

最重要的是，他拥有那种肤浅的才华，一种在谈话中讨人喜欢的艺术，即使是对女士也是如此。

[hiː; hi] [njuː] [baɪ] [hɑːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] ,
He knew by heart a number of little stories ,
他 知道 经过 心 一个 数字 的 小的 故事 ,

他能背诵许多小故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːfɪktli] [wel] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ; [rɪ'leɪtɪŋ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)]
which he perfectly well knew how to make the most of ; relating with an air
哪个 他 完美 出色地 知道 如何 到 制作 这 最多 的 ; 相关 和 一个 空气
[ɒv; əv] ['siːkrəsi] ,
of secrecy ,
的 保密 ,

他非常清楚如何充分利用这一点；他以一种神秘的语气进行交谈。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] , [wɒt] ['hæpənd] ['sɪksti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
and as an anecdote of yesterday , what happened sixty years before .
和 作为 一个 轶事 的 昨天 , 什么 发生 六十 年 前 .

昨天发生的一件事，算是昨天发生的一则轶事吧，那是六十年前的事了。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ə'griːəbli] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He understood music , and could sing agreeably ; in short , for a
他 理解 音乐 , 和 可以 唱歌 欣然 ; 在 短的 , 为了 一个
['mædʒɪstreɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['pliːzɪŋ] ['tælənts] .
magistrate , he had many pleasing talents .
地方法官 , 他 有 许多 令人愉悦 天赋 .

他懂音乐，歌也唱得好听；总之，作为一名地方官员，他有很多令人称道的才能。

[baɪ] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ˌænə'siː] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

By flattering the ladies of Annecy , he became fashionable among them ,

经过 奉承 这 女士们 的 安纳西 , 他 成为 时髦 之中 他们 ,

[ə'piərɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðeə(r)][treɪn] .

appearing continually in their train .

出现 持续 在 他们的 火车 .

他通过奉承安纳西的女士们，在她们中间变得很受欢迎，经常出现在她们的随行人员中。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['feɪvəz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

He even pretended to favors , at which they were much amused .

他 甚至 假装 到 恩惠 , 在 哪个 他们 是 很多 觉得好笑 .

他甚至假装帮忙，这让他们觉得很有趣。

[ə; eɪ]['mædəm] - [juːst] [tuː; tə] [seɪ] " [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ,

A Madam D'Epigny used to say " The greatest favor he could aspire to ,

一个 女士 - 用过的 到 说 " 这 最 偏爱 他 可以 渴望 到 ,

德埃皮尼夫人曾说过：“他所能渴望的最大恩惠，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪs] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

was to kiss a lady on her knees .

曾是 到 吻 一个 女士 在 她 膝盖 .

是要亲吻一位跪着的女士。

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [riːd] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['fluːəntli] , [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][bəʊθ]

" As he was well read , and spoke fluently , his conversation was both

" 作为 他 曾是 出色地 读 , 和 辐 流利地 , 他的 对话 曾是 两个都

[ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

amusing and instructive .

有趣 和 有指导意义的 .

“由于他博览群书，能言善辩，他的谈话既有趣又富有启发性。”

[wen] [ai] ['ɑːftəwədz] [tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , [ai] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

When I afterwards took a taste for study , I cultivated his acquaintance ,

什么时候 我 然后 采取 一个 品尝 为了 学习 , 我 栽培 他的 熟人 ,

后来我对学习产生了兴趣，便与他建立了良好的关系。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [wen] [æt; ət] [ʃɑːm'beɪri] , [ai] ['friːkwəntli] [went] [frɒm; frəm]

and found my account in it : when at Chambery , I frequently went from

和 成立 我的 帐户 在 它 : 什么时候 在 尚贝里 , 我 频繁地 去 从

[ðens] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

thence to see him .

因此 到 看 他 .

我在里面找到了我的记录：在尚贝里的时候，我经常从那里去看望他。

[hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɪn'kriːst] [maɪ] [ˌemju'leɪʃn] ,

His praises increased my emulation ,

他的 赞扬 增加 我的 仿真 ,

他的赞扬加剧了我的效仿之心。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['stʌdiz]

to which he added some good advice respecting the prosecution of my studies

到 哪个 他 额外 一些 好的 建议 尊重 这 起诉 的 我的 研究

, [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] .

, which I found useful .

, 哪个 我 成立 有用 .

此外，他还就我的学业进展提出了一些很好的建议，我觉得这些建议很有用。

[ʌn'hæpɪli] , [ðɪs] ['wiːkli] ['bɒdi] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['fiːlɪŋ] [səʊl] .

Unhappily , this weakly body contained a very feeling soul .

不幸地 , 这 弱 身体 包含 一个 非常 感觉 灵魂 .

不幸的是，这具虚弱的躯体里却蕴藏着一颗非常敏感的灵魂。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ˈɑːftə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʃæɡrɪnd] [baɪ][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ʌn'lʌki] [ə'feə(r)] ,
Some years after , he was chagrined by I know not what unlucky affair ,
一些 年 后 ， 他 曾是 懊恼地 经过 我 知道 不是 什么 倒霉 事务 ，

几年后，他因一件不知何故的不幸事件而懊恼不已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
but it cost him his life .
但 它 成本 他 他的 生活 .

但这却让他付出了生命的代价。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ʌn'fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪt(ə)l][mæn] ,
This was really unfortunate , for he was a good little man ,
这 曾是 真的 不幸 ， 为了 他 曾是 一个 好的 小的 男人 ，

这真是太可惜了，因为他是个很善良的小家伙。

[huːm] [æt; ət][ə; eɪ][fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [lʌvd] .
whom at a first acquaintance one laughed at , but afterwards loved .
谁 在 一个 第一的 熟人 一 笑了 在 ， 但 然后 喜爱 .

初次见面时令人嘲笑，但后来却爱上了她。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn][laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Though our situations in life were very little connected with each other ,
尽管 我们的 情况 在 生活 是 非常 小的 连接 和 每个 其他 ，

虽然我们的生活境遇几乎没有任何关联，

[æz; əz][ai] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l] ['lesnz] [frɒm; frəm][hɪm] ,
as I received some useful lessons from him ,
作为 我 已收到 一些 有用 课程 从 他 ，

我从他身上学到了一些有益的经验。

[ai] [θɔːt] ['ɡrætɪtjuːd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['dedɪkeɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
I thought gratitude demanded that I should dedicate a few sentences to his
我 想法 感激 要求 那 我 应该 奉献 一个 很少 句子 到 他的
['meməri] .
memory .
记忆 .

我认为出于感激之情，我应该写几句话来缅怀他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət] ['lɪbəti] , [ai][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ˌmædəmwə'zel]
As soon as I found myself at liberty , I ran into the street where Mademoiselle
作为 很快 作为 我 成立 我 在 自由 ， 我 跑 进入 这 街道 在哪里 小姐
['ɡæli] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Galley lived ,
厨房 居住地 ，

我一重获自由，就跑到加利小姐居住的那条街上。

['flætərɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['sʌmwʌn] [ɡəʊ][ɪn][ɔː(r)][aʊt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['əʊpən][ə; eɪ]
flattering myself that I should see someone go in or out , or at least open a
奉承 我 那 我 应该 看 某人 去 在 或者 出去 ， 或者 在 至少 打开 一个
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ，

我自作主张地认为我应该能看到有人进出，或者至少打开一扇窗户。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæt] [ə'pɪəd] ,
but I was mistaken , not even a cat appeared ,
但 我 曾是 错误 ， 不是 甚至 一个 猫 出现 ，

但我错了，连只猫都没出现。

[ðə; ði] [haʊs] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz][kləʊz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
the house remaining as close all the time as if it had been uninhabited .
这 房子 其余的 作为 关闭 全部 这 时间 作为 如果 它 有 到过 无人 .

房子一直保持着仿佛无人居住时的样子。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] , ['eni] [wʌn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
The street was small and lonely , any one loitering about was , consequently ,
这 街道 曾是 小的 和 孤独 ， 任何 一 游荡 关于 曾是 ， 最后 ，
[mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪst] ;
more likely to be noticed ;
更多的 可能 到 是 注意到 ；

这条街又窄又冷清，因此，任何在街上闲逛的人都更容易被人注意到；

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ai]
from time to time people passed in and out of the neighborhood ; I
从 时间 到 时间 人们 通过了 在 和 出去 的 这 邻里 ； 我
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] ,
was much embarrassed ,
曾是 很多 尴尬的 ，

不时有人进出这个街区；我感到非常尴尬。

['θɪŋkɪŋ] [maɪ] ['pɜːs(ə)n] [mait] [biː; bi] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðeə(r)]
thinking my person might be known , and the cause that brought me there
思维 我的 人 可能 是 已知 ， 和 这 原因 那 带来 我 那里
[kən'dʒektʃəd] ;
conjectured ;
推测 ；

认为我的身份可能会被人认出，并推测我到那里的原因；

[ðɪs] [aɪ'dɪə] ['tɔːtʃəd] [ˌem 'iː] ,
this idea tortured me ,
这 主意 受折磨 我 ，

这个想法一直折磨着我。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ai] [lʌv] [tuː; tə]
for I have ever preferred the honor and happiness of those I love to
为了 我 有 曾经 首选 这 荣誉 和 幸福 的 那些 我 爱 到
[maɪ] [əʊn] ['pleʒəz] .
my own pleasures .
我的 自己的 快乐 .

因为我始终把所爱之人的荣誉和幸福看得比自己的享乐更重要。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['wɪəri] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['lʌvə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [gɪ'tɑː(r)] ,
At length , weary of playing the Spanish lover , and having no guitar ,
在 长度 ， 厌倦 的 玩耍 这 西班牙语 情人 ， 和 拥有 不 吉他 ，

最后，他厌倦了扮演西班牙情人，而且也没有吉他，

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel]
I determined to write to Mademoiselle
我 决定 到 写 到 小姐

我决定给小姐写信。

[diː] [dʒiː] — — . [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt]
de G — — . I should have preferred writing to her friend , but did not
德 G — — . 我 应该 有 首选 写作 到 她 朋友 ， 但 做过 不是
[deə(r)] [teɪk] [ðæt] ['lɪbəti] ,
dare take that liberty ,
敢 拿 那 自由 ，

de G——。我本想写信给她的朋友，但我不敢冒这个险。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ai] [əud] [ðə; ði]
as it appeared more proper to begin with her to whom I owed the
作为 它 出现 更多的 恰当的 到 开始 和 她 到 谁 我 欠款 这
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ，

似乎更合适的做法是从我认识的那位女士开始。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz][məʊst][fə'mɪliə(r)] .
and with whom I was most familiar .
和 和 谁 我 曾是 最多 熟悉的 .

也是我最熟悉的人。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [maɪ]['letə(r)] , [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] [ʒi'roʊ] ,
Having written my letter , I took it to Mademoiselle Giraud ,
拥有 书面 我的 信 , 我 采取 它 到 小姐 吉罗 ,

写完信后，我把它拿去给吉罗小姐。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ə'griːd] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð]
as the young ladies had agreed at parting , they having furnished me with
作为 这 年轻的 女士们 有 同意 在 离别 , 他们 拥有 提供 我 和

[ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] .
this expedient .
这 权宜 .

正如两位小姐临别时所约定的那样，她们为我提供了这个权宜之计。

[ˌmædəmwə'zel] [ʒi'roʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɪltə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɜːkt] [æt; ət]['mædəm] ['gælɪz]
Mademoiselle Giraud was a quilter , and sometimes worked at Madam Galley's
小姐 吉罗 曾是 一个 拼布工 , 和 有时 工作 在 女士 厨房的

,
,
,

吉罗小姐是一位拼布匠，有时会在加利夫人那里工作。

[wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
which procured her free admission to the house .
哪个 采购 她 自由的 入学 到 这 房子 .

这使她得以免费进入这栋房子。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪndʒə(r)] , [bʌt; bət]
I must confess , I was not thoroughly satisfied with this messenger , but
我 必须 承认 , 我 曾是 不是 彻底 使满意 和 这 信使 , 但

[wɒz; wəz] ['kɔːʃəs] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] ,
was cautious of starting difficulties ,
曾是 谨慎 的 开始 困难 ,

我必须承认，我对这位信使并不完全满意，但我谨慎地避免了由此带来的困难。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [mait] [biː; bi] [nemd] ,
fearing that if I objected to her no other might be named ,
害怕 那 如果 我 反对 到 她 不 其他 可能 是 命名 ,

我担心如果我反对她，就不会有人被指名道姓了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə]
and it was impossible to intimate that she had an inclination to
和 它 曾是 不可能的 到 亲密的 那 她 有 一个 倾角 到

[ˌem 'iː] [hɜː'self] .
me herself .
我 她自己 .

而且，我根本无法暗示她对我本人有任何好感。

[ai]['iːv(ə)n] [felt] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
I even felt humiliated that she should think I could imagine her of the same
我 甚至 毛毡 受辱 那 她 应该 思考 我 可以 想象 她 的 这 相同的

[seks][æz; əz] [ðəʊz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] :
sex as those young ladies :
性别 作为 那些 年轻的 女士们 :

她竟然认为我会把她想象成和那些年轻女士同性，这让我感到羞辱：

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ai] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)]['eɪdʒənsi]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] ,
in a word , I accepted her agency rather than none ,
在 一个 单词 , 我 公认 她 机构 相当 比 没有任何 ,

总之，我接受她的自主权，而不是完全不让她自主。

[ænd; ənd] [ə'veil] [maɪ'self][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .
and availed myself of it at all events .
和 已利用 我 的 它 在 全部 活动 .

并且在各种活动中都充分利用了这一点。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wɜːd] , [ʒi'roʊ] [dɪ'skʌvəd] [ˌem 'iː] .
At the very first word , Giraud discovered me .
在 这 非常 第一的 单词 , 吉罗 发现 我 .

吉罗用第一个字就发现了我的价值。

[ai][mʌst; məst] [əʊn] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] ,
I must own this was not a difficult matter ,
我 必须 自己的 这 曾是 不是 一个 难的 事情 ,

我必须承认，这并不是一件难事。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [jʌŋ] [g'ɜːlz][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] ,
for if sending a letter to young girls had not spoken sufficiently plain ,
为了 如果 发送 一个 信 到 年轻的 女孩们 有 不是 说 足够 清楚的 ,

如果给年轻女孩写信还不足以说明问题的话，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] [ɪm'bærəst] [eə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
my foolish embarrassed air would have betrayed me .
我的 愚蠢 尴尬的 空气 会 有 背叛 我 .

我那愚蠢而尴尬的神情会出卖我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
It will easily be supposed that the employment gave her little
它 将要 容易地 是 据称 那 这 就业 给予 她 小的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
satisfaction , she undertook it ,
满意 , 她 承担 它 ,

人们很容易认为这份工作并没有给她带来多少满足感，但她还是接受了这份工作。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] .
however , and performed it faithfully .
然而 , 和 执行 它 忠实 .

然而，并且忠实地执行了它。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['redi]
The next morning I ran to her house and found an answer ready
这 下一个 早晨 我 跑 到 她 房子 和 成立 一个 回答 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

第二天早上我跑到她家，发现她已经给我准备好了答案。

[haʊ] [dɪd][ai] ['hʌri] [ə'weɪ] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [kɪs]
How did I hurry away that I might have an opportunity to read and kiss
如何 做过 我 匆忙 离开 那 我 可能 有 一个 机会 到 读 和 吻
[ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] !
it alone !
它 独自的 !

我怎么会匆匆离开，以至于错失了独自阅读和亲吻它的机会！

[ðəʊ] [ðɪs] [niːd] [nɒt] [biːn] [təʊld] ,
though this need not been told ,
尽管 这 需要 不是 到过 讲述 ,

虽然这无需赘述，

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ˌmædəmwə'zel] [ʒi'roʊ] ([ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [mɔː(r)]
but the plan adopted by Mademoiselle Giraud (and in which I found more
但 这 计划 已采用 经过 小姐 吉罗 (和 在 哪个 我 成立 更多的
['delɪkəsi] [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]) [ʃʊd; ʃəd] .
delicacy and moderation than I had expected) should .
美味 和 适度 比 我 有 预期的) 应该 .

但吉罗小姐采取的方案（我发现其中比我预期的更加巧妙和克制）应该可行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] — ['sev(ə)n] [j'iəz] , [herz] [aɪz]
She had sense enough to conclude that her thirty — seven years , hare's eyes
她 有 感觉 足够的 到 结束 那 她 三十 — 七 年 , 野兔的 眼睛
, [dɔːb] [nəʊz] ,
, daubed nose ,
, 涂抹 鼻子 ,

她还算有点常识，明白自己三十七年了，有着兔子般的眼睛和涂满眼屎的鼻子。

[ʃrɪl] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [blæk] [skɪn] , [stʊd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ə'genst] [tuː] ['elɪgənt] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,
shrill voice , and black skin , stood no chance against two elegant young girls ,
尖锐 嗓音 , 和 黑色的 皮肤 , 站立 不 机会 反对 二 优雅的 年轻的 女孩们 ,

尖锐的嗓音和黝黑的皮肤，在两个优雅的年轻女孩面前毫无招架之力。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [bluːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['neðə(r)][tuː; tə]
in all the height and bloom of beauty ; she resolved , therefore , nether to
在 全部 这 高度 和 盛开 的 美丽 ; 她 已解决 , 所以 , 下 到
[bɪ'treɪ] [nɔː(r)] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ,
betray nor assist them ,
背叛 也不 协助 他们 ,

她正值青春年华，容光焕发；因此，她决心既不背叛他们，也不帮助他们。

[tʃuːzɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [luːz] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪəli] [ðæn; ðən] [ˌentə'teɪn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
choosing rather to lose me entirely than entertain me for them .
选择 相当 到 失去 我 完全 比 招待 我 为了 他们 .

他们宁愿彻底失去我，也不愿取悦我。

[æz; əz] - [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ʃiː; ʃi]
As Merceret had not heard from her mistress for some time , she
作为 - 有 不是 听到 从 她 情妇 为了 一些 时间 , 她
[θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [friː'buː] ,
thought of returning to Fribourg ,
想法 的 返回 到 弗里堡 ,

由于梅尔塞雷特已经有一段时间没有收到女主人的消息了，她便想返回弗里堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sweiʒən] [ɒv; əv] [ʒi'roʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ; [neɪ] [mɔː(r)] ,
and the persuasions of Giraud determined her ; nay more ,
和 这 说服 的 吉罗 决定 她 ; 不 更多的 ,

吉罗的劝说最终打动了她；不仅如此，

[ʃiː; ʃi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒpə(r)] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
she intimated it was proper someone should conduct her to her
她 暗示 它 曾是 恰当的 某人 应该 执行 她 到 她
['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ˌem 'iː] .
father's and proposed me .
父亲的 和 建议的 我 .

她暗示应该有人护送她去她父亲那里，并向我求婚了。

[æz; əz][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] - , [ʃiː; ʃi] [ə'pruːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
As I happened to be agreeable to little Merceret , she approved the idea ,
作为 我 发生 到 是 同意 到 小的 - , 她 得到正式认可的 这 主意 ,

碰巧我跟小梅尔塞雷特相处融洽，她也同意了这个主意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] .
and the same day they mentioned it to me as a fixed point .
和 这 相同的 天 他们 提及 它 到 我 作为 一个 固定的 观点 .

当天他们就向我提到了这一点，并将其视为一个固定点。

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [dɪs'pliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ai] [kən'sent]
Finding nothing displeasing in the manner they had disposed of me , I consented
寻找 没有什么 令人不快 在 这 方式 他们 有 处置 的 我 ， 我 同意
,
,
,

我并不觉得他们处置我的方式有什么不妥，于是同意了。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːks] ['dʒɜːni] [æt; ət][məʊst] ; [bʌt; bət] [ʒi'roʊ] ,
thinking it could not be above a week's journey at most ; but Giraud ,
思维 它 可以 不是 是 多于 一个 本周 旅行 在 最多 ； 但 吉罗 ，

他认为最多也就一周的路程；但吉罗，

[huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] , [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] .
who had arranged the whole affair , thought otherwise .
WHO 有 安排 这 所有的 事务 ， 想法 否则 .

策划整件事的人却不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
It was necessary to avow the state of my finances ,
它 曾是 必要的 到 承认 这 状态 的 我的 财政 ，
[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] ,
and the conclusion was ,
和 这 结论 曾是 ，

我必须如实说明我的财务状况，结论是：

[ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'freɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ;
that Merceret should defray my expenses ;
那 - 应该 支付 我的 开支 ；

梅尔塞雷特应该承担我的费用；

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [ɒn][wʌn][hænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
but to retrench on one hand what was expended on the other ,
但 到 裁员 在 一 手 什么 曾是 已支出 在 这 其他 ，

但一方面要削减另一方面的支出，

[ai] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bægɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
I advised that her little baggage should be sent on before ,
我 建议 那 她 小的 行李 应该 是 发送 在 前 ，

我建议先把她的小行李寄出去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [baɪ] ['iːzi] ['dʒɜːrniz] [ɒn] [fʊt] .
and that we should proceed by easy journeys on foot .
和 那 我们 应该 继续 经过 简单的 旅程 在 脚 .

我们应该步行进行轻松的旅行。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['meni] [g'ɜːlz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I am sorry to have so many girls in love with me ,
我 是 对不起 到 有 所以 许多 女孩们 在 爱 和 我 ，

我很抱歉有这么多女孩爱上我。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [veɪn][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðiːz]
but as there is nothing to be very vain of in the success of these
但 作为 那里 是 没有什么 到 是 非常 徒劳 的 在 这 成功 的 这些
[ə'muə] ,
amours ,
爱神 ，

但是，这些爱情的成功并没有什么值得骄傲的，

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] .
I think I may tell the truth without scruple .
我 思考 我 可能 告诉 这 真相 没有 顾忌 .

我认为我可以毫无顾忌地说真话。

- , ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [les] ['ɑːtfl] [ðæn; ðən] [ʒi'roʊ] , ['nevə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ['meni] ['ədˈvɑːnsɪz] ,
Merceret , younger and less artful than Giraud , never made me so many advances ,
- , 年轻 和 较少的 巧 比 吉罗 , 绝不 制成 我 所以 许多 进展 ,

梅尔塞雷比吉罗年轻，技巧也逊色一些，但他从未像吉罗那样对我进行过如此多的追求。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɪmɪteɪtɪd] [maɪ] ['mænəz] , [maɪ]['ækʃ(ə)nz] , [rɪ'piːtɪd] [maɪ] [wɜːdz] ,
but she imitated my manners , my actions , repeated my words ,
但 她 模仿 我的 礼仪 , 我的 行动 , 重复 我的 字 ,

但她模仿我的举止，我的行为，重复我的话语。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃən] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and showed me all those little attentions I ought to have had for her .
和 显示 我 全部 那些 小的 注意 我 应该 到 有 有 为了 她 .

她让我看到了我应该给予她的那些细微的关爱。

['biːɪŋ] ['veri] ['tɪmərəs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃeɪmbə(r)] ;
Being very timorous , she took great care that we should both sleep in the same chamber ;
存在 非常 胆怯的 , 她 采取 伟大的 关心 那 我们 应该 两个都 睡觉 在 这 相同的 房间 ;

她非常胆小，所以很注意让我们俩睡在同一个房间里；

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][pɹədj'uːsɪz][sʌm; səm] ['kɒnsɪkwənsɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] ['twenti] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] ['twenti] — [faɪv] .
a circumstance that usually produces some consequences between a lad of twenty and a girl of twenty — five .
一个 环境 那 通常 产 一些 结果 之间 一个 小伙子 的 二十 和 一个 女孩 的 二十 — 五 .

一个二十岁的男孩和一个二十五岁的女孩之间通常会产生一些后果的情况。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ; [maɪ] [sɪm'plɪsəti] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] ,
For once , however , it went no further ; my simplicity being such ,
为了 一次 , 然而 , 它 去 不 更远 ; 我的 简单 存在 这样的 ,

然而，这一次，事情仅止于此；因为我就是这么单纯。

[ðæt] [ðəʊ] - [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [gɜːl] ,
that though Merceret was by no means a disagreeable girl ,
那 尽管 - 曾是 经过 不 方法 一个 令人不快的 女孩 ,

虽然梅尔塞雷特绝不是一个令人讨厌的女孩，

[æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gæləntri] ['nevə(r)] ['entəd] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,
an idea of gallantry never entered my head , and even if it had ,
一个 主意 的 英勇 绝不 进入 我的 头 , 和 甚至 如果 它 有 ,

我从未有过侠义之举的想法，即便有过，

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['nɒvɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I was too great a novice to have profited by it .
我 曾是 也 伟大的 一个 新手 到 有 获利 经过 它 .

我当时还是个十足的新手，所以没能从中获益。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][haʊ] [tuː] [jʌŋ] [p'ɜːsənz][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp]
I could not imagine how two young persons could bring themselves to sleep
我 可以 不是 想象 如何 二 年轻的 人 可以 带来 他们自己 到 睡觉
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

我无法想象两个年轻人怎么会睡在一起。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [fəˌmɪli'ærəti][mʌst; məst][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
thinking that such familiarity must require an age of preparation .
思维 那 这样的 熟悉 必须 要求 一个 年龄 的 准备 .

认为这种熟悉感一定需要多年的积累。

[ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)] - [peɪd] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli]
If poor Merceret paid my expenses in hopes of any return , she was terribly
如果 贫穷的 - 有薪酬的 我的 开支 在 希望 的 任何 返回 , 她 曾是 可怕
['tʃiːtɪd] ,
cheated ,
作弊 ,

如果可怜的梅尔塞雷特支付了我的费用，希望得到一些回报，那她真是被骗惨了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [friː'buː] [ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ˌænə'siː] .
for we arrived at Fribourg exactly as we had quitted Annecy .
为了 我们 到达的 在 弗里堡 确切地 作为 我们 有 辞职 安纳西 .

因为我们到达弗里堡时，和离开安纳西时一模一样。

[ai] [pɑːst] [θruː] [dʒɪ'niːvə] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] ['eni] [wʌn] .
I passed through Geneva without visiting any one .
我 通过了 通过 日内瓦 没有 访问 任何 一 .

我途经日内瓦，没有拜访任何人。

[waɪl] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [ai] [faʊnd] [maɪ'self][səʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli]
While going over the bridges , I found myself so affected that I could scarcely
尽管 去 超过 这 桥梁 , 我 成立 我 所以 做作的 那 我 可以 几乎
[prə'siːd] .
proceed .
继续 .

过桥时，我情绪激动，几乎无法继续前行。

['nevə(r)][kʊd; kəd][ai] [siː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , ['nevə(r)][kʊd; kəd][ai]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Never could I see the walls of that city , never could I enter it ,
绝不 可以 我 看 这 墙壁 的 那 城市 , 绝不 可以 我 进入 它 ,

我始终没能看到那座城市的城墙，也始终没能进入那座城市。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [hɑːt] [sɪŋk] [frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['tendənəs] ,
without feeling my heart sink from excess of tenderness ,
没有 感觉 我的 心 下沉 从 过量的 的 压痛 ,

没有感到自己的心因过度温柔而下沉，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['elɪveɪtɪd] [maɪ] [səʊl] .
at the same time that the image of liberty elevated my soul .
在 这 相同的 时间 那 这 图像 的 自由 升高 我的 灵魂 .

与此同时，自由的意象提升了我的灵魂。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [i'kwɒləti] , ['juːniən] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] ['mænəz] , [tʌtʃt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]
The ideas of equality , union , and gentleness of manners , touched me even
这 想法 的 平等 , 联盟 , 和 温柔 的 礼仪 , 感动 我 甚至
[tuː; tə] [tɪəz] ,
to tears ,
到 眼泪 ,

平等、团结和温文尔雅的理念，甚至让我热泪盈眶。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'gret] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['fɔːfitid] [ɔːl] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] .
and inspired me with a lively regret at having forfeited all these advantages .
和 灵感 我 和 一个 热闹 后悔 在 拥有 丧失 全部 这些 优势 .

这让我对失去所有这些优势感到无比懊悔。

[wɒt] [æn; ən]['erə(r)][wɒz; wəz][ai][ɪn] !
What an error was I in !
什么 一个 错误 曾是 我 在 !

我犯了个多么大的错误啊!

[bʌt; bət] [jet] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəl] !
but yet how natural !
但 然而 如何 自然的 !

但这又是多么自然啊!

[ai][ɪ'mædʒɪnd][ai] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I imagined I saw all this in my native country , because I bore it in my heart .
我 想象 我 锯 全部 这 在 我的 本国的 国家 , 因为 我 钻孔 它 在 我的 心 .

我以为这一切都发生在我的祖国，因为我心中一直怀揣着这样的梦想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['naɪən] : [kʊd; kəd][ai][duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [maɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] ?
It was necessary to pass through Nion : could I do this without seeing my good father ?
它 曾是 必要的 到 经过 通过 nion : 可以 我 做 这 没有 看到 我的 好的 父亲 ?

必须经过尼翁：我能在见不到我慈父的情况下做到这一点吗?

[hæd; həd][ai] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ai][mʌst; məst] ['ɑːftəwədz] [hæv; həv][daɪd] [wɪð] [rɪ'gret] .
Had I resolved on doing so , I must afterwards have died with regret .
有 我 已解决 在 正在做 所以 , 我 必须 然后 有 死亡 和 后悔 .

如果我当时决定那样做，我死后一定会后悔莫及。

[ai] [left] - [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ventʃəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I left Merceret at the inn , and ventured to his house .
我 左边 - 在 这 客栈 , 和 冒险 到 他的 房子 .

我把梅尔塞雷留在客栈，然后冒险去了他家。

[haʊ] [rɒŋ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][fɪə(r)][hɪm] !
How wrong was I to fear him !
如何 错误的 曾是 我 到 害怕 他 !

我当初害怕他真是大错特错了!

[ɒn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][pə'rent(ə)l] ['tendənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] .
On seeing me , his soul gave way to the parental tenderness with which it was filled .
在 看到 我 , 他的 灵魂 给予 方式 到 这 父母 压痛 和 哪个 它 曾是 已填 .

看到我，他心中充满了父母般的温柔。

[wɒt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] ['aʊə(r)] [im'breis] !
What tears were mingled with our embraces !
什么 眼泪 是 混合 和 我们的 拥抱 !

我们的拥抱中夹杂着多少泪水啊!

[hiː; hi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] : [ai] [rɪ'leɪtɪd] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
He thought I was returned to him : I related my history , and informed him of my resolution .
他 想法 我 曾是 返回 到 他 : 我 有关的 我的 历史 , 和 知情的 他 的 我的 解决 .

他以为我回到了他身边：我讲述了我的过去，并告知了他我的决定。

[hiː; hi] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːbli] , ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ɪk'spəʊzd][maɪ'self] ,

He opposed it feebly , mentioning the dangers to which I exposed myself ,

他 反对 它 虚弱地 ， 提及 这 危险 到 哪个 我 裸露 我 ，

他勉强反对，只提到我让自己身处险境。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['fɒliz] [wɜː(r); wə(r)] [best] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]

and telling me the shortest follies were best , but did not attempt to

和 讲述 我 这 最短 愚行 是 最好的 ， 但 做过 不是 试图 到

[kiːp] [ˌem 'iː][baɪ] [fɔːs] ,

keep me by force ,

保持 我 经过 力量 ，

他们告诉我，最短的愚蠢行为才是最好的，但并没有试图强迫我留下。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələ(r)][ai] [θɪŋk] [hiː; hi]['æktɪd] [raɪt] ;

in which particular I think he acted right ;

在 哪个 特别的 我 思考 他 行动 正确的 ；

在这一点上，我认为他的做法是正确的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] ,

but it is certain he did not do everything in his power to detain me ,

但 它 是 肯定 他 做过 不是 做 一切 在 他的 力量 到 扣留 我 ，

但可以肯定的是，他并没有竭尽全力来拘留我。

['iːv(ə)n][baɪ][feə(r)] [miːnz] .

even by fair means .

甚至 经过 公平的 方法 .

即使通过正当手段。

['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][step][ai][hæd; həd]['teɪkən] , [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Whether after the step I had taken , he thought I ought not to return ,

无论 后 这 步 我 有 已采取 ， 他 想法 我 应该 不是 到 返回 ，

无论他是否认为我采取了那样的行动之后，我不应该再回来，

[ɔː(r)][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][æt; ət][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ai][hæv; həv]

or was puzzled at my age to know what to do with me — I have

或者 曾是 困惑 在 我的 年龄 到 知道 什么 到 做 和 我 — 我 有

[sɪns] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [maɪ] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] .

since found that he conceived a very unjust opinion of my travelling companion .

自从 成立 那 他 构思 一个 非常 不公正 观点 的 我的 旅行 伴侣 .

或者他因为我的年龄而感到困惑，不知道该如何对待我——后来我发现他对我的旅伴抱有非常不公正的看法。

[maɪ] [step] — ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,

My step — mother , a good woman ,

我的 步 — 母亲 ， 一个 好的 女士 ，

我的继母，一个好女人，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kəʊksɪŋli] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ;

a little coaxingly put on an appearance of wishing me to stay to supper ;

一个 小的 哄骗地 放 在 一个 外貌 的 祝 我 到 停留 到 晚餐 ；

他略带哄骗地装出一副希望我留下来吃晚饭的样子；

[ai][dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'plaɪ] , [bʌt; bət][təʊld][ðem; ðəm][ai] [prə'pəʊzd] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɒŋgə(r)] [wɪð]

I did not , however , comply , but told them I proposed remaining longer with

我 做过 不是 ， 然而 ， 遵守 ， 但 讲述 他们 我 建议的 其余的 更长 和

[ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] ;

them on my return ;

他们 在 我的 返回 ；

然而，我并没有答应，而是告诉他们我打算回来后和他们多待一段时间；

['liːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,

leaving as a deposit my little packet , that had come by water ,

离开 作为 一个 订金 我的 小的 包 ， 那 有 来 经过 水 ，

我留下了我的小包裹作为押金，它是水路运来的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] , [hæd; həd][ai]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and would have been an incumbrance , had I taken it with me .

和 会 有 到过 一个 现任者 , 有 我 已采取 它 和 我 .

如果我把它带走，那将是一种负担。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] ['dʒɜːni] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,

I continued my journey the next morning , well satisfied that I had seen my father ,

我 持续 我的 旅行 这 下一个 早晨 , 出色地 使满意 那 我 有 已见 我的 父亲 ,

第二天早上我继续我的旅程，见到父亲后我感到非常满足。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] .

and had taken courage to do my duty .

和 有 已采取 勇气 到 做 我的 责任 .

我鼓起勇气履行我的职责。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt][æt; ət] [friː'buː] .

We arrived without any accident at Fribourg .

我们 到达的 没有 任何 事故 在 弗里堡 .

我们平安抵达弗里堡。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] - ['rɑːðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

Towards the conclusion of the journey , the politeness of Mademoiselle Merceret rather diminished ,

向 这 结论 的 这 旅行 , 这 礼貌 的 小姐 - 相当 减少 ,

旅程临近尾声时，梅尔塞雷小姐的礼貌有所减弱。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [wɪð] ['kəʊldnəs] .

and , after our arrival , she treated me even with coldness .

和 , 后 我们的 到达 , 她 治疗 我 甚至 和 寒冷 .

而且，在我们到达之后，她甚至对我冷眼相待。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][best] ['sɜːkəmstənsɪz] , [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Her father , who was not in the best circumstances , did not show me much attention ,

她 父亲 , WHO 曾是 不是 在 这 最好的 情况 , 做过 不是 展示 我 很多 注意力 ,

她父亲境况不佳，对我并不怎么关心。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɒdʒ] [æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] .

and I was obliged to lodge at an alehouse .

和 我 曾是 有义务 到 小屋 在 一个 酒馆 .

我被迫借宿在一家酒馆里。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [daɪn] [ðeə(r)] ,

I went to see them the next morning , and received an invitation to dine there ,

我 去 到 看 他们 这 下一个 早晨 , 和 已收到 一个 邀请 到 用餐 那里 ,

第二天早上我去拜访了他们，并收到了他们邀请我去他们那里用餐的邀请。

[wɪtʃ] [ai] [ək'septɪd] .

which I accepted .

哪个 我 公认 .

我接受了。

[wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] [æt; ət] [naɪt] ; [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['pɔːltri] ['lɒdʒɪŋ] ,
We separated without tears at night ; I returned to my paltry lodging ,
我们 分开 没有 眼泪 在 夜晚 ; 我 返回 到 我的 微不足道 住宿 ,

夜里我们平静地分别了；我回到了我那简陋的住处。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['wɪðə(r)]
and departed the second day after my arrival , almost without knowing whither
和 已离开 这 第二 天 后 我的 到达 , 几乎 没有 会心 往哪里去
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
to go to .
到 去 到 .

我抵达后的第二天，他就离开了，几乎不知道该去哪里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [prɪ'saɪsli]
This was a circumstance of my life in which Providence offered me precisely
这 曾是 一个 环境 的 我的 生活 在 哪个 普罗维登斯 提供 我 恰恰
[wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [deɪz] [pɑːs] ['hæpɪli] .
what was necessary to make my days pass happily .
什么 曾是 必要的 到 制作 我的 天 经过 快乐地 .

这是我人生中的一段特殊时期，上天赐予了我快乐度过每一天所需的一切。

\- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , ['naɪðə(r)] ['wɪti] , ['hænsəm] , [nɔː(r)] ['ʌgli] ; [nɒt] ['veri] ['laɪvli] ,
Merceret was a good girl , neither witty , handsome , nor ugly ; not very lively ,
\- 曾是 一个 好的 女孩 , 两者都不 机智 , 英俊的 , 也不 丑陋的 ; 不是 非常 热闹 ,

梅尔塞雷特是个好女孩，既不机智，也不漂亮，更不丑；性格也不太活泼。

[bʌt; bət] ['tɒlərəbli] ['ræʃ(ə)nəl] , [ɪk'sept] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['hjuːməz] ,
but tolerably rational , except while under the influence of some little humors ,
但 勉强可以接受 合理的 , 除了 尽管 在下面 这 影响 的 一些 小的 体液 ,
[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɪn] [tɪəz] ,
which usually evaporated in tears ,
哪个 通常 蒸发 在 眼泪 ,

但总体上还是比较理智的，只是在受到某些情绪波动的影响时，通常会以泪水的形式消散。

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['vaɪələnt] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['tempə(r)] .
without any violent outbreak of temper .
没有 任何 暴力 暴发 的 脾气 .

没有出现任何激烈的情绪爆发。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ai] [mait] [hæv; həv] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)]
She had a real inclination for me ; I might have married her
她 有 一个 真实的 倾角 为了 我 ; 我 可能 有 已婚 她
[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
without difficulty ,
没有 困难 ,

她确实很喜欢我；我本来可以毫不费力地娶她。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] .
and followed her father's business .
和 随后 她 父亲的 商业 .

她继承了父亲的事业。

[maɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ; [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
My taste for music would have made me love her ; I should have
我的 品尝 为了 音乐 会 有 制成 我 爱 她 ; 我 应该 有
['set(ə)ld][æt; ət] [friː'buː] ,
settled at Fribourg ,
定居 在 弗里堡 ,

我对音乐的爱好会让我爱上她；我本应该定居在弗里堡。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [nɒt] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veri] ['wɜːði] ['piːp(ə)l] — [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [mɪst] [greɪt] ['pleʒəz] ,

a small town , not pretty , but inhabited by very worthy people — I should certainly have missed great pleasures ,

一个 小的 镇 ， 不是 漂亮的 ， 但 有人居住的 经过 非常 值得 人们 — 我 应该 当然 有 错过 伟大的 快乐 ，

那是一个小镇，并不漂亮，但居住着一群非常善良的人——我本该错过很多乐趣。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [piːs] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːst] ['aʊə(r)] ,

but should have lived in peace to my last hour ,

但 应该 有 居住地 在 和平 到 我的 最后的 小时 ，

但我本应平静地度过生命的最后一刻。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [nəʊ] [best] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] .

and I must know best what I should have gained by such a step .

和 我 必须 知道 最好的 什么 我 应该 有 获得 经过 这样的 一个 步 .

我最清楚我采取这一步应该获得什么。

[ai] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['naɪən] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ləʊ'zæn] ,

I did not return to Nion , but to Lausanne ,

我 做过 不是 返回 到 nion ， 但 到 洛桑 ，

我没有返回尼翁，而是去了洛桑。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪts] ['ʌtməʊst] [ɪk'stent] .

wishing to gratify myself with a view of that beautiful lake which is seen there in its utmost extent .

祝 到 满足 我 和 一个 看法 的 那 美丽的 湖 哪个 是 已见 那里 在 它是 极致 程度 .

我渴望能饱览那片美丽湖泊的全貌。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['siːkrət] ['moʊtɪvz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['riːznəbl] .

The greater part of my secret motives have not been so reasonable .

这 更大的 部分 的 我的 秘密 动机 有 不是 到过 所以 合理的 .

我的大部分秘密动机其实并不那么合理。

['dɪstənt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['reəli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [maɪ] ['ækʃ(ə)nz] ;

Distant expectation has rarely strength enough to influence my actions ;

遥远 期待 有 很少 力量 足够的 到 影响 我的 行动 ；

遥远的期望很少能强大到足以影响我的行为；

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['evə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [huːz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz] [dɪ'siːtf(ə)l] [lɔːz] .

the uncertainty of the future ever making me regard projects whose execution requires a length of time as deceitful lures .

这 不确定 的 这 未来 曾经 制作 我 看待 项目 谁 执行 需要 一个 长度 的 时间 作为 欺骗性的 诱饵 .

未来的不确定性总是让我觉得那些需要很长时间才能完成的项目都是具有欺骗性的诱饵。

[ai] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] ['vɪʒənri] [siːnz] [ɒv; əv] [həʊp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kɒst] ['nʌθɪŋ] ,

I give in to visionary scenes of hope as well as others , provided they cost nothing ,

我 给 在 到 有远见的 场景 的 希望 作为 出色地 作为 其他的 ， 假如 他们 成本 没有什么 ，

只要不花钱，我就会接受充满希望的美好愿景以及其他美好的愿景。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'tendɪd] [wɪð] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ai] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but if attended with any trouble , I have done with them .

但 如果 参加 和 任何 麻烦 ， 我 有 完毕 和 他们 .

但如果因此产生任何麻烦，我已经和它们断绝关系了。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ðə; ði][məʊst] ['traɪflɪŋ] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ɪz] [kən'viːniəntli] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] ,
The smallest , the most trifling pleasure that is conveniently within my reach ,
这 最小 , 这 最多 琐事 乐趣 那 是 方便 之内 我的 抵达 ,

最微小、最琐碎的、触手可及的快乐，

[tempt] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
tempts me more than all the joys of paradise .
诱惑 我 更多的 比 全部 这 喜悦 的 天堂 .

它比天堂里的一切快乐都更能诱惑我。

[ai][mʌst; məst] [ɪk'sept] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊd] [baɪ][peɪn] ;
I must except , however , those pleasures which are necessarily followed by pain ;
我 必须 除了 , 然而 , 那些 快乐 哪个 是 一定 随后 经过 疼痛 ;

然而，那些必然伴随痛苦的快乐除外；

[ai]['əʊnli] [lʌv] [ðəʊz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ,
I only love those enjoyments which are unadulterated ,
我 仅有的 爱 那些 享受 哪个 是 纯正的 ,

我只喜欢那些纯粹的快乐。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
which can never be the case where we are conscious they must be
哪个 能 绝不 是 这 案件 在哪里 我们 是 有意识的 他们 必须 是
['fɒləʊd] [baɪ] [rɪ'pentəns] .
followed by repentance .
随后 经过 悔改 .

这种情况绝不可能发生，因为我们意识到，这些行为之后必须伴随着悔改。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wɒz; wəz]
It was necessary I should arrive at some place , and the nearest was
它 曾是 必要的 我 应该 到达 在 一些 地方 , 和 这 最近的 曾是
[best] ;
best ;
最好的 ;

我必须到达某个地方，而最近的地方是最好的；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [lɒst] [maɪ] [wei] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] -
for having lost my way on the road , I found myself in the evening at Moudon
为了 拥有 丢失的 我的 方式 在 这 路 , 我 成立 我 在 这 晚上 在 -
,
,
,

因为在路上迷路了，我晚上发现自己身处穆东。

[weə(r)] [ai] [spent] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [stɒk] [ɪk'sept] [ten] - ,
where I spent all that remained of my little stock except ten creuzers ,
在哪里 我 花费 全部 那 剩余 的 我的 小的 库存 除了 十 - ,

除了十克罗伊茨啤酒之外，我把剩下的所有积蓄都花在了那里。

[wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [maɪ][nekst] [deɪz] ['dɪnə(r)] .
which served to purchase my next day's dinner .
哪个 服务 到 购买 我的 下一个 天 晚餐 .

这笔钱用来买了第二天的晚餐。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ləʊ'zæn] , [ai] [went] ['ɪntuː][æn; ən] [eɪl] - [haʊs] ,
Arriving in the evening at Lausanne , I went into an ale - house ,
抵达 在 这 晚上 在 洛桑 , 我 去 进入 一个 麦芽酒 - 房子 ,

傍晚抵达洛桑后，我走进了一家小酒馆。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,
without a penny in my pocket to pay for my lodging ,
没有 一个 一分钱 在 我的 口袋 到 支付 为了 我的 住宿 ,

我口袋里身无分文，付不起住宿费。

[ɔː(r)] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
or knowing what would become of me .
或者 会心 什么 会 变得 的 我 .

或者知道我会变成什么样。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri] — ['setɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ai]
I found myself extremely hungry — setting , therefore , a good face on the matter , I
我 成立 我 极其 饥饿的 — 环境 , 所以 , 一个 好的 脸 在 这 事情 , 我
['ɔːdəd] ['sʌpə(r)] ,
ordered supper ,
订购 晚餐 ,

我发现自己饿极了——于是，为了掩饰尴尬，我点了晚餐。

[meɪd] [maɪ] [miːl] , [went] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ænd; ənd] [slept] [wɪð] [greɪt] [kəm'pəʊʒə(r)] .
made my meal , went to bed without thought and slept with great composure .
制成 我的 一顿饭 , 去 到 床 没有 想法 和 睡着了 和 伟大的 镇定 .

我做好饭菜，没想太多就上床睡觉了，睡得很安稳。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['rekən] [wɪð] [maɪ][həʊst] ,
In the morning , having breakfasted and reckoned with my host ,
在 这 早晨 , 拥有 早餐 和 估计 和 我的 主持人 ,

早上，吃过早餐并与房东商量好之后，

[ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['weɪskəʊt] [ɪn] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][bæts] ,
I offered to leave my waistcoat in pledge for seven batz ,
我 提供 到 离开 我的 马甲 在 保证 为了 七 巴茨 ,

我提出用我的马甲换取七巴兹的抵押金。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

让·雅克·卢梭的自白——(The Confessions of Jean Jacques Rousseau —)

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spensɪz] .
which was the amount of my expenses .
哪个 曾是 这 数量 的 我的 开支 .

这就是我的支出总额。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn] [rɪ'fjuːzd] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [strɪpt] ['eni] [wʌn] ,
The honest man refused this , saying , thank Heaven , he had never stripped any one ,
这 诚实的 男人 拒绝 这 , 说 , 感谢 天堂 , 他 有 绝不 脱衣舞 任何 一 ,

诚实的人拒绝了，说道：“谢天谢地，我从来没有扒过任何人的衣服。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [bɪ'gɪn] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][bæts] ,
and would not now begin for seven batz ,
和 会 不是 现在 开始 为了 七 巴茨 ,

而且现在不会开始，至少要七巴兹。

['ædɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [maɪ] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm] [wen] [ai][kʊd; kəd] .
adding I should keep my waistcoat and pay him when I could .
添加 我 应该 保持 我的 马甲 和 支付 他 什么时候 我 可以 .

我还补充说，我应该留着我的马甲，等有能力的时候再付钱给他。

[ai][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
I was affected with this unexpected kindness , but felt it less than I ought to have done ,
我 曾是 做作的 和 这 意外 仁慈 , 但 毛毡 它 较少的 比 我 应该 到 有 完毕 ,

这份意料之外的善意让我很感动，但我的感受却远不及我应该感受到的那么强烈。

[ɔː(r)][hæv; həv] [sɪns] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or have since experienced on the remembrance of it .
或者 有 自从 经验丰富的 在 这 纪念 的 它 .

或者在回忆起这件事后有所体会。

[ai][dɪd][nɒt][feɪl] ['sendɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [wɪð] [θæŋks] , [baɪ][wʌn][ai][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn] .
I did not fail sending him his money , with thanks , by one I could depend on .
我 做过 不是 失败 发送 他 他的 钱 , 和 谢谢 , 经过 一 我 可以 依赖 在 .

我通过一个值得信赖的人，向他寄去了感谢的钱，没有耽误他的工作。

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , ['pɑːsɪŋ] [ləʊ'zæn] , [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
Fifteen years after , passing Lausanne , on my return from Italy ,
十五 年 后 , 通过 洛桑 , 在 我的 返回 从 意大利 ,

十五年后，途经洛桑，我从意大利返回时，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [rɪ'gret] [æt; ət] ['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] [haʊs] .
I felt a sensible regret at having forgotten the name of the landlord and house .
我 毛毡 一个 明智的 后悔 在 拥有 被遗忘的 这 姓名 的 这 房东 和 房子 .

我为自己忘记了房东和房子的名字而感到懊悔。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
I wished to see him ,
我 希望 到 看 他 ,

我想见他，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt]['riːəl] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðæt] ['wɜːði]
and should have felt real pleasure in recalling to his memory that worthy
和 应该 有 毛毡 真实的 乐趣 在 回忆 到 他的 记忆 那 值得
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

回忆起那次英勇的行为，他应该感到由衷的喜悦。

['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət] ['rendəd] [wɪð]
Services which doubtless have been much more important , but rendered with
服务 哪个 毫无疑问 有 到过 很多 更多的 重要的 , 但 渲染 和
[ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] ,
ostentation ,
炫耀 ,

无疑更为重要的服务，却以炫耀的方式提供。

[hæv; həv][nɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌʌnə'fektɪd]
have not appeared to me so worthy of gratitude as the simple unaffected
有 不是 出现 到 我 所以 值得 的 感激 作为 这 简单的 不受影响
[hjuː'mænəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒnɪst] [mæn] .
humanity of this honest man .
人类 的 这 诚实的 男人 .

在我看来，没有什么比这位诚实的人所展现出的朴实无华的人性更值得感激的了。

[æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ləʊ'zæn] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'stres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
As I approached Lausanne , I thought of my distress , and the means of
作为 我 接近 洛桑 , 我 想法 的 我的 痛苦 , 和 这 方法 的
['ekstrikeit] [maɪ'self] ,
extricating myself ,
脱困 我 ,

当我接近洛桑时，我想到我的困境，以及如何才能摆脱困境。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [ɪn] [wɒnt] [tuː; tə][maɪ] [step] - ['mʌðə(r)] .
without appearing in want to my step - mother .
没有 出现 在 想 到 我的 步 - 母亲 .

没有表现出对继母的渴望。

[ai] [kəm'peəd] [maɪ'self] , [ɪn] [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [tuː; tə][maɪ] [frend] ['ventʃə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]
I compared myself , in this walking pilgrimage , to my friend Venture , on his arrival
我 比较的 我 , 在 这 步行 朝圣 , 到 我的 朋友 风险投资 , 在 他的 到达
[æt; ət] [ˌænə'siː] ,
at Annecy ,
在 安纳西 ,

在这次徒步朝圣之旅中，我将自己比作我的朋友文图尔抵达安纳西时的情景。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
and was so warmed with the idea ,
和 曾是 所以 温暖 和 这 主意 ,

这个想法让他感到非常温暖。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ai][hæd; həd]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz][dʒen'tɪləti][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['tælənts] ,
that without recollecting that I had neither his gentility nor his talents ,
那 没有 回忆 那 我 有 两者都不 他的 绅士风度 也不 他的 天赋 ,

以至于我忘记了自己既没有他的高贵品格，也没有他的才华。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['ventʃə(r)][æt; ət] [ləʊ'zæn] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['mjuːzɪk] ,
I determined to act the part of little Venture at Lausanne , to teach music ,
我 决定 到 行为 这 部分 的 小的 风险投资 在 洛桑 , 到 教 音乐 ,

我决定扮演洛桑的小冒险家，去教音乐。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [seɪ] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [weə(r)] [ai][hæd; həd]
which I did not understand , and say I came from Paris , where I had
哪个 我 做过 不是 理解 , 和 说 我 来了 从 巴黎 , 在哪里 我 有
['nevə(r)] [biːn] .
never been .
绝不 到过 .

我不明白，于是我说我来自巴黎，但我从未去过那里。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ([æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌmpəni]
In consequence of this noble project (as there was no company
在 结果 的 这 高贵 项目 (作为 那里 曾是 不 公司
[weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] ,
where I could introduce myself without expense ,
在哪里 我 可以 介绍 我 没有 费用 ,

由于这项崇高的计划（因为没有公司可以让我免费介绍自己），

[ænd; ənd] [nɒt] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] [prə'feʃən(ə)l] ['piːp(ə)l]) , [ai][in'kwaiə][fɔː(r); fə(r)]
and not choosing to venture among professional people) , I inquired for
和 不是 选择 到 风险投资 之中 专业的 人们) , 我 询问 为了
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪn] ,
some little inn ,
一些 小的 客栈 ,

（而且我也不想冒险进入专业人士的圈子），我打听了一下附近有没有小旅馆。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [lɒdʒ] [tʃiːp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][wʌn] [nemd] - , [huː]
where I could lodge cheap , and was directed to one named Perrotet , who
在哪里 我 可以 小屋 便宜的 , 和 曾是 指导 到 一 命名 - , WHO
[tʊk] [ɪn] ['bɔːdəz] .
took in boarders .
采取 在 寄宿生 .

在那里我可以找到便宜的住宿，有人向我介绍了一个名叫佩罗特的人，他收留寄宿者。

[ðɪs] - , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ['veri]
This Perrotet , who was one of the best men in the world , received me very
这 - , WHO 曾是 一 的 这 最好的 男人 在 这 世界 , 已收到 我 非常
['kaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,

这位佩罗泰先生是世界上最优秀的人之一，他非常热情地接待了我。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [maɪ] [feɪnd] ['stɔːri][ænd; ənd] [prə'feʃn] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [spiːk]
and after having heard my feigned story and profession , promised to speak
和 后 拥有 听到 我的 假装 故事 和 职业 , 承诺 到 说话
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

在听完我编造的故事和职业后，他答应会为我说话。

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː] ['skɑːlərz] ,
and endeavored to procure me scholars ,
和 努力 到 采购 我 学者们 ,

并努力为我招募学者，

['seɪɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪk'spekt]['eni] ['mʌni] [tɪl] [ai][hæd; həd] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
saying he should not expect any money till I had earned it .
说 他 应该 不是 预计 任何 钱 直到 我 有 获得 它 .

他说在我挣到钱之前，他不应该指望得到任何报酬。

[hɪz; ɪz] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] , [ðəʊ] ['mɒdərət] [ɪn] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
His price for board , though moderate in itself , was a great deal to me ;
他的 价格 为了 木板 , 尽管 缓和 在 本身 , 曾是 一个 伟大的 交易 到 我 ;

他的食宿费用虽然本身并不高，但对我来说却是一笔巨款；

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɑːf] [bɔːd] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [gʊd]
he advised me , therefore , to begin with half board , which consisted of good
他 建议 我 , 所以 , 到 开始 和 一半 木板 , 哪个 由……组成 的 好的

[suːp] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
soup only for dinner ,
汤 仅有的 为了 晚餐 ,

因此，他建议我先选择半膳，也就是晚餐只提供美味的汤。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
but a plentiful supper at night .
但 一个 丰富 晚餐 在 夜晚 .

但晚上有一顿丰盛的晚餐。

[ai] [kləʊzd] [wɪð] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt]
I closed with this proposition , and the poor Perrotet trusted me with great
我 关闭 和 这 主张 , 和 这 贫穷的 - 可信 我 和 伟大的

['tʃɪəflnəs] ,
cheerfulness ,
愉悦 ,

我最后提出了这个建议，可怜的佩罗泰特欣然接受了我。

['speərɪŋ] , ['miːntaɪm] , [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
sparing , meantime , no trouble to be useful to me .
节省 , 与此同时 , 不 麻烦 到 是 有用 到 我 .

与此同时，省钱也无妨，对我来说没什么用处。

['hævɪŋ] [faʊnd] [səʊ] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [maɪ] [juːθ] ,
Having found so many good people in my youth ,
拥有 成立 所以 许多 好的 人们 在 我的 青年 ,

年轻时遇到这么多好人，

[waɪ] [duː; də] [ai] [faɪnd] [səʊ] [fjuː] [ɪn] [maɪ] [eɪdʒ] ?
why do I find so few in my age ?
为什么 做 我 寻找 所以 很少 在 我的 年龄 ?

为什么我这个年龄段的人这么少?

[ɪz] [ðeə(r)] [reɪs] [ɪk'stɪŋkt] ?
Is their race extinct ?
是 他们的 种族 灭绝 ?

他们的种族灭绝了吗?

[nəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [siːk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ai] [dɪd] ['fɔːməli] ,
No ; but I do not seek them in the same situation I did formerly ,
不 ; 但 我 做 不是 寻找 他们 在 这 相同的 情况 我 做过 以前 ,

不；但我不再像以前那样在同样的情况下寻找它们了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmən'æləti] , [weə(r)] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] [prɪ'dɒmɪneɪt] ['əʊnli] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
among the commonality , where violent passions predominate only at intervals ,
之中 这 共同性 , 在哪里 暴力 激情 占主导地位 仅有的 在 间隔 ,

[ænd; ənd] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [spiːks] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒenjuɪn] ['sentɪmənts] .
and where nature speaks her genuine sentiments .
和 在哪里 自然 说话 她 真的 情感 .

在平凡之中，激烈的激情只是偶尔占据主导，大自然也表达着她真实的情感。

[ɪn][mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['smʌðə] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv]
In more elevated stations they are entirely smothered , and under the mask of
在 更多的 升高 车站 他们 是 完全 窒息 ， 和 在下面 这 面具 的
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ，

在地势更高的车站，它们完全被掩盖，并被情感的面具所掩盖。

['əʊnli] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['vænəti][ɪz] [hɜːd] .
only interest or vanity is heard .
仅有的 兴趣 或者 虚荣 是 听到 .

只听到利益或虚荣的声音。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] [ləʊ'zæn] , [hiː; hi] [sent] [maɪ] ['pækɪt] [ænd; ənd]
Having written to my father from Lausanne , he sent my packet and
拥有 书面 到 我的 父亲 从 洛桑 ， 他 发送 我的 包 和
[sʌm; səm] ['eksələnt] [əd'vaɪs] ,
some excellent advice ,
一些 出色的 建议 ，

我从洛桑写信给我父亲，他把我的包裹和一些非常好的建议一起寄了过来。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['prɑfɪtid] ['betə(r)] .
of which I should have profited better .
的 哪个 我 应该 有 获利 更好的 .

我本应从中获益更多。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ,
I have already observed that I have moments of inconceivable delirium ,
我 有 已经 观察到 那 我 有 时刻 的 不可思议 谵妄 ，

我已经注意到，我有时会出现难以想象的谵妄状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ'self] .
in which I am entirely out of myself .
在 哪个 我 是 完全 出去 的 我 .

我完全失去了自我。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] :
The adventure I am about to relate is an instance of this :
这 冒险 我 是 关于 到 涉及 是 一个 实例 的 这 :

我即将讲述的这段经历正是这种情况的例证：

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [kəm'pliːtli] [maɪ] [breɪn] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,
to comprehend how completely my brain was turned ,
到 理解 如何 完全地 我的 脑 曾是 转向 ，

为了理解我的大脑是如何彻底扭曲的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [ai][hæd; həd] - - - ([ɪf] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði]
and to what degree I had ' Venturised ' (if I may be allowed the
和 到 什么 程度 我 有 - - - (如果 我 可能 是 允许 这
[ɪk'spreʃ(ə)n]) ,
expression) ,
表达) ，

以及我究竟“冒险”到了什么程度（如果允许我使用这个表达的话），

[ðə; ði] ['meni] [ik'strævəgəns,-gənsi] [ai][ræn]['ɪntuː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
the many extravagances I ran into at the same time should be considered .
这 许多 奢侈 我 跑 进入 在 这 相同的 时间 应该 是 经过考虑的 .

同时遇到的许多奢侈消费也应该考虑在内。

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] , [ðen] , [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊt] [ə; eɪ] ['kɒmən]
Behold me , then , a singing master , without knowing how to note a common
看哪 我 , 然后 , 一个 歌唱 掌握 , 没有 会心 如何 到 笔记 一个 常见的
[sɒŋ] ;
song ;
歌曲 ;

瞧瞧我，一个歌唱大师，却连一首普通的歌都不会记谱；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] [wɪð] [ˌel'iː] ['meɪtər] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ˌem 'iː] ,
for if the five or six months passed with Le Maitre had improved me ,
为了 如果 这 五 或者 六 几个月 通过了 和 乐 领班 有 改进 我 ,

如果与勒梅特尔相处的五六个月让我有所进步，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]
they could not be supposed sufficient to qualify me for such an
他们 可以 不是 是 据称 充足的 到 资格 我 为了 这样的 一个
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ; [bɪ'saɪdz] ,
undertaking ; besides ,
承诺 ; 除了 ,

这些不足以让我胜任这项任务；此外，

['biːɪŋ] [tɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ([æz; əz] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd]) [tuː; tə]
being taught by a master was enough (as I have before observed) to
存在 教授 经过 一个 掌握 曾是 足够的 (作为 我 有 前 观察到) 到
[meɪk] [ˌem 'iː] [lɜːn] [ɪl] .
make me learn ill .
制作 我 学习 患病的 .

师从名师（正如我之前观察到的）足以让我养成不良的学习习惯。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] [frɒm; frəm] [dʒɪ'niːvə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['kʌntri] ,
Being a Parisian from Geneva , and a Catholic in a Protestant country ,
存在 一个 巴黎人 从 日内瓦 , 和 一个 天主教 在 一个 新教 国家 ,

作为一个来自日内瓦的巴黎人，以及一个生活在新教国家的天主教徒，

[ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [wɪð] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
I thought I should change my name with my religion and country ,
我 想法 我 应该 改变 我的 姓名 和 我的 宗教 和 国家 ,

我想我应该把我的名字改成与我的宗教和国家相关的名字。

[stɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)l] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] .
still approaching as near as possible to the great model I had in view .
仍然 接近 作为 靠近 作为 可能的 到 这 伟大的 模型 我 有 在 看法 .

仍在尽可能接近我心中理想的模样。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['ventʃə(r)] [diː] [ˌviːl'nɜːv] .
He called himself Venture de Villeneuve .
他 称为 他自己 风险投资 德 维伦纽夫 .

他自称文图尔·德·维伦纽夫。

[ai] [tʃeɪndʒd] , [baɪ] ['ænəgræm] , [ðə; ði] [neɪm] ['ruːsəu] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] - , ['kɔːlɪŋ] [maɪ'self]
I changed , by anagram , the name Rousseau into that of Vaussore , calling myself
我 已更改 , 经过 字谜 , 这 姓名 卢梭 进入 那 的 - , 呼叫 我
[mə'sjɜː] - [diː] [ˌviːl'nɜːv] .
Monsieur Vaussore de Villeneuve .
先生 - 德 维伦纽夫 .

我通过字母重组，将卢梭 (Rousseau) 这个名字变成了沃索尔 (Vaussore)，并自称沃索尔·德·维尔纳夫先生 (Monsieur Vaussore de Villeneuve)。

['ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pəʊzə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [səʊ] ; [wɪ'ðaʊt]
Venture was a good composer , though he had not said so ; without
风险投资 曾是 一个 好的 作曲家 , 尽管 他 有 不是 说 所以 ; 没有
['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] ,
knowing anything of the art ,
会心 任何事物 的 这 艺术 ,

Venture是一位优秀的作曲家，尽管他从未自称如此；他对作曲一窍不通。

[ai] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [skɪl] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
I boasted of my skill to every one .
我 吹嘘 的 我的 技能 到 每一个 一 .

我向所有人吹嘘自己的本事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] : ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [mə'sjɜː] [diː] - , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [lɔː] ,
This was not all : being presented to Monsieur de Freytorens , professor of law ,
这 曾是 不是 全部 : 存在 呈现 到 先生 德 - , 教授 的 法律 ,

但这还不是全部：他还被引荐给了法学教授德·弗雷托伦斯先生。

[huː] [lʌvd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [huː] [geɪv] ['kɒnsəts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də]
who loved music , and who gave concerts at his house , nothing would do
WHO 喜爱 音乐 , 和 WHO 给予 音乐会 在 他的 房子 , 没有什么 会 做

他热爱音乐，经常在家举办音乐会，但什么都做不到。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['tælənts] ,
but I must give him a proof of my talents ,
但 我 必须 给 他 一个 证明 的 我的 天赋 ,

但我必须向他证明我的才能。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ai] [set] [ə'baʊt] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒnsəts] ,
and accordingly I set about composing a piece for his concerts ,
和 因此 我 放 关于 构成 一个 片 为了 他的 音乐会 ,

于是，我开始着手为他的音乐会创作一首曲子。

[æz; əz] ['bəʊldli] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['riːəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['saɪəns] .
as boldly as if I had really understood the science .
作为 大胆地 作为 如果 我 有 真的 理解 这 科学 .

我自信满满，仿佛真的理解了其中的科学原理。

[ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒnstənsi] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['bɪznəs] , [tuː; tə]
I had the constancy to labor a fortnight at this curious business , to
我 有 这 恒常 到 劳动 一个 两星期 在 这 好奇的 商业 , 到
['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] ,
copy it fair ,
复制 它 公平的 ,

我坚持不懈地花了两个星期的时间研究这件奇特的事情，力求做到尽善尽美。

[raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] ,
write out the different parts ,
写 出去 这 不同的 部分 ,

写出各个部分，

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'ʃʊərəns] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
and distribute them with as much assurance as if they had been
和 分发 他们 和 作为 很多 保证 作为 如果 他们 有 到过
['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ;
masterpieces of harmony ;
杰作 的 和谐 ;

并满怀信心地将它们分发出去，就像它们是和谐的杰作一样；

[ɪn] [ʃɔːt] ([wɒt] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [bɪ'liːvd] , [ðəʊ] ['strɪktli] [truː]) ,
in short (what will hardly be believed , though strictly true) ,
在 短的 (什么 将要 几乎 是 相信 , 尽管 严格 真的) ,

简而言之（虽然难以置信，但却是事实），

[ai] [tækt] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ˌmɪnju'et] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I tacked a very pretty minuet to the end of it ,
我 已钉住 一个 非常 漂亮的 小步舞曲 到 这 结尾 的 它 ，

我在结尾处加了一首非常优美的小步舞曲。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] [meɪ] [rɪ'membə(r)]
that was commonly played about the streets , and which many may remember
那 曾是 通常 玩 关于 这 街道 ， 和 哪个 许多 可能 记住

[frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] ,
from these words ,
从 这些 字 ，

那首歌以前经常在街头传唱，很多人可能从这些歌词中就能听出来。

[səʊ] [wel] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
so well known at that time :
所以 出色地 已知 在 那 时间 ：

当时广为人知：

[kwɛl] [kə'priːs] !
Quel caprice !
克尔 任性 ！

真是异想天开！

[kwɛl] [ɪn'dʒʌstɪs] !
Quel injustice !
克尔 不公正 ！

太不公平了！

- , [ˌtiː 'juː] ['klæris]
Quio , tu Clarice
- ， tu 克拉丽丝

Quio，你，克拉丽丝

- [ˌtiː iː 'es] [fɜː] ? & - [siː] .
Trahiriot tes feux ? & ' c .
- 测试 火 ？ & - c .

Trahiriot tes feux? &'c.

['ventʃə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] , [set] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
Venture had taught me this air with the bass , set to other words ,
风险投资 有 教授 我 这 空气 和 这 低音 ， 放 到 其他 字 ，

Venture教会了我这种低音的演奏方式，换句话说，

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] : [ðʌs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ]
by the help of which I had retained it : thus at the end of my
经过 这 帮助 的 哪个 我 有 保留 它 ： 因此 在 这 结尾 的 我的

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ，

正是借助它，我才得以保留它：因此，在我的作品结尾，

[ai] [pʊt] [ðɪs] [ˌmɪnju'et] [ænd; ənd] [beɪs] , [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
I put this minuet and bass , suppressing the words ,
我 放 这 小步舞曲 和 低音 ， 抑制 这 字 ，

我加入了小步舞曲和低音提琴，压抑住了歌词。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn]
and uttering it for my own as confidently as if I had been
和 发出声音 它 为了 我的 自己的 作为 自信地 作为 如果 我 有 到过

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
speaking to the inhabitants of the moon .
请讲 到 这 居民 的 这 月亮 .

我自信地对着自己的亲友说出这些话，就好像我是在和月球居民说话一样。

[ðeɪ] [ə'sembəld] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [maɪ] [piːs] ; [ai][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [teɪst] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

They assembled to perform my piece ; I explain to each the movement , taste of execution ,

他们 组装 到 履行 我的 片 ; 我 解释 到 每个 这 移动 , 品尝 的 执行 ,

他们聚集在一起演奏我的作品；我向每个人讲解动作和演奏技巧。

[ænd; ənd] ['refərənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑːt] — [ai][wɒz; wəz] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] .

and references to his part — I was fully occupied .

和 参考 到 他的 部分 — 我 曾是 完全 占领 .

以及对他的提及——我当时完全忙于其他事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['mɪnɪts] [prɪ'peərɪŋ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] :

They were five or six minutes preparing , which were for me so many ages :

他们 是 五 或者 六 分钟 准备 , 哪个 是 为了 我 所以 许多 年龄 :

他们准备了五六分钟，但对我来说却像过了很久很久：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'dʒʌstɪd] , [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

at length , everything is adjusted , myself in a conspicuous situation ,

在 长度 , 一切 是 调整 , 我 在 一个 显眼的 情况 ,

最终一切都安排妥当，而我则处于一种引人注目的境地。

[ə; eɪ] [faɪn] [rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][maɪ][hænd] , ['greɪvli] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] .

a fine roll of paper in my hand , gravely preparing to beat time .

一个 美好的 卷 的 纸 在 我的 手 , 严重地 准备 到 打 时间 .

我手里拿着一卷上好的纸，神情严肃地准备开始计时。

[ai] [geɪv] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [strəʊks] [wɪð] [maɪ]['peɪpə(r)] , [ə'tendɪŋ] [wɪð] " [teɪk] [keə(r)] !

I gave four or five strokes with my paper , attending with " take care !

我 给予 四 或者 五 笔画 和 我的 纸 , 参加 和 " 拿 关心 !

我用纸笔划了四五下，附言道："保重！"

" [ðeɪ] [bɪ'gɪn] — [nəʊ] , ['nevə(r)] [sɪns] [frentʃ] ['ɒprəz] [ɪg'zɪstɪd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dɪskɔːd] !

" they begin — No , never since French operas existed was there such a confused discord !

" 他们 开始 — 不 , 绝不 自从 法语 歌剧 存在 曾是 那里 这样的 一个 使困惑 Discord !

"他们开始——不，自从法国歌剧诞生以来，从未有过如此混乱的不和谐！

[ðə; ði][ˌmɪnju'et] , [haʊ'evə(r)] , ['prez(ə)ntli] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ; ['hɑːdli] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] ,

The minuet , however , presently put all the company in good humor ; hardly was it begun ,

这 小步舞曲 , 然而 , 目前 放 全部 这 公司 在 好的 幽默 ; 几乎 曾是 它 开始 ,

然而，小步舞曲很快就让在场的所有人都心情愉悦起来；它刚开始不久，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [hɜːd] [bəːsts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] ,

before I heard bursts of laughter from all parts ,

前 我 听到 爆发 的 笑声 从 全部 部分 ,

在我听到四面八方传来阵阵笑声之前，

['evri] [wʌn] [kən'grætʃu,leit] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] ['prɪti] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ,

every one congratulated me on my pretty taste for music ,

每一个 一 恭喜 我 在 我的 漂亮的 品尝 为了 音乐 ,

大家都称赞我音乐品味不错，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðɪs] [ˌmɪnju'et] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['speʊkən][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['merɪtɪd] [ðə; ði]
declaring this minuet would make me spoken of , and that I merited the
声明 这 小步舞曲 会 制作 我 说 的 ， 和 那 我 值得 这
['laʊdəst] [preɪz] .
loudest praise .
最响亮 称赞 .

宣称这首小步舞曲会让我名声大噪，并让我获得最热烈的赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ] [ʌn'izɪnɪs] , [ɔː(r)][tuː; tə] [əʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [dɪ'zɜːvd]
It is not necessary to describe my uneasiness , or to own how much I deserved
它 是 不是 必要的 到 描述 我的 不安 ， 或者 到 自己的 如何 很多 我 应得的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我无需描述我的不安，也无需承认我罪有应得。

[nekst] [deɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] , [nemd] - ,
Next day , one of the musicians , named Lutold ,
下一个 天 ， 一 的 这 音乐家 ， 命名 - ，

第二天，其中一位名叫卢托尔德的音乐家

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [sək'ses]
came to see me and was kind enough to congratulate me on my success
来了 到 看 我 和 曾是 种类 足够的 到 祝贺 我 在 我的 成功
.
.
.

他来看我，并很友好地祝贺我取得成功。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][maɪ] ['fɒli] , [ʃeɪm] , [rɪ'gret] ,
The profound conviction of my folly , shame , regret ,
这 深刻的 定罪 的 我的 蠢事 ， 耻辱 ， 后悔 ，

我对自己愚蠢的行为深感羞愧和后悔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] ,
and the state of despair to which I was reduced ,
和 这 状态 的 绝望 到 哪个 我 曾是 减少 ，

以及我所陷入的绝望状态，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði]['kruːəl][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [meɪd] [ˌem 'iː]
with the impossibility of concealing the cruel agitation of my heart , made me
和 这 不可能 的 隐藏 这 残忍的 搅动 的 我的 心 ， 制成 我
['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ;
open it to him ;
打开 它 到 他 ；

由于无法掩饰内心的痛苦和激动，我向他敞开了心扉；

['gɪvɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə][maɪ] [tɪəz] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] ['əʊnɪŋ] [maɪ] ['ɪgnərəns] ,
giving , therefore , a loose to my tears , not content with owning my ignorance ,
给予 ， 所以 ， 一个 松动的 到 我的 眼泪 ， 不是 内容 和 拥有 我的 无知 ，

因此，我任由泪水流淌，并不满足于承认自己的无知。

[ai][təʊld][ɔːl] , ['kʌndʒərɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['siːkrəsi] ; [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [wɪl]
I told all , conjuring him to secrecy ; he kept his word , as every one will
我 讲述 全部 ， 魔法 他 到 保密 ； 他 保留 他的 单词 ， 作为 每一个 一 将要
[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .

我把一切都告诉了他，并恳求他保密；他信守了诺言，正如每个人都会想到的那样。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [ɔːl] [ləʊ'zæn] [njuː] [huː] [ai][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

The same evening , all Lausanne knew who I was , but what is remarkable ,

这 相同的 晚上 , 全部 洛桑 知道 WHO 我 曾是 , 但 什么 是 卓越 ,

当晚，整个洛桑都知道我是谁了，但令人惊讶的是，

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] - ,

no one seemed to know , not even the good Perrotet ,

不 一 似乎 到 知道 , 不是 甚至 这 好的 - ,

似乎没有人知道，就连善良的佩罗泰也不知道。

[huː] ([ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]) [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [bɔːd] [ˌem 'iː] .

who (notwithstanding what had happened) continued to lodge and board me .

WHO (虽然 什么 有 发生) 持续 到 小屋 和 木板 我 .

尽管发生了那样的事，他们仍然继续收留我并供我吃住。

[ai][led][ə; eɪ] ['melənkəli] [laɪf][hɪə(r)] ;

I led a melancholy life here ;

我 引领 一个 忧郁 生活 这里 ;

我在这里过着忧郁的生活；

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eseɪ] [hæd; həd][nɒt] ['rendəd] [ləʊ'zæn] [ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['rezɪdəns] .

the consequences of such an essay had not rendered Lausanne a very agreeable residence .

这 结果 的 这样的 一个 散文 有 不是 渲染 洛桑 一个 非常 同意 住宅 .

这样一篇文章的后果使得洛桑不再是一个非常宜居的地方。

['skɑːlərz] [dɪd] [nɒt]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn] [kraʊdz] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fiːmeɪl] ,

Scholars did not present themselves in crowds , not a single female ,

学者们 做过 不是 展示 他们自己 在 人群 , 不是 一个 单身的 女性 ,

学者们不会成群结队地出现，没有一个女性学者会这样做。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and not a person of the city .

和 不是 一个 人 的 这 城市 .

而且他不是这座城市的人。

[ai][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt] [dʌns] , [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] ,

I had only two or three great dunces , as stupid as I was ignorant ,

我 有 仅有的 二 或者 三 伟大的 笨蛋 , 作为 愚蠢的 作为 我 曾是 无知 ,

我只有两三个特别笨的人，跟我一样愚蠢无知。

[huː] [fə'tiːgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]['edɪfaɪ] [mʌtʃ] .

who fatigued me to death , and in my hands were not likely to edify much .

WHO 疲劳 我 到 死亡 , 和 在 我的 双手 是 不是 可能 到 启发 很多 .

他们让我疲惫不堪，而且在我手中不太可能带来多少益处。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ai][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] ,

At length , I was sent for to a house ,

在 长度 , 我 曾是 发送 为了 到 一个 房子 ,

最后，我被叫到一户人家去。

[weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːpənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ə'mjuːzd] [hɜː'self] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]
where a little serpent of a girl amused herself by showing me a parcel of
在哪里 一个 小的 蛇 的 一个 女孩 觉得好笑 她自己 经过 显示 我 一个 包裹 的
['mjuːzɪk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] ,
music that I could not read a note of ,
音乐 那 我 可以 不是 读 一个 笔记 的 ,

一个像蛇一样狡猾的小姑娘给我看了一包我完全看不懂的乐谱，以此取乐。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['mælɪs] [tuː; tə] [sɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ,
and which she had the malice to sing before her master ,
和 哪个 她 有 这 恶意 到 唱歌 前 她 掌握 ,

她竟恶意地在主人面前唱起这首歌。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ;
to teach him how it should be executed ;
到 教 他 如何 它 应该 是 执行 ;

教他如何执行；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [æn; ən][eə(r)][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ,
for I was so unable to read an air at first sight ,
为了 我 曾是 所以 无法 到 读 一个 空气 在 第一的 视线 ,

因为我完全无法一眼读懂空气中的气息。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['kɒnsət] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
that in the charming concert I have just described ,
那 在 这 迷人 音乐会 我 有 只是 描述 ,

在我刚才描述的那场迷人的音乐会中，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
I could not possibly follow the execution a moment ,
我 可以 不是 可能 跟随 这 执行 一个 片刻 ,

我根本无法观看行刑过程哪怕一分钟。

[ɔː(r)] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] ['truːli] [wɒt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][maɪ'self][hæd; həd]
or know whether they played truly what lay before them , and I myself had
或者 知道 无论 他们 玩 真的 什么 躺 前 他们 , 和 我 我 有
[kəm'pəʊzd] .
composed .
由 .

或者知道他们是否真正演奏了摆在他们面前的乐曲，而这乐曲正是我自己创作的。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ]
In the midst of so many humiliating circumstances , I had the pleasing
在 这 中间 的 所以 许多 羞辱 情况 , 我 有 这 令人愉悦
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
consolation ,
安慰 ,

在如此多屈辱的境况中，我得到了令人欣慰的安慰：

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][maɪ] [tuː] ['tʃɑːmɪŋ] [frendz] .
from time to time , of receiving letters from my two charming friends .
从 时间 到 时间 , 的 接收 信件 从 我的 二 迷人 朋友们 .

时不时地，我会收到两位迷人朋友的来信。

[ai][hæv; həv]['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'sɒlətəri] ['vɜːtʃuː][ɪn][ðə; ði][feə(r)] ; [wen] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
I have ever found the utmost consolatory virtue in the fair ; when in disgrace ,
我 有 曾经 成立 这 极致 安慰 美德 在 这 公平的 ; 什么时候 在 耻辱 ,

我一直认为集市是最能抚慰人心的美德；当我身处困境时，

['nʌθɪŋ] ['sɔfən, 'sɔ:-][maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi]['sensəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l]
nothing softens my affliction more than to be sensible that an amiable
没有什么 软化 我的 痛苦 更多的 比 到 是 明智的 那 一个 可亲

['wʊmən][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
woman is interested for me .
女士 是 感兴趣的 为了 我 .

没有什么比得知一位和蔼可亲的女士对我感兴趣更能减轻我的痛苦了。

[ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [si:st] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'nju:d] : [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:]
This correspondence ceased soon after , and was never renewed : indeed it
这 一致 停止 很快 后 , 和 曾是 绝不 更新 : 的确 它

[wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔ:lt] ,
was my own fault ,
曾是 我的 自己的 过错 ,

此后不久，这段通信就中断了，再也没有恢复：这其实是我的错。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ai] [nɪ'glektɪd] ['sendɪŋ] [maɪ] [ə'dres] ,
for in changing situations I neglected sending my address ,
为了 在 变化 情况 我 被忽视的 发送 我的 地址 ,

因为情况变化，我忘记发送我的地址了。

[ænd; ənd] [fɔ:st] [baɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə] [θɪŋk] [pə'petʃuəli] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ai] [su:n] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] .
and forced by necessity to think perpetually of myself , I soon forgot them .
和 强制 经过 必要性 到 思考 永恒地 的 我 , 我 很快 忘了 他们 .

由于不得不时刻想着自己，我很快就忘记了他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] ['menʃ(ə)nd] ['mædəm][di:]['wɒrən, 'wɔ:-] ,
It is a long time since I mentioned Madam de Warrens ,
它 是 一个 长的 时间 自从 我 提及 女士 德 沃伦斯 ,

我很久没提到德·沃伦斯夫人了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] ;
but it should not be supposed I had forgotten her ;
但 它 应该 不是 是 据称 我 有 被遗忘的 她 ;

但你不应该以为我已经忘记了她；

['nevə(r)][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][ə; eɪ]['məʊmənt]['æbsənt][frɒm; frəm][maɪ] [θɔ:ts] .
never was she a moment absent from my thoughts .
绝不 曾是 她 一个 片刻 缺席的 从 我的 想法 .

我从未片刻忘记过她。

[ai] ['æŋkʃəsli] [wɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
I anxiously wished to find her , not merely because she was necessary
我 焦虑地 希望 到 寻找 她 , 不是 仅仅 因为 她 曾是 必要的

[tu:; tə][maɪ] [səb'sɪstəns] ,
to my subsistence ,
到 我的 生存 ,

我迫切地想要找到她，不仅仅是因为她是我生存所必需的。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] .
but because she was infinitely more necessary to my heart .
但 因为 她 曾是 无限地 更多的 必要的 到 我的 心 .

但她对我来说无比重要。

[maɪ] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ([ðəʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,
My attachment to her (though lively and tender ,
我的 依恋 到 她 (尽管 热闹 和 投标 ,

我对她的依恋（虽然活泼而温柔，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz]) [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [maɪ] ['lʌvɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
as it really was) did not prevent my loving others ,
作为 它 真的 曾是) 做过 不是 防止 我的 爱 其他的 ,

（即便事实如此）并没有阻止我爱别人，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
but then it was not in the same manner .
但 然后 它 曾是 不是 在 这 相同的 方式 .

但后来情况就不同了。

[ɔːl] ['iːkwəli] [kleɪmd] [maɪ] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːms] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz]
All equally claimed my tenderness for their charms , but it was those
全部 同样地 声称 我的 压痛 为了 他们的 魅力 , 但 它 曾是 那些
[tʃɑːms] [ə'ləʊn][ai] [lʌvd] ,
charms alone I loved ,
魅力 独自的 我 喜爱 ,

她们的魅力都同样让我心动，但我只爱她们的魅力本身。

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðem; ðəm] ,
my passion would not have survived them ,
我的 热情 会 不是 有 幸存下来 他们 ,

我的热情不可能在他们之后继续存在下去。

[waɪl] ['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] [mait] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [əʊld][ɔː(r)] ['ʌgli] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['lʌvɪŋ]
while Madam de Warrens might have become old or ugly without my loving
尽管 女士 德 沃伦斯 可能 有 变得 老的 或者 丑陋的 没有 我的 爱
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [les] ['tendəli] .
her the less tenderly .
她 这 较少的 温柔地 .

即使德·沃伦夫人变老变丑，我对她的爱也不会减少。

[maɪ] [hɑːt] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [peɪd] [tuː; tə]
My heart had entirely transmitted to herself the homage it first paid to
我的 心 有 完全 传输 到 她自己 这 尊敬 它 第一的有薪酬的 到
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

我的心已经完全将最初对她美貌的赞叹传递给了她自己。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [tʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪk'spɪəriəns] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [hɜː'self] , [maɪ]
and whatever change she might experience , while she remained herself , my
和 任何 改变 她 可能 经验 , 尽管 她 剩余 她自己 , 我的
['sentɪmənts] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] .
sentiments could not change .
情感 可以 不是 改变 .

无论她经历怎样的变化，只要她还是她自己，我的感情就不会改变。

[ai][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] ['græetɪtjuːd][ai] [əud] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] ,
I was sensible how much gratitude I owed to her , but in truth ,
我 曾是 明智的 如何 很多 感激 我 欠款 到 她 , 但 在 真相 ,

我很清楚自己对她有多么感激，但事实上，

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nɒt] ,
I never thought of it , and whether she served me or not ,
我 绝不 想法 的 它 , 和 无论 她 服务 我 或者 不是 ,

我从未想过这个问题，也不管她是否为我服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
it would ever have been the same thing .
它 会 曾经 有 到过 这 相同的 事物 .

事情永远不会变成同样的样子。

[ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['naɪðə(r)][frɒm; frəm]['djuːti] , ['ɪntrəst] , [nɔː(r)] [kən'viːniəns] ;
I loved her neither from duty , interest , nor convenience ;
我 喜爱 她 两者都不 从 责任 , 兴趣 , 也不 方便 ;

我爱她，既非出于责任，也非出于利益，更非出于便利；

[ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
I loved her because I was born to love her .
我 喜爱 她 因为 我 曾是 出生 到 爱 她 .

我爱她，因为我生来就该爱她。

['djʊərɪŋ][maɪ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ai] [əʊn] [ðɪs] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [dɪ'reɪndʒd] ;
During my attachment to another , I own this affection was in some measure deranged ;
期间 我的 依恋 到 其他 , 我 自己的 这 感情 曾是 在 一些 措施 精神错乱 ;

我承认，在我与他人建立感情期间，这种感情在某种程度上是扭曲的；

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] ,
I did not think so frequently of her , but still with the same pleasure ,
我 做过 不是 思考 所以 频繁地 的 她 , 但 仍然 和 这 相同的 乐趣 ,

我虽然不常想起她，但想起她依然感到同样的快乐。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , [ɪn] [lʌv] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
and never , in love or otherwise ,
和 绝不 , 在 爱 或者 否则 ,

永远不要，无论是在爱情中还是其他方面，

[dɪd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][ɪk'spekt][nəʊ] [truː] ['hæpinəs] [ɪn][laɪf] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
did I think of her without feeling that I could expect no true happiness in life while in a state of separation .
做过 我 思考 的 她 没有 感觉 那 我 可以 预计 不 真的 幸福 在 生活 尽管 在 一个 状态 的 分离 .

我是否曾想起她，却不曾感到在分离的状态下，我无法期待生活中会有真正的幸福?

[ðəʊ] [ɪn][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm][ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm]['mædəm][diː]['wɒrən, 'wɔː-] ,
Though in so long a time I had received no news from Madam de Warrens ,
尽管 在 所以 长的 一个 时间 我 有 已收到 不 消息 从 女士 德 沃伦斯 ,

虽然我很久没有收到德·沃伦斯夫人的消息了，

[ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd][ai][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] .
I never imagined I had entirely lost her , or that she could have forgotten me .
我 绝不 想象 我 有 完全 丢失的 她 , 或者 那 她 可以 有 被遗忘的 我 .

我从未想过我会彻底失去她，或者她会忘记我。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ,
I said to myself , she will know sooner or later that I am wandering about ,
我 说 到 我 , 她 将要 知道 很快 或者 之后 那 我 是 漫游 关于 ,

我心想，她迟早会发现我四处游荡。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
and will find some means to inform me of her situation :
和 将要 寻找 一些 方法 到 通知 我 的 她 情况 :

并会想办法告诉我她的情况:

[ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
I am certain I shall find her .
我 是 肯定 我 将 寻找 她 .

我确信我一定能找到她。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
In the meantime , it was a pleasure to live in her native country ,
在 这 与此同时 , 它 曾是 一个 乐趣 到 居住 在 她 本国的 国家 ,

与此同时，在她祖国生活也是一件乐事。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːkt] ,
to walk in the streets where she had walked ,
到 走 在 这 街道 在哪里 她 有 步行 ,

走在她曾经走过的街道上，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ; [jet] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk]
and before the houses that she had lived in ; yet all this was the work
和 前 这 房屋 那 她 有 居住地 在 ; 然而 全部 这 曾是 这 工作
[ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] ,
of conjecture ,
的 推测 ,

以及她曾经居住过的房子；然而这一切都只是推测。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['fuːlɪʃ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][wɒz; wəz] , [nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)]
for one of my foolish peculiarities was , not daring to inquire after
为了 一 的 我的 愚蠢 特殊性 曾是 , 不是 大胆 到 查询 后
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我的一个愚蠢怪癖就是，不敢打听她的消息。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [prə'naʊns] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] .
or even pronounce her name without the most absolute necessity .
或者 甚至 发音 她 姓名 没有 这 最多 绝对 必要性 .

甚至在没有绝对必要的情况下，都不会说出她的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [dɪ'kleəd] [ɔːl][ai][felt] ,
It seemed in speaking of her that I declared all I felt ,
它 似乎 在 请讲 的 她 那 我 声明 全部 我 毛毡 ,

谈起她，我似乎就把所有的感受都倾诉了出来。

[ðæt] [maɪ][lɪps] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
that my lips revealed the secrets of my heart ,
那 我的 嘴唇 揭晓 这 秘密 的 我的 心 ,

我的嘴唇泄露了我内心深处的秘密，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ɪndʒəd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn] .
and in some degree injured the object of my affection .
和 在 一些 程度 受伤 这 目的 的 我的 感情 .

并在某种程度上伤害了我心爱的人。

[ai] [bɪ'liːv] [fɪə(r)][wɒz; wəz]['laɪkwaɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ; [ai] ['dredɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ɪl] [ɒv; əv]
I believe fear was likewise mingled with this idea ; I dreaded to hear ill of
我 相信 害怕 曾是 同样地 混合 和 这 主意 ; 我 令人恐惧的 到 听到 患病的 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我相信恐惧也掺杂其中；我害怕听到她的坏消息。

[hɜː(r); hə(r)] ['mænɪdʒmənt] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]
Her management had been much spoken of , and some little of
她 管理 有 到过 很多 说 的 , 和 一些 小的 的
[hɜː(r); hə(r)][kən'dʌkt] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ;
her conduct in other respects ;
她 执行 在 其他 尊重 ;

人们对她的管理能力议论纷纷，而对她在其他方面的行为却鲜有提及；

['fɪrɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [sed] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
fearing , therefore , that something might be said which I did not wish to hear ,
害怕 ， 所以 ， 那 某物 可能 是 说 哪个 我 做过 不是 希望 到 听到 ，

因此，我担心会听到一些我不愿听到的话。

[ai] [prɪ'fɜːd] ['biːɪŋ] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I preferred being silent on the subject .
我 首选 存在 沉默的 在 这 主题 .

我宁愿对此保持沉默。

[æz; əz][maɪ] ['skɑːlərz] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] ,
As my scholars did not take up much of my time ,
作为 我的 学者们 做过 不是 拿 向上 很多 的 我的 时间 ，

由于我的学生们并没有占用我太多时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv] [fɔː(r)] [liːgz] [frɒm; frəm] [ləʊ'zæn] ,
and the town where she was born was not above four leagues from Lausanne ,
和 这 镇 在哪里 她 曾是 出生 曾是 不是 多于 四 联赛 从 洛桑 ，

她出生的小镇距离洛桑不超过四里格。

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ;
I made it a walk of three or four days ;
我 制成 它 一个 走 的 三 或者 四 天 ;

我走了三四天；

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [ɪ'məʊʃ(ə)n]['nevə(r)] [left] [ˌem 'iː] .
during which time a most pleasant emotion never left me .
期间 哪个 时间 一个 最多 令人愉快的 情感 绝不 左边 我 .

在那段时间里，一种非常愉悦的情绪始终萦绕在我心头。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə][ænd; ənd][ɪts]['ædmərəb(ə)l][bæŋks] , [hæd; həd]['evə(r)] ,
A view of the lake of Geneva and its admirable banks , had ever ,
一个 看法 的 这 湖 的 日内瓦 和 它是 令人钦佩的 银行 ， 有 曾经 ，

日内瓦湖及其迷人湖岸的景色，曾经……

[ɪn][maɪ][aɪ'dɪə] , [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] ;
in my idea , a particular attraction which I cannot describe ;
在 我的 主意 ， 一个 特别的 景点 哪个 我 不能 描述 ;

在我看来，有一种难以言喻的特殊吸引力；

[nɒt] [ə'raɪzɪŋ] ['mɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒspekt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] ,
not arising merely from the beauty of the prospect , but something else , I know not why ,
不是 产生 仅仅 从 这 美丽 的 这 前景 ， 但 某物 别的 ， 我 知道 不是 为什么 ，

并非仅仅因为景色优美，而是另有其他原因，我不知道为什么。

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'fekts] [ænd; ənd]['sɒfən, 'sɔː-][ˌem 'iː] .
more interesting , which affects and softens me .
更多的 有趣的 ， 哪个 影响 和 软化 我 .

更有趣了，这触动了我，也让我心软了。

['evri] [taɪm] [ai][hæv; həv] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['voʊˌdɔɪz] ['kʌntri] [ai][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] ,
Every time I have approached the Vaudois country I have experienced an impression composed of the remembrance of Madam de Warrens ,
每一个 时间 我 有 接近 这 沃州 国家 我 有 经验丰富的 一个 印象 由 的 这 纪念 的 女士 德 沃伦斯 ，

每次我接近沃州地区时，都会想起德·沃伦斯夫人，心中涌起一股难以言喻的回忆。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] ; [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ; [ɒv; əv] [mɪs] - ,
who was born there ; of my father , who lived there ; of Miss Vulson ,
WHO 曾是 出生 那里 ; 的 我的 父亲 , WHO 居住地 那里 ; 的 错过 - ,

出生在那里的人；住在那里的父亲；以及沃尔森小姐。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [maɪ][fɜːst] [lʌv] ,
who had been my first love ,
WHO 有 到过 我的 第一的 爱 ,

她曾是我的初恋，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrniz] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , ['mɪŋgld]
and of several pleasant journeys I had made there in my childhood , mingled
和 的 一些 令人愉快的 旅程 我 有 制成 那里 在 我的 童年 , 混合
[wɪð] [sʌm; səm] ['neɪmləs] [tʃɑːm] ,
with some nameless charm ,
和 一些 无名 魅力 ,

还有我童年时期几次在那里度过的愉快旅程，其中夹杂着某种难以言喻的魅力。

[mɔː(r)] ['paʊəfəli] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .
more powerfully attractive than all the rest .
更多的 强大的 吸引人的 比 全部 这 休息 .

比其他所有东西都更具吸引力。

[wen] [ðæt] ['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti] ([wɪtʃ]
When that ardent desire for a life of happiness and tranquility (which
什么时候 那 热心 欲望 为了 一个 生活 的 幸福 和 宁静 (哪个
['evə(r)] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː] ,
ever follows me ,
曾经 跟随 我 ,

当我心中那份对幸福安宁生活的热切渴望（它一直伴随着我）

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn]) [in'fleim] [maɪ][maɪnd] , - [tɪz]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and for which I was born) inflames my mind , ' tis ever to the
和 为了 哪个 我 曾是 出生) 发炎 我的 头脑 , - 的 曾经 到 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [vəʊ] ,
country of Vaud ,
国家 的 沃州 ,

我为此而生）这点燃了我的心，它永远属于沃州。

[nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] [ðəʊz] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪnz] , [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌem 'iː] .
near the lake , in those charming plains , that imagination leads me .
靠近 这 湖 , 在 那些 迷人 平原 , 那 想像力 线索 我 .

在湖边，在那片迷人的平原上，我的想象力将我带到了那里。

[æn; ən] ['ɔːtʃəd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] , [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ;
An orchard on the banks of that lake , and no other , is absolutely necessary ;
一个 果园 在 这 银行 的 那 湖 , 和 不 其他 , 是 绝对地 必要的 ;

绝对需要在那座湖边建一个果园，别的果园都不需要；

[ə; eɪ][fɜːm] [frend] , [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l]['wʊmən] , [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] ;
a firm friend , an amiable woman , a cow , and a little boat ;
一个 公司 朋友 , 一个 可亲 女士 , 一个 奶牛 , 和 一个 小的 船 ;

一位挚友，一位和蔼可亲的女士，一头母牛，还有一艘小船；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai][ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] [ɒn] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [kən'kɔmitənt] .
nor could I enjoy perfect happiness on earth without these concomitants .
也不 可以 我 享受 完美的 幸福 在 地球 没有 这些 伴随物 .

如果没有这些伴随物，我也无法在人间享受完美的幸福。

[ai] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [gɒn] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkʌntri]
I laugh at the simplicity with which I have several times gone into that country
我 笑 在 这 简单 和 哪个 我 有 一些 时代 已消失 进入 那 国家
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ðɪs] [ɪˈmædʒɪnəri] [ˈhæpinəs] [wen] [ai][wɒz; wəz][ˈevə(r)]
for the sole purpose of seeking this imaginary happiness when I was ever
为了 这 唯一 目的 的 寻求 这 假想 幸福 什么时候 我 曾是 曾经
[səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] ,
surprised to find the inhabitants ,
惊讶 到 寻找 这 居民 ,

我常常嘲笑自己当初的单纯，竟然多次前往那个国家，仅仅是为了寻求这种虚构的幸福，而每次都惊讶地发现那里的居民并非如此。

[pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [sɔːt] .
particularly the women , of a quite different disposition to what I sought .
特别 这 女性 , 的 一个 相当 不同的 处置 到 什么 我 寻求 .

尤其是那些女性，她们的性情与我所寻找的截然不同。

[haʊ] [streɪndʒ] [dɪd] [ðɪs] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
How strange did this appear to me !
如何 奇怪的 做过 这 出现 到 我 !

这在我看来多么奇怪啊！

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ˌaɪ ˈtiː] , [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] , [ɪn][maɪ][aɪˈdɪə] , [fɔːmd]
The country and people who inhabit it , were never , in my idea , formed
这 国家 和 人们 WHO 居住 它 , 是 绝不 , 在 我的 主意 , 形成
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
for each other .
为了 每个 其他 .

在我看来，这个国家和居住在这个国家里的人民，从来就不是天生一对的。

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bæŋks] , [ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈviːveɪ] ,
Walking along these beautiful banks , on my way to Vevay ,
步行 沿着 这些 美丽的 银行 , 在 我的 方式 到 韦韦 ,

沿着这些美丽的河岸漫步，前往韦韦的路上

[ai] [geɪv] [maɪˈself] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] [ˈmelənkəli] ;
I gave myself up to the soft melancholy ;
我 给予 我 向上 到 这 柔软的 忧郁 ;

我沉浸在淡淡的忧郁之中；

[maɪ] [hɑːt] [rʌʃt] [wɪð] [ˈɑːdə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnəs(ə)nt] [fəˈlɪsəti] ; [ˈmeltɪŋ] [tuː; tə]
my heart rushed with ardor into a thousand innocent felicities ; melting to
我的 心 匆忙 和 热情 进入 一个 千 清白的 幸福 ; 融化 到
[ˈtendənəs] ,
tenderness ,
压痛 ,

我的心涌起一股热流，涌向千百种纯真的幸福；融化成温柔，

[ai] [saɪd] [ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
I sighed and wept like a child .
我 叹了口气 和 哭泣 喜欢 一个 孩子 .

我叹了口气，像个孩子一样哭了起来。

[haʊ] [ˈɒf(ə)n] , [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] [mɔː(r)][æt; ət][maɪ] [iːz] , [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,
How often , stopping to weep more at my ease , and seated on a large stone ,
如何 经常 , 停止 到 哭泣 更多的 在 我的 舒适 , 和 坐着 在 一个 大的 石头 ,

我常常停下来，舒舒服服地坐在大石头上，痛哭流涕。

[dɪd][ai][əˈmjuːz][maɪˈself] [wɪð] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [tɪəz] [drɒp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
did I amuse myself with seeing my tears drop into the water .
做过 我 娱乐 我 和 看到 我的 眼泪 降低 进入 这 水 .

我是否曾饶有兴致地看着自己的眼泪滴入水中？

[ɒn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['viːveɪ] , [ai] [lɒdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [kiː] ,
On my arrival at Vevay , I lodged at the Key ,
在 我的 到达 在 韦韦 ， 我 已提交 在 这 钥匙 ，

我抵达韦韦后，入住了基伊旅馆。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'kweɪntəns] , [kən'siːvd] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] ,
and during the two days I remained there , without any acquaintance , conceived a love for that city ,
和 期间 这 二 天 我 剩余 那里 ， 没有 任何 熟人 ， 构思 一个 爱 为了 那 城市 ，

在那儿待了两天，我素不相识，却爱上了那座城市。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [θruː] [ɔːl] [maɪ] ['trævlz] ,
which has followed me through all my travels ,
哪个 有 随后 我 通过 全部 我的 旅行 ，

它一直伴随着我，贯穿了我的所有旅程。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ai] [fɪkst] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] , [ɪn] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [ai] ['ɑːftəwədz] [rəʊt] ,
and was finally the cause that I fixed on this spot , in the novel I afterwards wrote ,
和 曾是 最后 这 原因 那 我 固定的 在 这 点 ， 在 这 小说 我 然后 写道 ，

最终，我在后来写的小说中，将原因归结于此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] ['herəʊɪnz] .
for the residence of my hero and heroines .
为了 这 住宅 的 我的 英雄 和 女英雄们 .

为了我的英雄和女英雄们的居所。

[ai] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [teɪst] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [gəʊ] [tuː; tə] ['viːveɪ] ,
I would say to any one who has taste and feeling , go to Vevay ,
我 会 说 到 任何 一 WHO 有 品尝 和 感觉 ， 去 到 韦韦 ，

我会对任何有品味和感觉的人说，去韦韦吧。

['vɪzɪt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prɒspekts] , [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] ,
visit the surrounding country , examine the prospects , go on the lake and then say ,
访问 这 周围 国家 ， 检查 这 前景 ， 去 在 这 湖 和 然后 说 ，

游览周边地区，考察前景，去湖上走走，然后再说：

['weðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒuːljə] , [ə; eɪ] ['klara] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . [prəːks] ;
whether nature has not designed this country for a Julia , a Clara , and a St . Preux ;
无论 自然 有 不是 设计 这 国家 为了 一个 朱莉娅 ， 一个 克拉拉 ， 和 一个 英石 . 预加载 ；

难道大自然没有为朱莉娅、克拉拉和圣普雷克斯这样的人设计这个国家吗？

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [siːk] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
but do not seek them there .
但 做 不是 寻找 他们 那里 .

但不要在那里寻找它们。

[ai] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['stɔːri] .
I now return to my story .
我 现在 返回 到 我的 故事 .

现在我继续讲我的故事。

['gɪvɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ai] ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪst(ə)ri] [ɔː(r)] ['skruːp(ə)l] [ðə; ði]
Giving myself out for a Catholic , I followed without mystery or scruple the
给予 我 出去 为了 一个 天主教 ， 我 随后 没有 神秘 或者 顾忌 这
[rɪ'lɪdʒən] [ai] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] .
religion I had embraced .
宗教 我 有 拥抱 .

我自称是天主教徒，毫无保留地遵循着我所皈依的宗教。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ai] [went] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mæs] [æt; ət] - ,
On a Sunday , if the weather was fine , I went to hear mass at Assans ,
在 一个 星期日 ，如果 这 天气 曾是 美好的 ，我 去 到 听到 大量的 在 - ，

星期天，如果天气晴朗，我就去阿桑斯教堂听弥撒。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː] [liːgz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ləʊ'zæn] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]
a place two leagues distant from Lausanne , and generally in company with
一个 地方 二 联赛 遥远 从 洛桑 ， 和 一般来说 在 公司 和
['ʌðə(r)] ['kæθəlɪks] ,
other Catholics ,
其他 天主教徒 ，

一个距离洛桑两里格的地方，通常与其他天主教徒在一起，

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] [ɪm'brɒɪdərə(r)] , [huːz] [neɪm] [ai] [hæv; həv] [fə'gɒtn] .
particularly a Parisian embroiderer , whose name I have forgotten .
特别 一个 巴黎人 刺绣工 ， 谁 姓名 我 有 被遗忘的 .

尤其是一位巴黎刺绣女工，可惜我忘记了她的名字。

[nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] [æz; əz] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːəl] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [æn; ən] [ɑːtʃ] -
Not such a Parisian as myself , but a real native of Paris , an arch -
不是 这样的 一个 巴黎人 作为 我 ， 但 一个 真实的 本国的 的 巴黎 ， 一个 拱 -
[pə'rɪziən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] ,
Parisian from his maker ,
巴黎人 从 他的 制造商 ，

虽然他不像我那样是个地道的巴黎人，但他是土生土长的巴黎人，天生就是个地道的巴黎人。

[jet] ['ɒnɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
yet honest as a peasant .
然而 诚实的 作为 一个 农民 .

但为人像农民一样诚实。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [səʊ] [wel] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [daʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]
He loved his country so well , that he would not doubt my being his countryman
他 喜爱 他的 国家 所以 出色地 ， 那 他 会 不是 怀疑 我的 存在 他的 同胞
,
,
,

他深爱着自己的祖国，所以他绝不会怀疑我是他的同胞。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
for fear he should not have so much occasion to speak of it .
为了 害怕 他 应该 不是 有 所以 很多 场合 到 说话 的 它 .

因为他害怕自己以后就没那么多机会谈起这件事了。

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] , [em] . [diː] - , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz]
The lieutenant - governor , M . de Crouzas , had a gardener , who was likewise
这 中尉 - 州长 ， M . 德 - ， 有 一个 园丁 ， WHO 曾是 同样地
[frɒm; frəm] ['pærɪs] ,
from Paris ,
从 巴黎 ，

副总督德·克鲁扎斯先生有一位园丁，这位园丁也来自巴黎。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [kəm'pleɪzənt] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kən'sɜːnd] ,
but not so complaisant ; he thought the glory of his country concerned ,
但 不是 所以 顺从的 ; 他 想法 这 荣耀 的 他的 国家 担心的 ,

但他并不那么安于现状；他认为这关乎国家的荣耀。

[wen] ['eni] [wʌn] [kleɪmd] [ðæt] ['ɒnə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
when any one claimed that honor who was not really entitled to it ;
什么时候 任何 一 声称 那 荣誉 WHO 曾是 不是 真的 标题 到 它 ;

当有人声称自己不配享有这种荣誉时；

[hiː; hi] [pʊt] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ænd; ənd] [təʊn] ,
he put questions to me , therefore , with an air and tone ,
他 放 问题 到 我 , 所以 , 和 一个 空气 和 语气 ,

因此，他带着一种语气和态度向我提出了问题。

[æz; əz] [ɪf] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd] [wʌns] , ['smaɪlɪŋ] [mə'lignəntli] ,
as if certain to detect me in a falsehood , and once , smiling malignantly ,
作为 如果 肯定 到 探测 我 在 一个 谬误 , 和 一次 , 微笑 恶性地 ,

仿佛确信我言不由衷，而且有一次，还露出了恶毒的笑容，

[ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] - - - ?
asked what was remarkable in the ' Marcheneuf ' ?
问 什么 曾是 卓越 在 这 - - - ?

问：'马尔切内夫'葡萄酒有何特别之处？

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [sɪns] [pɑːst]
It may be supposed I asked the question ; but I have since passed
它 可能 是 据称 我 问 这 问题 ; 但 我 有 自从 通过了

['twenti] [j'iəz] [æt; ət] ['pærɪs] ,
twenty years at Paris ,
二十 年 在 巴黎 ,

或许有人会以为是我问的这个问题；但我此后已经在巴黎生活了二十年。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ðæt] ['sɪti] , [jet] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
and certainly know that city , yet was the same question repeated at this day ,
和 当然 知道 那 城市 , 然而 曾是 这 相同的 问题 重复 在 这 天 ,

当然，我认识那座城市，然而今天同样的问题却再次出现。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
I should be equally embarrassed to answer it ,
我 应该 是 同样地 尴尬的 到 回答 它 ,

我同样也应该感到尴尬才对。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn]
and from this embarrassment it might be concluded I had never been
和 从 这 尴尬 它 可能 是 结束 我 有 绝不 到过

[ðeə(r)] :
there :
那里 :

由此可见，我当时的尴尬处境可能会让人误以为我从未去过那里：

[ðʌs] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [truːðz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [bɪld] ['aʊə(r)]
thus , even when we meet with truths , we are subject to build our
因此 , 甚至 什么时候 我们 见面 和 真相 , 我们 是 主题 到 建造 我们的

[ə'pɪnjənz] [ɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
opinions on circumstances ,
意见 在 情况 ,

因此，即使我们面对真理，我们也会根据具体情况形成自己的观点。

[wɪtʃ] [meɪ] ['iːzəli] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
which may easily deceive us .
哪个 可能 容易地 欺骗 我们 .

这很容易蒙蔽我们。

[ai] [fɔːmd] [nəʊ][aɪ'diəz] , [waɪl] [æt; ət] [ləʊ'zæn] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [,rekə'lekt] ,
I formed no ideas , while at Lausanne , that were worth recollecting ,
我 形成 不 想法 , 尽管 在 洛桑 , 那 是 值得 回忆 ,

我在洛桑期间没有形成任何值得回味的想法。

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ;
nor can I say exactly how long I remained there ;
也不 能 我 说 确切地 如何 长的 我 剩余 那里 ;

我无法确切地说出我在那里待了多久；

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn] , [ai] [went] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]
I only know that not finding sufficient to subsist on , I went from thence to
我 仅有的 知道 那 不是 寻找 充足的 到 生存 在 , 我 去 从 因此 到

- ,
Neutchatel ,
- ,

我只知道，由于找不到足够的食物维持生计，我从那里去了纳沙泰尔。

[weə(r)] [ai] [pɑːst] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .
where I passed the winter .
在哪里 我 通过了 这 冬天 .

我在那里度过了冬天。

[hɪə(r)][ai] [sək'siːdɪd] ['betə(r)] , [ai][gɒt][sʌm; səm] ['skɑːlərz] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ]
Here I succeeded better , I got some scholars , and saved enough to pay my
这里 我 成功了 更好的 , 我 得到 一些 学者们 , 和 已保存 足够的 到 支付 我的

[gʊd] [frend] - ,
good friend Perrotet ,
好的 朋友 - ,

在这里我做得更好，我招到了一些学者，并且攒够了钱来支付我好朋友佩罗泰的费用。

[huː] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [sent] [maɪ] ['bægɪdʒ] , [ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]
who had faithfully sent my baggage , though at that time I was considerably in
WHO 有 忠实 发送 我的 行李 , 尽管 在 那 时间 我 曾是 相当 在

[hɪz; ɪz] [det] .
his debt .
他的 债务 .

他忠实地帮我运送行李，尽管当时我欠了他很多钱。

[baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['mjuːzɪk] , [ai] [ɪn'sensəbli] [geɪnd] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] .
By continuing to teach music , I insensibly gained some knowledge of it .
经过 继续 到 教 音乐 , 我 无意识地 获得 一些 知识 的 它 .

通过不断教授音乐，我在不知不觉中获得了一些音乐知识。

[ðə; ði][laɪf][ai][led][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['eni] ['riːznəbl] [mæn] [mait] [hæv; həv]
The life I led was sufficiently agreeable , and any reasonable man might have
这 生活 我 引领 曾是 足够 同意 , 和 任何 合理的 男人 可能 有

[biːn] ['sætɪsfaɪd] ,
been satisfied ,
到过 使满意 ,

我过着相当惬意的生活，任何一个理智的人都会感到满足。

[bʌt; bət][maɪ] [ʌn'setld] [hɑːt] [di'mɑːnd, -'mænd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
but my unsettled heart demanded something more .
但 我的 不安的 心 要求 某物 更多的 .

但我不安的内心渴望更多。

[ɒn] ['sʌndez] , [ɔː(r)] [wen'evə(r)] [ai][hæd; həd] ['leʒə(r)] , [ai] ['wɔndə] , ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
On Sundays , or whenever I had leisure , I wandered , sighing and thoughtful ,
在 星期日 , 或者 每当 我 有 闲暇 , 我 漫步 , 叹息 和 周到 ,
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊdz] ,
about the adjoining woods ,
关于 这 相邻的 树林 ,

星期天，或者任何我有空闲时间的时候，我都会在附近的树林里漫步，叹息着，沉思着。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
and when once out of the city never returned before night .
和 什么时候 一次 出去 的 这 城市 绝不 返回 前 夜晚 .

一旦离开这座城市，就再也没有在天黑前返回。

[wʌn] [deɪ] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [buːdri] , [ai] [went] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] ,
One day , being at Boudry , I went to dine at a public - house ,
一 天 , 存在 在 布德里 , 我 去 到 用餐 在 一个 民众 - 房子 ,

有一天，我在布德里的时候，去了一家酒馆吃饭。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['vaɪələt] - ['kʌləd] ['griːʃn] ['hæbɪt] ,
where I saw a man with a long beard , dressed in a violet - colored Grecian habit ,
在哪里 我 锯 一个 男人 和 一个 长的 胡须 , 穿着 在 一个 紫色 - 有色 希腊 习惯 ,

我看到一个留着长胡子的男人，穿着紫色的希腊式长袍。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [kæp] , [ænd; ənd] [huːz] [eə(r)] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['nəʊb(ə)l] .
with a fur cap , and whose air and manner were rather noble .
和 一个 毛皮 帽 , 和 谁 空气 和 方式 是 相当 高贵 .

他戴着一顶皮帽，举止和气质都相当高贵。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [faʊnd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] , ['spiːkɪŋ] ['əʊnli] [æn; ən]
This person found some difficulty in making himself understood , speaking only an
这 人 成立 一些 困难 在 制作 他自己 理解 , 请讲 仅有的 一个
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dʒɑːgən] ,
unintelligible jargon ,
无法理解 行话 ,

这个人说话有些困难，只会说一些让人听不懂的术语。

[wɪtʃ] [bɔː(r)] [mɔː(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ɪ'tæliən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
which bore more resemblance to Italian than any other language .
哪个 钻孔 更多的 相似 到 意大利语 比 任何 其他 语言 .

它与意大利语的相似度高于其他任何语言。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] ['prez(ə)nt] [huː]
I understood almost all he said , and I was the only person present who
我 理解 几乎 全部 他 说 , 和 我 曾是 这 仅有的 人 展示 WHO
[kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] ,
could do so ,
可以 做 所以 ,

他说的我几乎全都听懂了，而且我是当时在场唯一一个能听懂的人。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændlɔːd]
for he was obliged to make his request known to the landlord
为了 他 曾是 有义务 到 制作 他的 要求 已知 到 这 房东
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [hɪm] [baɪ] [saɪnz] .
and others about him by signs .
和 其他的 关于 他 经过 标志 .

因为他必须通过手势向房东和周围的人表明他的请求。

[ɒn] [maɪ] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [ɪ'tæliən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] ,
On my speaking a few words in Italian , which he perfectly understood ,
在 我的 请讲 一个 很少 字 在 意大利语 , 哪个 他 完美 理解 ,

我用意大利语说了几句话，他完全听懂了。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ; [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] [suːn] [fɔːmd] ,
he got up and embraced me with rapture ; a connection was soon formed ,
他 得到 向上 和 拥抱 我 和 狂喜 ; 一个 联系 曾是 很快 形成 ,

他起身热情地拥抱了我；我们之间很快建立起了联系。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [ai] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
and from that moment , I became his interpreter .
和 从 那 片刻 , 我 成为 他的 翻译 .

从那一刻起，我成了他的翻译。

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['eksələnt] , [maɪn] ['rɑːðə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɪn'dɪfrənt] ,
His dinner was excellent , mine rather worse than indifferent ,
他的 晚餐 曾是 出色的 , 矿 相当 更糟 比 冷漠 ,

他的晚餐很棒，我的则差强人意。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [ai] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
he gave me an invitation to dine with him , which I accepted without much
他 给予 我 一个 邀请 到 用餐 和 他 , 哪个 我 公认 没有 很多
['serəməni] .
ceremony .
仪式 .

他邀请我与他共进晚餐，我欣然接受了。

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [suːn] ['rendəd] [ˌjuː 'es] [fə'mɪliə(r)] ,
Drinking and chatting soon rendered us familiar ,
喝 和 聊天 很快 渲染 我们 熟悉的 ,

喝酒聊天很快让我们变得熟悉起来，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
and by the end of the repast we had all the disposition in the world
和 经过 这 结尾 的 这 餐饮 我们 有 全部 这 处置 在 这 世界
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] .
to become inseparable companions .
到 变得 形影不离 同伴 .

到餐后，我们都渴望成为形影不离的好朋友。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [griːk] ['prelət] , [ænd; ənd] - [ˌɑːkrɪ'mændraɪt] - [ɒv; əv]
He informed me he was a Greek prelate , and ' Archimandrite ' of
他 知情的 我 他 曾是 一个 希腊语 主教 , 和 - 大修士 - 的
[dʒə'ruːsələm] ;
Jerusalem ;
耶路撒冷 ;

他告诉我他是一位希腊主教，也是耶路撒冷的“大主教”；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
that he had undertaken to make a gathering in Europe for the
那 他 有 已 到 制作 一个 采集 在 欧洲 为了 这
[ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['seplkə(r)] ,
reestablishment of the Holy Sepulchre ,
重建 的 这 圣 坟墓 ,

他曾承诺在欧洲组织一次集会，以重建圣墓教堂。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['peɪtnts] [frɒm; frəm][ðə; ði][zɑː'riːnə] , [ðə; ði]['empərə(r)] ,
and showed me some very fine patents from the czarina , the emperor ,
和 显示 我 一些 非常 美好的 专利 从 这 沙皇 , 这 皇帝 ,
[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sɔvrinz] .
and several other sovereigns .
和 一些 其他 君主 .

并向我展示了一些来自沙皇皇后、皇帝和其他几位君主的非常精美的专利证书。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ˌhɪðə'tuː] ,
He was tolerably content with what he had collected hitherto ,
他 曾是 勉强可以接受 内容 和 什么 他 有 集 迄今为止 ,

他对迄今为止所收集到的东西基本感到满意。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] ; [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]
though he had experienced inconceivable difficulties in Germany ; for not
尽管 他 有 经验丰富的 不可思议 困难 在 德国 ; 为了 不是
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ,
understanding a word of German ,
理解 一个 单词 的 德语 ,

尽管他在德国经历了难以想象的困难，因为他一句德语都听不懂，

['lætɪn] , [ɔː(r)] [frentʃ] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːk] ,
Latin , or French , he had been obliged to have recourse to his Greek ,
拉丁 , 或者 法语 , 他 有 到过 有义务 到 有 追索权 到 他的 希腊语 ,

他既不会说拉丁语，也不会说法语，所以不得不求助于他的希腊语。

['tɜːkɪʃ] ['lɪŋgwə] ['fræŋkə] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] [hɪm] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Turkish Lingua Franca , which did not procure him much in the country he was
土耳其 语言 弗兰卡 , 哪个 做过 不是 采购 他 很多 在 这 国家 他 曾是
['trævəlɪŋ] [θruː] ;
travelling through ;
旅行 通过 ;

土耳其语通用语并没有给他带来多少好处，尽管他途经该国；

[hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ,
his proposal , therefore , to me was ,
他的 提议 , 所以 , 到 我 曾是 ,

因此，他向我提出的方案是：

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['sekrət(ə)ri][ænd; ənd][ɪn'tɜːprətə(r)] .
that I should accompany him in the quality of secretary and interpreter .
那 我 应该 陪伴 他 在 这 质量 的 秘书 和 翻译 .

我应该以秘书兼翻译的身份陪同他。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ]['vaɪələt] - ['kʌləd] [kəʊt] , [wɪtʃ] [ə'kɔːd] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pəʊzd]
In spite of my violet - colored coat , which accorded well enough with the proposed
在 尽管如此 的 我的 紫色 - 有色 外套 , 哪个 同意 出色地 足够的 和 这 建议的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

尽管我穿着一件紫色的外套，这与拟聘的职位非常相符，

[hiː; hi] [gest] [frɒm; frəm][maɪ]['miːgə(r)] [ə'pɪərəns] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [biː; bi] [geɪnd] ;
he guessed from my meagre appearance , that I should easily be gained ;
他 猜对了 从 我的 微薄 外貌 , 那 我 应该 容易地 是 获得 ;
[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
and he was not mistaken .
和 他 曾是 不是 错误 .

他从我瘦弱的外表判断出我很容易被俘虏；他的判断没有错。

[ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] , [ai][di'mɑːnd, -'mænd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] ['lɪbərəli] ; [ðʌs] ,
The bargain was soon made , I demanded nothing , and he promised liberally ; thus ,
这 便宜货 曾是 很快 制成 , 我 要求 没有什么 , 和 他 承诺 慷慨地 ; 因此 ,

交易很快达成，我什么也没要求，而他却慷慨地许诺了很多；就这样，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɪ'kjʊərəti] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɜːv] ,
without any security or knowledge of the person I was about to serve ,
没有 任何 安全 或者 知识 的 这 人 我 曾是 关于 到 服务 ,

在没有任何安全保障，也不了解我即将服务的对象的情况下，

[ai] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
I gave myself up entirely to his conduct ,
我 给予 我 向上 完全 到 他的 执行 ,

我完全屈服于他的行为，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [bɪ'həʊld] [ˌem 'iː] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] .
and the next day behold me on an expedition to Jerusalem .
和 这 下一个 天 看哪 我 在 一个 远征 到 耶路撒冷 .

第二天，你们就看到我出征耶路撒冷了。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ˌʌnsək'sesfəli] [baɪ] [ðə; ði] ['kæntɒn] [ɒv; əv] [friː'buː] .
We began our expedition unsuccessfully by the canton of Fribourg .
我们 开始 我们的 远征 不成功 经过 这 广州 的 弗里堡 .

我们的探险之旅始于弗里堡州，但并不成功。

[ɪ'pɪskəpl] ['dɪgnəti] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['begə(r)] , [ɔː(r)] [sə'lɪsɪt] [help] [frɒm; frəm] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
Episcopal dignity would not suffer him to play the beggar , or solicit help from private individuals ;
圣公会 尊严 会 不是 遭受 他 到 玩 这 乞丐 , 或者 征求 帮助 从 私人的 个人 ;

主教的尊严不允许他扮演乞丐，或向私人寻求帮助；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] , [huː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [sʌm] .
but we presented his commission to the Senate , who gave him a trifling sum .
但 我们 呈现 他的 委员会 到 这 参议院 , WHO 给予 他 一个 琐事 和 .

但我们向参议院提交了他的委任状，参议院却只给了他一笔微不足道的款项。

[frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bəːn] , [weə(r)] [wiː; wi] [lɒdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːlkən] , [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] ,
From thence we went to Berne , where we lodged at the Falcon , then a good inn ,
从 因此 我们 去 到 伯尔尼 , 在哪里 我们 已提交 在 这 鹘 , 然后 一个 好的 客栈 ,

之后我们去了伯尔尼，住在猎鹰旅馆，那是一家不错的旅馆。

[ænd; ənd] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] [rɪ'spektəbl] ['kʌmpəni] ; [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['teɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [wel] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] ['njʊmərəsli] [ə'tendɪd] .
and frequented by respectable company ; the public table being well supplied and numerously attended .
和 经常光顾 经过 可敬 公司 ; 这 民众 桌子 存在 出色地 供应 和 很多 参加 .

经常有体面人士光顾；公共餐桌摆满了食物，座无虚席。

[ai][hæd; həd] ['feəd] [ɪn'dɪfrəntli] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'mendz] ,
I had fared indifferently so long , that I was glad to make myself amends ,
我 有 表现 漠不关心 所以 长的 , 那 我 曾是 高兴的 到 制作 我 修改 ,

我之前一直过得平庸无奇，所以很高兴能弥补自己的过错。

['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .
therefore took care to profit by the present occasion .
所以 采取 关心 到 利润 经过 这 展示 场合 .

因此，他努力抓住这次机会。

[maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] , [wɒz; wəz] [hɪm'self] [æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən] , [lʌvd] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [wɒz; wəz] [geɪ] ,
My lord , the Archimandrite , was himself an excellent companion , loved good cheer , was gay ,
我的 主 , 这 大修士 , 曾是 他自己 一个 出色的 伴侣 , 喜爱 好的 欢呼 , 曾是 同性恋 ,

我的大人，这位大主教本人，是一位极好的伙伴，热爱欢乐，性格开朗。

[spəʊk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] ,
spoke well for those who understood him ,
辐 出色地 为了 那些 WHO 理解 他 ,

对于那些理解他的人来说，他的讲话很有说服力。

[ænd; ənd] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['griːʃn] [ˌeru'dɪʃn] .
and knew perfectly well how to make the most of his Grecian erudition .
和 知道 完美 出色地 如何 到 制作 这 最多 的 他的 希腊 博学 .

他非常清楚如何充分利用自己的希腊学识。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət] [dɪ'zɜːt] [waɪl] ['krækɪŋ] [nʌts] , [hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['prɪti] ['diːpli] ,
One day , at dessert while cracking nuts , he cut his finger pretty deeply ,
一 天 , 在 甜点 尽管 裂纹 坚果 , 他 切 他的 手指 漂亮的 深 ,

有一天，在吃甜点的时候，他剥坚果时不小心把手指割得很深。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bled] ['friːli] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
and as it bled freely showed it to the company , saying with a laugh ,
和 作为 它 出血 自由 显示 它 到 这 公司 , 说 和 一个 笑 ,

血流不止，他笑着把血迹拿给公司的人看，说道：

" ['mɪˌreɪt] , ['siːnjɔː] ; ['kwɛstoʊ] [ə; eɪ] ['sæŋgweɪ] - .
" Mirate , signori ; questo a sangue Pelasgo .
" 奇迹 , 签名者 ; questo 一个 血 - .

“米拉特，先生；询问一个血统的佩拉斯戈。

" [æt; ət] [bɜːn] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm] ,
" At Berne , I was not useless to him ,
" 在 伯尔尼 , 我 曾是 不是 无用 到 他 ,

“在伯尔尼，我对他并非毫无用处。”

[nɔː(r)][wɒz; wəz][maɪ] [pə'fɔːməns] [səʊ][bæd][æz; əz][ai][hæd; həd] [fɪəd] :
nor was my performance so bad as I had feared :
也不 曾是 我的 表现 所以 坏的 作为 我 有 害怕 :

我的表现也没有我想象的那么糟糕：

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [spəʊk] ['betə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I certainly spoke better and with more confidence than I could have done for myself .
我 当然 辐 更好的 和 和 更多的 信心 比 我 可以 有 完毕 为了 我 .

我说话的语气和自信程度肯定比我自己说话要好得多。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒndʌktid] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɪm'plɪsəti] [æz; əz][æt; ət] [friː'buː] ;
Matters were not conducted here with the same simplicity as at Fribourg ;
事情 是 不是 实施 这里 和 这 相同的 简单 作为 在 弗里堡 ;

这里的事情处理方式与弗里堡的情况截然不同；

[lɒŋ] [ænd; ənd]['friːkwənt] ['kɒnfərənsis] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [wɪð] [ðə; ði]['premiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
long and frequent conferences were necessary with the Premiers of the State
长的 和 频繁 会议 是 必要的 和 这 总理们 的 这 状态
,
,
,

必须与各州州长举行长时间且频繁的会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪtlz][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ;
and the examination of his titles was not the work of a day ;
和 这 考试 的 他的 标题 曾是 不是 这 工作 的 一个 天 ;

对他的头衔进行审查并非一日之功；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns]
at length , everything being adjusted , he was admitted to an audience
在 长度 , 一切 存在 调整 , 他 曾是 承认 到 一个 观众
[baɪ][ðə; ði] ['senət] ;
by the Senate ;
经过 这 参议院 ;

最终，一切安排妥当后，他被允许觐见参议院；

[ai] ['entəd] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ɪn'tɜːprətə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [spiːk] .
I entered with him as interpreter , and was ordered to speak .
我 进入 和 他 作为 翻译 , 和 曾是 订购 到 说话 .

我作为翻译和他一起进去，并被命令发言。

[ai] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [les] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] [maɪ][maɪnd] ,
I expected nothing less , for it never entered my mind ,
我 预期的 没有什么 较少的 , 为了 它 绝不 进入 我的 头脑 ,

我对此毫不意外，因为我从未想过这种可能性。

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['friːkwənt] ['kɒnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] ,
that after such long and frequent conferences with the members ,
那 后 这样的 长的 和 频繁 会议 和 这 成员 ,

经过与成员们如此长时间、频繁的会议之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ə'sembli] [kə'lektɪvli] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
it was necessary to address the assembly collectively , as if nothing had
它 曾是 必要的 到 地址 这 集会 集体 , 作为 如果 没有什么 有
[biːn] [sed] .
been said .
到过 说 .

必须集体向大会讲话，就好像什么都没发生过一样。

[dʒʌdʒ] [maɪ] [ɪm'bærəsmənt] ! — [ə; eɪ][mæn][səʊ] ['bæʃfl] [tuː; tə] [spiːk] , [nɒt]['əʊnli][ɪn]['pʌblɪk] ,
Judge my embarrassment ! — a man so bashful to speak , not only in public ,
法官 我的 尴尬 ! — 一个 男人 所以 害羞的 到 说话 , 不是 仅有的 在 民众 ,

请评判我的尴尬！——一个不仅在公共场合，而且在私下里都羞于开口说话的人，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] [bɜːn] !
but before the whole of the Senate of Berne !
但 前 这 所有的 的 这 参议院 的 伯尔尼 !

但要当着伯尔尼参议院全体成员的面！

[tuː; tə] [spiːk] [ɪm'prɒmptjuː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ;
to speak impromptu , without a single moment for recollection ;
到 说话 即兴 , 没有 一个 单身的 片刻 为了 回忆 ;

即兴发言，没有丝毫思考时间；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ˌem 'iː] — [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .
it was enough to annihilate me — I was not even intimidated .
它 曾是 足够的 到 歼灭 我 — 我 曾是 不是 甚至 受到恐吓 .

这足以让我崩溃——但我甚至没有感到害怕。

[ai] [dɪ'skraɪbd] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] ;
I described distinctly and clearly the commission of the Archimandrite ;
我 描述 明显地 和 清楚地 这 委员会 的 这 大修士 ;

我清晰明确地描述了大主教的委任状；

[ik'stəul] [ðə; ði] ['paɪəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [huː] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] ,
extolled the piety of those princes who had contributed ,
赞扬 这 虔诚 的 那些 王子们 WHO 有 贡献 ,

赞扬了那些做出贡献的王子们的虔诚，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eksələnsiːz] [baɪ] [ˌemju'leɪʃn] ,
and to heighten that of their excellencies by emulation ,
和 到 增高 那 的 他们的 卓越 经过 仿真 ,

并通过效仿来提升他们的卓越品质，

['ædɪd] [ðæt] [les] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wel] — [nəʊn] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ; [ðen] ,
added that less could not be expected from their well — known munificence ; then ,
额外 那 较少的 可以 不是 是 预期的 从 他们的 出色地 — 已知 慷慨 ; 然后 ,

他还补充说，鉴于他们一贯慷慨大方，也不能要求他们减少；然后，

[in'devə] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['krɪstʃənz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [sekt] ;
endeavoring to prove that this good work was equally interesting to all Christians , without distinction of sect ;
努力 到 证明 那 这 好的 工作 曾是 同样地 有趣的 到 全部 基督徒 , 没有 区别 的 教派 ;

努力证明这项善举对所有基督徒来说都同样有意义，不分教派；

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and concluded by promising the benediction of Heaven to all those who took part in it .
和 结束 经过 有前途 这 祝福 的 天堂 到 全部 那些 WHO 采取 部分 在 它 .

最后，他承诺将上天的祝福赐予所有参与者。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sək'ses] ,
I will not say that my discourse was the cause of our success ,
我 将要 不是 说 那 我的 话语 曾是 这 原因 的 我们的 成功 ,

我不会说我的演讲是我们成功的原因，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wel] [rɪ'siːvd] ;
but it was certainly well received ;
但 它 曾是 当然 出色地 已收到 ;

但它确实受到了好评；

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [dʒen'tiːl] ['prez(ə)nt] ,
and on our quitting the Archimandrite was gratified by a very genteel present ,
和 在 我们的 辞职 这 大修士 曾是 满意 经过 一个 非常 文雅的 展示 ,

我们离开时，大主教收到了一份非常精美的礼物，感到非常高兴。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði]

to which some very handsome compliments were added on the

到 哪个 一些 非常 英俊的 赞美 是 额外 在 这

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ;

understanding of his secretary ;

理解 的 他的 秘书 ;

在他的秘书的默许下，还加上了一些非常优美的赞美之词；

[ðiːz] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] ['kʌrɪdʒ]

these I had the agreeable office of interpreting ; but could not take courage

这些 我 有 这 同意 办公室 的 翻译 ; 但 可以 不是 拿 勇气

[tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] ['lɪtərəli] .

to render them literally .

到 使成为 他们 字面上地 .

我有幸担任这些作品的翻译；但我没有勇气将它们逐字翻译。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] [ai] [spəʊk] [ɪn]['pʌblɪk] ,

This was the only time in my life that I spoke in public ,

这 曾是 这 仅有的 时间 在 我的 生活 那 我 辐 在 民众 ,

这是我一生中唯一一次在公共场合讲话。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] , [pə'hæps] , [ðæt] [ai] [spəʊk] ['bəʊldli]

and before a sovereign ; and the only time , perhaps , that I spoke boldly

和 前 一个 主权 ; 和 这 仅有的 时间 , 也许 , 那 我 辐 大胆地

[ænd; ənd] [wel] .

and well .

和 出色地 .

而且是在一位君主面前；或许也是唯一一次，我能够大胆而得体地发言。

[wɒt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .

What difference in the disposition of the same person .

什么 不同之处 在 这 处置 的 这 相同的 人 .

同一个人，性格上竟有如此大的差别。

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [maɪ][əʊld] [frend] , [em] . - , [æt; ət] [ɪ'vɜːrdən] ,

Three years ago , having been to see my old friend , M . Roguin , at Yverdon ,

三 年 前 , 拥有 到过 到 看 我的 老的 朋友 , M . - , 在 伊韦尔东 ,

三年前，我去伊韦尔东拜访了我的老朋友罗甘先生，

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [bʊks] [ai][hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

I received a deputation to thank me for some books I had presented

我 已收到 一个 代表团 到 感谢 我 为了 一些 图书 我 有 呈现

[tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ;

to the library of that city ;

到 这 图书馆 的 那 城市 ;

我收到一个代表团的感谢信，感谢我向该市图书馆捐赠的一些书籍；

[ðə; ði] [swɪs] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['spikər] ; [ðiːz] ['dʒentlmən] , [ə'kɔːdɪŋli] , [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ]

the Swiss are great speakers ; these gentlemen , accordingly , made me a long

这 瑞士 是 伟大的 演讲者 ; 这些 先生们 , 因此 , 制成 我 一个 长的

[hə'ræŋ] ,

harangue ,

长篇大论 ,

瑞士人很会说话；因此，这几位先生对我进行了一番长篇大论的训斥。

[wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][ɪn]['ɒnə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][səʊ] [ɪm'bærəst] [maɪ'self][ɪn]

which I thought myself obliged in honor to answer , but so embarrassed myself in

哪个 我 想法 我 有义务 在 荣誉 到 回答 , 但 所以 尴尬的 我 在

[ðə; ði] [ə'tempt] ,

the attempt ,

这 试图 ,

我自认为有义务回答这个问题，但回答得却让我十分尴尬。

[ðæt] [maɪ] [hed] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] , [ai] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət] .
that my head became confused , I stopped short , and was laughed at .
那 我的 头 成为 使困惑 , 我 停止 短的 , 和 曾是 笑了 在 .

我当时脑子一片混乱，突然停了下来，结果被人嘲笑了。

[ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli]['tɪmɪd] , [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['æktɪd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,
Though naturally timid , I have sometimes acted with confidence in my youth ,
尽管 自然 胆小 , 我 有 有时 行动 和 信心 在 我的 青年 ,

虽然我天性胆怯，但年轻时有时也会表现得自信满满。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɪn][maɪ] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] :
but never in my advanced age :
但 绝不 在 我的 先进的 年龄 :

但在我年老的时候，却从未发生过这样的事：

[ðə; ði][mɔː(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [les] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt]
the more I have seen of the world the less I have been able to adapt
这 更多的 我 有 已见 的 这 世界 这 较少的 我 有 到过 有能力的 到 适应
[ɪts] ['mænəz] .
its manners .
它是 礼仪 .

我见识过的世界越多，就越难适应它的风俗习惯。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [bəːn] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - : [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -
On leaving Berne , we went to Soleurre : the Archimandrite designing to re -
在 离开 伯尔尼 , 我们 去 到 - : 这 大修士 设计 到 关于 -
['entə(r)] ['dʒɜːməni] ,
enter Germany ,
进入 德国 ,

离开伯尔尼后，我们去了索勒尔：这位大修士正计划重返德国。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [θruː] ['hʌŋgəri] [ɔː(r)]['pəʊlənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and return through Hungary or Poland to his own country .
和 返回 通过 匈牙利 或者 波兰 到 他的 自己的 国家 .

然后经匈牙利或波兰返回自己的国家。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [tʊə(r)] ;
This would have been a prodigious tour ;
这 会 有 到过 一个 惊人 旅游 ;

这本该是一次规模宏大的巡演；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːs] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ['djʊərɪŋ]
but as the contents of his purse rather increased than diminished during
但 作为 这 内容 的 他的 钱包 相当 增加 比 减少 期间
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
his journey ,
他的 旅行 ,

但是，在他旅途中，他的钱包里的钱不但没有减少，反而增加了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [heɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
he was in no haste to return .
他 曾是 在 不 匆忙 到 返回 .

他并不急于返回。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [æz; əz][ɒn] [fʊt] ,
For me , who was almost as much pleased on horseback as on foot ,
为了 我 , WHO 曾是 几乎 作为 很多 高兴 在 马背 作为 在 脚 ,

对我而言，骑马和步行几乎一样令我感到快乐，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['trævld] [ðʌs] ['djʊərɪŋ][maɪ] [həʊl]
I would have desired no better than to have travelled thus during my whole
我 会 有 想要的 不 更好的 比 到 有 旅行 因此 期间 我的 所有的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

我此生最大的愿望就是能这样旅行；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['priː] - [ɔː'deɪnd] [ðæt] [maɪ] ['dʒɜːni] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [end] .
but it was pre - ordained that my journey should soon end .
但 它 曾是 预 - 受戒 那 我的 旅行 应该 很快 结尾 .

但我的旅程注定要很快结束。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - ,
The first thing we did after our arrival at Soleurre ,
这 第一的 事物 我们 做过 后 我们的 到达 在 - ,

我们抵达索勒尔后做的第一件事，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][ðeə(r)] .
was to pay our respects to the French ambassador there .
曾是 到 支付 我们的 尊重 到 这 法语 大使 那里 .

目的是向法国驻当地大使致敬。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɪʃəp] , [ðɪs] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][boʊnək] ,
Unfortunately for my bishop , this chanced to be the Marquis de Bonac ,
很遗憾 为了 我的 主教 , 这 偶然 到 是 这 侯爵 德 博纳克 ,

不幸的是，我的主教遇到的这个人恰好是博纳克侯爵。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æm'bæsədə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] ,
who had been ambassador at the Porte ,
WHO 有 到过 大使 在 这 波特 ,

曾任驻奥斯曼帝国大使的人

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['seplkə(r)] .
and was acquainted with every particular relative to the Holy Sepulchre .
和 曾是 熟人 和 每一个 特别的 相对的 到 这 圣 坟墓 .

并且认识圣墓教堂的每一位亲戚。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] [hæd; həd][ən; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
The Archimandrite had an audience that lasted about a quarter of an
这 大修士 有 一个 观众 那 持续 关于 一个 四分之一 的 一个
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

大主教接见了众人，持续了大约十五分钟。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [əd'mɪtɪd] ,
to which I was not admitted ,
到 哪个 我 曾是 不是 承认 ,

但我没能被录取。

[æz; əz][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][spəʊk] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] .
as the ambassador spoke French and Italian at least as well as myself .
作为 这 大使 辐 法语 和 意大利语 在 至少 作为 出色地 作为 我 .

因为大使的法语和意大利语至少和我一样好。

[ɒn] [maɪ] - [rɪ'taɪərɪŋ] , [ai][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] :
On my Grecian's retiring , I was prepared to follow him , but was detained :
在 我的 - 退休 , 我 曾是 准备 到 跟随 他 , 但 曾是 被拘留 :

我的希腊朋友退休时，我本打算跟随他，但却被耽搁了：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [maɪ] [tɜːn] .
it was now my turn .
它 曾是 现在 我的 转动 .

现在轮到我了。

['hævɪŋ] [kɔːld] [maɪ'self][ə; eɪ] [pə'rɪziən] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]
Having called myself a Parisian , as such , I was under the jurisdiction of
拥有 称为 我 一个 巴黎人 , 作为 这样的 , 我 曾是 在下面 这 管辖权 的
[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] :
his excellency :
他的 阁下 :

既然我自称是巴黎人，那么我就受他管辖：

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [huː] [ai][wɒz; wəz] ?
he therefore asked me who I was ?
他 所以 问 我 WHO 我 曾是 ?

于是他问我是谁？

[ig'zɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ; [ðɪs] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [in'triːt] [ə; eɪ]
exhorting me to tell the truth ; this I promised to do , but entreated a
劝勉 我 到 告诉 这 真相 ; 这 我 承诺 到 做 , 但 恳求 一个
['praɪvət] ['ɔːdiəns] ,
private audience ,
私人的 观众 ,

他劝我讲真话；我答应了他，但恳求与他单独会面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['grɑːntɪd] .
which was immediately granted .
哪个 曾是 立即地 的确 .

申请立即获得批准。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ; [ðeə(r)] , ['θrəʊɪŋ]
The ambassador took me to his closet , and shut the door ; there , throwing
这 大使 采取 我 到 他的 壁橱 , 和 关闭 这 门 ; 那里 , 投掷
[maɪ'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
myself at his feet ,
我 在 他的 脚 ,

大使带我到他的衣橱，关上了门；在那里，我扑倒在他的脚下，

[ai] [kept] [maɪ] [wɜːd] , [nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv] [sed] [les] , [hæd; həd][ai] ['prɒmɪst] ['nʌθɪŋ] ,
I kept my word , nor should I have said less , had I promised nothing ,
我 保留 我的 单词 , 也不 应该 我 有 说 较少的 , 有 我 承诺 没有什么 ,

我信守诺言，如果我什么都没承诺，我也不应该少说这些话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʌn'bʊzəm] [maɪ'self] , [pʊts] [maɪ] [hɑːt] [pə'petʃuəli] [ə'pɒn][maɪ]
for a continual wish to unbosom myself , puts my heart perpetually upon my
为了 一个 持续的 希望 到 不丰满 我 , 放置 我的 心 永恒地 之上 我的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

因为我不断渴望袒露心扉，所以我的心总是挂在我的唇边。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dis'kləuz] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] - ,
After having disclosed myself without reserve to the musician Lutold ,
后 拥有 披露 我 没有 预订 到 这 音乐家 - ,

在毫无保留地向音乐家卢托尔德袒露心扉之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ə'tempt] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː]
there was no occasion to attempt acting the mysterious with the Marquis de
那里 曾是 不 场合 到 试图 表演 这 神秘 和 这 侯爵 德
[boʊnək] ,
Bonac ,
博纳克 ,

没有理由在博纳克侯爵面前故作神秘。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
who was so well pleased with my little history ,
WHO 曾是 所以 出色地 高兴 和 我的 小的 历史 ,

他对我的小故事非常满意，

[ænd; ənd][ðə; ði] [in'dʒenjuəsnis] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi][led][ˌem 'iː][tuː; tə]
and the ingenuousness with which I had related it , that he led me to
和 这 天真 和 哪个 我 有 有关的 它 , 那 他 引领 我 到
[ðə; ði] [æm'bæsədres] ,
the ambassadress ,
这 大使 ,

我当时讲述这件事时是多么天真无邪，以至于他带我见到了女大使。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] , [wɪð] [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][maɪ][rɪ'saɪt(ə)l] .
and presented me , with an abridgment of my recital .
和 呈现 我 , 和 一个 删节 的 我的 独奏会 .

并向我呈上了我的独奏会节选。

['mædəm][diː][boʊnək] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] , ['seɪɪŋ] , [ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə]
Madam de Bonac received me kindly , saying , I must not be suffered to
女士 德 博纳克 已收到 我 亲切地 , 说 , 我 必须 不是 是 遭受 到
['fɒləʊ] [ðæt] [griːk] [mʌŋk] .
follow that Greek monk .
跟随 那 希腊语 僧 .

德·博纳克夫人热情地接待了我，并说：“我绝不能跟随那个希腊僧侣。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðeə(r)][həʊ'tel] [tɪl] ['sʌmθɪŋ]
It was accordingly resolved that I should remain at their hotel till something
它 曾是 因此 已解决 那 我 应该 保持 在 他们的 酒店 直到 某物
['betə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
better could be done for me .
更好的 可以 是 完毕 为了 我 .

因此，他们决定让我继续住在他们的酒店，直到能为我安排更好的住处为止。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə][bɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæd; həd]
I wished to bid adieu to my poor Archimandrite , for whom I had
我 希望 到 出价 再见 到 我的 贫穷的 大修士 , 为了 谁 我 有
[kən'siːvd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] ,
conceived an attachment ,
构思 一个 依恋 ,

我想向我可怜的大主教告别，我对他产生了依恋之情。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] ; [ðeɪ] [sent] [hɪm] [wɜːd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd]
but was not permitted ; they sent him word that I was to be detained
但 曾是 不是 允许 ; 他们 发送 他 单词 那 我 曾是 到 是 被拘留
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

但他并未获准；他们派人告诉他，我要被拘留在那里。

[ænd; ənd][ɪn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] , [ai] [sɔː] [maɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] [ə'raɪv] .
and in quarter of an hour after , I saw my little bundle arrive .
和 在 四分之一 的 一个 小时 后 , 我 锯 我的 小的 捆 到达 .

一刻钟后，我看到我的小宝贝出生了。

[em] . [diː][lɑː] [ˌmɑːrtɪ'nɪər] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] , [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ðə; ði][keə(r)]
M . de la Martiniere , secretary of the embassy , had in a manner the care
M . 德 拉 马蒂尼埃 , 秘书 的 这 大使馆 , 有 在 一个 方式 这 关心
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
of me ;
的 我 ;

大使馆秘书德拉马蒂尼埃先生在某种程度上照顾着我；

[waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][maɪ][juːz] , [hiː; hi] [sed] ,
while following him to the chamber appropriated to my use , he said ,
尽管 下列的 他 到 这 房间 挪用 到 我的 使用 , 他 说 ,

当我跟随他来到分配给我使用的房间时，他说：

" [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [lʊk] ,
" This apartment was occupied under the Count de Luc ,
" 这 公寓 曾是 占领 在下面 这 数数 德 卢克 ,

“这套公寓曾是德吕克伯爵的住所，

[baɪ][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [jɔː'self] ;
by a celebrated man of the same name as yourself ;
经过 一个 著名 男人 的 这 相同的 姓名 作为 你自己 ;

由一位与您同名的著名人士所著；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
it is in your power to succeed him in every respect ,
它 是 在 你的 力量 到 成功 他 在 每一个 尊重 ,

你有能力在各方面都继承他的衣钵。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , ['ruːsəu] [ðə; ði] [fɜːst] , ['ruːsəu] [ðə; ði] ['sekənd]
and cause it to be said hereafter , Rousseau the First , Rousseau the Second
和 原因 它 到 是 说 此后 , 卢梭 这 第一的 , 卢梭 这 第二
.
:
.

并使其后世称为卢梭一世、卢梭二世。

" [ðɪs] [ˌsɪmə'lærəti] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [ðen] [ɪk'spekt] ,
" This similarity which I did not then expect ,
" 这 相似 哪个 我 做过 不是 然后 预计 ,

“这种相似之处是我当时没有预料到的，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['wɪʃɪz] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [fɔː'siːn] [æt; ət] [wɒt]
would have been less flattering to my wishes could I have foreseen at what
会 有 到过 较少的 奉承 到 我的 愿望 可以 我 有 预见 在 什么
[praɪs][ai][ʃʊd; ʃəd][wʌn] [deɪ] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .
price I should one day purchase the distinction .
价格 我 应该 一 天 购买 这 区别 .

如果我当初能预见到有一天要付出怎样的代价才能获得这份殊荣，那它就不会那么符合我的心意了。

[wɒt] [em] . [diː][lɑː] [ˌmɑːrtɪ'nɪər] [hæd; həd] [sed] [ɪk'saɪtɪd][maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] ;
What M . de la Martiniere had said excited my curiosity ;
什么 M . 德 拉 马蒂尼埃 有 说 兴奋的 我的 好奇心 ;

马蒂尼埃先生的话激起了我的好奇心；

[ai] [riːd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['tʃeɪmbə(r)][ai] ['ɒkjupaɪd] ,
I read the works of the person whose chamber I occupied ,
我 读 这 作品 的 这 人 谁 房间 我 占领 ,

我阅读了我所居住房间的主人的著作，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ˌem 'iː] ([ɪ'mædʒɪnɪŋ]
and on the strength of the compliment that had been paid me (imagining
和 在 这 力量 的 这 赞扬 那 有 到过 有薪酬的 我 (想象
[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri]) [meɪd] [maɪ][fɜːst] ['eseɪ] [ɪn][ə; eɪ][kæn'tɑːtə][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]
I had a taste for poetry) made my first essay in a cantata in praise of
我 有 一个 品尝 为了 诗) 制成 我的 第一的 散文 在 一个 康塔塔 在 称赞 的
['mædəm][diː][boʊnək] .
Madam de Bonac .
女士 德 博纳克 .

并因别人对我的赞扬（以为我对诗歌有兴趣）而创作了我的第一篇散文，即赞美德·博纳克夫人的清唱剧。

[ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt] ['pɜːmənənt] , [ðəʊ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ai][hæv; həv]
This inclination was not permanent , though from time to time I have
这 倾角 曾是 不是 永恒的 , 尽管 从 时间 到 时间 我 有
[kəm'pəʊzd] ['tɒlərəb(ə)l]['vɜːrsəz] .
composed tolerable verses .
由 可容忍的 诗句 .

这种倾向并非一直如此，尽管我偶尔也能创作出一些尚可的诗句。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['eksəsaɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['elɪgənt] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
I think it is a good exercise to teach elegant turns of expression ,
我 思考 它 是 一个 好的 锻炼 到 教 优雅的 转弯 的 表达 ,

我认为这是教授优雅表达方式的好方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wel] [ɪn] [prəʊz] ,
and to write well in prose ,
和 到 写 出色地 在 散文 ,

并且要写出好散文，

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd] [ət'rækʃnz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [frentʃ] ['pəʊətri][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'taɪəli] [ɪn][tuː; tə]
but could never find attractions enough in French poetry to give entirely in to
但 可以 绝不 寻找 景点 足够的 在 法语 诗 到 给 完全 在 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我始终无法在法国诗歌中找到足够的吸引力，从而完全沉迷其中。

[em] . [diː][lɑː] [ˌmɑːrtɪ'nɪər] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [staɪl] ,
M . de la Martiniere wished to see my style ,
M . 德 拉 马蒂尼埃 希望 到 看 我的 风格 ,

德拉马蒂尼埃先生想看看我的风格，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['diːteɪl][ai][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ;
and asked me to write the detail I had before made the ambassador ;
和 问 我 到 写 这 细节 我 有 前 制成 这 大使 ;

并要求我写下之前向大使汇报的细节；

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] ,
accordingly I wrote him a long letter ,
因此 我 写道 他 一个 长的 信 ,

于是我给他写了一封长信。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [sɪns] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][em] . [diː] [ˌmɛəri'æn] ,
which I have since been informed was preserved by M . de Marianne ,
哪个 我 有 自从 到过 知情的 曾是 保存完好 经过 M . 德 玛丽安娜 ,

后来我得知，这份文件是由德·马里亚纳先生保存下来的。

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][boʊnək] ,
who had long been attached to the Marquis de Bonac ,
WHO 有 长的 到过 随附的 到 这 侯爵 德 博纳克 ,

他一直依附于博纳克侯爵，

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [sək'siːdɪd] [em] . [diː] [ˌmɑːrtɪ'nɪər] [æz; əz]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi]
and has since succeeded M . de Martiniere as secretary to the embassy
和 有 自从 成功了 M . 德 马蒂尼埃 作为 秘书 到 这 大使馆
[ɒv; əv][em] . [diː] - .
of M . de Courtellies .
的 M . 德 - .

此后，他接替马蒂尼埃先生担任库尔泰利先生大使馆的秘书。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [tend] [tuː; tə] ['mɒdərət] [maɪ][rəʊ'mæntɪk]
The experience I began to acquire tended to moderate my romantic
这 经验 我 开始 到 获得 倾向于 到 缓和 我的 浪漫的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
projects ; for example ,
项目 ; 为了 例子 ,

我逐渐积累的经验使我的恋爱计划变得温和起来；例如，

[ai][dɪd][nɒt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mædəm][diː][boʊnək] ,
I did not fall in love with Madam de Bonac ,
我 做过 不是 落下 在 爱 和 女士 德 博纳克 ,

我并没有爱上德·博纳克夫人。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [felt] [ai][dɪd] [nɒt][stænd] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
but also felt I did not stand much chance of succeeding in the service of
但 还 毛毡 我 做过 不是 站立 很多 机会 的 成功 在 这 服务 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

但我同时也觉得，我在她丈夫手下工作，成功的机会并不大。

[em] . [diː][lɑː] [ˌmɑːrtɪ'nɪər] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][maɪ]
M . de la Martiniere was already in the only place that could have satisfied my
M . 德 拉 马蒂尼埃 曾是 已经 在 这 仅有的 地方 那 可以 有 使满意 我的
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

德拉马蒂尼埃先生当时已经身处唯一能满足我抱负的地方。

[ænd; ənd][em] . [diː] [ˌmɛəri'æn] [ɪn] [ɪk'spektənsi] :
and M . de Marianne in expectancy :
和 M . 德 玛丽安娜 在 预期 :

以及即将出生的M. de Marianne：

[ðʌs] [maɪ]['ʌtməʊst] [həʊps] [kʊd; kəd]['əʊnli][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['ʌndə(r)]['sekrət(ə)ri] ,
thus my utmost hopes could only aspire to the office of under secretary ,
因此 我的 极致 希望 可以 仅有的 渴望 到 这 办公室 的 在下面 秘书 ,

因此，我最大的希望只能是成为副国务卿一职。

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] ['ɪnfɪnətli] [tempt] [ˌem 'iː] :
which did not infinitely tempt me :
哪个 做过 不是 无限地 诱惑 我 :

但这并没有让我感到无比诱惑：

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [wen] [kən'sʌltɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]
this was the reason that when consulted on the situation I should like to be
这 曾是 这 原因 那 什么时候 咨询 在 这 情况 我 应该 喜欢 到 是
[pleɪst] [ɪn] ,
placed in ,
放置 在 ,

这就是为什么当被问及我希望被安置在什么位置时，我的回答是：

[ai] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] .
I expressed a great desire to go to Paris .
我 表达 一个 伟大的 欲望 到 去 到 巴黎 .

我非常想去巴黎。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ['redɪli] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [tend] [tuː; tə]
The ambassador readily gave in to the idea , which at least tended to
这 大使 容易 给予 在 到 这 主意 , 哪个 在 至少 倾向于 到
[ˌdɪsɪm'bærəs] [hɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
disembarrass him of me .
解除尴尬 他 的 我 .

大使欣然接受了这个主意，这至少让他觉得和我在一起很尴尬。

[em] . [diː] - [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi] , [sed] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , [em] .
M . de Mervilleux interpreting secretary to the embassy , said , that his friend , M .
M . 德 - 翻译 秘书 到 这 大使馆 , 说 , 那 他的 朋友 , M .
[gɑː'dɑːr] ,
Godard ,
戈达尔 ,

大使馆翻译秘书德·梅维尔克斯先生说，他的朋友戈达尔先生

[ə; eɪ] [swɪs] ['kɜːn(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz]
a Swiss colonel , in the service of France , wanted a person to be with his
一个 瑞士 上校 , 在 这 服务 的 法国 , 通缉 一个 人 到 是 和 他的
['nefjuː] ,
nephew ,
侄子 ,

一位效力于法国的瑞士上校想找个人陪伴他的侄子。

[huː] [hæd; həd] ['entəd] ['veri] [jʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ai]
who had entered very young into the service , and made no doubt that I
WHO 有 进入 非常 年轻的 进入 这 服务 , 和 制成 不 怀疑 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [suːt] [hɪm] .
should suit him .
应该 套装 他 .

他很年轻就入伍了，并且毫不怀疑我会适合他。

[ɒn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [səʊ] ['laɪtli] [fɔːmd] , [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] ; [ænd; ənd][ai] ,
On this idea , so lightly formed , my departure was determined ; and I ,
在 这 主意 , 所以 轻轻 形成 , 我的 离开 曾是 决定 ; 和 我 ,

就凭着这个最初只是模糊的想法，我决定离开；而我，

[huː] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɪð] ['pærɪs][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
who saw a long journey to perform with Paris at the end of it ,
WHO 锯 一个 长的 旅行 到 履行 和 巴黎 在 这 结尾 的 它 ,

他认为这是一段漫长的旅程，最终目的是与巴黎合作演出。

[wɒz; wəz] [ɪn'ræptʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
was enraptured with the project .
曾是 眉飞色舞 和 这 项目 .

我对这个项目非常着迷。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['letəz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['liːvrəs][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][maɪ]
They gave me several letters , a hundred livres to defray the expenses of my
他们 给予 我 一些 信件 , 一个 百 利弗斯 到 支付 这 开支 的 我的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

他们给了我几封信，还有一百里弗尔，用来支付我旅途的费用。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ai] [dɪ'pɑːtɪd] .
accompanied with some good advice , and thus equipped I departed .
伴随 和 一些 好的 建议 , 和 因此 配备 我 已离开 .

带着一些好的建议，我做好了准备，出发了。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
I was a fortnight making the journey ,
我 曾是 一个 两星期 制作 这 旅行 ,

我花了两周时间完成这段旅程，

[wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
which I may reckon among the happiest days of my life .
哪个 我 可能 估计 之中 这 最快乐 天 的 我的 生活 .

那段日子或许可以算作我一生中最快乐的日子之一。

[ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [həʊps] ,
I was young , in perfect health , with plenty of money , and the most brilliant hopes ,
我 曾是 年轻的 , 在 完美的 健康 , 和 很多 的 钱 , 和 这 最多 杰出的 希望 ,

我当时年轻力壮，身体健康，家境富裕，并且拥有最美好的未来。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [ai][wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
add to this , I was on foot , and alone .
添加 到 这 , 我 曾是 在 脚 , 和 独自的 .

此外，我当时是步行，而且独自一人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] [æz; əz] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
It may appear strange , I should mention the latter circumstance as advantageous ,
它 可能 出现 奇怪的 , 我 应该 提到 这 后者 环境 作为 有利 ,

或许听起来很奇怪，但我还是要说后一种情况是有利的。

[ɪf] [maɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv]['tempə(r)][ɪz][nɒt] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] .
if my peculiarity of temper is not already familiar to the reader .
如果 我的 特点 的 脾气 是 不是 已经 熟悉的 到 这 读者 .

如果读者还不熟悉我古怪的脾气的话。

[ai][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [kaɪ'mɪərəz] ,
I was continually occupied with a variety of pleasing chimeras ,
我 曾是 持续 占领 和 一个 种类 的 令人愉悦 嵌合体 ,

我一直沉浸在各种各样令人愉悦的幻想世界中，

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'djuːs] [mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌnz] .
and never did the warmth of my imagination produce more magnificent ones .
和 绝不 做过 这 温暖 的 我的 想像力 生产 更多的 壮丽 一个 .

我的想象力从未创造出比这更宏伟壮丽的景象。

[wen] ['ɒfəd] [æn; ən] ['empti] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ɔː(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ə'kɒstɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
When offered an empty place in a carriage , or any person accosted me on the road ,
什么时候 提供 一个 空的 地方 在 一个 运输 , 或者 任何 人 被骚扰 我 在 这 路 ,

当有人给我马车上的空位，或者有人在路上拦住我时，

[haʊ] [vekst] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [huːz] ['edɪfɪs] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
how vexed was I to see that fortune overthrown , whose edifice , while walking ,
如何 烦恼 曾是 我 到 看 那 财富 被推翻 , 谁 大厦 , 尽管 步行 ,

眼见那份财富倾覆，我该是多么恼怒啊！它的大厦，就在我行走之时，

[ai][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə][rɪə(r)] .
I had taken such pains to rear .
我 有 已采取 这样的 疼痛 到 后部 .

我费了好大劲才把它养大。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][maɪ][aɪ'diəz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['mɑ:ʃ(ə)l] : [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]
For once my ideas were all martial : I was going to live with a
为了 一次 我的 想法 是 全部 武术 : 我 曾是 去 到 居住 和 一个
['mɪlətri] [mæn] ;
military man ;
军队 男人 ;

这一次，我的想法全都与军事有关：我要和一个军人生活在一起；

[neɪ] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kən'klu:dɪd][ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
nay , to become one , for it was concluded I should begin with being a
不 , 到 变得 一 , 为了 它 曾是 结束 我 应该 开始 和 存在 一个
[kə'det] .
cadet .
学员 .

不，我要成为一名学员，因为最终决定我应该从当学员开始。

[ai] [ɔ:l'redi] ['fænsid] [maɪ'self][ɪn] [redʒə'mentlz] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] ['feðə(r)] ['nɒdɪŋ] [ɒn][maɪ][hæt] ,
I already fancied myself in regimentals , with a fine white feather nodding on my hat ,
我 已经 幻想 我 在 团级 , 和 一个 美好的 白色的 羽毛 点头 在 我的 帽子 ,

我当时已经幻想自己身着军装，帽子上插着一根漂亮的白色羽毛，摇曳生姿。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][aɪ'dɪə] .
and my heart was inflamed by the noble idea .
和 我的 心 曾是 发炎的 经过 这 高贵 主意 .

这一崇高理念令我热血沸腾。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] ; [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz]
I had some smattering of geometry and fortification ; my uncle was
我 有 一些 零星 的 几何学 和 筑城 ; 我的 叔叔 曾是
[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;
an engineer ;
一个 工程师 ;

我略懂一些几何和防御工事知识；我的叔叔是一名工程师；

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][baɪ] [ɪn'herɪtəns] .
I was in a manner a soldier by inheritance .
我 曾是 在 一个 方式 一个 士兵 经过 遗产 .

从某种意义上说，我因家族传承而成为一名军人。

[maɪ] [ʃɔ:t] [saɪt] , [ɪn'di:d] , [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ɒbstək(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][baɪ]['eni] [mi:nz]
My short sight , indeed , presented some little obstacle , but did not by any means
我的 短的 视线 , 的确 , 呈现 一些 小的 障碍 , 但 做过 不是 经过 任何 方法
[dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌem 'i:] ,
discourage me ,
阻碍 我 ,

我的近视确实给我带来了一些小小的障碍，但这丝毫没有让我气馁。

[æz; əz][ai] ['rekən] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] ['di:fekt][baɪ] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] .
as I reckoned to supply that defect by coolness and intrepidity .
作为 我 估计 到 供应 那 缺点 经过 凉爽 和 勇敢 .

我打算用冷静和勇敢来弥补这个缺陷。

[ai][hæd; həd] [ri:d] , [tu:] , [ðæt] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['ʃɑ:mbɜ:rg] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli] [ˌʃɔ:t'saɪtɪd] ,
I had read , too , that Marshal Schomberg was remarkably shortsighted ,
我 有 读 , 也 , 那 元帅 舒姆伯格 曾是 非常 短视的 ,

我也曾读到过，肖姆伯格元帅的目光非常短浅。

[ænd; ənd] [waɪ] [mait] [nɒt] ['mɑːʃ(ə)l] ['ruːsəu] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ?
and why might not Marshal Rousseau be the same ?
和 为什么 可能 不是 元帅 卢梭 是 这 相同的 ?

那么，卢梭元帅为什么就不能和他一样呢?

[maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [baɪ] [ðiːz] ['fɒliz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
My imagination was so warm by these follies , that it presented nothing but
我的 想像力 曾是 所以 温暖的 经过 这些 愚行 ， 那 它 呈现 没有什么 但
[truːps] ,
troops ,
军队 ，

这些荒诞之举让我的想象力如此活跃，以至于我的脑海中除了军队什么也看不到。

['ræmˌpɑːts] , ['geɪbiən] , ['bætəris] , [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] ,
ramparts , gabions , batteries , and myself in the midst of fire and smoke ,
城墙 ， 格宾网 ， 电池 ， 和 我 在 这 中间 的 火 和 抽烟 ，
[æn; ən] ['aɪglɑːs] [ɪn][hænd] ,
an eyeglass in hand ,
一个 眼镜 在 手 ，

城墙、石笼、炮台，还有我，身处烈焰和浓烟之中，手里拿着一副眼镜。

[kə'mɑːndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][træŋ'kwɪləti] .
commanding with the utmost tranquility .
指挥 和 这 极致 宁静 .

以极其沉着冷静的态度指挥。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɒspekt] , [wen] [ai] [sɔː]
Notwithstanding , when the country presented a delightful prospect , when I saw
虽然 ，什么时候 这 国家 呈现 一个 愉快 前景 ，什么时候 我 锯
['tʃɑːmɪŋ] [grəʊvz] [ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] ,
charming groves and rivulets ,
迷人 小树林 和 小溪 ，

然而，当乡村景色宜人，当我看到迷人的树林和小溪时，

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [saɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [saɪ] [wɪð] [rɪ'gret] , [ænd; ənd] [fiːl] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs]
the pleasing sight made me sigh with regret , and feel , in the midst of all this
这 令人愉悦 视线 制成 我 叹 和 后悔 ， 和 感觉 ， 在 这 中间 的 全部 这
['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ，

眼前这令人愉悦的景象让我不禁叹息，心中充满遗憾，在这一切辉煌之中，

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['hævək] ; [ænd; ənd] [suːn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
that my heart was not formed for such havoc ; and soon without knowing
那 我的 心 曾是 不是 形成 为了 这样的 混乱 ； 和 很快 没有 会心
[haʊ] ,
how ,
如何 ，

我的心并非为这样的浩劫而生；不久之后，不知不觉中，

[ai] [faʊnd] [maɪ] [θɔːts] ['wɒndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [maɪ][dɪə(r)] [ʃiːp] - [fəʊldz] , [ri'nauns] [fər'evə(r)][ðə; ði]
I found my thoughts wandering among my dear sheep - folds , renouncing forever the
我 成立 我的 想法 漫游 之中 我的 亲爱的 羊 - 折叠 ， 放弃 永远 这
['leɪbə(r)][ɒv; əv] [mɑːz] .
labor of Mars .
劳动 的 火星 .

我的思绪飘荡在我亲爱的羊圈里，永远放弃了火星的劳作。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd]['pærɪs] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ai][hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
How much did Paris disappoint the idea I had formed of it !
如何 很多 做过 巴黎 辜负 这 主意 我 有 形成 的 它 !

巴黎与我之前的印象大相径庭!

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ai][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][tjʊə'rɪn] , [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
The exterior decorations I had seen at Turin , the beauty of the streets ,
这 外部的 装饰 我 有 已见 在 都灵 ， 这 美丽 的 这 街道 ，

我在都灵看到的外部装饰，街道的美丽，

[ðə; ði] ['sɪmətri] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
the symmetry and regularity of the houses , contributed to this disappointment ,
这 对称 和 规律性 的 这 房屋 ， 贡献 到 这 失望 ，

房屋的对称性和规整性，反而加剧了这种失望感。

[sɪns] [ai] [kən'klu:dɪd] [ðæt] ['pærɪs][mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] [su:'pɪəriə(r)] .
since I concluded that Paris must be infinitely superior .
自从 我 结束 那 巴黎 必须 是 无限地 优越的 .

因为我得出结论，巴黎一定远胜于其他地方。

[ai][hæd; həd] ['fɪgəd] [tu:; tə][maɪ'self][ə; eɪ]['splendɪd] ['sɪti] , ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [lɑ:dʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['æspekt] ,
I had figured to myself a splendid city , beautiful as large , of the most commanding aspect ,
我 有 想 到 我 一个 灿烂 城市 ， 美丽的 作为 大的 ， 的 这 最多 指挥 方面 ，

我当时想象着那是一座宏伟壮丽的城市，既美丽又辽阔，气势磅礴。

[hu:z] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] [ænd; ənd][gəʊld] .
whose streets were ranges of magnificent palaces , composed of marble and gold .
谁 街道 是 范围 的 壮丽 宫殿 ， 由 的 大理石 和 金子 .

街道两旁林立着宏伟的宫殿，这些宫殿由大理石和黄金建造而成。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'ti:] . [ma:r'səu] , [ai] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['dɜ:ti] ['stɪŋkɪŋ] [stri:ts] ,
On entering the faubourg St . Marceau , I saw nothing but dirty stinking streets ,
在 进入 这 郊区 英石 . 马尔索 ， 我 锯 没有什么 但 肮脏的 臭 街道 ，

进入圣马索郊区后，我看到的只有肮脏恶臭的街道。

['fɪlθi] [blæk] ['haʊzɪz] , [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['slʌvnlinəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] , ['begəz] , ['kɑ:təz] , ['bʊtʃəz] ,
filthy black houses , an air of slovenliness and poverty , beggars , carters , butchers ,
污秽 黑色的 房屋 ， 一个 空气 的 邋遢 和 贫困 ， 乞丐 ， 卡特 ， 屠夫 ，

肮脏的黑色房屋，弥漫着邋遢和贫困的气息，乞丐、车夫、屠夫，

[kraɪz][ɒv; əv]['daɪət] - [drɪŋk] [ænd; ənd][əʊld][hæts] .
cries of diet - drink and old hats .
哭泣 的 饮食 - 喝 和 老的 帽子 .

减肥饮料和旧帽子的叫喊声。

[ðɪs] [strʌk] [ˌem 'i:][səʊ] ['fɔ:səbli] ,
This struck me so forcibly ,
这 击 我 所以 强制 ，

这件事深深地触动了我。

[ðæt] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [sɪns] [siːn] [ɒv; əv] ['riːəl] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn] ['pærɪs] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪ'reɪz] [ðɪs] [fɜːst]
that all I have since seen of real magnificence in Paris could never erase this first
那 全部 我 有 自从 已见 的 真实的 壮丽 在 巴黎 可以 绝不 删除 这 第一的
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

此后我在巴黎所见的一切真正壮丽的景象，都无法抹去我最初的印象。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪs'gʌst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] ;
which has ever given me a particular disgust to residing in that capital ;
哪个 有 曾经 给定 我 一个 特别的 厌恶 到 居住 在 那 首都 ;

这让我一直对居住在那个首都感到格外厌恶；

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['ɑːftəwədz] ,
and I may say , the whole time I remained there afterwards ,
和 我 可能 说 , 这 所有的 时间 我 剩余 那里 然后 ,

我可以说，在我之后一直待在那里的这段时间里，

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [siːkɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪtʃ] [mait] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ]
was employed in seeking resources which might enable me to live at a
曾是 受雇 在 寻求 资源 哪个 可能 使能够 我 到 居住 在 一个
['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
distance from it .
距离 从 它 .

曾从事寻找资源的工作，以便能够远离那里生活。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [tuː] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ig'zædʒəreit] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd]
This is the consequence of too lively imagination , which exaggerates even beyond
这 是 这 结果 的 也 热闹 想像力 , 哪个 夸张 甚至 超过
[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [feɪm] ,
the voice of fame ,
这 嗓音 的 名声 ,

这是想象力过于丰富的后果，甚至超过了名人的声音。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [ik'spekt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] [təʊld] .
and ever expects more than is told .
和 曾经 预期 更多的 比 是 讲述 .

总是期望得到比被告知的更多。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] ['pærɪs] [səʊ] ['flætəriŋli] [dɪ'skraɪbd] , [ðæt] [ai] ['piktʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
I have heard Paris so flatteringly described , that I pictured it like the ancient
我 有 听到 巴黎 所以 奉承地 描述 , 那 我 如图所示 它 喜欢 这 古老的
['bæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

我听过很多对巴黎的赞美之词，以至于我把它想象成古代的巴比伦。

[wɪtʃ] , [pə'hæps] , [hæd; həd] [ai] [siːn] , [ai] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] ['iːkwəli] ['fɔːlti] ,
which , perhaps , had I seen , I might have found equally faulty ,
哪个 , 也许 , 有 我 已见 , 我 可能 有 成立 同样地 故障 ,

如果我当时看到了，或许也会觉得它同样有缺陷。

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [aɪ'dɪə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] [kən'veɪd] .
and unlike that idea the account had conveyed .
和 与此不同 那 主意 这 帐户 有 传递 .

但这与该叙述所传达的观点截然不同。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] - [haʊs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ]
The same thing happened at the Opera - house , to which I hastened the day
这 相同的 事物 发生 在 这 歌剧 - 房子 , 到 哪个 我 加快 这 天
['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l] !
after my arrival !
后 我的 到达 !

同样的事情也发生在歌剧院，我抵达后的第二天就赶往那里！

[ai][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æt; ət] [vɛə'sai] !
I was sensible of the same deficiency at Versailles !
我 曾是 明智的 的 这 相同的 不足 在 凡尔赛 !

我在凡尔赛宫也意识到了同样的缺陷！

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ɒn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
and some time after on viewing the sea .
和 一些 时间 后 在 观看 这 海 .

过了一段时间，我开始欣赏大海。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðɪs] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['flætərɪŋ]
I am convinced this would ever be the consequence of a too flattering
我 是 确信 这 会 曾经 是 这 结果 的 一个 也 奉承
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
description of any object ;
描述 的 任何 目的 ;

我确信，对任何事物进行过于恭维的描述，绝不会导致这样的后果；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] ,
for it is impossible for man , and difficult even for nature herself ,
为了 它 是 不可能的 为了 男人 , 和 难的 甚至 为了 自然 她自己 ,

因为这对于人类来说是不可能的，即使对于自然本身来说也很难做到。

[tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
to surpass the riches of my imagination .
到 超过 这 财富 的 我的 想像力 .

超越我丰富的想象力。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai] [met] [wɪð] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]
By the reception I met with from all those to whom my letters were
经过 这 接待 我 遇见 和 从 全部 那些 到 谁 我的 信件 是
[ə'drest] ,
addressed ,
已解决 ,

从我收到所有收信人的接待来看，

[ai] [θɔːt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] .
I thought my fortune was certainly made .
我 想法 我的 财富 曾是 当然 制成 .

我当时觉得我的财富肯定到手了。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] ['kaɪndli][wɒz; wəz][em] . [diː] ['sɜːrbɛk] ,
The person who received me the least kindly was M . de Surbeck ,
这 人 WHO 已收到 我 这 至少 亲切地 曾是 M . 德 苏贝克 ,

接待我最不友善的人是德·苏尔贝克先生。

[tuː; tə] [huːm] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
to whom I had the warmest recommendation .
到 谁 我 有 这 最温暖 推荐 .

我曾向他热情推荐过。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [æt; ət]
He had retired from the service , and lived philosophically at
他 有 退休 从 这 服务 , 和 居住地 从哲学角度来看 在
[bæ'ɲɜː] ,
Bagneux ,
巴涅 ,

他已从军队退役，在巴涅过着哲学式的生活。

[weə(r)] [ai] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]
where I waited on him several times without his offering me even a glass of
在哪里 我 等待 在 他 一些 时代 没有 他的 提供 我 甚至 一个 玻璃 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

我多次为他服务，他甚至连一杯水都没给我。

[ai][wɒz; wəz]['betə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mædəm][diː] [ˌmɜːr'veɪʊ] , ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]
I was better received by Madam de Merveilleux , sister - in - law to the
我 曾是 更好的 已收到 经过 女士 德 奇妙 , 姐姐 - 在 - 法律 到 这
[ɪn'tɜːprətə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
interpreter , and by his nephew ,
翻译 , 和 经过 他的 侄子 ,

我受到了翻译的弟媳德·梅尔维勒夫人及其侄子的更好接待。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] .
who was an officer in the guards .
WHO 曾是 一个 官 在 这 守卫 .

他曾是卫队的一名军官。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ðə; ði][juːz]
The mother and son not only received me kindly , but offered me the use
这 母亲 和 儿子 不是 仅有的 已收到 我 亲切地 , 但 提供 我 这 使用
[ɒv; əv][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] ,
of their table ,
的 他们的 桌子 ,

这对母子不仅热情接待了我，还让我使用他们的桌子。

[wɪtʃ] ['feɪvə(r)][ai] ['friːkwəntli] [ək'septɪd] ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] .
which favor I frequently accepted during my stay at Paris .
哪个 偏爱 我 频繁地 公认 期间 我的 停留 在 巴黎 .

我在巴黎期间经常接受别人的帮助。

['mædəm][diː] [ˌmɜːr'veɪʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['hænsəm] ; [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]
Madam de Merveilleux appeared to have been handsome ; her hair was
女士 德 奇妙 出现 到 有 到过 英俊的 ; 她 头发 曾是
[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [blæk] ,
of a fine black ,
的 一个 美好的 黑色的 ,

德·梅尔维勒夫人看起来容貌姣好；她有一头乌黑亮丽的秀发。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [məʊd] , [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [kɜːld] [ɒn][ðə; ði] ['templz] .
which , according to the old mode , she wore curled on the temples .
哪个 , 根据 到 这 老的 模式 , 她 穿着 卷曲 在 这 寺庙 .

按照旧时的习俗，她把头发卷曲垂在太阳穴上。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] ([wɒt] [duː; də][nɒt] ['perɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['fiːtʃəz]) [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]
She still retained (what do not perish with a set of features) the beauties of
她 仍然 保留 (什么 做 不是 沦 和 一个 放 的 特征) 这 美女 的
[æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][maɪnd] .
an amiable mind .
一个 可亲 头脑 .

她依然保留着（容貌不会随着年龄增长而消逝的）和蔼可亲的心灵之美。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪn] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə]['rendə(r)][ˌem 'iː] ['sɜːvɪs] ;
She appeared satisfied with mine , and did all she could to render me service ;
她 出现 使满意 和 矿 ， 和 做过 全部 她 可以 到 使成为 我 服务 ；

她似乎对我的服务很满意，并尽其所能为我服务；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['sekəndid] [hɜː(r); hə(r)] [en'devəz] ,
but no one seconded her endeavors ,
但 不 一 附议 她 努力 ，

但没有人支持她的努力。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['prez(ə)ntli] [ˌʌndi'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][maɪ] [ə'feəz] .
and I was presently undeceived in the great interest they had seemed to take in my affairs .
和 我 曾是 目前 悃 在 这 伟大的 兴趣 他们 有 似乎 到 拿 在 我的 事务 .

我这才明白，他们为何如此关心我的事情。

[ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [seɪ] ,
I must , however , do the French nation the justice to say ,
我 必须 ， 然而 ， 做 这 法语 国家 这 正义 到 说 ，

但是，我必须公正地代表法兰西民族说：

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][səʊ] [ɪg'zɔːst] [ðəm'selvz] [wɪð] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
they do not so exhaust themselves with protestations , as some have represented ,
他们 做 不是 所以 排气 他们自己 和 抗议 ， 作为 一些 有 代表 ，

他们并没有像某些人所表现的那样，穷尽一切抗议之力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ðeɪ] [meɪk] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪn'sɪə(r)] ;
and that those they make are usually sincere ;
和 那 那些 他们 制作 是 通常 真诚 ；

而且他们制作的那些东西通常都是真诚的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'piəriŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .
but they have a manner of appearing interested in your affairs , which is more deceiving than words .
但 他们 有 一个 方式 的 出现 感兴趣的 在 你的 事务 ， 哪个 是 更多的 欺骗 比 字 .

但他们有一种装作对你的事情很感兴趣的样子，这比言语更具欺骗性。

[ðə; ði][grəʊs]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [kæn; kən]['əʊnli][ɪm'pəʊz][ə'pɒn] [fuːlz] ;
The gross compliments of the Swiss can only impose upon fools ;
这 总的 赞美 的 这 瑞士 能 仅有的 强加 之上 傻瓜 ；

瑞士人那些粗俗的恭维话只有傻瓜才能骗得了；

[ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][si'djuːs, -'duːs-] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səʊ]['sɪmp(ə)l] ,
the manners of the French are more seducing , and at the same time so simple ,
这 礼仪 的 这 法语 是 更多的 诱惑 ， 和 在 这 相同的 时间 所以 简单的 ，

法国人的举止更具魅力，同时又如此简单。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪk'spres] [ɔːl] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
that you are persuaded they do not express all they mean to do for you ,
那 你 是 被说服 他们 做 不是 表达 全部 他们 意思是 到 做 为了 你 ,

你确信他们没有表达出他们想为你做的一切，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] .
in order that you may be the more agreeably surprised .
在 命令 那 你 可能 是 这 更多的 欣然 惊讶 .

以便您能获得更多惊喜。

[ai] [wɪl] [seɪ] [mɔː(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːls] [ɪn][ðeə(r)][prəute'steiʃən, ,prɔ-] , ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['zeləs] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ,
I will say more ; they are not false in their protestations , being naturally zealous to oblige ,
我 将要 说 更多的 ; 他们 是 不是 错误的 在 他们的 抗议 , 存在 自然 热心 到 必须 ,

我还要补充一点；他们的抗议并非虚假，他们天性热心，乐于助人。

[hjuː'meɪn] , [bə'nevələnt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ([wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri]) [mɔː(r)] [sɪn'sɪə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] ;
humane , benevolent , and even (whatever may be said to the contrary) more sincere than any other nation ;
人道 , 仁慈 , 和 甚至 (任何 可能 是 说 到 这 相反) 更多的 真诚 比 任何 其他 国家 ;

人道、仁慈，甚至（无论人们如何反驳）比任何其他国家都更加真诚；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['flaɪti] : [ɪn] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ðeɪ] [prə'fes] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
but they are too flighty : in effect they feel the sentiments they profess for you ,
但 他们 是 也 轻浮 : 在 影响 他们 感觉 这 情感 他们 宣称 为了 你 ,

但他们太善变了：实际上，他们对你表现出的感情与他们实际感受到的感情并不一致。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sentɪmənt] [flaɪz] [ɒf] [æz; əz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] .
but that sentiment flies off as instantaneously as it was formed .
但 那 情绪 苍蝇 离开 作为 瞬间 作为 它 曾是 形成 .

但这种情绪来得快去得也快。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeə(r)] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][juː; jʊ][ə'ləʊn] , [wen] ['æbsənt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .
In speaking to you , their whole attention is employed on you alone , when absent you are forgotten .
在 请讲 到 你 , 他们的 所有的 注意力 是 受雇 在 你 独自的 , 什么时候 缺席的 你 是 被遗忘的 .

他们和你说话时，全神贯注于你；他们不在场时，就会把你遗忘。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['pɜːmənənt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , [ɔːl][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
Nothing is permanent in their hearts , all is the work of the moment .
没有什么 是 永恒的 在 他们的 心 , 全部 是 这 工作 的 这 片刻 .

在他们心中，没有什么是永恒的，一切都是当下的产物。

[ðʌs] [ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['flætəd] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] .
Thus I was greatly flattered , but received little service .
因此 我 曾是 非常 受宠若惊 , 但 已收到 小的 服务 .

因此我感到非常荣幸，但却几乎没有得到任何服务。

['kɜːn(ə)l] [gɑː'dɑːr] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['nefjuː] [ai][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
Colonel Godard for whose nephew I was recommended , proved to be an
上校 戈达尔 为了 谁 侄子 我 曾是 受到推崇的 ， 已证实 到 是 一个
[ˌævə'rɪʃəs] [əʊld] [retʃ] ,
avaricious old wretch ,
贪婪 老的 可怜虫 ，

我受人推荐给戈达德上校，为他的侄子服务，结果发现他是个贪婪的老家伙。

[huː] , [ɒn] ['siːɪŋ] [maɪ] [dɪ'stres] ([ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪtʃ]) , [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv]
who , on seeing my distress (though he was immensely rich) , wished to have
WHO ， 在 看到 我的 痛苦 （ 尽管 他 曾是 非常 富有的 ）， 希望 到 有
[maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
my services for nothing ,
我的 服务 为了 没有什么 ，

他虽然非常富有，但看到我如此痛苦，却想让我免费为他效力。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz]
meaning to place me with his nephew , rather as a valet without wages
意义 到 地方 我 和 他的 侄子 ， 相当 作为 一个 代客泊车 没有 工资
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['tjuːtə(r)] .
than a tutor .
比 一个 导师 .

意思是把我安排在他侄子那里，与其说是做家庭教师，不如说是做个没有工资的贴身男仆。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪm] ,
He represented that as I was to be continually engaged with him ,
他 代表 那 作为 我 曾是 到 是 持续 已订婚的 和 他 ，

他表示，我需要一直和他保持联系。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm]['djuːti] , [ænd; ənd] [mait] [lɪv; laɪv][ɒn][maɪ] [kə'dɛts] [ə'laʊəns] ;
I should be excused from duty , and might live on my cadet's allowance ;
我 应该 是 已原谅 从 责任 ， 和 可能 居住 在 我的 学员的 津贴 ；

我应该可以免除职务，并可以靠学员津贴生活；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] :
that is to say , on the pay of a soldier :
那 是 到 说 ， 在 这 支付 的 一个 士兵 ：

也就是说，拿着士兵的薪水：

['hɑːdli] [wʊd] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
hardly would he consent to give me a uniform , thinking the clothing of the
几乎 会 他 同意 到 给 我 一个 制服 ， 思维 这 衣服 的 这
['ɑːmi] [mait] [sɜːv] .
army might serve .
军队 可能 服务 .

他几乎不可能同意给我一套军装，因为他觉得军队的服装或许有用。

['mædəm][diː] [ˌmɜːr'veɪʊ] , [prə'voʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'poʊzlz] , [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][ək'sept]
Madam de Merveilleux , provoked at his proposals , persuaded me not to accept
女士 德 奇妙 ， 挑衅 在 他的 提案 ， 被说服 我 不是 到 接受
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；

梅尔维耶夫人被他的提议激怒了，劝我不要接受；

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ; ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt]
her son was of the same opinion ; something else was to be thought
她 儿子 曾是 的 这 相同的 观点 ； 某物 别的 曾是 到 是 想法
[ɒn] ,
on ,
在 ，

她的儿子也持同样的观点；还有别的事情需要考虑。

[bʌt; bət][nəʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] .
but no situation was procured .
但 不 情况 曾是 采购 .

但并未找到合适的时机。

['miːntaɪm] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ni'sesi,teit, nə-] ;
Meantime , I began to be necessitated ;
与此同时 , 我 开始 到 是 必要 ;

与此同时，我开始感到有必要这样做；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['liːvrəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kə'menst] [maɪ] ['dʒɜːni] [kʊd; kəd][nɒt]
for the hundred livres with which I had commenced my journey could not
为了 这 百 利弗斯 和 哪个 我 有 开始 我的 旅行 可以 不是
[lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ;
last much longer ;
最后的 很多 更长 ;

我出发时携带的那一百里弗尔也撑不了多久了；

['hæpɪli] , [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'mɪt(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri]
happily , I received a small remittance from the ambassador , which was very
快乐地 , 我 已收到 一个 小的 汇款 从 这 大使 , 哪个 曾是 非常
['sɜːvɪsəb(ə)l] ,
serviceable ,
可用 ,

令人欣慰的是，我收到了大使寄来的一小笔汇款，这非常实用。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ˌem 'iː][hæd; həd][ai] [pə'zest] [mɔː(r)]
nor do I think he would have abandoned me had I possessed more
也不 做 我 思考 他 会 有 弃 我 有 我 拥有 更多的
['peɪʃ(ə)ns] ;
patience ;
耐心 ;

我也不认为如果我更有耐心，他就会抛弃我；

[bʌt; bət] ['læŋgwɪʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , [sə'lɪsɪtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɒsəb(ə)l] : [ai][wɒz; wəz]
but languishing , waiting , soliciting , are to me impossible : I was
但 萎靡不振 , 等待 , 征求 , 是 到 我 不可能的 : 我 曾是
[dɪs'hɑːt(ə)nd] , [dɪs'pliːzd] ,
disheartened , displeased ,
沮丧 , 不高兴 ,

但苦苦等待、苦苦哀求对我来说是不可能的：我感到沮丧、不悦。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl][maɪ] ['brɪliənt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [keɪm] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
and thus all my brilliant expectations came once more to nothing .
和 因此 全部 我的 杰出的 期望 来了 一次 更多的 到 没有什么 .

于是，我所有美好的期望再次落空了。

[ai][hæd; həd][nɒt][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fə'gɒtn] [maɪ][dɪə(r)]['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔ:-] ,
I had not all this time forgotten my dear Madam de Warrens ,
我 有 不是 全部 这 时间 被遗忘的 我的 亲爱的 女士 德 沃伦斯 ,

我从未忘记我亲爱的德·沃伦斯夫人。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ?
but how was I to find her ?
但 如何 曾是 我 到 寻找 她 ?

但我该如何找到她呢?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ?
Where should I seek her ?
在哪里 应该 我 寻找 她 ?

我应该去哪里找她?

['mædəm][diː] [ˌmɜːr'veɪʊ] , [huː] [njuː] [maɪ]['stɔːri] , [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
Madam de Merveilleux , who knew my story , assisted me in the search ,
女士 德 奇妙 , WHO 知道 我的 故事 , 协助 我 在 这 搜索 ,

了解我经历的梅尔维耶夫人帮助我寻找线索。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌnə'veɪlɪŋli] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
but for a long time unavailingly ; at length ,
但 为了 一个 长的 时间 徒劳无功 ; 在 长度 ,

但长期以来都徒劳无功；最终，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-][hæd; həd][set] [aʊt] [frɒm; frəm]['pærɪs][ə'baʊt] [tuː]
she informed me that Madam de Warrens had set out from Paris about two
她 知情的 我 那 女士 德 沃伦斯 有 放 出去 从 巴黎 关于 二
[mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,
months before ,
几个月 前 ,

她告诉我，德·沃伦斯夫人大约两个月前从巴黎出发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'vɔɪ] [ɔː(r)][tjʊə'rɪn] ,
but it was not known whether for Savoy or Turin ,
但 它 曾是 不是 已知 无论 为了 萨沃伊 或者 都灵 ,

但尚不清楚是为萨伏伊还是为都灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [kən'dʒektʃəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] .
and that some conjectured she was gone to Switzerland .
和 那 一些 推测 她 曾是 已消失 到 瑞士 .

有人猜测她去了瑞士。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Nothing further was necessary to fix my determination to follow her ,
没有什么 更远 曾是 必要的 到 使固定 我的 决心 到 跟随 她 ,
['sɜːt(ə)n] [ðæt] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ,
certain that wherever she might be ,
肯定 那 无论 她 可能 是 ,

无需再多解释，我便下定决心追随她，我确信无论她身在何处，我都会追随她。

[ai] [stʊd] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
I stood more chance of finding her at those places than I could possibly
我 站立 更多的 机会 的 寻找 她 在 那些 地方 比 我 可以 可能
[duː; də][æt; ət]['pærɪs] .
do at Paris .
做 在 巴黎 .

在那些地方找到她的几率比在巴黎找到她的几率要大得多。

[bɪ'fɔː(r)][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ai] ['eksəd] [maɪ] [njuː] [pəʊ'etɪkəl]['tælənt][ɪn][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l]
Before my departure , I exercised my new poetical talent in an epistle to Colonel
前 我的 离开 , 我 锻炼 我的 新的 诗意的 天赋 在 一个 书信 到 上校
[gɑː'dɑːr] ,
Godard ,
戈达尔 ,

临行前，我用新学的诗歌才能给戈达尔上校写了一封信。

[huːm] [ai] ['ridikjuːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪlətiz] .
whom I ridiculed to the utmost of my abilities .
谁 我 嘲笑 到 这 极致 的 我的 能力 .

我竭尽所能地嘲笑他。

[ai] [ʃəʊd] [ðɪs] ['skrɪb(ə)l] [tuː; tə]['mædəm][diː] [ˌmɜːr'veɪʊ] , [huː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː]
I showed this scribble to Madam de Merveilleux , who , instead of discouraging me
我 显示 这 涂 到 女士 德 奇妙 , WHO , 反而 的 令人沮丧 我
,
,
,

我把这幅涂鸦拿给德·梅尔维勒夫人看，她非但没有让我气馁，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][maɪ]['sɑːkæzəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
as she ought to have done , laughed heartily at my sarcasms , as well as her son ,
作为 她 应该 到 有 完毕 , 笑了 衷心地 在 我的 讽刺 , 作为 出色地 作为 她 儿子 ,

她理应如此，对我的讽刺开怀大笑，她的儿子也是如此。

[huː] , [ai] [bɪ'liːv] , [dɪd] [nɒt] [laɪk] [em] . [gɑː'dɑːr] ; [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
who , I believe , did not like M . Godard ; indeed , it must be confessed ,
WHO , 我 相信 , 做过 不是 喜欢 M . 戈达尔 ; 的确 , 它 必须 是 坦白 ,

我相信，他并不喜欢戈达尔先生；的确，必须承认，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nɒt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][əb'teɪn] [ə'fekʃn] .
he was a man not calculated to obtain affection .
他 曾是 一个 男人 不是 计算 到 获得 感情 .

他生性不善于赢得他人的喜爱。

[ai][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [maɪ]['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
I was tempted to send him my verses , and they encouraged me in it ;
我 曾是 受诱惑 到 发送 他 我的 诗句 , 和 他们 鼓励 我 在 它 ;

我当时很想把我的诗寄给他，他们鼓励我这么做；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

让·雅克·卢梭的自白——(The Confessions of Jean Jacques Rousseau —)

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
accordingly I made them up in a parcel directed to him ,
因此 我 制成 他们 向上 在 一个 包裹 指导 到 他 ,

于是我把它们装进包裹寄给了他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [pəʊst] [ðen] [æt; ət] ['pærɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [send] [ðɪs] ,
and there being no post then at Paris by which I could conveniently send this ,
和 那里 存在 不 邮政 然后 在 巴黎 经过 哪个 我 可以 方便 发送 这 ,

当时巴黎没有邮局可以方便地寄送这封信，

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔː'sɛr] ,
I put it in my pocket , and sent it to him from Auxerre ,
我 放 它 在 我的 口袋 , 和 发送 它 到 他 从 欧塞尔 ,

我把它放进口袋，从欧塞尔寄给了他。

[æz; əz] [ai] [pɑːst] [θruː] [ðæt] [pleɪs] .
as I passed through that place .
作为 我 通过了 通过 那 地方 .

当我路过那个地方时。

[ai] [lɑːf] , ['iːv(ə)n] [jet] , ['sʌmtaɪmz] , [æt; ət] [ðə; ði] [gri'meis] [ai] ['fænsi] [hiː; hi] [meɪd] [ɒn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [ˌpænə'dʒɪrɪk] ,
I laugh , even yet , sometimes , at the grimaces I fancy he made on reading this panegyric ,
我 笑 , 甚至 然而 , 有时 , 在 这 鬼脸 我 想要 他 制成 在 阅读 这 颂 ,

直到现在，我有时还会笑出声来，想象他读到这篇赞词时脸上露出的那种不屑的表情。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [ðʌs] :
where he was certainly drawn to the life ; it began thus :
在哪里 他 曾是 当然 绘制 到 这 生活 ; 它 开始 因此 :

他显然被这种生活所吸引；一切就是这样开始的：

[ˌtiː 'juː] - , [vjuː] - , ['tʃuː] - [ˌjuː en 'iː] [fɒl] ['meɪni]
Tu croyois , vieux Penard , qu ' une folle manie
图 - , 老的 - , qu - 一 疯子 马尼

你是克罗约瓦，旧佩纳德，你是我的爱人

[diː] - - [tʌn] ['neɪvjuː] - [lɛnvi] .
D ' elever ton neveu m'inspireroit l'envie .
D - - 吨 内弗 - 梦想 .

D'elever ton neveu m'inspireroit l'envie。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] ['rɪt(ə)n] ; [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːlt] ,
This little piece , which , it is true , was but indifferently written ; did not want for salt ,
这 小的 片 , 哪个 , 它 是 真的 , 曾是 但 漠不关心 书面 ; 做过 不是 想 为了 盐 ,

这篇短文，诚然，写得平庸无奇，却也乏善可陈。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sætaɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
and announced a turn for satire ; it is , notwithstanding ,
和 宣布 一个 转动 为了 讽刺 ; 它 是 , 虽然 ,

并宣布转向讽刺；尽管如此，

[ðə; ði]['əʊnli] [sə'tɪrɪkl] ['raɪtɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ][pen] .
the only satirical writing that ever came from my pen .
这 仅有的 讽刺 写作 那 曾经 来了 从 我的 笔 .

这是我唯一写过的讽刺作品。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l]['heɪtrɪd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tælənt] ;
I have too little hatred in my heart to take advantage of such a talent ;
我 有 也 小的 仇恨 在 我的 心 到 拿 优势 的 这样的 一个 天赋 ;

我心中没有足够的仇恨去利用这种天赋；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kɒntrəvəːsiz] ,
but I believe it may be judged from those controversies ,
但 我 相信 它 可能 是 评判 从 那些 争议 ,

但我认为可以从这些争议中来判断。

[ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [dɪ'fens] ,
in which from time to time I have been engaged in my own defence ,
在 哪个 从 时间 到 时间 我 有 到过 已订婚的 在 我的 自己的 防御 ,

其中我不时会进行自我辩护，

[ðæt] [hæd; həd][ai] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
that had I been of a vindictive disposition ,
那 有 我 到过 的 一个 报复心强的 处置 ,

如果我生性记仇的话，

[maɪ] ['ædvəs(ə)riz] [wʊd] ['reəli] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] .
my adversaries would rarely have had the laughter on their side .
我的 对手 会 很少 有 有 这 笑声 在 他们的 边 .

我的对手很少能赢得大家的喝彩。

[wɒt] [ai][məʊst] [rɪ'gret] , [ɪz][nɒt] ['hævɪŋ] [kept] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['trævlz] ,
What I most regret , is not having kept a journal of my travels ,
什么 我 最多 后悔 , 是 不是 拥有 保留 一个 杂志 的 我的 旅行 ,

我最后悔的是没有记下我的旅行日记。

['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz][hæv; həv] [slɪpt] [maɪ] ['meməri] ;
being conscious that a number of interesting details have slipped my memory ;
存在 有意识的 那 一个 数字 的 有趣的 细节 有 滑倒了 我的 记忆 ;

意识到自己已经忘记了一些有趣的细节；

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][dɪd][ai][ɪg'zɪst][səʊ] [kəm'pliːtli] , ['nevə(r)][lɪv; laɪv][səʊ] ['θʌrəli] , ['nevə(r)][wɒz; wəz]
for never did I exist so completely , never live so thoroughly , never was
为了 绝不 做过 我 存在 所以 完全地 , 绝不 居住 所以 彻底 , 绝不 曾是
[səʊ] [mʌtʃ] [maɪ'self] ,
so much myself ,
所以 很多 我 ,

我从未如此完整地存在过，从未如此彻底地活过，从未如此真正地做自己过。

[ɪf] [ai][deə(r)][juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] ['dʒɜːrniz] [meɪd] [ɒn] [fʊt] .
if I dare use the expression , as in those journeys made on foot .
如果 我 敢 使用 这 表达 , 作为 在 那些 旅程 制成 在 脚 .

如果我敢用这个表达方式，就像那些徒步旅行一样。

['wɔːkɪŋ] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd][in'laivən][maɪ] ['spɪrɪt] ; [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [θɪŋk] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
Walking animates and enlivens my spirits ; I can hardly think when in a state
步行 动画 和 活跃 我的 烈酒 ; 我 能 几乎 思考 什么时候 在 一个 状态
[ɒv; əv][ˌɪnæk'tɪvəti] ;
of inactivity ;
的 不活动 ;

散步能使我精神焕发、神清气爽；不活动的时候，我几乎无法思考；

[maɪ] ['bɒdi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] - ['æktɪv] .
my body must be exercised to make my judgmemt active .
我的 身体 必须 是 锻炼 到 制作 我的 - 积极的 .

我必须锻炼身体才能保持判断力。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] ['prɒspekts] , [ə; eɪ] [friː] [eə(r)] ,
The view of a fine country , a succession of agreeable prospects , a free air ,
这 看法 的 一个 美好的 国家 , 一个 演替 的 同意 前景 , 一个 自由的 空气 ,

欣赏美丽的乡村景色，饱览令人愉悦的景致，呼吸自由的空气，

[ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [helθ] [ai] [geɪnd] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] ; [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ɪnz] ,
a good appetite , and the health I gained by walking ; the freedom of inns ,
一个 好的 食欲 , 和 这 健康 我 获得 经过 步行 ; 这 自由 的 旅馆 ,

良好的食欲，以及步行带来的健康；客栈的自由，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and the distance from everything that can make me recollect the dependence of my situation ,
和 这 距离 从 一切 那 能 制作 我 追忆 这 依赖性 的 我的 情况 ,

远离一切能让我回忆起自身处境的事物，

[kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [friː] [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [gɪv] ['bəʊldnəs] [tuː; tə] [maɪ] [θɔːts] , ['θrəʊɪŋ] [ˌem 'iː] ,
conspire to free my soul , and give boldness to my thoughts , throwing me ,
合谋 到 自由的 我的 灵魂 , 和 给 大胆 到 我的 想法 , 投掷 我 ,

密谋解放我的灵魂，赋予我的思想勇气，将我抛向远方，

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] , [weə(r)] [ai] [kəm'baɪn] ,
in a manner , into the immensity of beings , where I combine ,
在 一个 方式 , 进入 这 浩瀚无垠 的 生物 , 在哪里 我 结合 ,

以某种方式，进入浩瀚的存在之中，在那里我融合，

[tʃuːz] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] ['fænsi] , [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] [ɔː(r)] [fɪə(r)] .
choose and appropriate them to my fancy , without constraint or fear .
选择 和 合适的 他们 到 我的 想要 , 没有 约束 或者 害怕 .

我可以根据自己的喜好自由选择和使用它们，不受任何限制或恐惧。

[ai] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ai] [pliːz] ; [maɪ] [hɑːt] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
I dispose of all nature as I please ; my heart wandering from object to object ,
我 处置 的 全部 自然 作为 我 请 ; 我的 心 漫游 从 目的 到 目的 ,

我随心所欲地支配自然万物；我的心从一个物体游移到另一个物体，

[ə'prɔksimits] [ænd; ənd] [ju'naɪts] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [pliːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] ,
approximates and unites with those that please it , is surrounded by charming images ,
近似值 和 联合 和 那些 那 请 它 , 是 包围 经过 迷人 图片 ,

它与那些令它愉悦的人亲近并融合，被迷人的景象所环绕。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] [sen'seiʃən] .
and becomes intoxicated with delicious sensations .
和 变成 酣 和 可口的 感觉 .

并沉醉于美妙的感官体验中。

[ɪf] , [ə'tempt] [tuː; tə]['rendə(r)] [ðiːz] ['pɜːmənənt] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]
If , attempting to render these permanent , I am amused in describing to myself
如果 , 尝试 到 使成为 这些 永恒的 , 我 是 觉得好笑 在 描述 到 我
,
,
,

如果试图将这些永久化，我会在描述自己时感到有趣，

[wɒt] [gləʊ] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] , [wɒt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [duː; də][ai] [gɪv] [ðem; ðəm] ! — [ˌaɪ 'tiː]
what glow of coloring , what energy of expression , do I give them ! — It
什么 辉光 的 染色 , 什么 活力 的 表达 , 做 我 给 他们 ! — 它
[hæz; həz] [biːn] [sed] ,
has been said ,
有 到过 说 ,

我赋予它们何等绚丽的色彩，何等饱满的表达力！——有人曾说过，

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [wɜːks] , [ðəʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv]
that all these are to be found in my works , though written in the decline of
那 全部 这些 是 到 是 成立 在 我的 作品 , 尽管 书面 在 这 衰退 的
[laɪf] .
life .
生活 .

所有这些都可以在我的作品中找到，尽管这些作品是我在晚年创作的。

[əʊ] ! [hæd; həd] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] [juːθ] [biːn] [siːn] , [ðəʊz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['trævlz] ,
Oh ! had those of my early youth been seen , those made during my travels ,
哦 ! 有 那些 的 我的 早期的 青年 到过 已见 , 那些 制成 期间 我的 旅行 ,

哦！如果我年轻时拍的那些照片，那些我在旅行途中拍摄的照片，能被人看到就好了！

[kəm'pəʊzd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] ! — [waɪ] [dɪd][ai][nɒt] [raɪt] [ðem; ðəm] ? [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] ;
composed , but never written ! — Why did I not write them ? will be asked ;
由 , 但 绝不 书面 ! — 为什么 做过 我 不是 写 他们 ? 将要 是 问 ;

构思已久，却从未写下来！——有人会问：我为什么没写下来?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ?
and why should I have written them ?
和 为什么 应该 我 有 书面 他们 ?

我为什么要写它们?

[ai] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] .
I may answer .
我 可能 回答 .

我可能会回答。

[waɪ] [dɪ'praɪv] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃɑːm] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['ʌðə(r)z]
Why deprive myself of the actual charm of my enjoyments to inform others
为什么 剥夺 我 的 这 实际的 魅力 的 我的 享受 到 通知 其他的
[wɒt] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] ?
what I enjoyed ?
什么 我 享受 ?

为什么要为了告诉别人我喜欢什么而剥夺自己享受乐趣的真正乐趣呢?

[wɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)] ['ridər] , [ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz]
What to me were readers , the public , or all the world , while I was
什么 到 我 是 读者 , 这 民众 , 或者 全部 这 世界 , 尽管 我 曾是
['maʊntɪŋ] [ðə; ði][ˌempaɪ'riːən] .
mounting the empyrean .
安装 这 天界 .

当我攀登至高天界时，对我而言，读者、公众或全世界又算得了什么呢?

[bɪ'saɪdz] , [dɪd][ai] ['kæri] [penz] , ['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Besides , did I carry pens , paper and ink with me ?
除了 , 做过 我 携带 钢笔 , 纸 和 墨水 和 我 ?

此外，我当时带了笔、纸和墨水吗?

[hæd; həd][ai] [ˌrekə'lektɪd] [ɔːl] [ðiːz] , [nɒt][ə; eɪ] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [wɜːθ] [prɪ'zɜːrv]
Had I recollected all these , not a thought would have occurred worth preserving
有 我 回忆 全部 这些 , 不是 一个 想法 会 有 发生 值得 保存
.
:
.

如果我回忆起所有这些，就不会产生任何值得保留的想法。

[ai][duː; də][nɒt] [fɔː'siː] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][aɪ'diəz] ; [ðeɪ] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [pliːz] ,
I do not foresee when I shall have ideas ; they come when they please ,
我 做 不是 预见 什么时候 我 将 有 想法 ; 他们 来 什么时候 他们 请 ,

我无法预知何时会产生灵感；灵感来得快去得也快。

[ænd; ənd][nɒt] [wen] [ai][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ə'vɔɪd][ˌem 'iː][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɔː(r)]
and not when I call for them ; either they avoid me altogether , or
和 不是 什么时候 我 称呼 为了 他们 ; 任何一个 他们 避免 我 共 , 或者
['rʌʃɪŋ] [ɪn] [kraʊdz] ,
rushing in crowds ,
匆忙 在 人群 ,

而且当我呼唤他们时，他们要么完全躲着我，要么成群结队地涌过来。

[ˌəʊvə'welm] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] .
overwhelm me with their force and number .
压倒 我 和 他们的 力量 和 数字 .

他们的力量和数量压倒了我。

[ten] ['vɒljuːmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [nɒt] [sə'faɪs] ['beəli] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [maɪ] [θɔːts] ;
Ten volumes a day would not suffice barely to enumerate my thoughts ;
十 卷 一个 天 会 不是 足够了 仅仅 到 枚举 我的 想法 ;

即使每天读十卷书，也难以尽述我的想法；

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ai][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] ?
how then should I find time to write them ?
如何 然后 应该 我 寻找 时间 到 写 他们 ?

那我该如何抽出时间来写它们呢?

[ɪn] ['stɒpɪŋ] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːti] ['dɪnə(r)] ; [ɒn] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
In stopping , I thought of nothing but a hearty dinner ; on departing ,
在 停止 , 我 想法 的 没有什么 但 一个 爽朗 晚餐 ; 在 离开 ,

停下来时，我满脑子想的都是要吃顿丰盛的晚餐；离开时，

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [wɔːk] ; [ai] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['pærədaɪs] [ə'weɪtɪd] [ˌem 'iː][æt; ət]
of nothing but a charming walk ; I felt that a new paradise awaited me at
的 没有什么 但 一个 迷人 走 ; 我 毛毡 那 一个 新的 天堂 等待中 我 在
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

那只是一次迷人的散步；我感觉门口仿佛有一个全新的天堂在等着我。

[ænd; ənd] ['iːgəli] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and eagerly leaped forward to enjoy it .
和 急切地 跳跃 向前 到 享受 它 .

然后迫不及待地跳上前去享受它。

['nevə(r)][dɪd][ai] [ɪk'spɪəriəns] [ðɪs] [səʊ] ['fiːlɪŋli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ]
Never did I experience this so feelingly as in the perambulation I am now
绝不 做过 我 经验 这 所以 有感情地 作为 在 这 步行 我 是 现在
[dɪ'skraɪbɪŋ] .
describing .
描述 .

我从未像现在这样，如此深刻地体会过这种感受。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs] ,
On coming to Paris ,
在 未来 到 巴黎 ，

来到巴黎后，

[ai][hæd; həd] [kən'faɪnd] [maɪ'self][tuː; tə][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai] [ɪk'spektɪd]
I had confined myself to ideas which related to the situation I expected
我 有 受限 我 到 想法 哪个 有关的 到 这 情况 我 预期的
[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðeə(r)] .
to occupy there .
到 占据 那里 .

我只考虑了与我预期将要扮演的角色相关的想法。

[ai][hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] ,
I had rushed into the career I was about to run ,
我 有 匆忙 进入 这 职业 我 曾是 关于 到 跑步 ，

我仓促地投入到我即将从事的职业中，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] [eɪ'klɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt]
and should have completed it with tolerable eclat , but it was not that
和 应该 有 完全的 它 和 可容忍的 埃克拉特 ， 但 它 曾是 不是 那
[maɪ] [hɑːt] [ædh'iəd] [tuː; tə] .
my heart adhered to .
我的 心 粘着 到 .

我本应该以尚可接受的辉煌完成它，但这并非我内心所愿。

[sʌm; səm]['riːəl] ['biːɪŋs] [əb'skjuəd] [maɪ][ɪ'mædʒɪnd][wʌnz] — ['kɜːn(ə)l] [gɑː'dɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː]
Some real beings obscured my imagined ones — Colonel Godard and his nephew
一些 真实的 生物 模糊不清 我的 想象 一个 — 上校 戈达尔 和 他的 侄子
[kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
could not keep pace with a hero of my disposition .
可以 不是 保持 步伐 和 一个 英雄 的 我的 处置 .

有些真实存在的人物掩盖了我想象中的人物——戈达尔上校和他的侄子都跟不上我这种英雄的步伐。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ai][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] ,
Thank Heaven , I was soon delivered from all these obstacles ,
感谢 天堂 ， 我 曾是 很快 发表 从 全部 这些 障碍 ，

感谢老天，我很快就摆脱了所有这些困境。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['entə(r)][æt; ət] ['pleʒə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][kaɪ'mɪərəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
and could enter at pleasure into the wilderness of chimeras , for that
和 可以 进入 在 乐趣 进入 这 荒野 的 嵌合体 ， 为了 那
[ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
alone remained before me ,
独自的 剩余 前 我 ，

我可以随意进入奇美拉的荒野，因为摆在我面前的只有那片荒野了。

[ænd; ənd][ai] ['wɔndə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ai] ['sevrəl] [taɪmz] [lɒst] [maɪ] [wei] ;
and I wandered in it so completely that I several times lost my way ;
和 我 漫步 在 它 所以 完全地 那 我 一些 时代 丢失的 我的 方式 ；

我完全沉浸其中，以至于好几次都迷路了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['ʃɔːtnd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ,
but this was no misfortune , I would not have shortened it , for ,
但 这 曾是 不 不幸 , 我 会 不是 有 缩短 它 , 为了 ,
['fiːlɪŋ] [wɪð] [rɪ'gret] ,
feeling with regret ,
感觉 和 后悔 ,

但这并非不幸，我本不想缩短它，因为，带着遗憾，

[æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['liːɒŋ] , [ðæt] [ai][mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] ,
as I approached Lyons , that I must again return to the material world ,
作为 我 接近 莱昂斯 , 那 我 必须 再次 返回 到 这 材料 世界 ,

当我接近里昂时，我意识到我必须再次回到物质世界。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [glæd]['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
I should have been glad never to have arrived there .
我 应该 有 到过 高兴的 绝不 到 有 到达的 那里 .

我真应该庆幸自己从未到过那里。

[wʌn] [deɪ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
One day , among others ,
一 天 , 之中 其他的 ,

有一天，在其他人当中，

['hævɪŋ] ['pɜːpəsli] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɒt] [ðæt]
having purposely gone out of my way to take a nearer view of a spot that
拥有 故意 已消失 出去 的 我的 方式 到 拿 一个 更近 看法 的 一个 点 那
[ə'pɪəd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
appeared delightful ,
出现 愉快 ,

我特意绕路去近距离观察一个看起来很迷人的地方，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑːmd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
I was so charmed with it , and wandered round it so often ,
我 曾是 所以 迷住了 和 它 , 和 漫步 圆形的 它 所以 经常 ,

我非常喜欢它，经常在里面闲逛。

[ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [kəm'pliːtli] [lɒst] [maɪ'self] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] - ['juːsləs]
that at length I completely lost myself , and after several hours ' useless
那 在 长度 我 完全地 丢失的 我 , 和 后 一些 小时 - 无用
['wɔːkɪŋ] ,
walking ,
步行 ,

最后我彻底迷失了方向，在徒劳地走了几个小时之后，

['wɪəri] , ['feɪntɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ai] ['entəd] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [hʌt] ,
weary , fainting with hunger and thirst , I entered a peasant's hut ,
厌倦 , 昏厥 和 饥饿 和 口渴 , 我 进入 一个 农民的 小屋 ,

我疲惫不堪，饥渴难耐，几乎昏厥过去，走进了一间农舍。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] [ə'pɪərəns] ,
which had not indeed a very promising appearance ,
哪个 有 不是 的确 一个 非常 有前途 外貌 ,

这看起来确实不太乐观。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nɪə(r)][ˌem 'iː] .
but was the only one I could discover near me .
但 曾是 这 仅有的 一 我 可以 发现 靠近 我 .

但这是我附近唯一能找到的一家。

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [æz; əz][æt; ət][dʒɪ'ni:və] , [ɔ:(r)][ɪn] ['swɪtsələnd] , [weə(r)] [ðə; ði]
I thought it was here , as at Geneva , or in Switzerland , where the
我 想法 它 曾是 这里 , 作为 在 日内瓦 , 或者 在 瑞士 , 在哪里 这
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,

我以为就在这里，比如日内瓦，或者瑞士，那里的居民……

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [i:z] , [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə]['eksəsaɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] .
living at ease , have it in their power to exercise hospitality .
活的 在 舒适 , 有 它 在 他们的 力量 到 锻炼 热情好客 .

生活安逸，他们有能力款待他人。

[ai] [in'tri:t] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['dɪnə(r)] , ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
I entreated the countryman to give me some dinner , offering to pay for
我 恳求 这 同胞 到 给 我 一些 晚餐 , 提供 到 支付 为了
[ˌaɪ 'ti:] :
it :
它 :

我恳求那位乡下人请我吃晚饭，并表示愿意付钱：

[ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'i:] [wɪð] [sʌm; səm] [skɪmd] [mɪlk] [ænd; ənd] [kɔ:s] ['bɑ:li] — [bred] ,
on which he presented me with some skimmed milk and coarse barley — bread ,
在 哪个 他 呈现 我 和 一些 脱脂 牛奶 和 粗 大麦 — 面包 ,

他随后给我端来了一些脱脂牛奶和粗粒大麦面包，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] .
saying it was all he had .
说 它 曾是 全部 他 有 .

他说这是他全部的财产。

[ai][dræŋk][ðə; ði][mɪlk] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [bred] , [tʃæf; tʃɑ:f][ænd; ənd][ɔ:l] ;
I drank the milk with pleasure , and ate the bread , chaff and all ;
我 喝 这 牛奶 和 乐趣 , 和 吃 这 面包 , 糠 和 全部 ;

我愉快地喝了牛奶，吃了面包，连糠都吃了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [rɪ'stɒrətɪv] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð] [fə'ti:g] .
but it was not very restorative to a man sinking with fatigue .
但 它 曾是 不是 非常 修复 到 一个 男人 下沉 和 疲劳 .

但这对于一个疲惫不堪的人来说，并没有什么恢复作用。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] , [hu:] [wɒtʃt] [ˌem 'i:] ['nærəʊli] , [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][maɪ]['stɔ:ri][baɪ][maɪ]
The countryman , who watched me narrowly , judged the truth of my story by my
这 同胞 , WHO 观看 我 勉强 , 评判 这 真相 的 我的 故事 经过 我的
['æpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

那个乡下人紧紧地盯着我，根据我的食欲来判断我故事的真假。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] (['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['pleɪnli] [sɔ:] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] , [gʊd]
and presently (after having said that he plainly saw I was an honest , good
和 目前 (后 拥有 说 那 他 显然 锯 我 曾是 一个 诚实的 , 好的
— [neɪˌtʃəd] [jʌŋ] [mæn] ,
— natured young man ,
— 自然 年轻的 男人 ,

随后（在说完他显然看出我是一个诚实善良的年轻人之后），

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm]) ['əʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træp][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
and did not come to betray him) opened a little trap door by the side of
和 做过 不是 来 到 背叛 他) 打开 一个 小的 陷阱 门 经过 这 边 的
[hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
his kitchen ,
他的 厨房 ,

(并没有来背叛他）在他厨房旁边打开了一个小活板门，

[went] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [braʊn] [ləʊf][ɒv; əv][pjʊə(r)]
went down , and returned a moment after with a good brown loaf of pure
去 向下 , 和 返回 一个 片刻 后 和 一个 好的 棕色的 面包 的 纯的
[wiːt] ,
wheat ,
小麦 ,

他下楼去了，过了一会儿，手里拿着一个漂亮的棕色纯麦面包回来了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['fleɪvəd] [hæm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] ,
the remains of a well - flavored ham , and a bottle of wine ,
这 遗迹 的 一个 出色地 - 调味 火腿 , 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

剩下的一些味道不错的火腿，还有一瓶葡萄酒。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ri'dʒɔis] [maɪ] [hɑːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] :
the sight of which rejoiced my heart more than all the rest :
这 视线 的 哪个 欣喜若狂 我的 心 更多的 比 全部 这 休息 :

看到这一幕，我的心比其他任何景象都更加喜悦：

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] ['ɒmlət] ,
he then prepared a good thick omelet ,
他 然后 准备 一个 好的 厚的 煎蛋卷 ,

然后他做了一份厚厚的煎蛋卷。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['trævələ(r)]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] .
and I made such a dinner as none but a walking traveller ever enjoyed .
和 我 制成 这样的 一个 晚餐 作为 没有任何 但 一个 步行 游客 曾经 享受 .

我做了一顿只有徒步旅行者才能享用的晚餐。

[wen] [ai] [ə'gen] ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] , [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪɪˌtjuːd][ænd; ənd] [fɪəz] [rɪ'tɜːnd] ;
When I again offered to pay , his inquietude and fears returned ;
什么时候 我 再次 提供 到 支付 , 他的 不安 和 恐惧 返回 ;

当我再次提出要付钱时，他的不安和恐惧又回来了；

[hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['evɪdənt]
he not only would have no money , but refused it with the most evident
他 不是 仅有的 会 有 不 钱 , 但 拒绝 它 和 这 最多 明显
[ɪ'məʊʃ(ə)n] ;
emotion ;
情感 ;

他不仅没有钱，而且还以最明显的感情拒绝了；

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [ðɪs] [siːn] [mɔː(r)][ə'mjuːzɪŋ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv]
and what made this scene more amusing , I could not imagine the motive of
和 什么 制成 这 场景 更多的 有趣 , 我 可以 不是 想象 这 动机 的
[hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
his fear .
他的 害怕 .

更滑稽的是，我完全无法想象他害怕的原因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] ['trembliŋli] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [wɜːdz] , " [kə'mɪʃənəz] , "
At length , he pronounced tremblingly those terrible words , " Commissioners , "
在 长度 , 他 发音 颤抖地 那些 糟糕的 字 , " 委员 , "
[ænd; ənd] " ['selə(r)] - [ræts] ,
and " Cellar - rats ,
和 " 地窖 - 老鼠 ,

最后，他颤抖着说出了那些可怕的词语：“专员”和“地窖老鼠”。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [waɪn]
" which he explained by giving me to understand that he concealed his wine
" 哪个 他 解释 经过 给予 我 到 理解 那 他 暗 他的 葡萄酒
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] ,
because of the excise ,
因为 的 这 消费税 ,

“他解释说，他藏匿葡萄酒是为了逃避消费税。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bred] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks][ɪm'pəʊzd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; ['ædɪŋ] ,
and his bread on account of the tax imposed on it ; adding ,
和 他的 面包 在 帐户 的 这 税 强加 在 它 ; 添加 ,

他的面包也因为税收而变得难以食用；此外，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ʌn'dʌn] [mæn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
he should be an undone man , if it was suspected he was not
他 应该 是 一个 未完成 男人 , 如果 它 曾是 怀疑 他 曾是 不是
['ɔːlməʊst] ['perɪʃɪŋ] [wɪð] [wɒnt] .
almost perishing with want .
几乎 消亡 和 想 .

如果人们怀疑他不是濒临饿死，那他应该早就完了。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [aɪ'dɪə]
What he said to me on this subject (of which I had not the smallest idea
什么 他 说 到 我 在 这 主题 (的 哪个 我 有 不是 这 最小 主意
) [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ɪ'feɪst] ,
) made an impression on my mind that can never be effaced ,
) 制成 一个 印象 在 我的 头脑 那 能 绝不 是 抹去 ,

他跟我谈起这件事（我对此一无所知），他的话给我留下了永远无法磨灭的印象。

['səʊɪŋ] [siːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [grəʊ] [ʌp][ɪn][maɪ] [hɑːt]
sowing seeds of that inextinguishable hatred which has since grow up in my heart
播种 种子 的 那 不灭的 仇恨 哪个 有 自从 生长 向上 在 我的 心
[ə'genst] [ðə; ði][vek'seiʃən] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l]['sʌfə(r)] ,
against the vexations these unhappy people suffer ,
反对 这 烦恼 这些 不开心 人们 遭受 ,

我从此在我心中播下了无法熄灭的仇恨种子，这种仇恨针对的是这些不幸的人们所遭受的苦难。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðeə(r)] [ə'presə] .
and against their oppressors .
和 反对 他们的 压迫者 .

并反抗压迫者。

[ðɪs] [mæn] , [ðəʊ] [ɪn] ['iːzi] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
This man , though in easy circumstances ,
这 男人 , 尽管 在 简单的 情况 ,

这个人，虽然身处优渥的环境，

[deə(r)][nɒt] [iːt] [ðə; ði] [bred] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
dare not eat the bread gained by the sweat of his brow ,
敢 不是 吃 这 面包 获得 经过 这 汗 的 他的 眉头 ,

他不敢吃自己辛勤劳动得来的面包。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ][æn; ən] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns]
and could only escape destruction by exhibiting an outward appearance
和 可以 仅有的 逃脱 破坏 经过 展出 一个 向外 外貌
[ɒv; əv] ['mɪzəri] !
of misery !
的 苦难 !

只有表现出痛苦的外表，才能逃脱毁灭！

— [ai] [left] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [kən'sɜːn] , [di'plɔː] [ðə; ði] [feɪt]
— I left his cottage with as much indignation as concern , deploring the fate
— 我 左边 他的 小屋 和 作为 很多 愤慨 作为 忧虑 , 痛惜 这 命运
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntriz] ,
of those beautiful countries ,
的 那些 美丽的 国家 ,

我离开他的小屋时，既感到愤慨又感到担忧，为那些美丽国家的命运感到惋惜。

[weə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['prɒdɪɡ(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡɪfts] ,
where nature has been prodigal of her gifts ,
在哪里 自然 有 到过 浪子 的 她 礼物 ,

大自然慷慨地馈赠着她的一切。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['bɑːbərəs] [ɪɡ'zæktə(r)] .
only that they may become the prey of barbarous exactors .
仅有的 那 他们 可能 变得 这 猎物 的 野蛮 执行者 .

只是他们可能会成为野蛮强盗的猎物。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] ,
The incident which I have just related ,
这 事件 哪个 我 有 只是 有关的 ,

我刚才讲述的这件事，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːni] :
is the only one I have a distinct remembrance of during this journey :
是 这 仅有的 一 我 有 一个 清楚的 纪念 的 期间 这 旅行 :

这是我在这段旅程中唯一有清晰记忆的一件事：

[ai] [ˌrekə'lekt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['liːɒŋ] ,
I recollect , indeed , that on approaching Lyons ,
我 追忆 , 的确 , 那 在 接近 莱昂斯 ,

我确实记得，在接近里昂时，

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪɡˌnɑːn] ;
I wished to prolong it by going to see the banks of the Lignon ;
我 希望 到 延长 它 经过 去 到 看 这 银行 的 这 木脂素 ;

我希望通过去看看利尼翁河岸来延长这段时间；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rəʊ'mænsiz][ai][hæd; həd] [riːd] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
for among the romances I had read with my father ,
为了 之中 这 浪漫故事 我 有 读 和 我的 父亲 ,

在我和父亲一起读过的那些爱情小说中，

[ə'striː.ə] [wɒz; wəz][nɒt] [fə'ɡɒtn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə][maɪ] [θɔːts] [ðæn; ðən]
Astrea was not forgotten and returned more frequently to my thoughts than
阿斯特雷亚 曾是 不是 被遗忘的 和 返回 更多的 频繁地 到 我的 想法 比
['eni] ['ʌðə(r)] .
any other .
任何 其他 .

阿斯特蕾亚并没有被遗忘，她比其他任何人都更频繁地出现在我的脑海中。

['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ([waɪl] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [maɪ]['həʊstəs]) , [ai][in'kwaiə][ðə; ði]
Stopping for some refreshment (while chatting with my hostess) , I inquired the
停止 为了 一些 清爽 (尽管 聊天 和 我的 女主人) , 我 询问 这
[wei] [tuː; tə]['fɔːrɛz] ,
way to Forez ,
方式 到 福雷兹 ,

我停下来喝点东西（同时和女主人聊天），并询问去福雷兹的路。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] ,
and was informed that country was an excellent place for mechanics ,
和 曾是 知情的 那 国家 曾是 一个 出色的 地方 为了 机械学 ,
[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['fɔːdʒɪz] ,
as there were many forges ,
作为 那里 是 许多 锻造厂 ,

并被告知，那个国家是机械师的理想之地，因为那里有很多锻造厂。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['aɪən] [wɜːk] [dʌn] [ðeə(r)] .
and much iron work done there .
和 很多 铁 工作 完毕 那里 .

那里还进行了大量铁艺工作。

[ðɪs] [juː'ləʊdʒɪəm] ['ɪnstəntli] [kɑːm, kɑːlm][maɪ][rəʊ'mæntɪk][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
This eulogium instantly calmed my romantic curiosity ,
这 颂词 即刻 平静下来 我的 浪漫的 好奇心 ,

这番赞美之词瞬间平息了我的浪漫好奇心。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [felt] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [siːk] [daɪ'ænə][ænd; ənd] - [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]
for I felt no inclination to seek Dianas and Sylvanders among a
为了 我 毛毡 不 倾角 到 寻找 戴安娜 和 - 之中 一个
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['blæksmɪθ] .
generation of blacksmiths .
一代 的 铁匠 .

因为我丝毫没有想要在一代铁匠中寻找狄安娜和西尔凡德斯的意愿。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [huː] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)nli] [θɔːt]
The good woman who encouraged me with this piece of information certainly thought
这 好的 女士 WHO 鼓励 我 和 这 片 的 信息 当然 想法
[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] ['lɒksmɪθ] .
I was a journeyman locksmith .
我 曾是 一个 熟练工 锁匠 .

那位好心的女士给了我这个信息，她肯定认为我是个熟练的锁匠。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [vjuː] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['liːɒŋ] : [ɒn][maɪ][ə'raɪv(ə)l] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
I had some view in going to Lyons : on my arrival , I went to the
我 有 一些 看法 在 去 到 莱昂斯 : 在 我的 到达 , 我 去 到 这
- ,
Chasattes ,
- ,

我原本打算去里昂：到达后，我去了沙萨特，

[tuː; tə] [siː] [ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] ,
to see Mademoiselle du Chatelet , a friend of Madam de Warrens ,
到 看 小姐 杜 夏特勒特 , 一个 朋友 的 女士 德 沃伦斯 ,

去见杜夏特莱小姐，她是德沃伦斯夫人的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['letə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [em] . [ˌel'iː]['meɪtər] ,
for whom I had brought a letter when I came there with M . le Maitre ,
为了 谁 我 有 带来 一个 信 什么时候 我 来了 那里 和 M . 勒 领班 ,

我和勒梅特先生一起来的时候，给那个人带了一封信。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɔːl'redi] [fɔːmd] .
so that it was an acquaintance already formed .
所以 那 它 曾是 一个 熟人 已经 形成 .

所以，他们之间已经建立了一定的联系。

[ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [frend] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['liːɒŋ] ,
Mademoiselle du Chatelet informed me her friend had passed through Lyons ,
小姐 杜 夏特勒特 知情的 我 她 朋友 有 通过了 通过 莱昂斯 ,

杜夏特莱小姐告诉我，她的朋友曾途经里昂。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][tuː; tə] ['piːdmɒnt] ,
but could not tell whether she had gone on to Piedmont ,
但 可以 不是 告诉 无论 她 有 已消失 在 到 皮埃蒙特 ,

但无法确定她是否去了皮埃蒙特。

['biːɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]
being uncertain at her departure whether it would not be necessary to
存在 不确定 在 她 离开 无论 它 会 不是 是 必要的 到
[stɒp] [ɪn] [sə'vɔɪ] ;
stop in Savoy ;
停止 在 萨沃伊 ;

出发时她不确定是否需要在萨瓦停留；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [tʃuːz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
but if I choose , she would immediately write for information ,
但 如果 我 选择 , 她 会 立即地 写 为了 信息 ,

但如果我愿意，她会立即写信询问信息。

[ænd; ənd] [θɔːt] [maɪ] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['liːɒŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and thought my best plan would be to remain at Lyons till she received it .
和 想法 我的 最好的 计划 会 是 到 保持 在 莱昂斯 直到 她 已收到 它 .

我认为最好的办法就是留在里昂，直到她收到为止。

[ai] [ək'septɪd] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ;
I accepted this offer ;
我 公认 这 提供 ;

我接受了这个提议；

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [tel] [ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][wɒz; wəz] [prest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
but did not tell Mademoiselle du Chatelet how much I was pressed for an
但 做过 不是 告诉 小姐 杜 夏特勒特 如何 很多 我 曾是 按下 为了 一个
['ɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

但我没有告诉杜夏特莱小姐我有多么迫切地想要得到答案。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [pɜːs] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] .
and that my exhausted purse would not permit me to wait long .
和 那 我的 筋疲力尽的 钱包 会 不是 允许 我 到 等待 长的 .

而且我空空如也的钱包也不允许我等太久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['kuːlnəs] [ðæt] [wɪð'held] [ˌem 'iː] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
It was not an appearance of coolness that withheld me , on the contrary ,
它 曾是 不是 一个 外貌 的 凉爽 那 隐瞒 我 , 在 这 相反 ,

阻止我的并非是冷漠的外表，恰恰相反。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] , ['triːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
I was very kindly received , treated on the footing of equality ,
我 曾是 非常 亲切地 已收到 , 治疗 在 这 立足点 的 平等 ,

我受到了非常友好的接待，受到了平等的对待。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [maɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
and this took from me the resolution of explaining my circumstances ,
和 这 采取 从 我 这 解决 的 解释 我的 情况 ,

这让我失去了解释自身处境的决心。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [dɪˈsend] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəmˈpænjən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl]
for I could not bear to descend from a companion to a miserable
为了 我 可以 不是 熊 到 下降 从 一个 伴侣 到 一个 悲惨的
[ˈbegə(r)] .
beggar .
乞丐 .

因为我实在不忍心从一位同伴沦落到一位可怜的乞丐的境地。

[ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [kəˈnektɪŋ] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]
I seem to have retained a very connecting remembrance of that part of my
我 似乎 到 有 保留 一个 非常 连接 纪念 的 那 部分 的 我的
[laɪf] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
life contained in this book ;
生活 包含 在 这 书 ;

我似乎对书中描述的那段人生经历保留了非常深刻的记忆;

[jet] [ai] [θɪŋk] [ai][rɪˈmembə(r)] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] , [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈliːɒŋ] ,
yet I think I remember , about the same period , another journey to Lyons ,
然而 我 思考 我 记住 , 关于 这 相同的 时期 , 其他 旅行 到 莱昂斯 ,

但我记得，大约在同一时期，我还去过里昂一次。

([ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˈkænɒt] [ˌrekəˈlekt]) [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪˈself] [mʌtʃ] [ˈstreɪtnd] ,
(the particulars of which I cannot recollect) where I found myself much straitened ,
(这 细节 的 哪个 我 不能 追忆) 在哪里 我 成立 我 很多 拮据 ,

（具体细节我已经记不清了）当时我处境非常艰难，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [iksˈtremitis] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst]
and a confused remembrance of the extremities to which I was reduced
和 一个 使困惑 纪念 的 这 四肢 到 哪个 我 曾是 减少
[dʌz] [nɒt] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [əˈgriːəbli] .
does not contribute to recall the idea agreeably .
做 不是 贡献 到 记起 这 主意 欣然 .

而我对当时所处的极端境地的模糊记忆，并不有助于愉快地回忆起这个想法。

[hæd; həd][ai] [biːn] [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] ,
Had I been like many others ,
有 我 到过 喜欢 许多 其他的 ,

如果我和许多其他人一样，

[hæd; həd][ai] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈtælənt][ɒv; əv] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [det] [æt; ət] [ˈevri] [eɪl]
had I possessed the talent of borrowing and running in debt at every ale
有 我 拥有 这 天赋 的 借贷 和 跑步 在 债务 在 每一个 麦芽酒
- [haʊs] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ,
- house I came to ,
- 房子 我 来了 到 ,

如果我拥有在每家酒馆都能借钱并负债累累的本事，

[ai] [mait] [hæv; həv] [ˈfeəd] [ˈbetə(r)] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [maɪ][ˌɪnkəˈpæsəti] [ˈiːkwəld] [maɪ] [rɪˈpʌgnəns] ,
I might have fared better ; but in that my incapacity equalled my repugnance ,
我 可能 有 表现 更好的 ; 但 在 那 我的 无能力 等于 我的 厌恶 ,

我本可以做得更好；但我的无能与我的厌恶感不相上下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [ˈprevələns] [ɒv; əv][bəʊθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] ,
and to demonstrate the prevalence of both , it will be sufficient to say ,
和 到 证明 这 患病率 的 两个都 , 它 将要 是 充足的 到 说 ,

为了证明这两者普遍存在，只需说明如下：

[ðæt] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [pɑːst] ['ɔːlməʊst][maɪ] [həʊl] [laɪf][ɪn] [ɪn'dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

that though I have passed almost my whole life in indifferent circumstances ,

那 尽管 我 有 通过了 几乎 我的 所有的 生活 在 冷漠 情况 ，

虽然我几乎一生都生活在平淡无奇的环境中，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)] ['wɒntɪŋ] [bred] ,

and frequently have been near wanting bread ,

和 频繁地 有 到过 靠近 想要 面包 ，

而且经常会感到很想吃面包。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][wʌns] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [baɪ][ə; eɪ]['kredɪtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]

I was never once asked for money by a creditor without having it in my

我 曾是 绝不 一次 问 为了 钱 经过 一个 债权人 没有 拥有 它 在 我的

['paʊə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ;

power to pay it instantly ;

力量 到 支付 它 即刻 ；

债权人从未向我索要过我无力立即偿还的款项；

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][beə(r)][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] ['klæmərəs] [dets] , [ænd; ənd][hæv; həv]['evə(r)]

I could never bear to contract clamorous debts , and have ever

我 可以 绝不 熊 到 合同 喧闹的 债务 ， 和 有 曾经

[prɪ'fɜːd] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] ['əʊɪŋ] .

preferred suffering to owing .

首选 痛苦 到 欠款 .

我永远无法忍受背负巨额债务，宁愿受苦也不愿负债。

['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [pɑːs] [maɪ] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kɔːld] ['sʌfərɪŋ] ,

Being reduced to pass my nights in the streets , may certainly be called suffering ,

存在 减少 到 经过 我的 夜晚 在 这 街道 ， 可能 当然 是 称为 痛苦 ，

沦落到夜宿街头，这无疑可以称之为苦难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] ['liːɒŋ] ,

and this was several times the case at Lyons ,

和 这 曾是 一些 时代 这 案件 在 莱昂斯 ，

这种情况在里昂曾多次发生。

['hævɪŋ] [prɪ'fɜːd] ['baɪɪŋ] [bred] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [pens] [ai][hæd; həd] [rɪ'meɪnɪŋ] , [tuː; tə] [bi'stəu]

having preferred buying bread with the few pence I had remaining , to bestowing

拥有 首选 购买 面包 和 这 很少 便士 我 有 其余的 ， 到 授予

[ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] ;

them on a lodging ;

他们 在 一个 住宿 ；

我宁愿用剩下的几个便士去买面包，也不愿用来租房；

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

as I was convinced there was less danger of dying for want of

作为 我 曾是 确信 那里 曾是 较少的 危险 的 垂死 为了 想 的

[sliːp] [ðæn; ðən][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

sleep than of hunger .

睡觉 比 的 饥饿 .

因为我深信，死于睡眠不足的风险远小于死于饥饿的风险。

[wɒt] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [tʊk] [nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

What is astonishing , while in this unhappy situation , I took no care for the

什么 是 惊人 ， 尽管 在 这 不开心 情况 ， 我 采取 不 关心 为了 这

['fjuːtʃə(r)] ,

future ,

未来 ，

令人惊讶的是，身处这种不幸的境地，我却丝毫没有考虑过未来。

[wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ʌn'i:zi] [nɔ:(r)] ['melənkəli] , [bʌt; bət] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə]
was neither uneasy nor melancholy , but patiently waited an answer to
曾是 两者都不 不安 也不 忧郁 ， 但 耐心 等待 一个 回答 到
[ˌmædəmwə'zel] [ˌdi:'ju:] - ['letə(r)] ,
Mademoiselle du Chatelet's letter ,
小姐 杜 - 信 ，

他既不焦虑也不忧郁，而是耐心地等待着杜夏特莱小姐的回信。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ,
and lying in the open air , stretched on the earth , or on a bench ,
和 说谎 在 这 打开 空气 ， 拉伸 在 这 地球 ， 或者 在 一个 长椅 ，

或躺在露天，或伸展在地上，或躺在长凳上，

[slept] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz] [ɪf] [ri'pəuz] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['rəʊzɪz] .
slept as soundly as if reposing on a bed of roses .
睡着了 作为 稳固地 作为 如果 休息 在 一个 床 的 玫瑰 .

睡得像躺在玫瑰花床上一样香甜。

[ai][rɪ'membə(r)] , [pə'tɪkjələli] , [tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:st] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [naɪt] [æt; ət][sʌm; səm]
I remember , particularly , to have passed a most delightful night at some
我 记住 ， 特别 ， 到 有 通过了 一个 最多 愉快 夜晚 在 一些
['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] ,
distance from the city ,
距离 从 这 城市 ，

我尤其记得，我曾在远离城市的地方度过了一个非常愉快的夜晚。

[ɪn][ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [rəʊn] , [ɔ:(r)] [soʊn] , [ai] ['kænɒt] [ˌrekə'lekt] [wɪtʃ] ,
in a road which had the Rhone , or Soane , I cannot recollect which ,
在 一个 路 哪个 有 这 罗纳河 ， 或者 索恩 ， 我 不能 追忆 哪个 ，

在一条有罗讷河或索恩河的路上，我记不清是哪条河了。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [reɪzd] ['ga:dnz] , [wɪð] ['terəsɪz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on the one side , and a range of raised gardens , with terraces , on the other .
在 这 一 边 ， 和 一个 范围 的 提高 花园 ， 和 露台 ， 在 这 其他 .

一边是错落有致的花园，另一边是一系列带露台的抬高式花园。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] , [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ðə; ði] [dju:]
It had been a very hot day , the evening was delightful , the dew
它 有 到过 一个 非常 热的 天 ， 这 晚上 曾是 愉快 ， 这 露
['mɔɪsnd] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [grɑ:s] ,
moistened the fading grass ,
湿润 这 褪色 草 ，

那天白天非常炎热，傍晚十分宜人，露水润湿了渐渐枯萎的草地。

[nəʊ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪlnəs] ,
no wind was stirring , the air was fresh without chillness ,
不 风 曾是 搅拌 ， 这 空气 曾是 新鲜的 没有 寒冷 ，

无风可闻，空气清新而不冷。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [tɪndʒd] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] ,
the setting sun had tinged the clouds with a beautiful crimson ,
这 环境 太阳 有 带点色调 这 云 和 一个 美丽的 赤红 ，

夕阳将云层染成了美丽的深红色。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
which was again reflected by the water ,
哪个 曾是 再次 反映 经过 这 水 ，

这一点再次被水面所映照。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['terəs] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['naɪtɪŋgeɪl] [huː]
and the trees that bordered the terrace were filled with nightingales who
和 这 树木 那 带边框 这 阳台 是 已填 和 夜莺 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ɑːnsərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [sɔːŋz] .
were continually answering each other's songs .
是 持续 回答 每个 其他的 歌曲 .

露台周围的树木上栖息着许多夜莺，它们不停地互相回应着歌声。

[ai] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ekstəsi] ,
I walked along in a kind of ecstasy ,
我 步行 沿着 在 一个 种类 的 狂喜 ,

我带着一种欣喜若狂的心情走着，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['sensɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [dɪ'laɪts] ,
giving up my heart and senses to the enjoyment of so many delights ,
给予 向上 我的 心 和 感官 到 这 享受 的 所以 许多 美味 ,

全身心投入到享受如此多的快乐之中，

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'gret] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
and sighing only from a regret of enjoying them alone .
和 叹息 仅有的 从 一个 后悔 的 享受 他们 独自的 .

叹息声中只带着独自享受这一切的遗憾。

[əb'zɔːbd] [ɪn] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['revəri] , [ai] ['leŋθənd] [maɪ] [wɔːk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [leɪt] ,
Absorbed in this pleasing reverie , I lengthened my walk till it grew very late ,
吸收 在 这 令人愉悦 遐想 , 我 加长 我的 走 直到 它 生长 非常 晚的 ,

沉浸在这美好的遐想中，我延长了散步的时间，直到夜幕降临。

[wɪ'ðaʊt] [pə'siːvɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] ['taɪəd] ; [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
without perceiving I was tired ; at length , however , I discovered it ,
没有 感知 我 曾是 疲劳的 ; 在 长度 , 然而 , 我 发现 它 ,

我当时并没有意识到自己很累；然而，最终我还是发现了这一点。

[ænd; ənd] [θruː] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [niːʃ] , [ɔː(r)] [fɔːls] [dɔː(r)] ,
and threw myself on the step of a kind of niche , or false door ,
和 扔 我 在 这 步 的 一个 种类 的 小众市场 , 或者 错误的 门 ,

然后我纵身跃入一个壁龛或假门的台阶上，

[ɪn] [ðə; ði] ['terəs] [wɔːl] .
in the terrace wall .
在 这 阳台 墙 .

在露台墙上。

[haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaʊtʃ] !
How charming was the couch !
如何 迷人 曾是 这 长椅 !

这沙发真可爱！

[ðə; ði] [triːz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['kænəpi] , [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæt] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ,
the trees formed a stately canopy , a nightingale sat directly over me ,
这 树木 形成 一个 庄严 树冠 , 一个 夜莺 卫星 直接地 超过 我 ,

树木形成一道挺拔的树冠，一只夜莺就栖息在我头顶上方。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒft] [nəʊts] [lʌl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] : [haʊ] ['pliːzɪŋ] [maɪ] [rɪ'pəʊz] ; [maɪ]
and with his soft notes lulled me to rest : how pleasing my repose ; my
和 和 他的 柔软的 笔记 昏昏欲睡 我 到 休息 : 如何 令人愉悦 我的 休息 ; 我的
[ə'weɪkɪŋ] [mɔː(r)] [səʊ] .
awaking more so .
觉醒 更多的 所以 .

他轻柔的歌声让我安然入睡：我的睡眠多么令人愉悦；我的醒来更是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [deɪ] ; [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['vɜːdʒə(r)] ,
It was broad day ; on opening my eyes I saw the water , the verdure ,
它 曾是 广阔 天 ; 在 开幕 我的 眼睛 我 锯 这 水 , 这 绿意盎然 ,

那天是晴天；我睁开眼，看到了水，看到了绿意盎然的景色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['lændskeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
and the admirable landscape before me .
和 这 令人钦佩的 景观 前 我 .

以及眼前这令人赞叹的景色。

[ai][ə'rəʊz] , [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['draʊzinəs] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,
I arose , shook off the remains of drowsiness , and finding I was hungry ,
我 出现 , 摇晃 离开 这 遗迹 的 睡意 , 和 寻找 我 曾是 饥饿的 ,

我起身，甩掉睡意，发现自己饿了。

[ˌriː'tʊk] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [rɪ'zɒlvɪŋ] , [wɪð] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['geɪətɪ] ,
retook the way to the city , resolving , with inexpressible gayety ,
重新夺回 这 方式 到 这 城市 , 解决 , 和 难以言喻的 同性恋 ,

重新踏上进城的路，心中充满了难以言喻的喜悦，

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sɪks][fræŋks][ai][hæd; həd] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
to spend the two pieces of six francs I had yet remaining in a good
到 花费 这 二 件 的 六 法郎 我 有 然而 其余的 在 一个 好的
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

我把身上剩下的两枚六法郎硬币用来吃了一顿丰盛的早餐。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [ai] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ['sɪŋɪŋ] ;
I found myself so cheerful that I went all the way singing ;
我 成立 我 所以 快乐 那 我 去 全部 这 方式 歌唱 ;

我发现自己心情非常愉快，一路都在唱歌；

[ai]['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)][ai] [sæŋ] [ə; eɪ][kæn'tɑːtə][ɒv; əv] - [kɔːld] [ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv] ,
I even remember I sang a cantata of Batistin's called the Baths of Thomery ,
我 甚至 记住 我 唱 一个 康塔塔 的 - 称为 这 浴室 的 托梅里 ,

我甚至记得我唱过巴蒂斯坦的一首康塔塔，叫做《托梅利的浴场》。

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [baɪ] [hɑːt] .
which I knew by heart .
哪个 我 知道 经过 心 .

我对此早已烂熟于心。

[meɪ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [lait] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [kæn'tɑːtə] ,
May a blessing light on the good Batistin and his good cantata ,
可能 一个 祝福 光 在 这 好的 - 和 他的 好的 康塔塔 ,

愿祝福之光照耀善良的巴蒂斯汀和他的优秀清唱剧。

[wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['betə(r)] ['brekfəst] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
which procured me a better breakfast than I had expected ,
哪个 采购 我 一个 更好的 早餐 比 我 有 预期的 ,

这让我享用到了比预期更好的早餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)]['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][æt; ət][ɔːl] !
and a still better dinner which I did not expect at all !
和 一个 仍然 更好的 晚餐 哪个 我 做过 不是 预计 在 全部 !

还有一顿更棒的晚餐，这完全出乎我的意料！

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪŋɪŋ] , [ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
In the midst of my singing , I heard some one behind me ,
在 这 中间 的 我的 歌唱 , 我 听到 一些 一 在后面 我 ,

我唱歌的时候，听到身后有人，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [pə'siːvd] [æn; ən][ˌæn'toʊ.naɪn] ,
and turning round perceived an Antonine ,
和 转弯 圆形的 感知 一个 安东尼 ,

转身一看，竟是安东尼。

[huː] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][maɪ] [sɒŋ] .
who followed after and seemed to listen with pleasure to my song .
WHO 随后 后 和 似乎 到 听 和 乐趣 到 我的 歌曲 .

他们随后跟上，似乎很乐意聆听我的歌声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'kɔst] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪf] [ai] [ˌʌndə'stʊd] ['mjuːzɪk] .
At length accosting me , he asked , If I understood music .
在 长度 骚扰 我 , 他 问 , 如果 我 理解 音乐 .

他终于走到我跟前，问我是否懂音乐。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I answered , " A little ,
我 回答 , " 一个 小的 ,

我回答说："有一点，

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] [ai] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
" but in a manner to have it understood I knew a great deal ,
" 但 在 一个 方式 到 有 它 理解 我 知道 一个 伟大的 交易 ,

但要用一种让人明白的方式，说明我懂得很多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] .
and as he continued questioning of me , related a part of my story .
和 作为 他 持续 提问 的 我 , 有关的 一个 部分 的 我的 故事 .

在他继续盘问我的时候，我讲述了我故事的一部分。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][hæd; həd]['evə(r)] ['kɒpid] ['mjuːzɪk] ?
He asked me , If I had ever copied music ?
他 问 我 , 如果 我 有 曾经 复制 音乐 ?

他问我，我是否抄袭过音乐？

[ai] [rɪ'plaɪd] , " ['ɒf(ə)n] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] : [ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [məʊst][baɪ] ['kɒpiɪŋ] .
I replied , " Often , " which was true : I had learned most by copying .
我 回复 , " 经常 , " 哪个 曾是 真的 : 我 有 学习 最多 经过 复制 .

我回答说："经常如此"，这确实是事实：我大部分知识都是通过模仿学到的。

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
" Well , " continued he , " come with me , I can employ you for a few days ,
" 出色地 , " 持续 他 , " 来 和 我 , 我 能 采用 你 为了 一个 很少 天 ,

"好吧，"他继续说道，"跟我来，我可以雇用你几天。"

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [kən'sent] [nɒt] [tuː; tə][kwɪt] [maɪ] [ruːm] .
during which time you shall want for nothing ; provided you consent not to quit my room .
期间 哪个 时间 你 将 想 为了 没有什么 ; 假如 你 同意 不是 到 辞职 我的 房间 .

在此期间，你将衣食无忧；前提是你同意不离开我的房间。

" [ai] [ˌækwi'es] ['veri] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
" I acquiesced very willingly , and followed him .
" 我 默许 非常 心甘情愿 , 和 随后 他 .

我欣然同意，并跟随了他。

[ðɪs] [ˌæn'toʊ.naɪn][wɒz; wəz] [kɔːld] [em] . - ; [hiː; hi] [lʌvd] ['mjuːzɪk] , [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
This Antonine was called M . Rotichon ; he loved music , understood it ,
这 安东尼 曾是 称为 M . - ; 他 喜爱 音乐 , 理解 它 ,

这位安东尼名叫罗蒂雄先生；他热爱音乐，也懂音乐。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['kɒnsəts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ; [ðʌs] [fɑː(r)][ɔːl][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt]
and sang in some little concerts with his friends ; thus far all was innocent
和 唱 在 一些 小的 音乐会 和 他的 朋友们 ; 因此 远的 全部 曾是 清白的
[ænd; ənd] [raɪt] ,
and right ,
和 正确的 ,

他和朋友们一起参加了一些小型音乐会；到目前为止，一切都很纯洁无辜，也很正常。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðɪs] [teɪst] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fjʊərɔː(r)] , [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but apparently this taste had become a furor , part of which he was
但 显然 这 品尝 有 变得 一个 轰动 , 部分 的 哪个 他 曾是
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'siːl] .
obliged to conceal .
有义务 到 隐藏 .

但显然，这种嗜好引起了轩然大波，他不得不对此隐瞒一部分。

[hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] :
He conducted me into a chamber , where I found a great quantity of music :
他 实施 我 进入 一个 房间 , 在哪里 我 成立 一个 伟大的 数量 的 音乐 :

他领我进入一个房间，在那里我发现了大量的乐谱：

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][tuː; tə]['kɒpi] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði][kæn'tɑːtə][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌem 'iː]
he gave me some to copy , particularly the cantata he had heard me
他 给予 我 一些 到 复制 , 特别 这 康塔塔 他 有 听到 我
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

他给了我一些素材让我抄写，特别是他听我唱过的那首清唱剧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm'self] .
and which he was shortly to sing himself .
和 哪个 他 曾是 不久 到 唱歌 他自己 .

他不久后也将亲自演唱这首歌。

[ai] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , ['kɒpiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ai][dɪd] [nɒt] [iːt] ,
I remained here three or four days , copying all the time I did not eat ,
我 剩余 这里 三 或者 四 天 , 复制 全部 这 时间 我 做过 不是 吃 ,

我在这里待了三四天，除了吃饭就是抄写。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][wɒz; wəz][ai][səʊ] ['hʌŋgri] , [ɔː(r)]['betə(r)] [fed] .
for never in my life was I so hungry , or better fed .
为了 绝不 在 我的 生活 曾是 我 所以 饥饿的 , 或者 更好的 美联储 .

我这辈子从未如此饥饿，也从未如此饱足。

[em] . - [brɔːt] [maɪ][prə'vɪʒ(ə)nz] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
M . Rolichon brought my provisions himself from the kitchen ,
M . - 带来 我的 条款 他自己 从 这 厨房 ,

罗利雄先生亲自从厨房把我的食物拿了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðiːz] [gʊd] [priːsts] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] ,
and it appeared that these good priests lived well ,
和 它 出现 那 这些 好的 神父 居住地 出色地 ,

而且这些善良的神父们似乎生活得很好。

[æt; ət] [liːst] [ɪf] ['evri] [wʌn] ['feəd] [æz; əz][ai][dɪd] .
at least if every one fared as I did .
在 至少 如果 每一个 一 表现 作为 我 做过 .

至少如果每个人都像我一样幸运的话。

[ɪn][maɪ][laɪf] , [ai]['nevə(r)] [tʊk] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['iːtɪŋ] ,
In my life , I never took such pleasure in eating ,
在 我的 生活 , 我 绝不 采取 这样的 乐趣 在 吃 ,

我一生中从未如此享受过美食。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ðɪs] [gʊd] [tʃɪə(r)] [keɪm] ['veri] ['ɒpətjuːnli] , [fɔː(r); fə(r)][ai]
and it must be owned this good cheer came very opportunely , for I
和 它 必须 是 拥有 这 好的 欢呼 来了 非常 巧 , 为了 我
[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .
was almost exhausted .
曾是 几乎 筋疲力尽的 .

不得不承认，这份喜悦来得正是时候，因为我当时几乎筋疲力尽。

[ai] [wɜːkt] [æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz][ai][et; eɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
I worked as heartily as I ate , which is saying a great deal ;
我 工作 作为 衷心地 作为 我 吃 , 哪个 是 说 一个 伟大的 交易 ;

我工作起来就像吃饭一样卖力，这足以说明一切；

- [tɪz] [truː] [ai][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [kə'rekt] [æz; əz]['dɪlɪdʒənt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
' tis true I was not as correct as diligent , for some days after ,
- 的 真的 我 曾是 不是 作为 正确的 作为 勤奋 , 为了 一些 天 后 ,

的确，在接下来的几天里，我并没有像我一样勤奋，也没有那么正确。

['miːtɪŋ] [em] . - [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni]
meeting M . Rolichon in the street , he informed me there were so many
会议 M . - 在 这 街道 , 他 知情的 我 那里 是 所以 许多
[ə'mɪʃnz] ,
omissions ,
遗漏 ,

在街上遇到罗利雄先生时，他告诉我有很多遗漏之处。

[repɪ'tɪʃnz] , [ænd; ənd] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ai][hæd; həd] ['kɒpid] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
repetitions , and transpositions , in the parts I had copied , that they could not
重复 , 和 转位 , 在 这 部分 我 有 复制 , 那 他们 可以 不是
[biː; bi] [pə'fɔːmd] .
be performed .
是 执行 .

我抄录的部分存在重复和移位，导致无法演奏。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] , [ðæt] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
It must be owned , that in choosing the profession of music ,
它 必须 是 拥有 , 那 在 选择 这 职业 的 音乐 ,

必须承认，在选择音乐这一职业时，

[ai][hɪt][ɒn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [liːst] ['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ;
I hit on that I was least calculated for ;
我 打 在 那 我 曾是 至少 计算 为了 ;

我击中了我最意想不到的要害；

[jet] [maɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ai] ['kɒpid] ['niːtli] ;
yet my voice was good and I copied neatly ;
然而 我的 嗓音 曾是 好的 和 我 复制 整齐地 ;

但是我的声音很好，而且我抄写得很工整；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [lɒŋ] [wɜːks] [bi'wildə] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ,
but the fatigue of long works bewilders me so much ,
但 这 疲劳 的 长的 作品 令人困惑 我 所以 很多 ,

但是长时间工作的疲惫感让我感到非常困惑。

[ðæt] [ai] [spend] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] ['ɔːltərɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] [ɪn] ['prɪkɪŋ] [daʊn] ,
that I spend more time in altering and scratching out than in pricking down ,
那 我 花费 更多的 时间 在 改变 和 抓挠 出去 比 在 刺 向下 ,

我花在修改和划掉上的时间比花在精雕细琢上的时间还多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] ,
and if I do not employ the strictest attention in comparing the several parts ,
和 如果 我 做 不是 采用 这 最严格的 注意力 在 比较 这 一些 部分 ,

如果我在比较各个部分时没有采取最严格的谨慎态度，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
they are sure to fail in the execution .
他们 是 当然 到 失败 在 这 执行 .

他们执行起来肯定会失败。

[ðʌs] , [θruː] [in'devə] [tuː; tə][duː; də] [wel] , [maɪ] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːlti] ;
Thus , through endeavoring to do well , my performance was very faulty ;
因此 , 通过 努力 到 做 出色地 , 我的 表现 曾是 非常 故障 ;
[fɔː(r); fə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
for aiming at expedition ,
为了 瞄准 在 远征 ,

因此，尽管我努力想做好，但我的表现却很糟糕；因为我的目标是远征，

[ai][dɪd][ɔːl] [ə'mɪs] .
I did all amiss .
我 做过 全部 错误 .

我全都做错了。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [em] . - [frɒm; frəm] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
This did not prevent M . Rolichon from treating me well to the last ,
这 做过 不是 防止 M . - 从 治疗 我 出色地 到 这 最后的 ,

但这并没有阻止罗利雄先生一直善待我直到最后。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [æt; ət][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt]
and giving me half - a - crown at my departure , which I certainly did not
和 给予 我 一半 - 一个 - 王冠 在 我的 离开 , 哪个 我 当然 做过 不是
[dɪ'zɜːv] ,
deserve ,
应得 ,

临走时还给了我半克朗，我当然不配得到这些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [set][ˌem 'iː][ʌp] ,
and which completely set me up ,
和 哪个 完全地 放 我 向上 ,

这完全让我陷入了困境。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [njuːz] [frɒm; frəm]['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] , [huː]
for a few days after I received news from Madam de Warrens , who
为了 一个 很少 天 后 我 已收到 消息 从 女士 德 沃伦斯 , WHO
[wɒz; wəz][æt; ət] [ʃɑːm'beɪri] ,
was at Chambery ,
曾是 在 尚贝里 ,

在收到德沃伦斯夫人（她当时在尚贝里）的消息后的几天里，

[wɪð] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ai]
with money to defray the expenses of my journey to her , which I
和 钱 到 支付 这 开支 的 我的 旅行 到 她 , 哪个 我
[pə'fɔːmd] [wɪð] ['ræptʃə(r)] .
performed with rapture .
执行 和 狂喜 .

我带着钱去支付去见她的旅费，我欣喜若狂地完成了这次旅行。

[sɪns] [ðen] [maɪ]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] ['veri] [ləʊ] ,
Since then my finances have frequently been very low ,
自从 然后 我的 财政 有 频繁地 到过 非常 低的 ,

从那以后，我的财务状况经常非常拮据。

[bʌt; bət]['nevə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [eb] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːstɪŋ] ,
but never at such an ebb as to reduce me to fasting ,
但 绝不 在 这样的 一个 落潮 作为 到 减少 我 到 禁食 ,

但从未低落到需要绝食的地步。

[ænd; ənd][ai] [mɑːk] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
and I mark this period with a heart fully alive to the bounty of Providence ,
和 我 标记 这 时期 和 一个 心 完全 活 到 这 赏金 的 普罗维登斯 ,

我怀着一颗充满感恩之心，铭记这段时光，感谢上天的眷顾。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [sə'steɪnd] ['pɒvəti] [ænd; ənd]['hʌŋɡə(r)] .
as the last of my life in which I sustained poverty and hunger .
作为 这 最后的 的 我的 生活 在 哪个 我 持续 贫困 和 饥饿 .

这是我生命中最后一段饱受贫困和饥饿折磨的时光。

[ai] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['liːɒŋ] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
I remained at Lyons seven or eight days to wait for some little
我 剩余 在 莱昂斯 七 或者 八 天 到 等待 为了 一些 小的
[kə'mɪʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] ['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei]
commissions with which Madam de Warrens had charged Mademoiselle du Chatelet
佣金 和 哪个 女士 德 沃伦斯 有 带电 小姐 杜 夏特勒特
,
,
,

我在里昂待了七八天，等待沃伦夫人委托杜夏特莱小姐完成的一些小委托。

[huː] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l][ai] ['vɪzɪtɪd] [mɔː(r)] [ə'sɪdʒuəsli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,
who during this interval I visited more assiduously than before ,
WHO 期间 这 间隔 我 到访 更多的 勤勉地 比 前 ,

在此期间，我比以往更加频繁地拜访了他。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
having the pleasure of talking with her of her friend ,
拥有 这 乐趣 的 说 和 她 的 她 朋友 ,

很高兴能和她聊聊她的朋友，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and being no longer disturbed by the cruel remembrance of my situation ,
和 存在 不 更长 不安 经过 这 残忍的 纪念 的 我的 情况 ,

不再受过往残酷经历的困扰，

[ɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [en'devəz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
or painful endeavors to conceal it .
或者 痛苦 努力 到 隐藏 它 .

或者费尽心思去掩盖它。

[ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [jʌŋ] [nɔː(r)] ['hænsəm] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [wɒnt]
Mademoiselle du Chatelet was neither young nor handsome , but did not want
小姐 杜 夏特勒特 曾是 两者都不 年轻的 也不 英俊的 , 但 做过 不是 想
[fɔː(r); fə(r)] ['elɪɡəns] ;
for elegance ;
为了 优雅 ;

夏特莱小姐既不年轻也不漂亮，但却不失优雅；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɡeɪv] [praɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
she was easy and obliging while her understanding gave price to her
她 曾是 简单的 和 乐于助人 尽管 她 理解 给予 价格 到 她
[fəˌmɪli'ærəti] .
familiarity .
熟悉 .

她性格随和，乐于助人，但她的理解力也体现了她与人之间的亲近。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɒrəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]
She had a taste for that kind of moral observation which leads to the
她 有 一个 品尝 为了 那 种类 的 道德 观察 哪个 线索 到 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
knowledge of mankind ,
知识 的 人类 ,

她对那种能增进人类知识的道德观察情有独钟。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðæt] ['stʌdi] [ɪn][maɪ'self] .
and from her originated that study in myself .
和 从 她 起源于 那 学习 在 我 .

我的研究也源于她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌel'iː][seɪdʒ] , [pə'tɪkjələli] [gɪl][blɑːs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lent]
She was fond of the works of Le Sage , particularly Gil Blas , which she lent
她 曾是 喜爱 的 这 作品 的 乐 圣人 , 特别 吉尔 blas , 哪个 她 借出的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

她很喜欢勒萨格的作品，尤其是吉尔·布拉斯的作品，她还把她的书借给了我。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][maɪ][pə'ruːz(ə)l] .
and recommended to my perusal .
和 受到推崇的 到 我的 仔细阅读 .

并推荐我仔细阅读。

[ai] [riːd] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
I read this performance with pleasure ,
我 读 这 表现 和 乐趣 ,

我愉快地阅读了这篇表演稿。

[bʌt; bət][maɪ]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [raɪp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
but my judgment was not yet ripe enough to relish that sort of reading .
但 我的 判断 曾是 不是 然而 成熟 足够的 到 尽情享用 那 种类 的 阅读 .

但我当时的判断力还不够成熟，无法欣赏那种类型的阅读。

[ai] [laɪkt] [rəu'mænsiz] [wɪtʃ] [ə'baund] [wɪð] [haɪ] - [fləʊn] ['sentɪmənts] .
I liked romances which abounded with high - flown sentiments .
我 喜欢 浪漫故事 哪个 大量 和 高的 - 飞行 情感 .

我喜欢那种充满浪漫情怀的爱情故事。

[ðʌs] [dɪd][ai] [pɑːs] [maɪ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei] ,
Thus did I pass my time at the grate of Mademoiselle du Chatelet ,
因此 做过 我 经过 我的 时间 在 这 格特 的 小姐 杜 夏特勒特 ,

于是，我在夏特莱小姐的壁炉旁消磨了时光。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][æz; əz] ['pleʒə(r)] .
with as much profit as pleasure .
和 作为 很多 利润 作为 乐趣 .

既能获得丰厚的利润，又能享受到愉悦的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːvɪŋ]
It is certain that the interesting and sensible conversation of a deserving
它 是 肯定 那 这 有趣的 和 明智的 对话 的 一个 值得
['wʊmən] [ɪz][mɔː(r)]['prɒpə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən][ɔːl]
woman is more proper to form the understanding of a young man than all
女士 是 更多的 恰当的 到 形式 这 理解 的 一个 年轻的 男人 比 全部
[ðə; ði][pɪ'dæntɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [bʊks] .
the pedantic philosophy of books .
这 迂腐的 哲学 的 图书 .

可以肯定的是，一位品德高尚的女性进行的有趣而明智的谈话，比书本上所有迂腐的哲学更能帮助年轻人形成正确的理解力。

[ai][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɔːdəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,
I got acquainted at the Chasattes with some other boarders and their friends ,
我 得到 熟人 在 这 - 和 一些 其他 寄宿生 和 他们的 朋友们 ,

我在沙萨特宿舍结识了一些其他寄宿生和他们的朋友。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [kɔːld] [ˌmædəmwə'zel] [sɛr] ,
and among the rest , with a young person of fourteen , called Mademoiselle Serre ,
和 之中 这 休息 , 和 一个 年轻的 人 的 十四 , 称为 小姐 塞雷 ,

其中，还有一位名叫塞尔小姐的十四岁少女。

[huːm] [ai][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
whom I did not much notice at that time ,
谁 我 做过 不是 很多 注意 在 那 时间 ,

当时我并没有太注意他。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['riːz(ə)n] ,
though I was in love with her eight or nine years afterwards , and with great reason ,
尽管 我 曾是 在 爱 和 她 八 或者 九 年 然后 , 和 和 伟大的 原因 ,

虽然八九年后我仍然爱着她，而且理由充分，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] .
for she was a most charming girl .
为了 她 曾是 一个 最多 迷人 女孩 .

因为她是一位非常迷人的女孩。

[ai][wɒz; wəz] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-] ,
I was fully occupied with the idea of seeing Madam de Warrens ,
我 曾是 完全 占领 和 这 主意 的 看到 女士 德 沃伦斯 ,

我当时满脑子想的都是要见到德·沃伦夫人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [sʌm; səm]['respaɪt][tuː; tə][maɪ][kaɪ'mɪərəz] ,
and this gave some respite to my chimeras ,
和 这 给予 一些 喘息 到 我的 嵌合体 ,

这让我的奇美拉们稍作喘息。

[fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn]['riːəl]['ɒbdʒɪkts][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [les] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [nɔn'entəti] .
for finding happiness in real objects I was the less inclined to seek it in nonentities .
为了 寻找 幸福 在 真实的 对象 我 曾是 这 较少的 倾斜 到 寻找 它 在 非实体 .

我倾向于在真实的事物中寻找快乐，而不是在虚无中寻找快乐。

[ai][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [miːnz] , [ænd; ənd][nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
I had not only found her , but also by her means , and near her ,
我 有 不是 仅有的 成立 她 , 但 还 经过 她 方法 , 和 靠近 她 ,

我不仅找到了她，而且还通过她的方式，在她附近找到了她。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [wʌn] [ðæt]
an agreeable situation , having sent me word that she had procured one that
一个 同意 情况 , 拥有 发送 我 单词 那 她 有 采购 一 那
[wʊd] [suːt][ˌem 'iː] ,
would suit me ,
会 套装 我 ,

情况很不错，她发消息告诉我她已经找到一个适合我的地方。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][hɜː(r); hə(r)] .
and by which I should not be obliged to quit her .
和 经过 哪个 我 应该 不是 是 有义务 到 辞职 她 .

因此，我无需离开她。

[ai] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][maɪ] [kən'dʒektʃə] [ɪn] [gesɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ,
I exhausted all my conjectures in guessing what this occupation could be ,
我 筋疲力尽的 全部 我的 猜想 在 猜测 什么 这 职业 可以 是 ,

我绞尽脑汁，想尽一切办法猜测这个职业到底是什么。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
but I must have possessed the art of divination to have hit it on
但 我 必须 有 拥有 这 艺术 的 占卜 到 有 打 它 在
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

但我一定拥有预知未来的能力，才能猜对。

[ai][hæd; həd] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['dʒɜːni] [ə'griːəb(ə)l] :
I had money sufficient to make my journey agreeable :
我 有 钱 充足的 到 制作 我的 旅行 同意 :

我带够了钱，可以让我的旅程过得愉快：

[ˌmædəmwə'zel] [ˌdiː'juː] ['ʃætəlei] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ai][kʊd; kəd]
Mademoiselle du Chatelet persuaded me to hire a horse , but this I could
小姐 杜 夏特勒特 被说服 我 到 聘请 一个 马 , 但 这 我 可以
[nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] ,
not consent to ,
不是 同意 到 ,

杜夏特莱小姐劝我租一匹马，但我无法同意。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [raɪt] ,
and I was certainly right ,
和 我 曾是 当然 正确的 ,

而我的判断果然没错。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [pə'destriən]
for by so doing I should have lost the pleasure of the last pedestrian
为了 经过 所以 正在做 我 应该 有 丢失的 这 乐趣 的 这 最后的 行人
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ai]['evə(r)] [meɪd] ;
expedition I ever made ;
远征 我 曾经 制成 ;

因为那样做，我就会失去我最后一次徒步旅行的乐趣；

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [gɪv] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪk'skɜːrʒən] [ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] ['teɪkən] [ə'baʊt]
for I cannot give that name to those excursions I have frequently taken about
为了 我 不能 给 那 姓名 到 那些 短途旅行 我 有 频繁地 已采取 关于
[maɪ] [əʊn] ['neɪbəhʊd] ,
my own neighborhood ,
我的 自己的 邻里 ,

因为我无法将我经常在自家附近进行的那些短途旅行称为“短途旅行”。

[waɪl] [ai][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət] - .
while I lived at Motiers .
尽管 我 居住地 在 - .

我住在莫蒂埃的时候。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪŋgjələ(r)] [ðæt] [maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˈnevə(r)][ˈraɪzɪz][səʊ] [haɪ] [æz; əz] [wen] [maɪ]
It is very singular that my imagination never rises so high as when my
它 是 非常 单数 那 我的 想像力 绝不 上升 所以 高的 作为 什么时候 我的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [liːst] [əˈgriːəb(ə)l] [ɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
situation is least agreeable or cheerful .
情况 是 至少 同意 或者 快乐 .

非常奇怪的是，每当我的处境最不愉快或最令人沮丧时，我的想象力反而会最为丰富。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [smaɪlz] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] , [ai][ˌeɪ ˈem] [liːst] [əˈmjuːzd] ; [maɪ] [hɑːt] [ˈkænɒt] [kənˈfaɪn]
When everything smiles around me , I am least amused ; my heart cannot confine
什么时候 一切 微笑 大约 我 , 我 是 至少 觉得好笑 ; 我的 心 不能 局限
[ɪtˈself][tuː; tə] [riˈælitiz] ,
itself to realities ,
本身 到 现实 ,

当周围的一切都充满笑容时，我却最不觉得开心；我的心无法被现实所束缚。

[ˈkænɒt] [ɪmˈbelɪʃ] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [kriˈeɪt] .
cannot embellish , but must create .
不能 润 , 但 必须 创造 .

不能粉饰，而必须创造。

[ˈriːəl] [ˈɒbdʒɪkts] [straɪk] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kæn; kən][ˈəʊnli]
Real objects strike me as they really are , my imagination can only
真实的 对象 罢工 我 作为 他们 真的 是 , 我的 想像力 能 仅有的
[ˈdekəreɪt] [aɪˈdiːəl][wʌnz] .
decorate ideal ones .
装饰 理想的 一个 .

真实物体给我的感觉就是它们本来的样子，我的想象力只能美化理想化的事物。

[ɪf] [ai] [wʊd] [peɪnt] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ˈwɪntə(r)] ; [ɪf] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
If I would paint the spring , it must be in winter ; if describe a beautiful
如果 我 会 画 这 春天 , 它 必须 是 在 冬天 ; 如果 描述 一个 美丽的
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

如果我要描绘春天，那一定是在冬天；如果我要描绘美丽的风景，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [waɪl] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [wɔːlz] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
it must be while surrounded with walls ; and I have said a hundred
它 必须 是 尽管 包围 和 墙壁 ; 和 我 有 说 一个 百
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

它必须被城墙环绕；我已经说过一百遍了，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ai] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bæˈstiːl] , [ai][kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)]
that were I confined in the Bastile , I could draw the most enchanting picture
那 是 我 受限 在 这 巴士底狱 , 我 可以 画 这 最多 妖娆 图片
[ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
of liberty .
的 自由 .

即使我被囚禁在巴士底狱中，我也可以画出一幅最迷人的自由画卷。

[ɒn] [maɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˈliːɒŋ] , [ai] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈfjuːtʃə(r)] ,
On my departure from Lyons , I saw nothing but an agreeable future ,
在 我的 离开 从 莱昂斯 , 我 锯 没有什么 但 一个 同意 未来 ,

离开里昂时，我看到的只有美好的未来。

[ðə; ði]['kɒntent][ai] [naʊ] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][maɪ] [ˌdɪskən'tent] [hæd; həd]
the content I now with reason enjoyed was as great as my discontent had
这 内容 我 现在 和 原因 享受 曾是 作为 伟大的 作为 我的 不满 有
[biːn] [æt; ət] ['liːvɪŋ] ['pærɪs] ,
been at leaving Paris ,
到过 在 离开 巴黎 ，

我现在有理由享受的内容，与我离开巴黎时的不满一样强烈。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ai][hæd; həd] [nɒt]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːni] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['revəriz] [ai]
notwithstanding , I had not during this journey any of those delightful reveries I
虽然 ，我 有 不是 期间 这 旅行 任何 的 那些 愉快 遐想 我
[ðen] [ɪn'dʒɔɪd] .
then enjoyed .
然后 享受 .

尽管如此，在这段旅程中，我并没有像以前那样享受那些美好的遐想。

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [sə'riːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ;
My mind was serene , and that was all ;
我的 头脑 曾是 安详 ， 和 那 曾是 全部 ；

我内心平静，仅此而已；

[ai] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] [frend] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , [maɪ] [hɑːt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð]
I drew near the excellent friend I was going to see , my heart overflowing with
我 画 靠近 这 出色的 朋友 我 曾是 去 到 看 ，我的 心 溢出 和
['tendənəs] ,
tenderness ,
压痛 ，

我走向即将拜访的那位挚友，心中充满了温柔的感动。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)]
enjoying in advance , but without intoxication , the pleasure of living near
享受 在 进步 ， 但 没有 中毒 ， 这 乐趣 的 活的 靠近
[hɜː(r); hə(r)] ; [ai][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ,
her ; I had always expected this ,
她 ；我 有 总是 预期的 这 ，

提前享受着与她同住的乐趣，却不至于沉醉其中；我一直都期待着这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [njuː] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and it was as if nothing new had happened .
和 它 曾是 作为 如果 没有什么 新的 有 发生 .

仿佛什么都没发生过一样。

['miːntaɪm] , [ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-][hæd; həd]
Meantime , I was anxious about the employment Madam de Warrens had
与此同时 ，我 曾是 焦虑的 关于 这 就业 女士 德 沃伦斯 有
[prə'kjʊəd] [ˌem 'iː] ,
procured me ,
采购 我 ，

与此同时，我却对德·沃伦斯夫人给我安排的那份工作感到焦虑不安。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ə'ləʊn][hæd; həd] [biːn] [mə'tɪəriəl] .
as if that alone had been material .
作为 如果 那 独自的 有 到过 材料 .

仿佛只有这件事本身就具有实质意义似的。

[maɪ][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsəbl] , [nɒt] ['rævɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ;
My ideas were calm and peaceable , not ravishing and celestial ;
我的 想法 是 冷静的 和 和平的 ，不是 迷人的 和 天体 ；

我的想法平静祥和，而非迷人超凡脱俗；

['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [strʌk] [maɪ] [saɪt] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] ; [ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
every object struck my sight in its natural form ; I observed the surrounding
每一个 目的 击 我的 视线 在 它是 自然的 形式 ; 我 观察到 这 周围
['lændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

映入我眼帘的一切都以其自然形态呈现；我观察着周围的景色，

[ri'mɑːk] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [sprɪŋz] , [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] ,
remarked the trees , the houses , the springs , deliberated on the cross - roads ,
评论 这 树木 , 这 房屋 , 这 弹簧 , 深思熟虑 在 这 叉 - 道路 ,
[wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ'self] ,
was fearful of losing myself ,
曾是 可怕 的 输 我 ,

看着树木、房屋和泉水，在十字路口犹豫不决，害怕迷路。

[jet] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ; [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ai] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌempaɪ'riːən] ,
yet did not do so ; in a word , I was no longer in the empyrean ,
然而 做过 不是 做 所以 ; 在 一个 单词 , 我 曾是 不 更长 在 这 天界 ,

然而我并没有这样做；总之，我已经不在天界了。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [pə'hæps] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ]
but precisely where I found myself , or sometimes perhaps at the end of my
但 恰恰 在哪里 我 成立 我 , 或者 有时 也许 在 这 结尾 的 我的
['dʒɜːni] , ['nevə(r)] ['fɑːðə(r)] .
journey , never farther .
旅行 , 绝不 更远 .

但正是我发现自己身处的地方，或者有时也许是我旅程的终点，再也没有走得更远。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ri'kaunt] [maɪ] ['trævlz] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I am in recounting my travels , as I was in making them ,
我 是 在 重新计算 我的 旅行 , 作为 我 曾是 在 制作 他们 ,

我正在讲述我的旅行经历，就像我旅行时一样。

[ləʊθ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
loath to arrive at the conclusion .
厌恶 到 到达 在 这 结论 .

不愿得出结论。

[maɪ] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] [diː] ['wɔrən, 'wɔː-] ,
My heart beat with joy as I approached my dear Madam de Warrens ,
我的 心 打 和 喜悦 作为 我 接近 我的 亲爱的 女士 德 沃伦斯 ,

当我走向我亲爱的德·沃伦斯夫人时，我的心怦怦直跳，充满喜悦。

[bʌt; bət] [ai] [went] [nəʊ] [fɑːstə(r)] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
but I went no faster on that account .
但 我 去 不 快点 在 那 帐户 .

但我在这方面并没有加快速度。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [maɪ] [iːz] , [ænd; ənd] [stɒp] [æt; ət] ['leʒə(r)] ;
I love to walk at my ease , and stop at leisure ;
我 爱 到 走 在 我的 舒适 , 和 停止 在 闲暇 ;

我喜欢悠闲地散步，随时停下来休息；

[ə; eɪ] ['strəʊlɪŋ] [laɪf] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : ['trævəlɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ,
a strolling life is necessary to me : travelling on foot , in a fine country ,
一个 漫步 生活 是 必要的 到 我 : 旅行 在 脚 , 在 一个 美好的 国家 ,

对我来说，漫步的生活方式是必不可少的：在美丽的国度里徒步旅行，

[wɪð] [faɪn] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'ɡriːəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [maɪ]
with fine weather and having an agreeable object to terminate my
和 美好的 天气 和 拥有 一个 同意 目的 到 终止 我的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

天气晴朗，而且旅途的终点也令人满意，

[ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z][məʊst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
is the manner of living of all others most suited to my taste .
是 这 方式 的 活的 的 全部 其他的 最多 适合 到 我的 品尝 .

其他人的生活方式最符合我的口味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ai] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ; ['nevə(r)][kæn; kən][ə; eɪ] [flæt]
It is already understood what I mean by a fine country ; never can a flat
它 是 已经 理解 什么 我 意思是 经过 一个 美好的 国家 ; 绝不 能 一个 平坦的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

人们已经明白我所说的"美好的国家"是什么意思了；而地势平坦的国家则永远不可能是。

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ə'pɪə(r)] [sʌtʃ] [ɪn][maɪ] [aɪz] : [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [t'ɒɹənts] ,
though ever so beautiful , appear such in my eyes : I must have torrents ,
尽管 曾经 所以 美丽的 , 出现 这样的 在 我的 眼睛 : 我 必须 有 种子 ,

虽然如此美丽，但在我眼中却如此：我必须拥有奔涌的情感，

[fɜː(r)] [triːz] , [blæk] [wʊdz] , ['maʊntənz] [tuː; tə] [klaɪm] [ɔː(r)] [dɪ'send] ,
fir trees , black woods , mountains to climb or descend ,
冷杉 树木 , 黑色的 树林 , 山脉 到 爬 或者 下降 ,

冷杉树、黑森林、可攀登或可下山的山脉

[ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [rəʊdz] [wɪð] ['presipis] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][tuː; tə][ə'lɑːm][ˌem 'iː] .
and rugged roads with precipices on either side to alarm me .
和 崎岖 道路 和 悬崖 在 任何一个 边 到 警报 我 .

崎岖的道路两侧都是悬崖峭壁，这让我感到担忧。

[ai] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɪts]['ʌtməʊst][ɪk'stent][æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ʃɑːm'beɪri] ,
I experienced this pleasure in its utmost extent as I approached Chambery ,
我 经验丰富的 这 乐趣 在 它是 极致 程度 作为 我 接近 尚贝里 ,

当我接近尚贝里时，这种愉悦感达到了极致。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [pɑːz][diː] - .
not far from a mountain which is called Pas de l'Echelle .
不是 远的 从 一个 山 哪个 是 称为 帕斯 德 - .

离一座名为帕斯德莱谢勒（Pas de l'Echelle）的山不远。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [hjuːn] [θruː] [ðə; ði] [rɒk] ,
Above the main road , which is hewn through the rock ,
多于 这 主要的 路 , 哪个 是 凿 通过 这 岩石 ,

在主干道上方，这条主干道是从岩石中开凿出来的，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [rʌnz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː] ['fɪəf(ə)l] ['kæzəm] ,
a small river runs and rushes into fearful chasms ,
一个 小的 河 跑步 和 冲刺 进入 可怕 深渊 ,

一条小河奔流不息，汇入令人胆寒的深渊。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɪn] ['fɔːmɪŋ] .
which it appears to have been millions of ages in forming .
哪个 它 出现 到 有 到过 百万 的 年龄 在 成型 .

它似乎经历了数百万年的形成过程。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæz; həz] [biːn] [hedʒd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['æksɪdənts] ,

The road has been hedged by a parapet to prevent accidents ,

这 路 有 到过 对冲 经过 一个 栏杆 到 防止 事故 ，

道路两侧已设置护栏以防止事故发生。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'sent] , [ænd; ənd] [geɪn] ['vɜːtɪgəʊ] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ;

which enabled me to contemplate the whole descent , and gain vertigoes at pleasure ;

哪个 已启用 我 到 沉思 这 所有的 下降 ， 和 获得 眩晕 在 乐趣 ；

这使我能够仔细观察整个下降过程，并乐于体验眩晕感；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðiːz] [stiːp] [rɒks] , [ɪz] ,

for a great part of my amusement in these steep rocks , is ,

为了 一个 伟大的 部分 的 我的 娱乐 在 这些 陡 岩石 ，是 ，

在这些陡峭的岩石间，我的大部分乐趣在于：

[ðeɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] ['gɪdinəs] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hed] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] ,

they cause a giddiness and swimming in my head , which I am particularly fond of ,

他们 原因 一个 眩晕 和 游泳 在 我的 头 ， 哪个 我 是 特别 喜爱 的 ，

它们让我感到头晕目眩，仿佛在做梦，而我特别喜欢这种感觉。

[prə'vaɪdɪd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['seɪfti] ; ['liːnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] , [ai] [rɪ'meɪnd] [həʊl] ['aʊəz] ,

provided I am in safety ; leaning , therefore , over the parapet , I remained whole hours ,

假如 我 是 在 安全 ； 倾斜 ， 所以 ， 超过 这 栏杆 ， 我 剩余 所有的 小时 ，

只要我身处安全之地；因此，我倚在栏杆上，一待就是几个小时。

['kætʃɪŋ] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒθ] [ænd; ənd] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,

catching , from time to time , a glance of the froth and blue water ,

捕捉 ， 从 时间 到 时间 ， 一个 瞥一眼 的 这 泡沫 和 蓝色的 水 ，

不时地，他瞥见一眼泡沫和蔚蓝的海水。

[huːz] ['rʌʃɪŋ] [kɔːt] [maɪ] [ɪə(r)] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['rævənz] ,

whose rushing caught my ear , mingled with the cries of ravens ,

谁 匆忙 捕捉 我的 耳朵 ， 混合 和 这 哭泣 的 渡鸦 ，

那急促的脚步声传入我的耳中，与乌鸦的叫声混杂在一起。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv] [prep] [ðæt] [fluː] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] , [ænd; ənd] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] ,

and other birds of prep that flew from rock to rock , and bush to bush ,

和 其他 鸟类 的 准备 那 飞翔 从 岩石 到 岩石 ， 和 衬套 到 衬套 ，

以及其他在岩石间、灌木丛间飞来飞去的觅食鸟类，

[æt; ət] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] .

at six hundred feet below me .

在 六 百 脚 以下 我 .

在我下方六百英尺处。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['regjələ(r)] ,

In places where the slope was tolerably regular ,

在 地方 在哪里 这 坡 曾是 勉强可以接受 常规的 ，

在坡度较为平缓的地方，

[ænd; ənd][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [bʊʃɪz] [tuː; tə][let] [stəʊnz] [rəʊl] ['friːli] ,
and clear enough from bushes to let stones roll freely ,
和 清除 足够的 从 灌木丛 到 让 石头 卷 自由 ,

并且要避开灌木丛，让石头可以自由滚动。

[ai] [went] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] , ['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][dʒʌst]
I went a considerable way to gather them , bringing those I could but just
我 去 一个 大量 方式 到 收集 他们 , 带来 那些 我 可以 但 只是
['kæri] ,
carry ,
携带 ,

我走了很远的路才把它们收集起来，把那些我能扛得动的都带了过来。

[wɪtʃ] [ai] [paɪld] [ɒn] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [daʊn] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
which I piled on the parapet , and then threw down one after the other ,
哪个 我 堆积 在 这 栏杆 , 和 然后 扔 向下 一 后 这 其他 ,

我把它们堆在栏杆上，然后一个接一个地扔下去。

['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][rəʊl] , [rɪ'baʊnd] , [ænd; ənd][flai]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
being transported at seeing them roll , rebound , and fly into a thousand
存在 运输 在 看到 他们 卷 , 反弹 , 和 飞 进入 一个 千
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

看到它们滚动、反弹、飞散成无数碎片，我激动不已。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
before they reached the bottom of the precipice .
前 他们 达到 这 底部 的 这 悬崖 .

在他们到达悬崖底部之前。

[nɪə(r)] [ʃɑːm'beɪri]
Near Chambery
靠近 尚贝里

尚贝里附近

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['iːkwəl] ['pliːzɪŋ] ['spektək(ə)l] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ;
I enjoyed an equal pleasing spectacle , though of a different kind ;
我 享受 一个 平等的 令人愉悦 奇观 , 尽管 的 一个 不同的 种类 ;

虽然是另一种类型的景象，但我同样欣赏到了令人愉悦的景象；

[ðə; ði][rəʊd] ['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [kæ'skeɪd][ai]['evə(r)] [sɔː] .
the road passing near the foot of the most charming cascade I ever saw .
这 路 通过 靠近 这 脚 的 这 最多 迷人 级联 我 曾经 锯 .

这条路从我见过的最迷人的瀑布脚下经过。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ræpɪd] , [ʃuːts] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [stiːp]
The water , which is very rapid , shoots from the top of an excessively steep
这 水 , 哪个 是 非常 迅速的 , 芽 从 这 顶部 的 一个 过度 陡
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

水流湍急，从极其陡峭的山顶倾泻而下。

['fɔːlɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæ'skeɪd]
falling at such a distance from its base that you may walk between the cascade
坠落 在 这样的 一个 距离 从 它是 根据 那 你 可能 走 之间 这 级联
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] ;
and the rock without any inconvenience ;
和 这 岩石 没有 任何 不便 ;

瀑布落差很大，从底部到瀑布之间可以毫无阻碍地行走。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ,
but if not particularly careful it is easy to be deceived as I was ,
但 如果 不是 特别 小心 它 是 简单的 到 是 受骗 作为 我 曾是 ,

但如果不特别小心，就很容易像我一样上当受骗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [haɪt] , ['seprəts] ,
for the water , falling from such an immense height , separates ,
为了 这 水 , 坠落 从 这样的 一个 巨大 高度 , 分离 ,

因为水从如此高的地方落下，会将其分开。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [ɪn][ə; eɪ][reɪn][æz; əz][faɪn][æz; əz][dʌst] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː] [nɪə(r)] [ðɪs] [klaʊd] ,
and descends in a rain as fine as dust , and on approaching too near this cloud ,
和 下降 在 一个 雨 作为 美好的 作为 灰尘 , 和 在 接近 也 靠近 这 云 ,

它像尘埃般细小的雨滴般落下，当靠近这片云层时，

[wɪ'ðaʊt] [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [wet] [θruː] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
without perceiving it , you may be wet through in an instant .
没有 感知 它 , 你 可能 是 湿的 通过 在 一个 立即的 .

你可能在不知不觉中瞬间被淋透。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [ə'raɪvd] [æt; ət]['mædəm][diː]['wɒrən, 'wɔː-] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn] , [ðə; ði] [ɪn'tendənt] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
At length I arrived at Madam de Warrens ; she was not alone , the intendant - general was with her .
在 长度 我 到达的 在 女士 德 沃伦斯 ; 她 曾是 不是 独自的 , 这 管理者 - 一般的 曾是 和 她 .

我终于见到了德·沃伦斯夫人；她并非独自一人，总督也陪在她身边。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [maɪ][hænd] ,
Without speaking a word to me , she caught my hand ,
没有 请讲 一个 单词 到 我 , 她 捕捉 我的 手 ,

她一句话也没跟我说话，就握住了我的手。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [greɪs] [wɪtʃ] [tʃɑːmd] [ɔːl] [hɑːts] ,
and presenting me to him with that natural grace which charmed all hearts ,
和 呈现 我 到 他 和 那 自然的 优雅 哪个 迷住了 全部 心 ,

她以那自然优雅的姿态将我引荐给他，那优雅的姿态令所有人心动不已。

[sed] : " [ðɪs] , [sɜː(r)] , [ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn][ai] ['menʃ(ə)nd] ;
said : " This , sir , is the poor young man I mentioned ;
说 : " 这 , 先生 , 是 这 贫穷的 年轻的 男人 我 提及 ;

他说："先生，这就是我提到的那位可怜的年轻人；

[deɪn] [tuː; tə][prə'tekt] [hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] ,
deign to protect him as long as he deserves it ,
设计 到 保护 他 作为 长的 作为 他 值得 它 ,

只要他值得，就纡尊降贵地保护他。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [nəʊ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and I shall feel no concern for the remainder of his life .
和 我 将 感觉 不 忧虑 为了 这 余 的 他的 生活 .

我将对他余生的安危毫不担忧。

" [ðen] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Then added , addressing herself to me , " Child , you now belong to the king ,
" 然后 额外 , 解决 她自己 到 我 , " 孩子 , 你 现在 属于 到 这 国王 ,

然后她又对我说："孩子，你现在属于国王了。"

[θæŋk] [mə'sjɜː] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [huː] ['fəːniʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
thank Monsieur the Intendant , who furnishes you with the means of existence .
感谢 先生 这 管理者 , WHO 提供 你 和 这 方法 的 存在 .

感谢总督先生，是他为你们提供了生存所需。

" [ai] [stɛərd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ;
" I stared without answering , without knowing what to think of all this ;
" 我 凝视 没有 回答 , 没有 会心 什么 到 思考 的 全部 这 ;

我愣愣地盯着这一切，不知该如何作答；

['raɪzɪŋ][æm'bɪʃ(ə)n]['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [maɪ] [hed] ; [ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ækt][ðə; ði]
rising ambition almost turned my head ; I was already prepared to act the
上升 志向 几乎 转向 我的 头 ; 我 曾是 已经 准备 到 行为 这
[ɪn'tendənt] [maɪ'self] .
intendant myself .
管理者 我 .

我日益增长的野心几乎让我迷失了方向；我已经准备好亲自担任总监一职了。

[maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['brɪliənt] [æz; əz][ai][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] ,
My fortune , however , was not so brilliant as I had imagined ,
我的 财富 , 然而 , 曾是 不是 所以 杰出的 作为 我 有 想象 ,

然而，我的运气并没有我想象的那么好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ,
but it was sufficient to maintain me , which , as I was situated ,
但 它 曾是 充足的 到 维持 我 , 哪个 , 作为 我 曾是 位于 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
was a capital acquisition .
曾是 一个 首都 获得 .

但这足以维持我的生计，就我当时的处境而言，这是一笔不小的开支。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] .
I shall now explain the nature of my employment .
我 将 现在 解释 这 自然 的 我的 就业 .

现在我将解释一下我的工作性质。

[kɪŋ] ['vɪktə(r)][ɑː'mɑːdiəs] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [w'ɔːz] ,
King Victor Amadeus , judging by the event of preceding wars ,
国王 胜利者 阿玛迪斯 , 评判 经过 这 事件 的 前 战争 ,

根据以往战争的事件判断，维克托·阿梅迪乌斯国王

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pætrɪməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
and the situation of the ancient patrimony of his fathers ,
和 这 情况 的 这 古老的 遗产 的 他的 父亲们 ,

以及他祖辈古老遗产的状况，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪʃt] [tuː; tə] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː]
that he should not long be able to maintain it , wished to drain it
那 他 应该 不是 长的 是 有能力的 到 维持 它 , 希望 到 流走 它
[bɪ'fɔːhænd] .
beforehand .
预先 .

他认为自己无法长期维持下去，所以希望事先将其排干。

[rɪ'zɒlvɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][tæks][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]
Resolving , therefore , to tax the nobility , he ordered a general survey of
解决 , 所以 , 到 税 这 贵族 , 他 订购 一个 一般的 民意调查 的
[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
the whole country ,
这 所有的 国家 ,

因此，他决定向贵族征税，并下令对全国进行全面调查。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['rendəd] [mɔː(r)]['iːkwəl][ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] .
in order that it might be rendered more equal and productive .
在 命令 那 它 可能 是 渲染 更多的 平等的 和 生产力 .

为了使其更加平等和高效。

[ðɪs] [skiːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] :
This scheme , which was begun under the father , was completed by the son :
这 方案 , 哪个 曾是 开始 在下面 这 父亲 , 曾是 完全的 经过 这 儿子 :

这项计划由父亲开始，由儿子完成：

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [men] , [pɑːt] [sə'veɪəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] , [ænd; ənd] [pɑːt] ['raɪtər] ,
two or three hundred men , part surveyors , who were called geometricians , and part writers ,
二 或者 三 百 男人 , 部分 测量员 , WHO 是 称为 几何学家 , 和 部分 作家 ,

两三百人，一部分是测量员（被称为几何学家），一部分是作家，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['sekrəˌteri] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] :
who were called secretaries , were employed in this work :
WHO 是 称为 秘书 , 是 受雇 在 这 工作 :

从事这项工作的人员被称为秘书：

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ['mædəm][diː]['wɔrən, 'wɔː-][hæd; həd][gɒt][ˌem 'iː] [ə'pɔɪntɪd] .
among those of the latter description Madam de Warrens had got me appointed .
之中 那些 的 这 后者 描述 女士 德 沃伦斯 有 得到 我 任命 .

在后一种类型的人中，德沃伦斯夫人安排我担任了职务。

[ðɪs] [pəʊst] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['veri] ['luːkrətɪv] , ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['elɪdʒəbli][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;
This post , without being very lucrative , furnished the means of living eligibly in that country ;
这 邮政 , 没有 存在 非常 利润丰厚 , 提供 这 方法 的 活的 资格 在 那 国家 ;

这份工作虽然收入不高，但足以让人在该国过上体面的生活；

[ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] , [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [dju'reɪʃn] ,
the misfortune was , this employment could not be of any great duration ,
这 不幸 曾是 , 这 就业 可以 不是 是 的 任何 伟大的 期间 ,

不幸的是，这份工作不可能长久。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][treɪn][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ,
but it put me in train to procure something better ,
但 它 放 我 在 火车 到 采购 某物 更好的 ,

但这让我开始寻求更好的东西。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
as by this means she hoped to insure the particular protection of the intendant ,
作为 经过 这 方法 她 希望 到 保证 这 特别的 保护 的 这 管理者 ,

她希望通过这种方式确保受托人的特殊保护。

[huː] [mait] [faɪnd][ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)]['set(ə)ld][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .
who might find me some more settled occupation before this was concluded .
WHO 可能 寻找 我 一些 更多的 定居 职业 前 这 曾是 结束 .

或许有人会在这件事结束之前帮我找到一份更稳定的工作。

[ai] ['entəd] [ɒn][maɪ][njuː] [ɪm'plɔɪmənt] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
I entered on my new employment a few days after my arrival ,
我 进入 在 我的 新的 就业 一个 很少 天 后 我的 到达 ，

我抵达几天后就开始了新的工作。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [suːn] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ;
and as there was no great difficulty in the business , soon understood it ;
和 作为 那里 曾是 不 伟大的 困难 在 这 商业 ， 很快 理解 它 ；

由于这门生意并没有什么大困难，他很快就明白了；

[ðʌs] , ['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ʌn'setld] [laɪf] , ['fɒli] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [sɪns] [maɪ]
thus , after four or five years of unsettled life , folly , and suffering , since my
因此 ， 后 四 或者 五 年 的 不安的 生活 ， 蠢事 ， 和 痛苦 ， 自从 我的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][dʒɪ'niːvə] ,
departure from Geneva ,
离开 从 日内瓦 ，

因此，自从我离开日内瓦以来，经历了四五年的动荡不安、愚昧无知和痛苦挣扎之后，

[ai][bɪ'gæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [tuː; tə][geɪn][maɪ] [bred] [wɪð] ['kredɪt] .
I began , for the first time , to gain my bread with credit .
我 开始 ， 为了 这 第一的 时间 ， 到 获得 我的 面包 和 信用 .

我第一次开始赊账买面包。

[ðiːz] [lɒŋ] ['diːteɪlz][ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] [juːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪəd] ['traɪflɪŋ] , [ænd; ənd][ai]
These long details of my early youth must have appeared trifling , and I
这些 长的 细节 的 我的 早期的 青年 必须 有 出现 琐事 ， 和 我
[ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
am sorry for it :
是 对不起 为了 它 ：

我早年生活的这些冗长细节或许显得微不足道，对此我深感抱歉：

[ðəʊ] [bɔːn] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] , [ai][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
though born a man , in a variety of instances , I was long a child ,
尽管 出生 一个 男人 ， 在 一个 种类 的 实例 ， 我 曾是 长的 一个 孩子 ，

虽然生而为人，但在很多情况下，我却一直像个孩子。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][səʊ] [jet] [ɪn] ['meni] [pə'tɪkjələz] .
and am so yet in many particulars .
和 是 所以 然而 在 许多 细节 .

在许多细节上，我仍然如此。

[ai][dɪd][nɒt] ['prɒmɪs] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒ] : [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'self]
I did not promise the public a great personage : I promised to describe myself
我 做过 不是 承诺 这 民众 一个 伟大的 人士 ： 我 承诺 到 描述 我
[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
as I am ,
作为 我 是 ，

我没有向公众承诺会成为一位伟人：我承诺会如实描述我自己。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn]
and to know me in my advanced age it was necessary to have known
和 到 知道 我 在 我的 先进的 年龄 它 曾是 必要的 到 有 已知
[ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [juːθ] .
me in my youth .
我 在 我的 青年 .

要想了解我晚年的为人，就必须了解我年轻时的为人。

[æz; əz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
As , in general ,
作为 ， 在 一般的 ，

总的来说，

['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] [meɪk] [les] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [beə(r)]
objects that are present make less impression on me than the bare
对象 那 是 展示 制作 较少的 印象 在 我 比 这 裸
[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ([maɪ] [aɪ'diəz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]) ,
remembrance of them (my ideas being all from recollection) ,
纪念 的 他们 (我的 想法 存在 全部 从 回忆) ,

实物给我的印象远不如对它们的简单回忆深刻（我的想法都来自回忆）。

[ðə; ði] [fɜːst] [treɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɛn'gɹeɪvən] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'meɪnd] :
the first traits which were engraven on my mind have distinctly remained :
这 第一的 特征 哪个 是 雕刻 在 我的 头脑 有 明显地 剩余 :

最初铭刻在我脑海中的那些特征，至今仍然清晰如昨：

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [ɪm'prɪntɪd] [ðeə(r)] , [hæv; həv] ['rɑːðə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
those which have since been imprinted there , have rather combined with the
那些 哪个 有 自从 到过 印记 那里 , 有 相当 合并 和 这
['fɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'feɪst] [ðem; ðəm] .
former than effaced them .
以前的 比 抹去 他们 .

那些后来印刻在那里的图案，与其说是抹去了之前的图案，不如说是与之前的图案融合在了一起。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] , [jet] ['veərid] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] ,
There is a certain , yet varied succession of affections and ideas ,
那里 是 一个 肯定 , 然而 多种多样 演替 的 情感 和 想法 ,

情感和思想之间存在着某种既固定又多样的演变过程。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
which continue to regulate those that follow them ,
哪个 继续 到 调节 那些 那 跟随 他们 ,

它们继续规范着那些追随它们的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'greʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['raɪtli] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and this progression must be known in order to judge rightly of those
和 这 进展 必须 是 已知 在 命令 到 法官 没错 的 那些
[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪnfluənst] .
they have influenced .
他们 有 影响 .

必须了解这一发展过程，才能正确判断他们所影响的人。

[ai] [hæv; həv] ['stʌdid] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɔːzɪz] , [ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
I have studied to develop the first causes , the better to show the
我 有 研究 到 发展 这 第一的 原因 , 这 更好的 到 展示 这
[kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] .
concatenation of effects .
级联 的 效果 .

我研究了探究根本原因，以便更好地展现结果的关联性。

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [maɪ] [səʊl] [træns'pærənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz]
I would be able by some means to render my soul transparent to the eyes
我 会 是 有能力的 经过 一些 方法 到 使成为 我的 灵魂 透明的 到 这 眼睛
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
of the reader ,
的 这 读者 ,

我或许能够通过某种方式，让我的灵魂在读者眼中变得透明。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]
and for this purpose endeavor to show it in every possible point of view
和 为了 这 目的 努力 到 展示 它 在 每一个 可能的 观点 的 看法
,
,
,

为此，务必从各个可能的角度来展现它。

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ['evri] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
to give him every insight , and act in such a manner ,
到 给 他 每一个 洞察力 , 和 行为 在 这样的 一个 方式 ,

让他全面了解情况，并以这种方式行事，

[ðæt] [nɒt][ə; eɪ] ['məʊʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪm] ,
that not a motion should escape him ,
那 不是 一个 运动 应该 逃脱 他 ,

任何动作都不能逃过他的手掌心。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [meɪ] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [prə'djuːs] [ðem; ðəm] .
as by this means he may form a judgment of the principles that produce them .
作为 经过 这 方法 他 可能 形式 一个 判断 的 这 原则 那 生产 他们 .

通过这种方式，他可以对产生这些原则的原理形成判断。

[dɪd][ai] [teɪk] [ə'pɒn][maɪ'self][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] , " [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['kærəktə(r)] ,
Did I take upon myself to decide , and say to the reader , " Such is my character ,
做过 我 拿 之上 我 到 决定 , 和 说 到 这 读者 , " 这样的 是 我的 特点 ,

我是否自行决定并告诉读者：“这就是我的性格，

" [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] ,
" he might think that if I did not endeavor to deceive him ,
" 他 可能 思考 那 如果 我 做过 不是 努力 到 欺骗 他 ,

“他可能会认为，如果我不试图欺骗他，

[ai][æt; ət] [liːst] [dɪ'siːvd] [maɪ'self] ; [bʌt; bət][ɪn] , [ri'kaunt] ['sɪmpli] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I at least deceived myself ; but in , recounting simply all that has happened to me ,
我 在 至少 受骗 我 ; 但 在 , 重新计算 简单地 全部 那 有 发生 到 我 ,

至少我是在自欺欺人；但是，简单地叙述发生在我身上的一切，

[ɔːl][maɪ]['ækʃ(ə)nz] , [θɔːts] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] , [ai] ['kænɒt] [liːd] [hɪm]['ɪntuː][æn; ən]['erə(r)] ,
all my actions , thoughts , and feelings , I cannot lead him into an error ,
全部 我的 行动 , 想法 , 和 情怀 , 我 不能 带领 他 进入 一个 错误 ,

我的一切行为、思想和感受，都不能让他犯错。

[ən'les] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlfəli] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [ɪ'fekt] ,
unless I do it wilfully , which by this means I could not easily effect ,
除非 我 做 它 故意 , 哪个 经过 这 方法 我 可以 不是 容易地 影响 ,

除非我故意去做，而通过这种方式我很难做到这一点。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ænd; ənd][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [kəm'pəʊz] :
since it is his province to compare the elements , and judge of the being they compose :
自从 它 是 他的 省 到 比较 这 元素 , 和 法官 的 这 存在 他们 撰写 :

因为比较各种元素，并判断它们所构成的事物，是他的职责所在：

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
thus the result must be his work ,
因此 这 结果 必须 是 他的 工作 ,

因此，结果必然是他的作品。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ðen] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['erə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and if he is then deceived the error will be his own .
和 如果 他 是 然后 受骗 这 错误 将要 是 他的 自己的 .

如果他因此受骗，那也是他自己的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðæt] [maɪ][ri'saitəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɪəli] ['feɪθf(ə)l] ,
It is not sufficient for this purpose that my recitals should be merely faithful ,
它 是 不是 充足的 为了 这 目的 那 我的 独奏会 应该 是 仅仅 忠实 ,

仅仅忠实地演绎作品是不够的，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['mɪnɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
they must also be minute ; it is not for me to judge of the
他们 必须 还 是 分钟 ; 它 是 不是 为了 我 到 法官 的 这
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][fækts] ,
importance of facts ,
重要性 的 事实 ,

它们也必须非常细微；我无权判断事实的重要性。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðem; ðəm] ['sɪmpli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
I ought to declare them simply as they are ,
我 应该 到 宣布 他们 简单地 作为 他们 是 ,

我应该如实陈述它们。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .
and leave the estimate that is to be formed of them to him .
和 离开 这 估计 那 是 到 是 形成 的 他们 到 他 .

至于如何评估它们，就交给他来做吧。

[ai][hæv; həv] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌhɪðə'tuː] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [ɪg'zæktɪtjuːd] ,
I have adhered to this principle hitherto , with the most scrupulous exactitude ,
我 有 粘着 到 这 原则 迄今为止 , 和 这 最多 一丝不苟的 精确度 ,

我一直以来都一丝不苟地遵循这一原则。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] ;
and shall not depart from it in the continuation ;
和 将 不是 离开 从 它 在 这 续篇 ;

并且在此过程中不得偏离；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪvli] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [juːθ] ;
but the impressions of age are less lively than those of youth ;
但 这 印象 的 年龄 是 较少的 热闹 比 那些 的 青年 ;

但老年人的印象不如年轻人的印象生动；

[ai][bɪ'gæn][baɪ] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] : [ʃʊd; ʃəd][ai] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][rest] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
I began by delineating the latter : should I recollect the rest with the same precision
我 开始 经过 界定 这 后者 : 应该 我 追忆 这 休息 和 这 相同的 精确
,
,
,

我首先阐述了后者：如果我能以同样的精确度回忆起其余部分，

[ðə; ði]['riːdə(r)] , [meɪ] , [pə'hæps] , [bɪ'kʌm] ['wɪəri] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]
the reader , may , perhaps , become weary and impatient , but I shall not be
这 读者 , 可能 , 也许 , 变得 厌倦 和 不耐烦 , 但 我 将 不是 是
[dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ]['leɪbə(r)] .
dissatisfied with my labor .
不满 和 我的 劳动 .

读者或许会感到疲倦和不耐烦，但我不会对自己的劳动成果感到失望。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] : [ai][duː; də][nɒt] [dred] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

I have but one thing to apprehend in this undertaking : I do not dread saying too much ,

我 有 但 一 事物 到 逮捕 在 这 承诺 : 我 做 不是 恐惧 说 也 很多 ,

在这件事上，我只有一点需要注意：我不怕说得太多。

[ɔː(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['fɔːlsiti] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] [kən'siːlɪŋ] [truːðz] .

or advancing falsities , but I am fearful of not saying enough , or concealing truths .

或者 前进 虚假 , 但 我 是 可怕 的 不是 说 足够的 , 或者 隐藏 真相 .

或者散布谎言，但我害怕说得不够多，或者隐瞒真相。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神